Introduzione

Premessa

USO PREVISTO: questo sistema è concepito esclusivamente per lavori agricoli o affini. Qualsiasi altro impiego va considerato come uso non previsto. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni o infortuni risultanti da un utilizzo diverso da quello previsto; tali conseguenze saranno a carico esclusivo dell'utente. Inoltre, la totale conformità e l'osservanza scrupolosa delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione specificate dal costruttore, nell'ambito dell'uso previsto, sono di primaria importanza.

Si consiglia di LEGGERE ATTENTAMENTE il manuale per imparare a usare il sistema e a eseguirne la manutenzione in sicurezza. Il manuale e i simboli di sicurezza apposti al sistema sono disponibili anche in altre lingue. (Per ordinarli, rivolgersi al concessionario John Deere.)

QUESTO MANUALE VA CONSIDERATO parte integrale del sistema e deve rimanere con esso se lo si vende.

LE MISURE sono espresse sia nel sistema metrico decimale sia nel sistema anglosassone. Usare esclusivamente parti di ricambio e viteria corrette. Usare utensili metrici per la viteria metrica e utensili inglesi per la viteria inglese.

I LATI SINISTRO E DESTRO si intendono guardando il senso di avanzamento.

ANNOTARE I CODICI DI IDENTIFICAZIONE nella sezione Dati tecnici o Codici di identificazione, perché possono aiutare a rintracciare il sistema in caso di furto e sono indispensabili quando occorre ordinare i ricambi. I codici di identificazione devono essere conservati in un luogo sicuro, non assieme al sistema.

IL SISTEMA DEVE ESSERE USATO, controllato e riparato solo da persone a conoscenza delle sue particolari caratteristiche e delle relative norme di sicurezza (prevenzione infortuni). Le norme sulla prevenzione degli infortuni, tutte le norme di sicurezza e di medicina del lavoro generalmente acquisite e le norme del Codice della Strada devono essere costantemente osservate. Qualsiasi modifica arbitraria apportata al sistema solleva la casa costruttrice da ogni responsabilità per danni o incidenti.

OUO6092,0000291 –39–16JAN02–1/1

Tagliando di consegna

Prima della consegna del sistema sono stati eseguiti i controlli, le regolazioni e gli interventi di manutenzione di seguito indicati:

❒ 1. Quando si installa il sistema di monitoraggio e mappatura delle rese, si può caricare il processore mobile con altre applicazioni software. Per riprogrammare il sistema GreenStar alla modalità di mappatura delle rese vedere la sezione “Installazione e riprogrammazione del sistema GREENSTAR dalla modalità Field Documentation (documentazione campo) o Parallel Tracking (rilevazione parallela) alla modalità Yield Mapping (mappatura delle rese)”.

❒ 2. Sono state verificate le funzioni del display (SETUP).

❒ 3. Per funzionare con il sistema di mappatura delle rese con la massima precisione, il ricevitore di posizione StarFire va attivato prima dell’uso. Seguire le istruzioni per l’installazione incluse nella documentazione allegata al ricevitore.

❒ 4. All’operatore sono state spiegate tutte le funzioni del sistema di monitoraggio e mappatura delle rese, e le norme di sicurezza.

Firma del concessionario/tecnico della manutenzione: **Data:**

OUZXMAG,0001227 –39–13OCT01–1/1

Indice

Continua alla pagina seguente

Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche riportate in questo manuale sono basate sulle informazioni disponibili al tempo della sua preparazione. La John Deere si riserva il diritto di effettuare modifiche in ogni momento senza obbligo di notifica.

Pagina

Continua alla pagina seguente

Riconoscere le informazioni di sicurezza

Questo è il simbolo di sicurezza. Quando è presente sugli apparecchi o nel manuale, fare attenzione al pericolo di infortuni.

Seguire le precauzioni e le operazioni consigliate per la sicurezza.

T81389 –UN–07DEC88

DX,ALERT –39–29SEP98–1/1

Conoscere la terminologia dei segnali

Con il simbolo di sicurezza si usano alcune parole di segnalazione: PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE. La parola PERICOLO indica le situazioni più rischiose.

I simboli di sicurezza, insieme alle parole PERICOLO o AVVERTENZA, sono generalmente posti in prossimità di zone pericolose. La parola ATTENZIONE è accompagnata da precauzioni generali; inoltre richiama l'attenzione sui messaggi di sicurezza del manuale.

PERICOLO

AVVERTENZA

ATTENZIONE

TS187 –39–30SEP88

DX,SIGNAL –39–03MAR93–1/1

Seguire le istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente tutti i messaggi sulla sicurezza contenuti in questo manuale e sugli adesivi apposti alla strumentazione. Mantenere i simboli di sicurezza in buone condizioni; installare quelli mancanti e sostituire quelli danneggiati. Accertarsi che i componenti nuovi e i ricambi includano i simboli di sicurezza più recenti. Simboli di sicurezza di ricambio sono disponibili presso il concessionario John Deere.

Imparare a usare il sistema e i relativi comandi. Non permetterne l'uso a chi non abbia letto attentamente le istruzioni.

Mantenere il sistema in buone condizioni. Modifiche non autorizzate possono alterarne le funzioni o le caratteristiche di sicurezza e ridurne la durata.

Se non si comprendono parti del manuale e si desiderano chiarimenti, rivolgersi al concessionario John Deere.

TS201 –UN–23AUG88

DX,READ –39–03MAR93–1/1

Aggiornarsi sulle informazioni supplementari

Dopo la stampa del manuale, il costruttore può dover rilasciare nuove informazioni o modifiche. Per distribuire questi aggiornamenti vengono preparate delle pubblicazioni supplementari, allegate alla documentazione di corredo.

I supplementi sono disponibili nei seguenti formati e solitamente sono identificabili con uno di questi titoli:

- Foglio di istruzioni
- Istruzioni per l'installazione
- Pubblicazione supplementare

Prima di leggere per la prima volta il manuale, controllare se alla documentazione di corredo al sistema sono allegate informazioni supplementari. Qualora ve ne fossero, leggerle per determinare a quali procedure di funzionamento si riferiscono. Prestare particolare attenzione alle parole "ATTENZIONE" e "IMPORTANTE", in quanto si riferiscono a messaggi sulla sicurezza, sia dell'operatore che di terzi, e al funzionamento sicuro del sistema.

Una volta all'anno i manuali dell'operatore vengono rivisti; a quel punto le informazioni supplementari vanno inserite direttamente nel manuale.

AG,OUO6018,604 –39–22SEP99–1/1

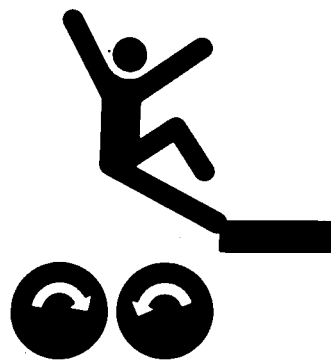
Nessun passeggero (soprattutto bambini) a bordo oltre l'operatore

TS253 –UN–23AUG88

Solo l'operatore può stare sulla macchina. Evitare di trasportare passeggeri, fatta eccezione per brevi periodi di addestramento o di osservazione.

I passeggeri potrebbero essere catapultati dalla macchina, con conseguenze gravissime. Inoltre, ostruiscono la visuale dell'operatore, portandolo a lavorare in condizioni di minor sicurezza.

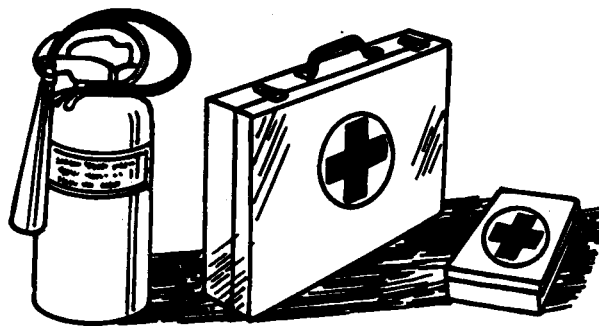
Non consentire mai a bambini di salire sulla mietitrebbia o di entrare nella cabina quando il motore è acceso.

Il sedile di addestramento deve servire solo per l'istruttore o per brevi periodi di osservazione della macchina, e non deve essere adoperato per i bambini.

AG,OUO6075,255 –39–01AUG00–1/1

Prepararsi alle emergenze

Siate pronti ad affrontare un incendio.

Tenete a portata di mano un estintore e una cassetta di pronto soccorso.

Tenete vicino al telefono i numeri di pronto intervento: medici, ambulanze, ospedale e pompieri.

TS291 –UN–23AUG88

DX,FIRE2 –39–03MAR93–1/1

Tenersi a debita distanza dalla testata

A causa della loro funzione, numerosi componenti mobili, quali ad esempio la coclea della piattaforma di taglio, l’aspo, la catena raccoglitrice e i rulli spannocchiatori, non possono essere completamenti schermati. Tenersi a debita distanza da questi componenti durante il loro funzionamento. Prima di eseguire la manutenzione della testata o di disintasarla, disinserire l’albero di comando, arrestare il motore ed estrarre la chiave.

H49881 –UN–08APR98

HX,STSSA,G –39–22JUL99–1/1

Tenere le mani lontano dai coltelli

Non tentare mai di eliminare le ostruzioni dalla testata o davanti ad essa senza aver prima staccato il separatore, fermato il motore ed estratto la chiave.

Prima di avviare il motore accertarsi che non vi sia nessuno nei pressi della mietitrebbia

TS254 –UN–23AUG88

HX,STSSA,H –39–22JUL99–1/1

Abituarsi a lavorare in sicurezza

Prima di iniziare il lavoro, imparare le procedure di manutenzione. Mantenere la zona pulita e asciutta.

Non eseguire lubrificazioni, riparazioni o regolazioni con la macchina in movimento. Tenere mani, piedi e abiti lontano dalle parti in movimento. Disinserire la trasmissione e azionare i comandi per scaricare la pressione. Abbassare gli attrezzi a terra. Arrestare il motore, estrarre la chiave e inserire il freno di stazionamento. Lasciare raffreddare la macchina.

Sostenere saldamente qualsiasi elemento della macchina che debba essere sollevato per la manutenzione.

Mantenere tutte le parti in buone condizioni e installate correttamente. Riparare immediatamente i componenti danneggiati. Sostituire le parti usurate o rotte. Eliminare gli accumuli di grasso e olio, e i detriti.

Scollegare il cavo di massa (-) della batteria prima di eseguire regolazioni dell'impianto elettrico o saldature sulla macchina.

TS218 –UN–23AUG88

HX,STSSA,K –39–22JUL99–1/1

Prevenire danni alla macchina durante le operazioni di saldatura

Per prevenire danni ai componenti elettronici, prima di eseguire saldature sulla mietitrebbia scollegare i connettori della massa a punto di singolo e del cavo dell'ECU.

AG,OUO1035,1500 –39–20JAN00–1/1

Sverniciare le parti da saldare o riscaldare

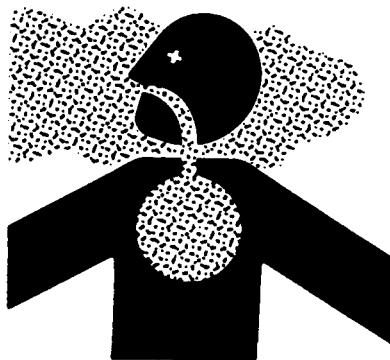
TS220 –UN–23AUG88

Evitare la polvere e i fumi che possono rivelarsi tossici.

Quando si eseguono operazioni di saldatura o brasatura o si usa un cannello, la vernice riscaldandosi può produrre fumi pericolosi.

Eseguire tutti i lavori in locali ben ventilati. Eliminare la vernice e il solvente in modo corretto.

Sverniciare le parti da saldare o riscaldare:

- Quando si abrade la vernice, evitare di inspirare la polvere. Usare un respiratore omologato.
- Se si usano solventi o sverniciatori, eliminare il residuo con acqua e sapone prima di saldare. Tenere lontani i contenitori del solvente, dello sverniciatore e di altro materiale infiammabile. Lasciare disperdere i fumi per almeno 15 minuti prima di iniziare a saldare o riscaldare.

DX,PAINT –39–03MAR93–1/1

Evitare di riscaldare presso tubazioni di fluido in pressione

TS953 –UN–15MAY90

Il riscaldamento vicino tubazioni di fluido in pressione può produrre schizzi di materiale infiammabile e quindi ustioni gravi. Non riscaldare eseguendo saldature o brasature o usando un cannello in prossimità di tubazioni di fluido in pressione o altro materiale infiammabile. Le linee pressurizzate possono essere tranciate fortuitamente quando il calore si trasmette oltre l'area della fiamma diretta.

DX,TORCH –39–03MAR93–1/1

Evitare il contatto con parti in movimento

TS256 –UN–23AUG88

Tenere mani, piedi e abiti lontano dai componenti automatici. Non eseguire operazioni di pulizia, lubrificazione o regolazione mentre la macchina è in funzione.

HX,STSSA,L –39–22JUL99–1/1

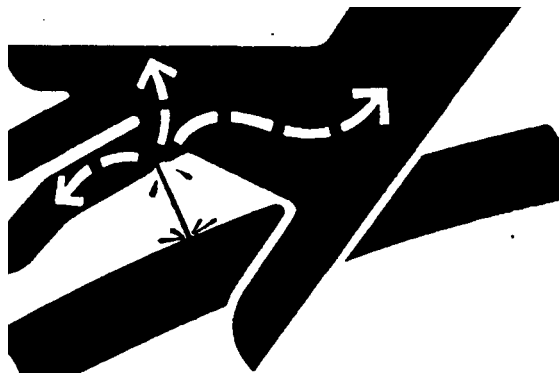
Evitare i fluidi ad alta pressione

X9811 –UN–23AUG88

Gli spruzzi di fluido in pressione possono penetrare sotto la cute causando gravi lesioni.

Prima di scollegare le condutture idrauliche o altri tubi, togliere la pressione. Serrare tutte le giunzioni prima di rimettere in pressione.

Utilizzare un pezzo di cartone per individuare le perdite. Proteggere le mani e il corpo dai fluidi ad alta pressione.

In caso di incidente rivolgersi immediatamente a un medico. Se il fluido viene iniettato nella pelle, occorre farlo asportare chirurgicamente nel giro di poche ore, per prevenire la formazione di cancrena. da un medico esperto con questo tipo di infortunio. Informazioni a proposito sono disponibili presso il Servizio Sanitario della Deere & Company di Moline, Illinois (USA).

DX,FLUID –39–03MAR93–1/1

Proteggersi dagli spruzzi in pressione

TS1343 –UN–18MAR92

Gli spruzzi in pressione degli iniettori possono penetrare sotto la pelle e causare gravi infortuni. Impedire agli spruzzi di andare a contatto delle mani e del corpo.

In caso di incidente rivolgersi immediatamente a un medico. Se gli spruzzi in pressione sono iniettati nella pelle, occorre farli asportare chirurgicamente nel giro di poche ore, per prevenire la formazione di cancrena, da un medico esperto con questo tipo di infortunio. Informazioni a proposito sono disponibili presso il Servizio Sanitario della Deere & Company di Moline, Illinois (USA).

DX,SPRAY –39–16APR92–1/1

Smaltimento appropriato degli scarti

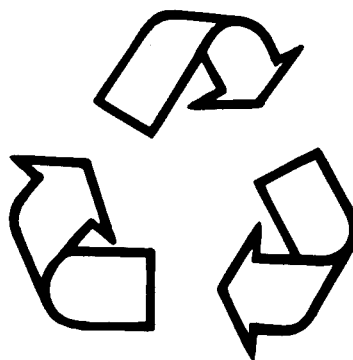
TS1133 –UN–26NOV90

Lo smaltimento inadeguato degli scarti può alterare l'ambiente e il sistema ecologico. Gli elementi usati per gli equipaggiamenti John Deere, i cui scarti sono potenzialmente pericolosi, sono: olio, gasolio, fluido refrigerante, fluido per freni, filtri e batterie.

Per scaricare i fluidi usare contenitori a tenuta. Non usare contenitori di cibi o di bevande che possono trarre in inganno e indurre a berne il contenuto.

Non scaricare nel terreno, in fognatura o in corsi d'acqua.

I refrigeranti per aria condizionata dispersi nell'aria possono alterare l'atmosfera. È consigliabile far recuperare e riciclare i refrigeranti per aria condizionata da centri qualificati, specie se stabilito dalle norme.

Per lo smaltimento o il riciclaggio corretto degli scarti, consultare gli enti preposti o interpellare il concessionario John Deere.

DX,DRAIN –39–03MAR93–1/1

Display GREENSTAR

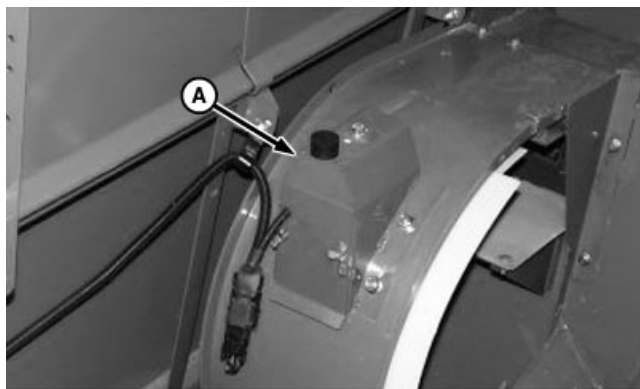
Il display GREENSTAR è situato nella cabina, sul montante anteriore destro. Il display consente all’operatore di osservare in tempo reale i dati rilevati e generati dal sistema, mentre usa la mietitrebbia, rimanendo seduto.

H62580 –UN–08FEB00

OUO6092,0000299 –39–18JAN02–1/1

Sensore del flusso

Il sensore del flusso, situato sulla parte superiore dell’alloggiamento dell’elevatore del cereale pulito (A), sulla tramoggia, è costituito da una piastra di impatto sulla quale viene deflessa la granella scaricata dall’elevatore. Il sensore converte la forza d’impatto in un impulso elettronico corrispondente al numero di unità di prodotto umido per unità di area.

A—Sensore del flusso

H62581 –UN–08FEB00

OUO6092,000029A –39–18JAN02–1/1

Sensore di umidità

Questo sensore, situato su uno dei lati dell’elevatore del cereale pulito, misura continuamente l’umidità di un piccolo campione della granella mentre l’elevatore trasferisce il prodotto nella tramoggia

Non occorre tarare il sensore di umidità al momento della raccolta.

H62582 –UN–08FEB00

OUO6092,000029B –39–18JAN02–1/1

Stampante incorporata (a richiesta)

Nel pannello anteriore del pavimento della cabina si può installare una stampante speciale a matrice di punti (A).

È così possibile stampare i valori totali relativi al campo e al prodotto, visualizzati (vedi “Schermata INFO - Yield Mon - PAGE 2 Field Totals (With Printer Option)” (Dati - Monitoraggio delle rese - Pag. 2 Totali campo; con opzione di stampa) e “Schermata INFO - Yield Mon - PAGE 3 Crop Totals (With Printer Option)” (Dati - Monitoraggio delle rese - Pag. 3 Totali prodotto; con opzione di stampa) nella sezione “Monitoraggio delle rese - Funzioni della modalità INFO (dati)”; oppure “Schermata INFO - Yield Map - PAGE 2 Field Totals (With Printer Option) ” (Dati - Mappatura delle rese - Pag. 2 Totali campo; con opzione di stampa) e “Schermata INFO - Yield Map - PAGE 3 Crop Totals (Dati - Mappatura delle rese - Pag. 3 Totali prodotto; con opzione di stampa)” nella sezione “Mappatura delle rese - Funzioni della modalità INFO”.

A—Stampante

OUO6075,0002200 –39–03JUL02–1/1

Ricevitore di posizione

Il ricevitore di posizione, situato sulla prolunga anteriore della tramoggia, al centro della mietitrebbia, riceve sia il segnale GPS (Global Positioning System) che il segnale di correzione differenziale utilizzati dal sistema di mappatura delle rese.

OUO6075,00022BE –39–31JUL02–1/1

Processore mobile e PC Card

ZX017647
ZX017647 –UN–11OCT99

Il processore mobile è posto sulla parte posteriore del display GREENSTAR; quest'ultimo è situato nella cabina, sul montante anteriore destro. Il processore memorizza i dati delle rese e li registra sulla PC Card, dalla quale potranno essere trasferiti al desktop.

PC Card

IMPORTANTE: per proteggere la PC Card e impedire che i dati registrati si corrompano, prima di estrarla girare sempre l'interruttore a chiave su SPENTO.

Durante la raccolta la PC Card deve rimanere nel processore della mappatura, in quanto in essa vengono registrati i dati acquisiti dal sistema.

Una PC Card da 16 MB può memorizzare i dati acquisiti durante circa 400 ore di raccolta e può essere facilmente trasferita su un personal computer per lo scaricamento dei dati.

OUO6075,00022BF –39–31JUL02–1/1

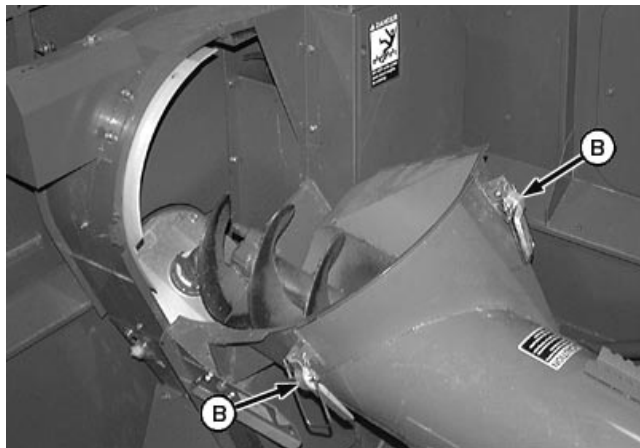
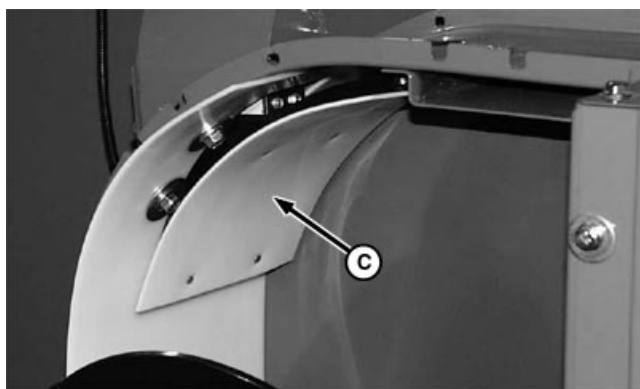
Sensore del flusso

OGNI 50 ORE

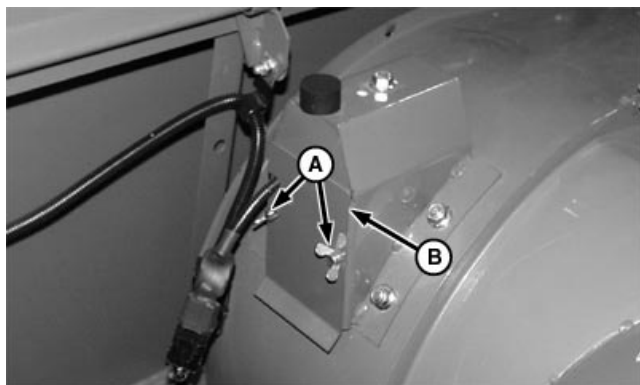
MIETITREBBIA SERIE 50: togliere la spina a chiusura rapida (A) e aprire il canale per i campioni della granella.

Tenere ferma la parte superiore della coclea e sbloccare i dispositivi di fissaggio (B). Abbassare la coclea poggiandola sulla sua copertura.

Controllare se sulla piastra di plastica antiusura (C) si è accumulato materiale.

A—Spina a chiusura rapida
B—Dispositivi di fissaggio
C—Piastra di plastica antiusura

OUO6092,00002BD –39–18JAN02–1/2

Togliere i galletti (A) e la copertura (B). Controllare se tra il sensore del flusso e l'alloggiamento dell'elevatore del cereale pulito si è accumulato cereale o sono rimasti semi.

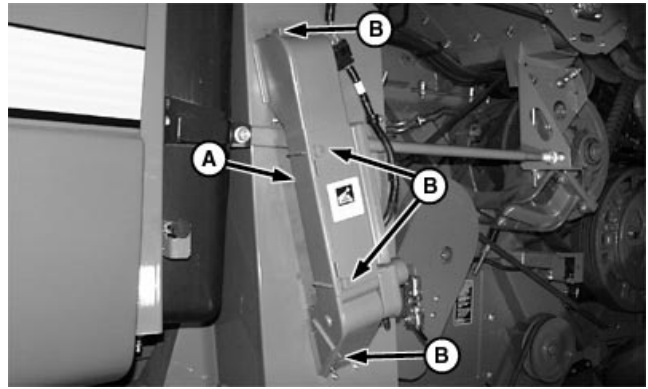
A—Galletti
B—Copertura

OUO6092,00002BD –39–18JAN02–2/2

Sensore di umidità

OGNI 50 ORE

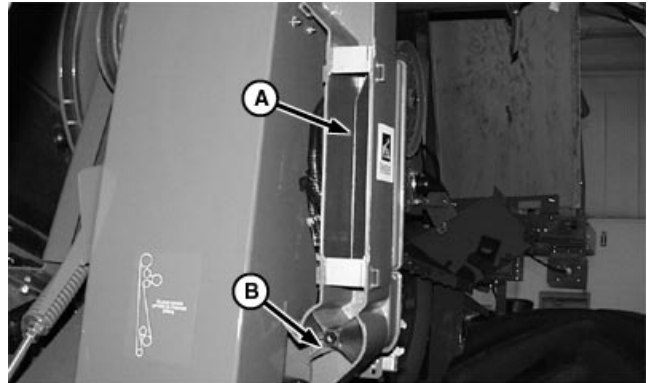
Togliere la copertura laterale (A) spingendo gentilmente in dentro le sette linguette (B).

In condizioni pesanti, per esempio in presenza di fango prodotto dalla raccolta di semi edibili o di accumulazioni di residui di erbacce verdi con la soia, controllare ogni giorno se si sono accumulati residui sulle piastre della cella del sensore.

A—Copertura laterale
B—Linguette

OUO6092,00002BE –39–18JAN02–1/2

Controllare se c'è un accumulo di residui sulla cella (A) del sensore. Le piastre si possono pulire con un panno umido.

Ispezionare la ruota a paletta (B). È possibile rimuoverla per pulirla o liberarla da eventuali ostruzioni.

A—Cella del sensore
B—Ruota a palette

OUO6092,00002BE –39–18JAN02–2/2

Regolazione della tensione della catena dell’elevatore del cereale pulito

A—Dadi
B—Dadi
C—Dadi

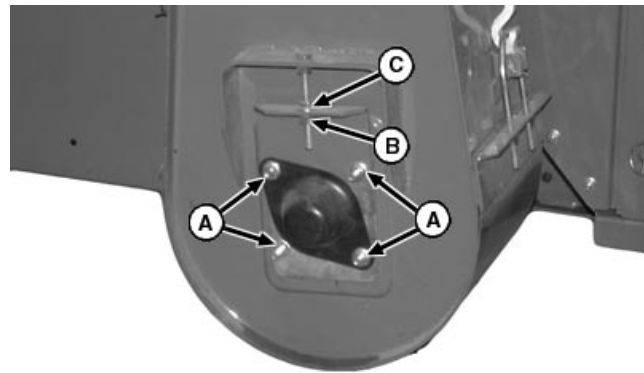
Allentare il dado (A).

Allentare i dadi (B) e (C).

Girare il dado (B) per regolare la tensione della catena.

La tensione della catena è al giusto valore quando è possibile farne scorrere l’estremità inferiore sulla ruota dentata o tirarla fino a 6 mm (1/4-in.) da quest’ultima.

Serrare i dadi (C) e (A).

NOTA: quando in seguito alla regolazione la catena raggiunge la fine della fessura, togliere una maglia completa e aggiungere mezza maglia. Se la catena rimanesse senza una maglia completa potrebbe risultare difficile riunirne le estremità.

OUO6092,00002BF –39–18JAN02–1/1

Sostituzione del rullo di carta della stampante—Quando occorre

Sostituire il rullo come segue:

NOTA: all'interno del vano della stampante è apposta un'etichetta con le istruzioni.

1. Aprire lo sportello anteriore (A) premendo la chiusura (B) e rilasciandola (vedi freccia).

2. Tirare in fuori il braccio (C) ed estrarre il rullo vuoto.

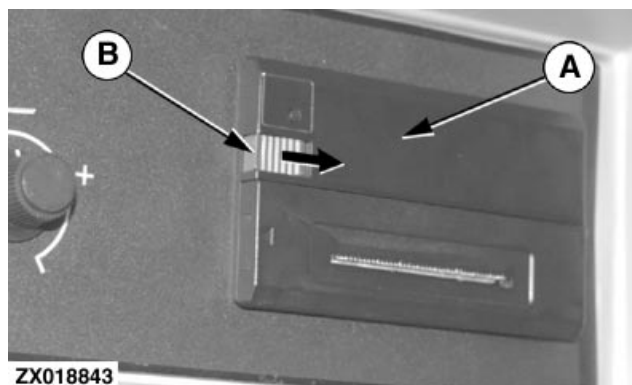
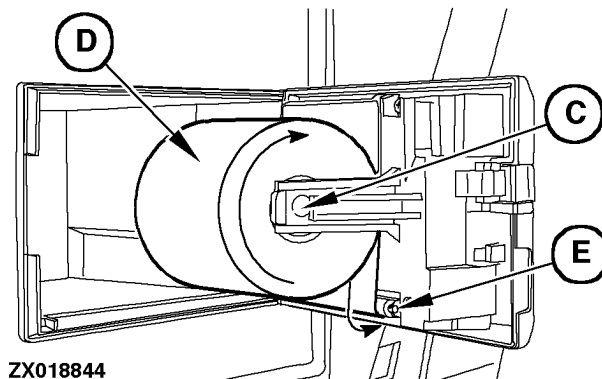
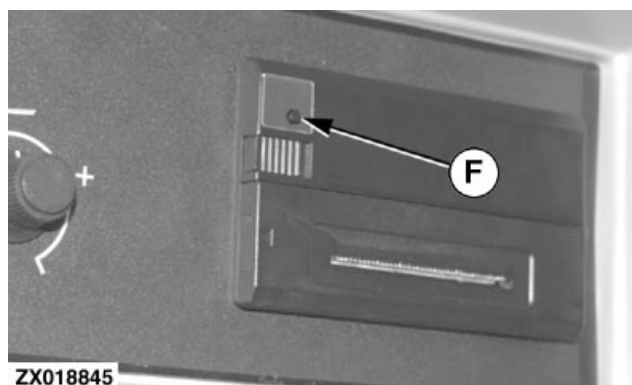
3. Inserire un rullo nuovo (D) fissandolo tra i bracci (C); assicurarsi che il rullo sia nella direzione giusta indicata dalle frecce.

4. Infilare la carta sotto il rullino di guida (E) e farla passare attraverso la fessura d'espulsione in modo che la stampante ne rilevi la presenza e cominci a trascinarla automaticamente.

5. Richiudere lo sportello (A).

6. Premere il pulsante (F) per controllare che la carta scorra bene.

   La stampante è pronta.

A—Sportello anteriore
B—Chiusura
C—Braccio
D—Rullo di carta
E—Rullino di guida
F—Pulsante di espulsione

ZX018843 –UN–15NOV99

ZX018844 –UN–15NOV99

ZX018845 –UN–15NOV99

OUZXMAG,00012EA –39–18OCT01–1/1

Sostituzione del nastro di inchiostro della stampante—Quando occorre

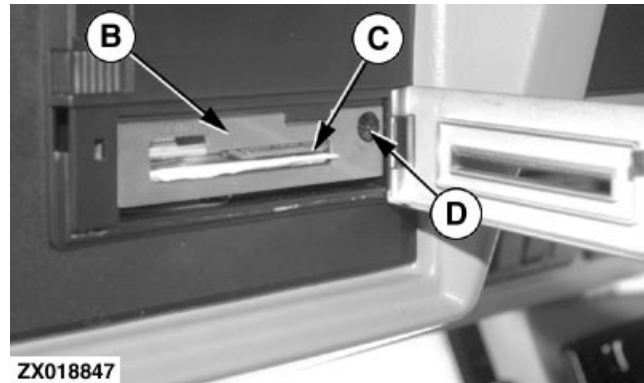
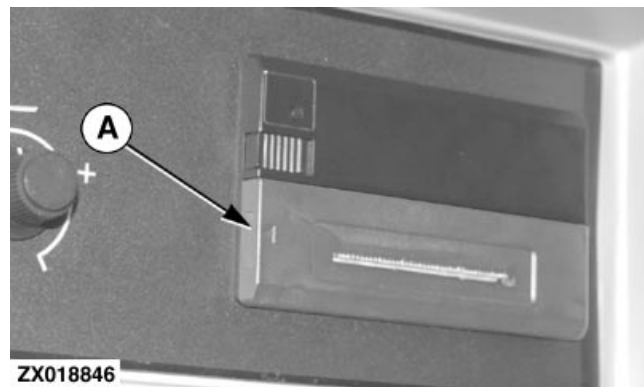
Sostituire il nastro di inchiostro come segue:

1. Aprire il vano portacassetta tirando la tacca (A).
2. Estrarre la cassetta portanastro (B) dalla stampante.
3. Inserire la nuova cassetta e fissarla; assicurarsi che la carta possa scorrere nella fessura d'espulsione (C).
4. Girare il cursore (D) in senso orario in modo da tendere il nastro.
5. Chiudere lo sportello anteriore del vano portacassetta.

   La stampante è pronta.

ZX018846 –UN–15NOV99

ZX018847 –UN–15NOV99

A—Tacca
B—Cassetta portanastro
C—Fessura d'espulsione
D—Cursore

OUZXMAG,00012EB –39–18OCT01–1/1

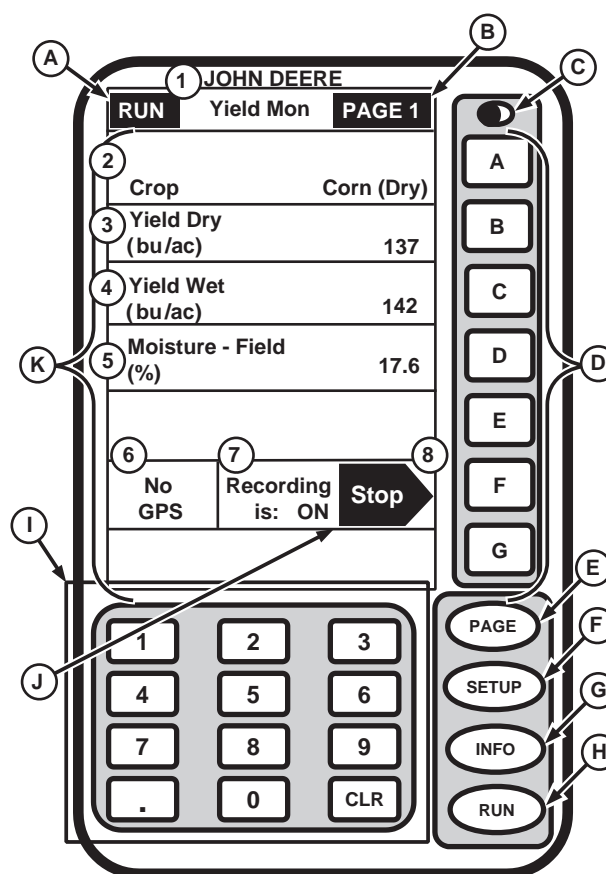
Monitoraggio delle rese, display e tastierino

Informazioni generali

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Nessun segnale GPS
7	Registrazione: Attivata
8	Arresto

Il display GREENSTAR è multiuso, con comandi facili da usare e attivabili da menu. Presenta una serie di caselle di testo, affiancate a destra da sette tasti con lettere dell'alfabeto (A-G); un tastierino numerico, un tasto di visualizzazione della pagina (PAGE) e tre tasti di selezione della modalità (SETUP, INFO e RUN).

Nelle pagine successive sono illustrate le schermate, con le relative caselle e una descrizione dettagliata.

IMPORTANTE: le illustrazioni presentate hanno solo scopo esemplificativo. Le schermate dell'apparecchio in dotazione possono essere leggermente diverse, a seconda degli accessori adoperati e della versione software in uso.

A—Modalità SETUP, INFO o RUN
B—N. pagina
C—Tasto del contrasto
D—Tasti lettere
E—Tasto di visualizzazione della pagina successiva
F—Tasto di selezione della modalità SETUP (impostazione)
G—Tasto di selezione della modalità INFO (dati)
H—Tasto di selezione della modalità RUN (esecuzione)
I—Tasti numerici
J—Freccia nera
K—Schermo

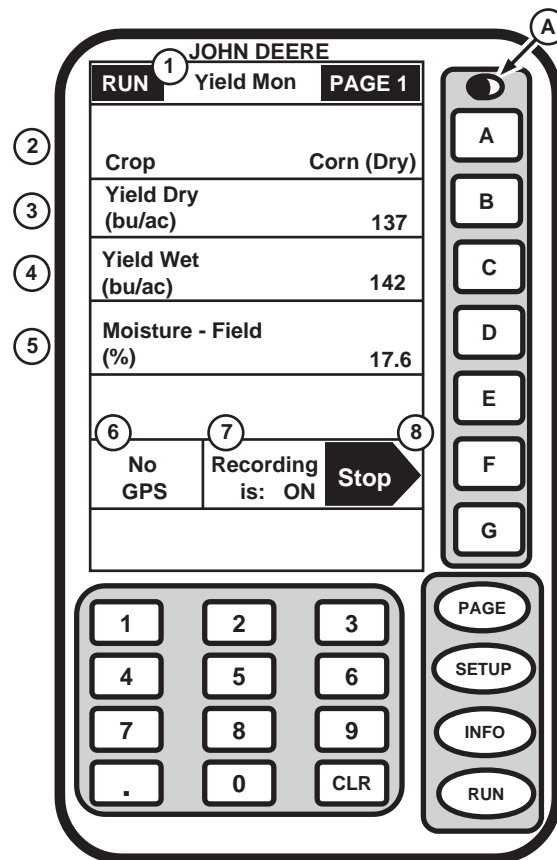
OUO6075,0002331 –39–20AUG02–1/1

Tasto del contrasto

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Nessun segnale GPS
7	Registrazione: Attivata
8	Arresto

Il tasto (A) serve a regolare la luminosità del display per facilitarne la lettura. Per regolare il contrasto, premere il tasto e tenerlo premuto sino a ottenere il risultato desiderato.

Per agevolare la lettura dello schermo si può anche regolare l'intensità della retroilluminazione (vedi "Tasto SETUP", più oltre in questa sezione).

A—Tasto del contrasto

OUO6075,0002332 –39–20AUG02–1/1

Operazioni preliminari

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	GPS assente
7	Registrazione: Attivata
8	Arresto

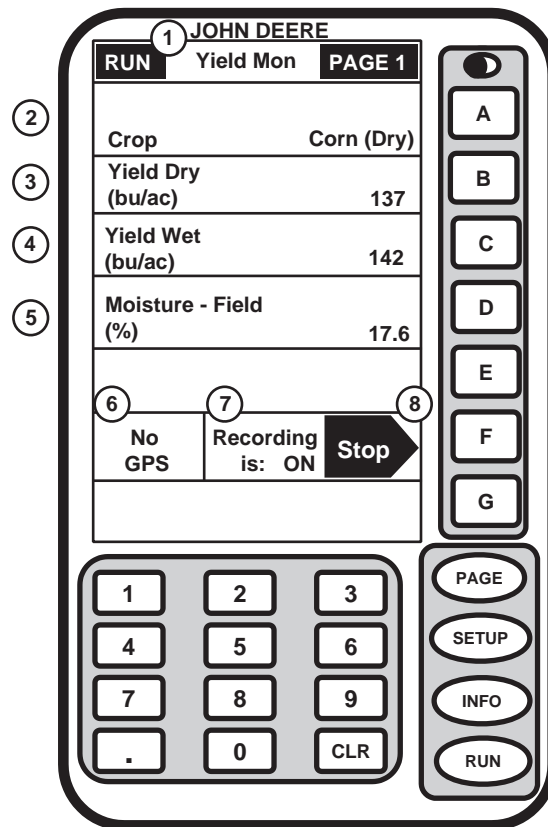
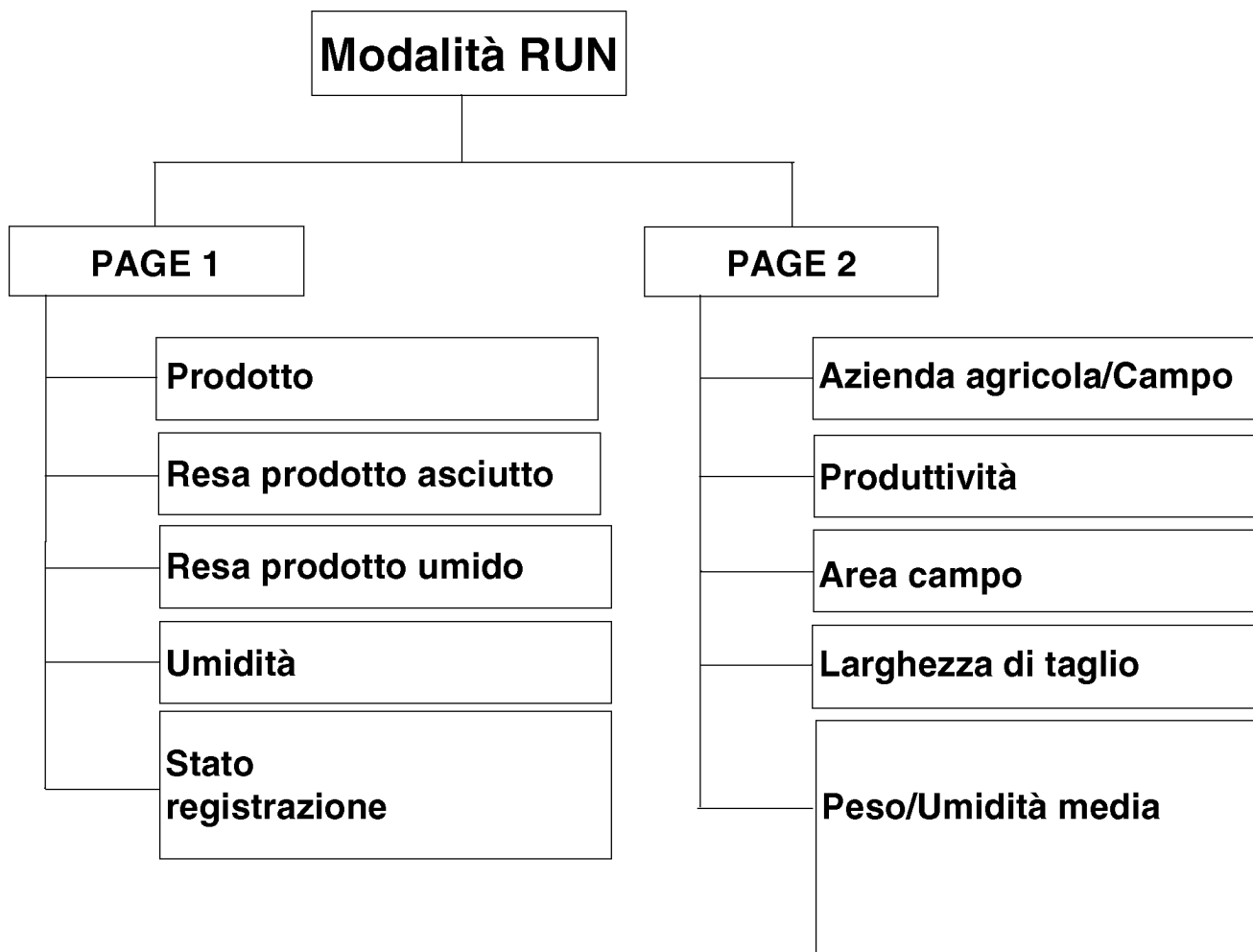
NOTA: *il display non è dotato di interruttore di alimentazione; si accende quando si mette in moto la mietitrebbia.*

All'avviamento si visualizza la schermata RUN - PAGE 1 (Esecuzione - Pag. 1). Per passare alle schermate successive, premere il tasto PAGE.

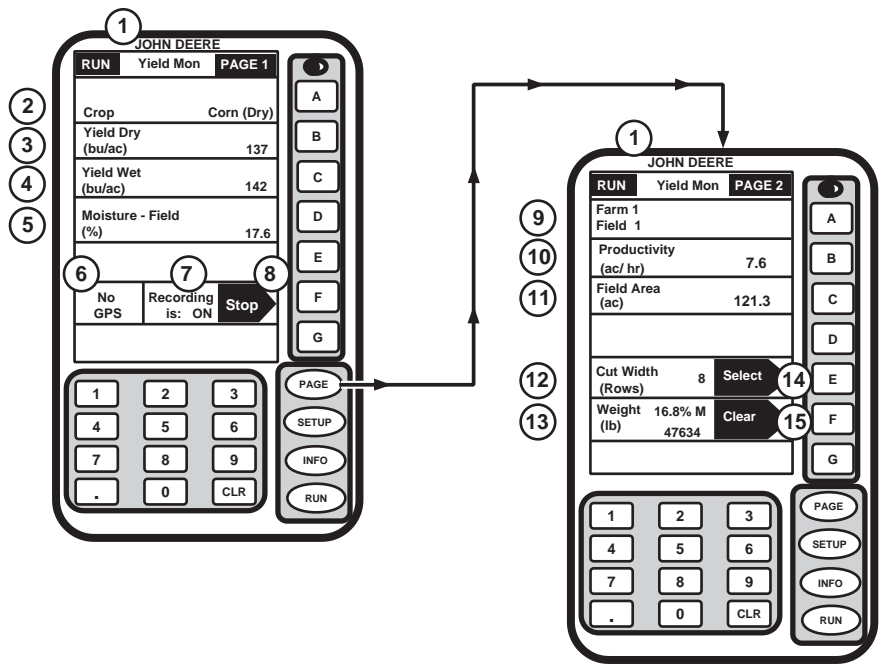
Le caselle del display possono essere attive o inattive: i dati contenuti nelle caselle attive (contrassegnate da una freccia nera) possono essere modificati, mentre i dati delle caselle inattive non possono essere modificati.

Premendo il tasto alfabetico alla destra di una casella attiva, si avvia una delle seguenti azioni:

- I dati della casella possono essere modificati mediante il tastierino numerico.
- Si visualizza un nuovo menu.
- Si avvia un'operazione.

OUO6075,0002333 –39–20AUG02–1/1

Schema a blocchi della modalità RUN di monitoraggio delle rese

La modalità RUN ha due schermate: PAGE 1 e PAGE 2 (pagine 1 e 2).

AG,OUO1035,1658 –39–27JAN00–1/1

Schermate della modalità RUN di monitoraggio delle rese

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	GPS assente
7	Registrazione: Attivata
8	Arresto
9	Azienda agricola 1 Campo 1
10	Produttività ha/hr (ac/hr)
11	Area campo ha (ac)
12	Larghezza di taglio (filari)
13	Peso kg (lb)
14	Seleziona
15	Azzera

OUO6075,0002334 –39–20AUG02–1/1

Schermata della modalità RUN di monitoraggio delle rese - Pag. 1

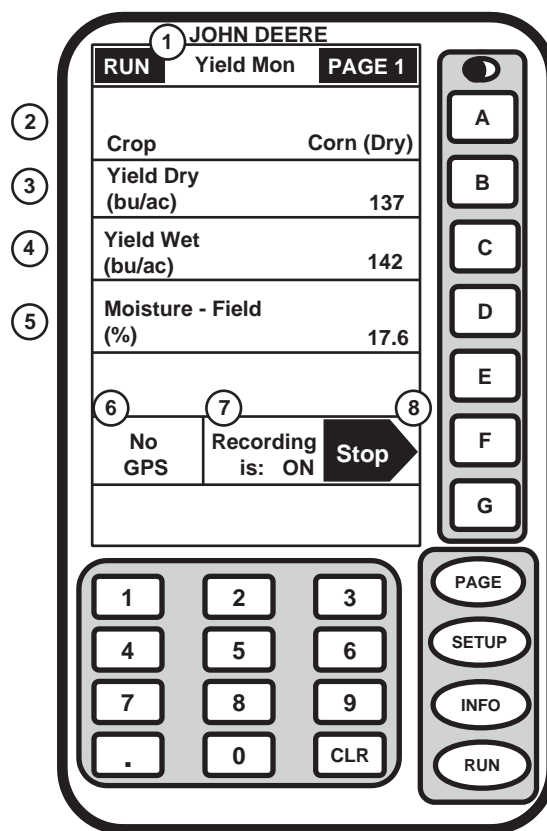
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	GPS assente
7	Registrazione: Attivata
8	Arresto

La schermata RUN - Yield Mon - PAGE 1 (Esecuzione - Monitoraggio delle rese - Pag. 1) presenta i seguenti dati:

Prodotto

NOTA: per informazioni sui tipi di prodotto vedere le tabelle nella sezione Dati tecnici. I prodotti europei sono contrassegnati dal suffisso (E). Gli altri prodotti si riferiscono al mercato statunitense (nordamericano); se il tipo di prodotto che interessa non è disponibile come prodotto europeo, scegliere quello statunitense equivalente.

Per il mais ci sono due opzioni: Corn (Wet) per il mais umido e Corn (Dry) per il mais asciutto. Se il grado di umidità è superiore al 25%, selezionare Corn (Wet); se è inferiore al 25%, selezionare Corn (Dry). L'unica differenza tra queste due opzioni è nelle impostazioni suggerite per la macchina, reperibili nel manuale dell'operatore della mietitrebbia.

La casella Crop mostra il tipo di prodotto, impostato dalla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002318 –39–19AUG02–1/3

Resa prodotto asciutto

NOTA: per informazioni sulla formula per calcolare il peso asciutto, vedere la sezione “Dati tecnici”. I valori di umidità media e peso non possono essere modificati sul monitor.

La resa prodotto asciutto rappresenta la resa corretta in modo da raggiungere il valore di umidità utile standard.

La casella Yield dry (prodotto asciutto) indica il numero di unità di prodotto per unità di area; tale valore si intende calcolato dopo aver sottratto il fattore umidità.

Resa prodotto umido

NOTA: durante la registrazione, i valori delle rese del prodotto asciutto e del prodotto umido si visualizzano come letture istantanee. Quando la registrazione si interrompe, il valore indicato rappresenta i valori medi di entrambe le rese.

La casella Yield Wet (prodotto umido) indica la resa del prodotto, nel campo, compreso il fattore umidità. Se l’umidità istantanea nel campo è uguale o inferiore al valore di umidità utile standard, la resa del prodotto asciutto e la resa del prodotto umido coincidono.

NOTA: ciò significa che la resa del prodotto umido è minore o uguale al valore utile standard del prodotto asciutto.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002318 –39–19AUG02–2/3

Umidità

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	GPS assente
7	Registrazione: Attivata
8	Arresto

NOTA: durante la registrazione, i valori delle rese del prodotto asciutto e del prodotto umido si visualizzano come letture istantanee. Quando la registrazione si interrompe, il valore indicato rappresenta i valori medi di entrambe le rese.

Questa casella indica il contenuto di umidità del cereale.

H70582 –19–09JAN02

OUO6075,0002318 –39–19AUG02–3/3

Registrazione

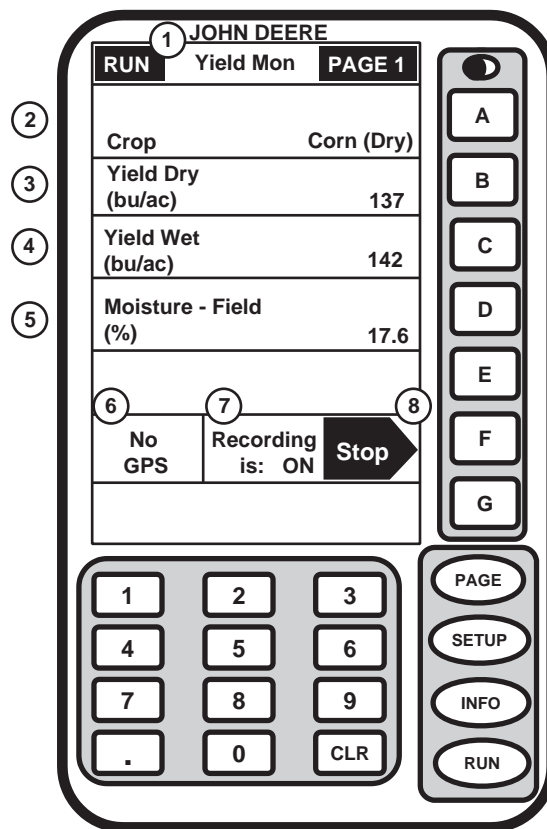
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	GPS assente
7	Registrazione: Attivata
8	Arresto

La schermata indica lo stato di registrazione dei dati.

Perché si possa avviare la registrazione, devono verificarsi tutte le seguenti condizioni:

1. separatore inserito;
2. testata inserita;
3. motore a regime alto;
4. testata abbassata.

La registrazione si interrompe se si verifica una delle seguenti condizioni:

1. La testata rimane sollevata oltre il limite di tempo selezionato in Record Stop Delay (Intervallo arresto registrazione) oppure viene sollevata oltre il limite d’altezza selezionato in Record Stop Height (Altezza arresto registrazione). (Vedi INTERVALLO ARRESTO REGISTRAZIONE o INTERVALLO ALTEZZA REGISTRAZIONE, nella sezione Funzioni della modalità SETUP di monitoraggio delle rese).
2. La testata viene disinserita.
3. Si preme il tasto F (per interrompere manualmente la registrazione).

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002319 –39–19AUG02–1/2

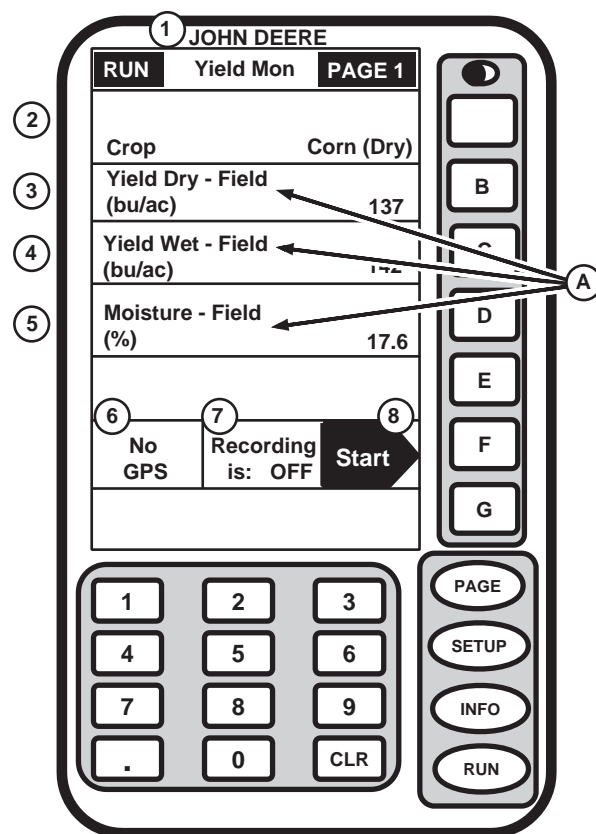
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto - Campo kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido - Campo kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	GPS assente
7	Registrazione: disattivata
8	Avvio

A—Campo

La registrazione può essere interrotta e ripresa manualmente, senza che occorra sollevare la testata o disinserire il separatore (ad es., in prossimità di terrapieni, filari terminali dove è già avvenuta la raccolta o corsi d’acqua, ossia punti per i quali la registrazione non è necessaria).

NOTA: quando la registrazione si interrompe, si visualizza la dicitura Field (A), per indicare che i valori delle rese prodotto asciutto, resa prodotto umido e umidità rappresentano la media sul campo.

Per interrompere manualmente la registrazione, premere il tasto F. Si visualizza RECORDING IS: OFF (registrazione disattivata) e la freccia nera si sposta su START (avvio).

Per riprendere la registrazione dei dati, premere il tasto F o il tasto di abbassamento della testata posto sulla leva multifunzione della mietitrebbia (basta sfiorare il tasto per riprendere la registrazione). Si visualizza RECORDING IS: ON (registrazione attivata) e la freccia nera si sposta su STOP.

OUO6075,0002319 –39–19AUG02–2/2

Schermata RUN - Yield Mon - PAGE 2 (Esecuzione - Monitoraggio rese - Pag. 2)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Azienda agricola 1 Campo 1
3	Produttività kg/ha (ac/hr)
4	Area campo ha (ac)
5	Larghezza di taglio (filari)
6	Peso kg (lb)
7	Seleziona
8	Azzera

H70585 –19–09JAN02

NOTA: è consigliabile mantenere nella mietitrebbia una legenda dei nomi e dei simboli relativi all'azienda e ai diversi campi.

La schermata RUN - Yield Mon - PAGE 2 (Esecuzione - Monitoraggio delle rese - Pag. 2) presenta i seguenti dati:

Azienda agricola

NOTA: verificare che il numero visualizzato sia corretto.

Questa casella indica il numero (impostato dalla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1) dell'azienda agricola in cui si esegue la raccolta.

Campo

NOTA: verificare che il numero visualizzato sia corretto.

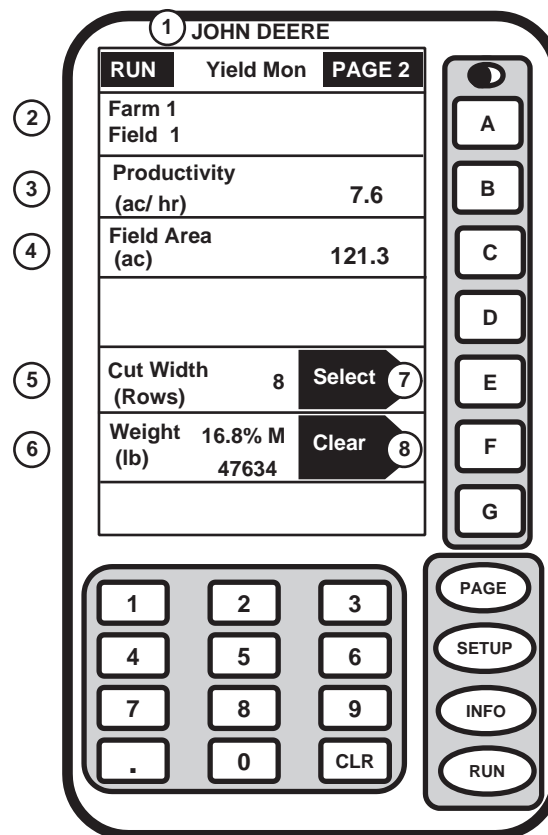
Questa casella indica il numero (impostato dalla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1) del campo in cui si esegue la raccolta.

Produttività

Questa casella indica la produttività della raccolta, in area del campo lavorata all'ora. Premere ripetutamente il tasto B per visualizzare, alternatamente, l'area lavorata e il prodotto raccolto all'ora.

Area campo

La casella indica la superficie totale su cui si è eseguita la raccolta.

OUO6075,0002335 –39–20AUG02–1/1

Larghezza di taglio

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Azienda agricola 1 Campo 1
3	Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Area campo ha (ac)
5	Larghezza di taglio (filari)
6	Peso kg (lb)
7	Seleziona
8	Azzera

NOTA: è importante immettere la giusta larghezza della testata.

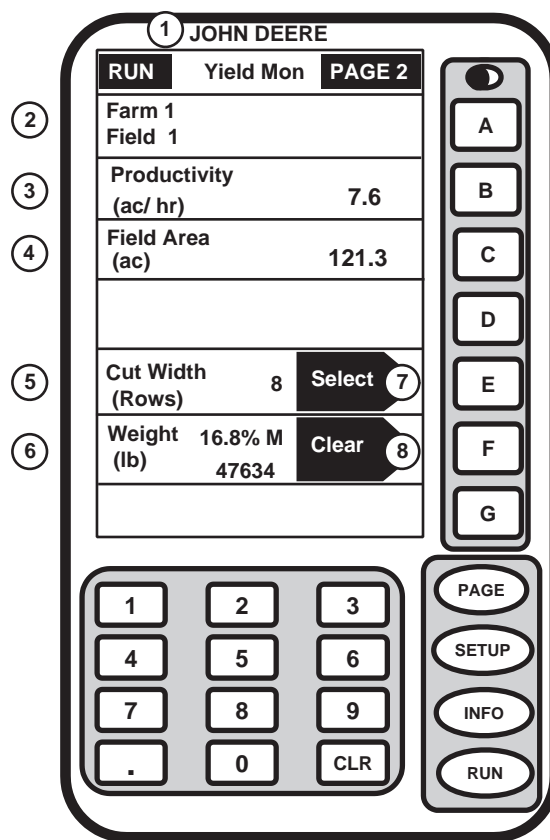
Quando si finisce di lavorare in un dato campo e la larghezza di taglio è inferiore alla larghezza della testata. "Cut width" (larghezza di taglio) mostra il numero di filari raccolti alla volta o la larghezza del taglio. La larghezza predefinita della testata va immessa nella schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1.

In caso di filari irregolari o più stretti della larghezza della testata, per calcolare con precisione la resa del prodotto per l'area stabilita occorre immettere il numero esatto di filari o la larghezza di taglio stimata.

NOTA: prima di selezionare la larghezza di taglio occorre abbassare la testata a registrazione attivata (Recording ON).

Per modificare la larghezza di taglio sul display durante la raccolta:

1. Premere il tasto E. Il numero viene evidenziato in nero. La freccia nera passa da SELECT (seleziona) a ENTER (invio).
2. Con il tastierino numerico, digitare il numero di filari o la larghezza necessaria.
3. Premere il tasto E per immettere il cambiamento.

La larghezza di taglio ritorna al valore predefinito (uguale alla larghezza della testata) quando la testata rimane sollevata quanto basta al sistema per interrompere la registrazione e viene abbassata nuovamente.

OUO6075,000231A –39–19AUG02–1/1

Umidità media e peso

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Azienda agricola 1 Campo 1
3	Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Area campo ha (ac)
5	Larghezza di taglio (filari)
6	Peso kg (lb)
7	Seleziona
8	Azzera

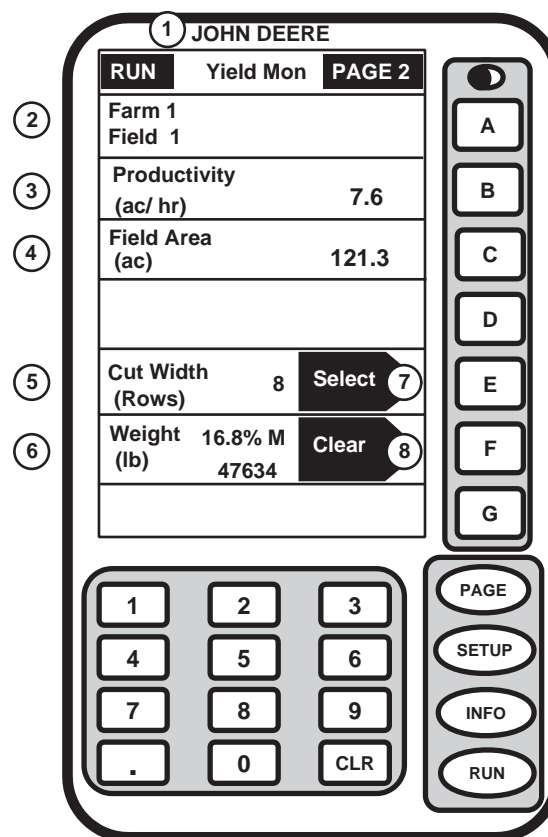
H70585 –19–09JAN02

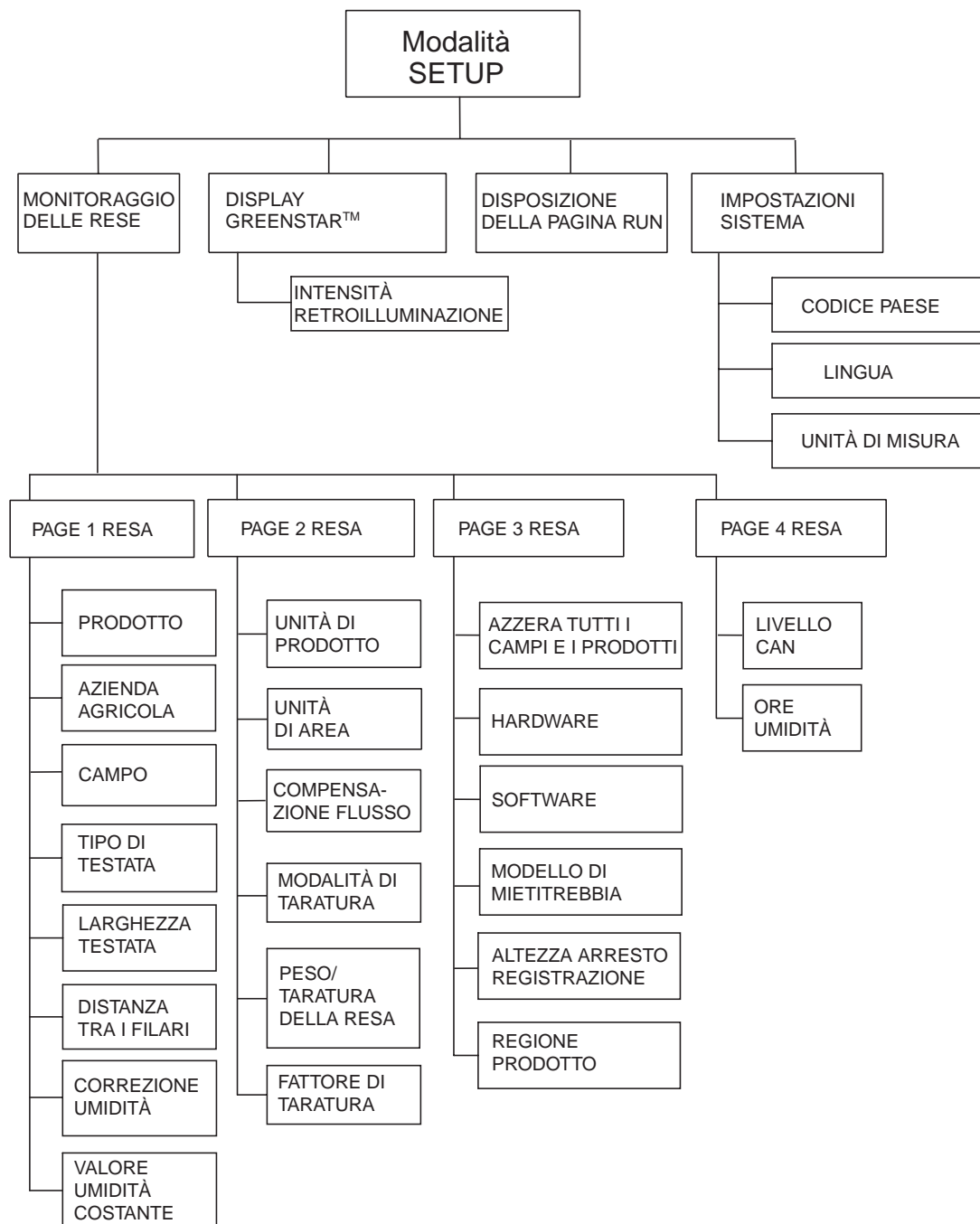
Grado di umidità media del cereale per un peso determinato, dall'ultima volta in cui si era premuto il tasto F.

Peso totale del cereale raccolto dall'ultima volta in cui si era premuto il tasto F.

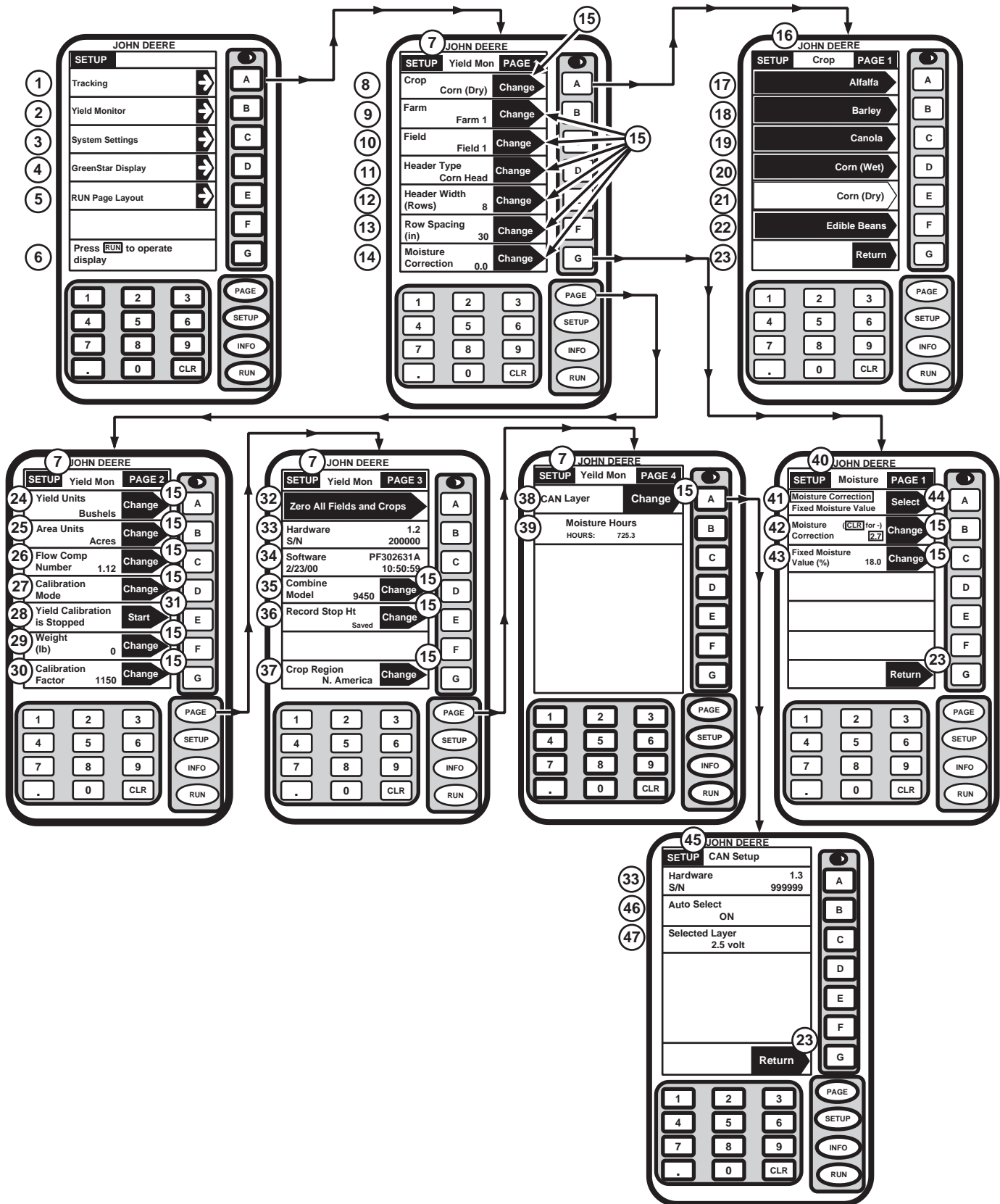
Dopo la raccolta di una quantità nota (camion, cisterna, ecc.) e pesata, si possono mettere a confronto lo stampato della bilancia e le letture del display. Se la differenza tra il peso effettivo e quello registrato è notevole, è consigliabile tarare lo strumento.

Per azzerare il peso, premere il tasto F.

Per informazioni sulla taratura relativa alle pesate, vedere la sezione TARATURA DELLA RESA.

OUO6075,0002336 –39–20AUG02–1/1

Schema a blocchi della modalità SETUP di monitoraggio delle rese

Lo schema a blocchi seguente mostra i dati visualizzati in ciascuna schermata della modalità SETUP.

AG,OUO1035,1664 –39–28JAN00–1/1

Schermate della modalità SETUP di monitoraggio delle rese

Schermate della modalità SETUP di monitoraggio delle rese

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002337 –39–20AUG02–1/8

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Monitoraggio delle rese
3	Impostazioni sistema
4	Display GreenStar
5	Disposizione della pagina RUN
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	Monitoraggio delle rese
8	Prodotto Mais (asciutto)
9	Azienda agricola Azienda agricola 1
10	Campo Campo 1
11	Tipo di testata Testata mais
12	Larghezza testata (filari)
13	Distanza tra i filari cm (in.)
14	Correzione dell'umidità
15	Modifica
16	Prodotto
17	Erba medica
18	Orzo
19	Canola
20	Mais (umido)
21	Mais (asciutto)
22	Fagioli commestibili
23	Indietro
24	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
25	Unità di area ettari (acri)
26	Compensazione flusso
27	Modalità di taratura
28	Taratura della resa: interrotta
29	Peso kg (lb)
30	Fattore di taratura
31	Avvio
32	Azzera tutti i campi e i prodotti
33	Hardware N. di serie
34	Software
35	Modello di mietitrebbia
36	Altezza arresto registrazione SALVATA

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002337 –39–20AUG02–2/8

Sezione dello schermo	Traduzione
37	Regione prodotto Europa, Nord America
38	Livello CAN
39	Ore umidità Ore:
40	Umidità
41	Correzione dell’umidità Valore umidità costante
42	Correzione dell’umidità (CLR per -)
43	Valore umidità costante (%)
44	Seleziona
45	Impostazioni CAN
46	Selezione automatica Attivata
47	Livello selezionato: 2,5 volt

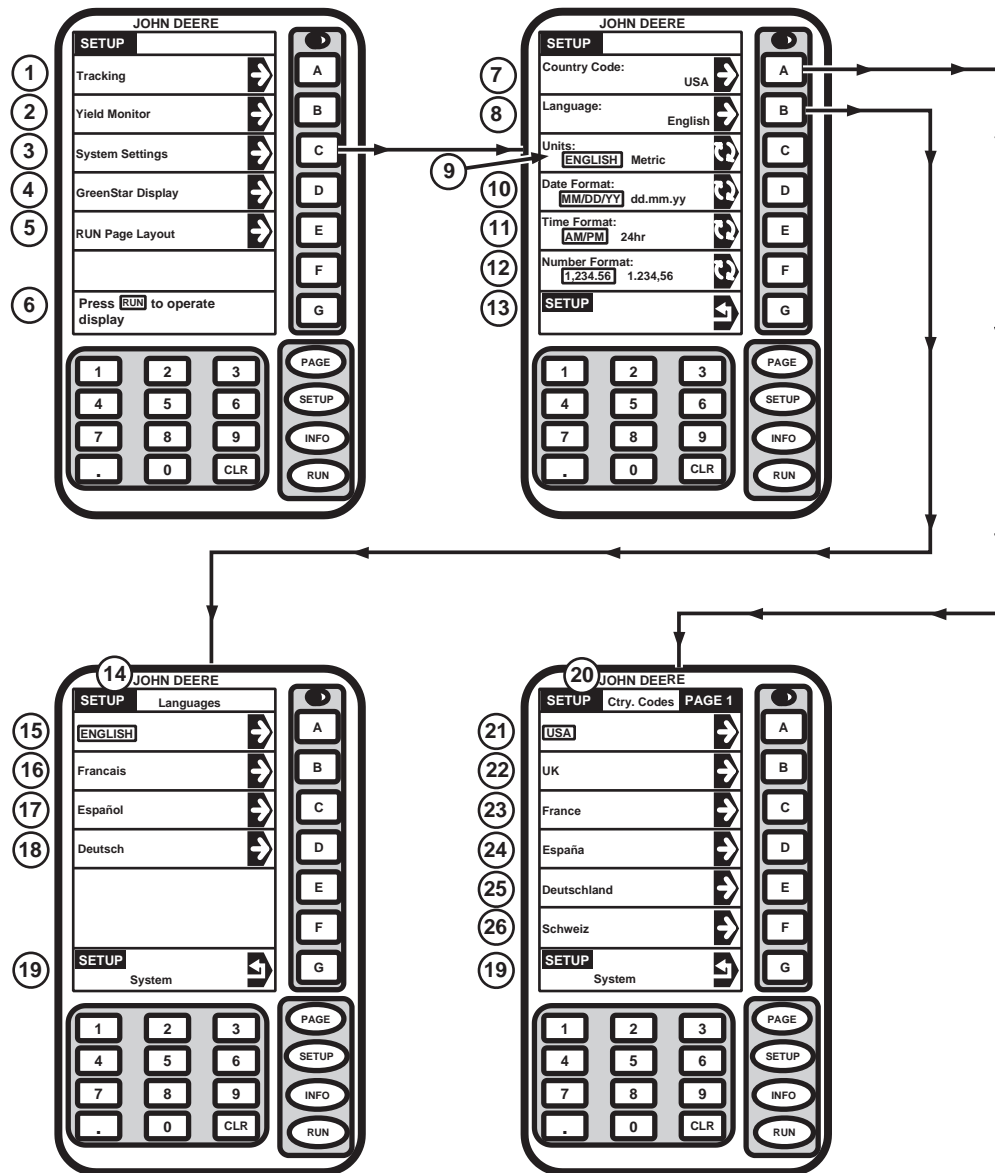
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002337 –39–20AUG02–3/8

Schermate del display GREENSTAR

Continua alla pagina seguente

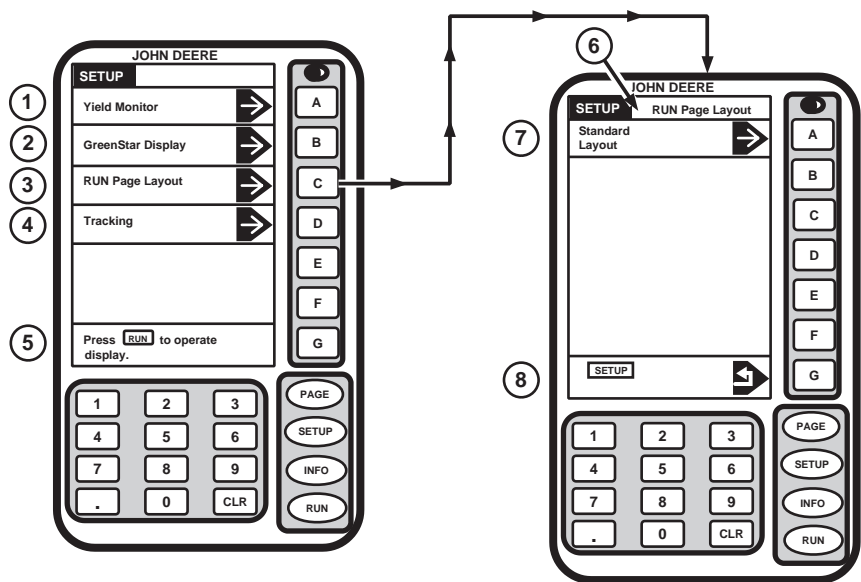
OUO6075,0002337 –39–20AUG02–4/8

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Monitoraggio delle rese
3	Impostazioni sistema
4	Display GreenStar
5	Disposizione della pagina RUN
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	Display
8	Selezione retroilluminazione (diurna) notturna
9	Retroilluminazione diurna (da 0 a 9)
10	Retroilluminazione notturna (da 0 a 9)
11	Indirizzo display: PRINCIPALE
12	Modalità SETUP
13	Indirizzo display
14	PRINCIPALE
15	ausiliario 1
16	ausiliario 2
17	ausiliario 3
18	Schermata (SETUP)

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002337 –39–20AUG02–5/8

Impostazioni del sistema

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002337 –39–20AUG02–6/8

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Monitoraggio delle rese
3	Impostazioni sistema
4	Display GreenStar
5	Disposizione della pagina RUN
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	Codice paese: USA
8	Lingua: Inglese
9	Unità: (INGLESI) Metriche
10	Formato data: (MM/GG/AA) gg.mm.aa
11	Formato ora: (AM/PM) 24 ore
12	Formato numerico:
13	Modalità SETUP
14	Lingue
15	ENGLISH
16	Francais
17	Español
18	Deutsch
19	Modalità SETUP Sistema
20	Codici paese
21	(USA)
22	Regno Unito
23	Francia
24	Spagna
25	Germania
26	Svizzera

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002337 –39–20AUG02–7/8

Schermate relative alla disposizione della pagina per la modalità RUN

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Display GreenStar
3	Disposizione della pagina RUN
4	Rilevazione
5	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
6	Disposizione della pagina RUN
7	Disposizione standard
8	Modalità SETUP

OUO6075,0002337 –39–20AUG02–8/8

Funzioni della modalità SETUP di monitoraggio delle rese

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Monitoraggio delle rese
3	Impostazioni sistema
4	Display GreenStar
5	Disposizione della pagina RUN
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

La modalità SETUP serve a selezionare le diverse schermate in cui si vogliono apportare cambiamenti. Per selezionare questa modalità, premere il tasto SETUP.

La schermata SETUP è la prima a essere visualizzata. Consente di selezionare le schermate YIELD MONITOR (monitoraggio delle rese), GREENSTAR display (display GREENSTAR), RUN Page Layout (disposizione della pagina RUN) e Tracking (rilevazione). Le istruzioni per l’impostazione di ciascuna schermata sono descritte nelle seguenti pagine.

Le schermate da usare per l’impostazione del sistema di monitoraggio sono tre: PAGE 1, PAGE 2 e PAGE 3. Per accedervi, premere il tasto accanto a Yield Monitor (monitoraggio delle rese).

Per passare da una pagina all’altra premere il tasto PAGE.

Rilevazione

la funzione Tracking (rilevazione) può comparire nella schermata SETUP,

ma non viene adoperata nel sistema di monitoraggio delle rese.

Ricevitore di posizione

IMPORTANTE: mentre per StarFire Receiver si intende il ricevitore STARFIRE™.

Se si è installato un ricevitore di posizione, su questa schermata può comparire la voce Position Receiver.

STARFIRE è un marchio di fabbrica della Deere & Company

OUO6075,000231C –39–19AUG02–1/1

Schermata di impostazione del monitoraggio delle rese - Pag. 1

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Monitoraggio delle rese
3	Impostazioni sistema
4	Display GreenStar
5	Disposizione della pagina RUN
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Per accedere alla schermata, premere il tasto accanto a Yield Monitor (monitoraggio delle rese).

H70592 –19–11JAN02

Continua alla pagina seguente

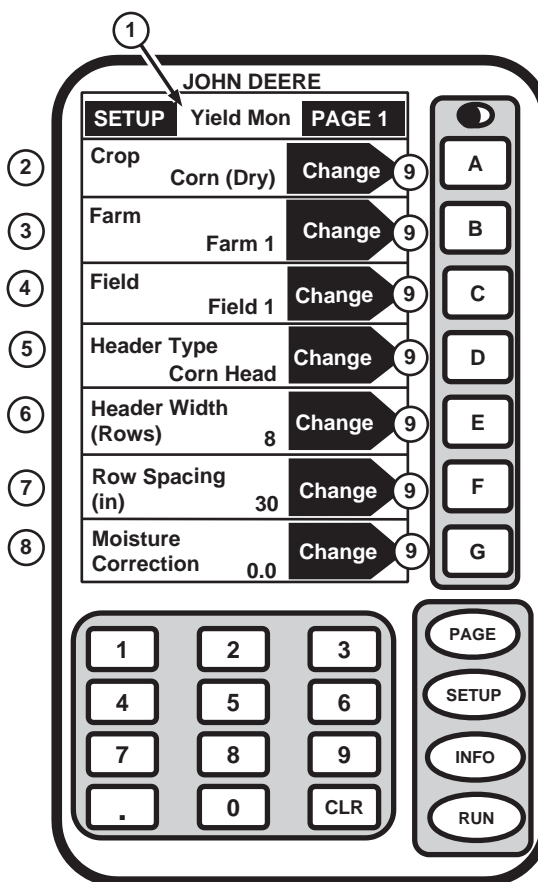
OUO6075,0002338 –39–20AUG02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari, in cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

IMPORTANTE: per ottenere risultati precisi è indispensabile inserire con accuratezza i seguenti dati: larghezza della testata, distanza tra i filari e tipi di prodotto.

Da questa schermata si selezionano i parametri relativi al prodotto da raccogliere.

Il prodotto selezionato in precedenza compare nella casella Crop (prodotto).

A seconda della regione in cui si lavora (Nord America o Europa), alcuni prodotti non sono disponibili. Non è possibile aggiungere altri nomi di prodotto all'elenco.

OUO6075,0002338 –39–20AUG02–2/2

Prodotto

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell’umidità
9	Modifica

Per selezionare il tipo di prodotto:

1. Premere il tasto A. Si visualizza la schermata SETUP - Crop - PAGE 1.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002339 –39–20AUG02–1/3

2. Premere il tasto con la lettera situato accanto al prodotto (A) prescelto. Il prodotto attualmente impostato (visualizzato nella schermata RUN - PAGE 1) NON è evidenziato in nero (A).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Prodotto
2	Erba medica
3	Orzo
4	Canola
5	Mais (umido)
6	Mais (asciutto)
7	Fagioli commestibili
8	Indietro

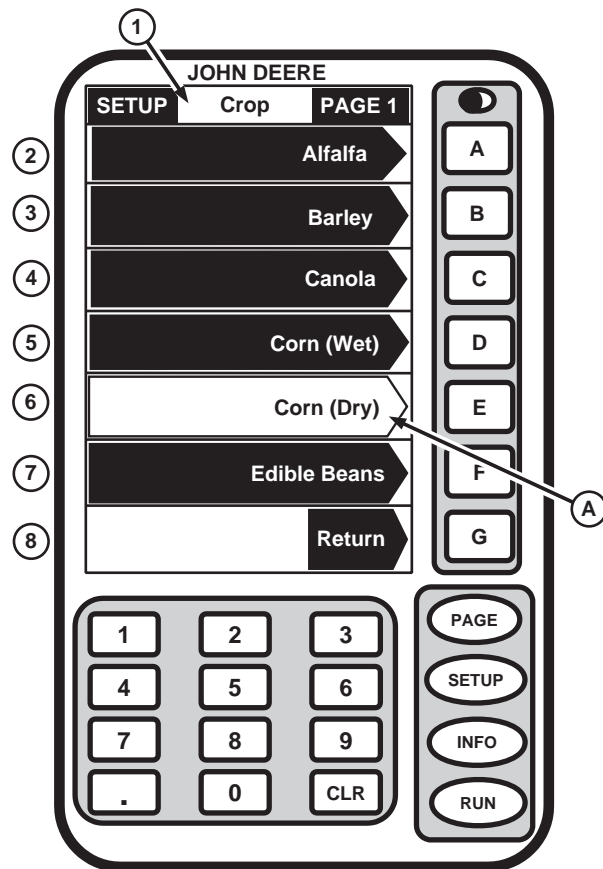
A—Prodotto selezionato

IMPORTANTE: per tenere conto degli effetti dell'umidità, per i seguenti prodotti è stata caricata nel programma una curva di taratura.

- **Nord America**
  - **Canola**
  - **Mais**
  - **Riso**
  - **Sorgo**
  - **Soia**
  - **Avena**
  - **Frumento**
- **Europa**
  - **Orzo**
  - **Mais**
  - **Avena**
  - **Piselli**
  - **Semi di ravizzone (canola)**
  - **Segale**
  - **Frumento**

NOTA: è possibile selezionare un solo prodotto per campo, come indicato in (A). Il sistema GREENSTAR non permette di cambiare il nome del prodotto in un particolare campo una volta terminata la raccolta.

3. Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1.

Sono disponibili i seguenti tipi di prodotto:

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002339 –39–20AUG02–2/3

Erba medica	Pop-corn (giallo)
Orzo	Pop-corn (bianco)
Canola	Semi di ravizzone (canola)
Ceci	Riso (lungo)
Mais (umido)	Riso (medio)
Mais (asciutto)	Segale
Fagioli commestibili	Cartamo
Lino	Sorgo
Semi d’erba	Soia
Lenticchie	Girasole (olio)
Lupino	Girasole (da semi)
Miglio	Frumento (Durham)
Senape	Frumento (bianco)
Fagioli (cannellini)	Frumento (duro, rosso primaverile)
Avena	Frumento (duro, rosso invernale)
Fagioli occhio nero	Frumento (tenero, rosso invernale)
Piselli (campo)	

Se il prodotto desiderato non appare sullo schermo, premere PAGE sino a visualizzarlo. Non è possibile aggiungere altri nomi di prodotto all’elenco. Per informazioni sulla percentuale di umidità e sulla densità, vedere l’apposita tabella nella sezione Dati tecnici.

OUO6075,0002339 –39–20AUG02–3/3

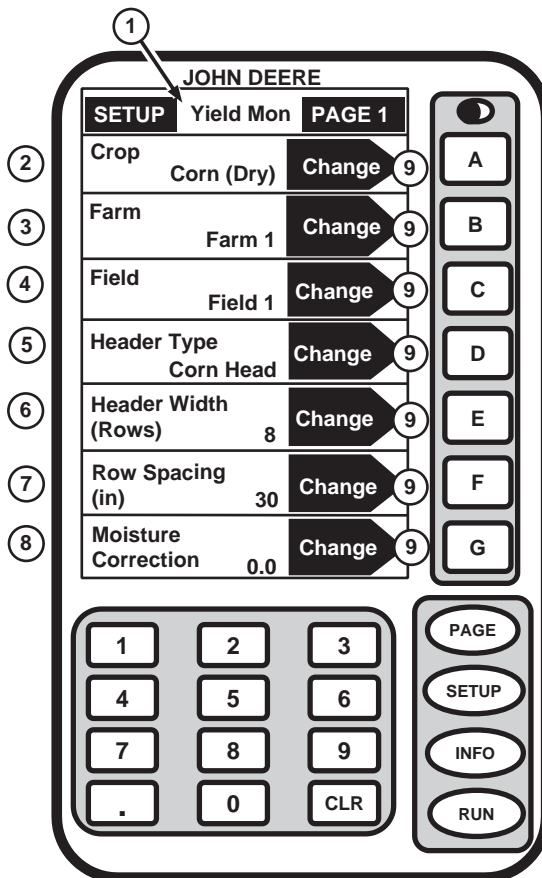
Azienda agricola

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

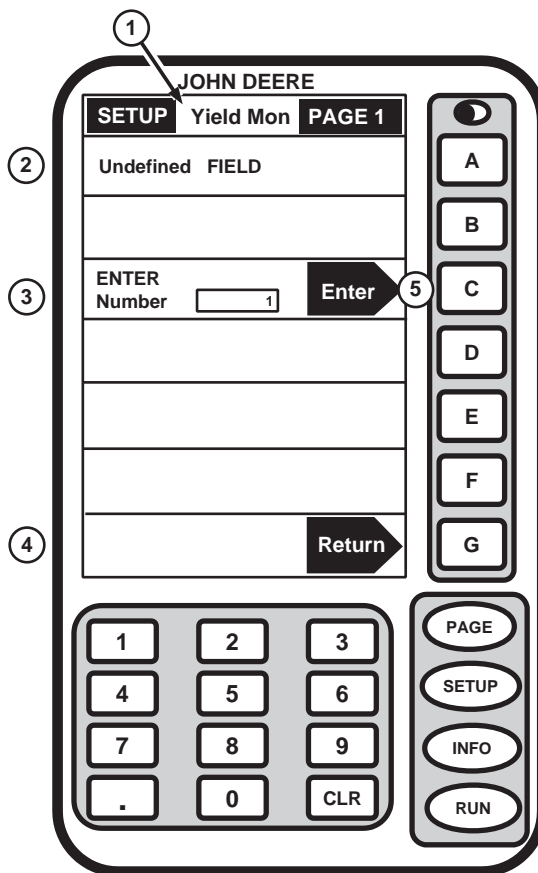
NOTA: ai fini del sistema GREENSTAR, un'azienda agricola è composta da uno o più campi.

è consigliabile mantenere nella mietitrebbia una legenda dei nomi e dei simboli relativi all'azienda e ai diversi campi.

1. Premere il tasto B. Si visualizza la schermata SETUP - Yield - Mon - Undefined FARM (altra azienda agricola).

2. Con il tastierino numerico, immettere il numero - univoco - che si vuole assegnare all'azienda.

Continua alla pagina seguente OUO6075,000233A –39–20AUG02–1/2

3. Premere il tasto C per immettere il valore; si visualizza la schermata SETUP - Yield Mon - Undefined FIELD (altro campo). Oppure premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Altro campo
3	Immettere il numero
4	Indietro
5	Immettere il

OUO6075,000233A –39–20AUG02–2/2

Campo

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

NOTA: ai fini del sistema GREENSTAR, un campo corrisponde a una parcella in cui si coltiva un solo tipo di prodotto.

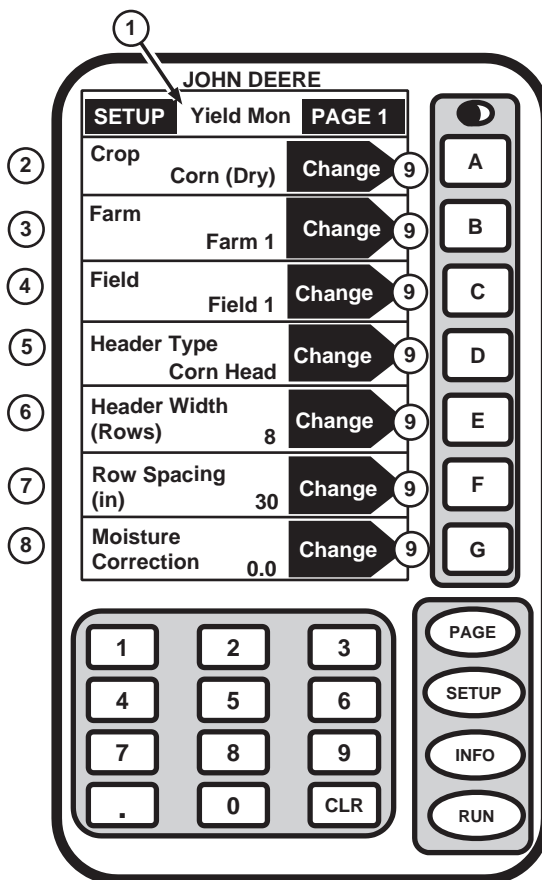
ESEMPIO: l'azienda agricola Deere è la n. 1. Se fosse composta da due campi, Nord e Sud, si potrebbe identificare il primo come Campo 1 e il secondo come Campo 2. Quando si fa riferimento ad Azienda agricola 1 - Campo 1, si intende Azienda agricola Deere, Campo Nord. È consigliabile mantenere nella mietitrebbia una legenda dei nomi e dei simboli relativi all'azienda e ai diversi campi.

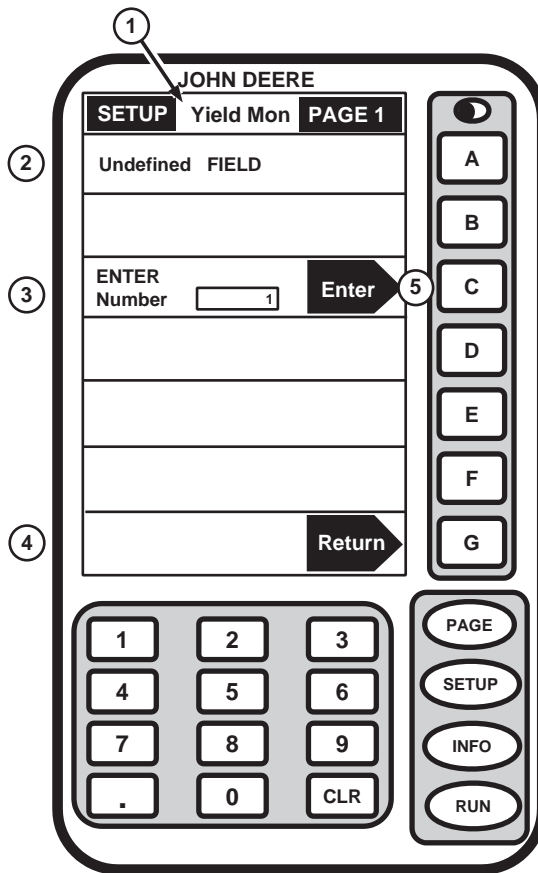
NOTA: per memorizzare le nuove impostazioni relative all'azienda, al campo e al prodotto è necessario eseguire la raccolta per almeno 60 secondi e per un decimo di ettaro (acro) con il separatore inserito, la testata abbassata e inserita e il motore a regime massimo.

Una volta completate queste operazioni, NON È POSSIBILE modificare le impostazioni relative al prodotto per quel campo particolare finché per tale campo non si azzerano i totali relativi al prodotto.

1. Premere il tasto C. Si visualizza la schermata SETUP - Yield Mon - Undefined FIELD (altro campo).

2. Con il tastierino numerico, immettere il numero - univoco - che si vuole assegnare al campo.

Continua alla pagina seguente OUO6075,000233B –39–20AUG02–1/2

3. Premere il tasto C per immettere il valore. Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Altro campo
3	Immettere il numero
4	Indietro
5	Immettere il

OUO6075,000233B –39–20AUG02–2/2

Tipo di testata

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

IMPORTANTE: quando si cambia la testata sulla macchina, ricordarsi di riportare la modifica nello strumento, o si rischia di generare dati imprecisi.

Premere il tasto D sino a visualizzare il tipo di testata prescelto: belt pickup (convogliatore), corn head (punta mais), row crop (testata filari), platform (piattaforma).

Quando si seleziona la testata mais o la testata filari, la dicitura XX nella casella (A) si trasforma in un valore numerico che permette di impostare la distanza tra i filari.

A—Distanza tra i filari

OUO6075,000233C –39–20AUG02–1/1

Larghezza testata

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

A—Larghezza testata

Per selezionare la larghezza della testata (A):

IMPORTANTE: quando si cambia la testata sulla macchina, ricordarsi di aggiornare la larghezza della testata nello strumento, o i calcoli delle aree risultano imprecisi.

NOTA: per passare da feet (piedi) a metri vedere la sezione della schermata SETUP relativa al display GREENSTAR.

1. Premere il tasto E. La freccia nera passa da CHANGE (modifica) a ENTER (invio).

NOTA: Belt Pickup (convogliatore di alimentazione) = Larghezza effettiva del taglio del cereale necessaria per ottenere l'andanatura in metri (piedi).

Corn Head (testata mais) = Numero di filari

Row Crop (punta mais) = Numero di filari

Platform (Piattaforma) = Larghezza effettiva di taglio sul campo in metri (piedi)

2. Immettere con il tastierino numerico la larghezza della testata (A) come numero di filari o direttamente come larghezza, secondo il tipo di testata selezionato.

3. Premere il tasto E per confermare il valore immesso.

OUO6075,000233D –39–20AUG02–1/1

Distanza tra i filari

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

IMPORTANTE: la distanza tra i filari si può impostare solo per la testata mais e la punta mais.

Quando si seleziona il convogliatore o la piattaforma, la casella (A) visualizza XX.

Per selezionare la distanza tra i filari:

IMPORTANTE: quando si cambia testata, è importante immettere nello strumento la nuova distanza tra i filari, o i calcoli dell'area risultano imprecisi.

NOTA: per la raccolta mediante piattaforma di prodotti disposti in filari (p. es., soia) per i quali non è possibile utilizzare la larghezza massima della testata, regolare la larghezza di quest'ultima in base alla larghezza effettiva del prodotto.

1. Premere il tasto F. La freccia nera passa da CHANGE (modifica) a ENTER (invio).

2. Con il tastierino numerico, digitare la distanza tra i filari in pollici.

3. Premere il tasto F per confermare il valore immesso.

A—Distanza tra i filari

OUO6075,000233E –39–20AUG02–1/1

Regolazione della correzione dell’umidità

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell’umidità
9	Modifica

Questa schermata serve a regolare il valore percentuale dell’umidità indicato sulla schermata RUN - PAGE 1 in modo che corrisponda al valore di cui si dispone o a quello generato da un sensore di umidità certificato per l’elevatore impiegato.

A—Correzione dell’umidità

Continua alla pagina seguente OUO6075,000231D –39–19AUG02–1/2

NOTA: se l'umidità supera il 30 %, può essere necessario usare un "valore di umidità costante". Un livello molto alto di impurità può alterare la misura dell'umidità.

IMPORTANTE: per tenere conto degli effetti dell'umidità, per i seguenti prodotti è stata caricata nel programma una curva di taratura.

- **Nord America**
  - **Canola**
  - **Mais**
  - **Riso**
  - **Sorgo**
  - **Soia**
  - **Avena**
  - **Frumento**
- **Europa**
  - **Orzo**
  - **Mais**
  - **Avena**
  - **Piselli**
  - **Semi di ravizzone (canola)**
  - **Segale**
  - **Frumento**

NOTA: la modifica del parametro (A) non influisce sui dati salvati in precedenza, ma solo sui dati raccolti a partire dal momento in cui si è apportata la modifica.

OUO6075,000231D –39–19AUG02–2/2

Correzione dell'umidità

Quando si esegue la raccolta con la registrazione attivata (Recording ON), determinare i punti in cui per la correzione dell'umidità si deve tenere conto dell'umidità istantanea. Quando non si esegue la raccolta, con la registrazione disattivata (Recording OFF) si visualizza l'umidità media del raccolto. Non occorre correggere l'umidità media, in quanto si potrebbe cambiare erroneamente il valore dell'umidità istantanea.

Continua alla pagina seguente OUO6075,000231E –39–19AUG02–1/3

1. Premere il tasto G; si visualizza la schermata SETUP - Moisture - PAGE 1 (Impostazione - Umidità - Pag. 1).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

H70593 –19–11JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6075,000231E –39–19AUG02–2/3

2. Premere il tasto A per selezionare la correzione dell’umidità.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Umidità
2	Correzione dell’umidità Valore umidità costante
3	Umidità (CLR per -) Correzione: 2.7
4	Umidità costante Valore (%)
5	Indietro
6	Seleziona
7	Modifica

3. Premere il tasto B; la freccia nera si sposta su ENTER (invio).

4. Immettere con il tastierino numerico un valore da aggiungere alla lettura sulla schermata RUN - Yield Mon - PAGE 1 (Esecuzione - Monitoraggio delle rese - Pag. 1).

5. Premere il tasto G per confermare il valore immesso.

6. Immettere con il tastierino numerico un valore da sottrarre dalla lettura sulla schermata RUN - Yield Mon - PAGE.

7. Premere il tasto CLR. Compare un segno negativo (-) per la correzione dell’umidità.

8. Premere il tasto B per confermare il valore immesso.

OUO6075,000231E –39–19AUG02–3/3

Regolazione del valore di umidità costante

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Umidità costante (%)
9	Modifica

Questa schermata serve a regolare il valore di umidità costante (A).

A—Valore umidità costante

OUO6075,000233F –39–20AUG02–1/1

Valore umidità costante

Quando la registrazione è attivata (Recording ON), il sistema utilizza questo valore di umidità per tutti i calcoli (umidità del campo, peso del prodotto asciutto, ecc.). Con la registrazione disattivata (Recording OFF), si visualizza l'umidità media sul campo.

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002340 –39–20AUG02–1/3

1. Premere il tasto G; si visualizza la schermata SETUP - Moisture - PAGE 1 (Impostazione - Umidità - Pag. 1).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Azienda agricola 1
4	Campo Campo 1
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell’umidità
9	Modifica

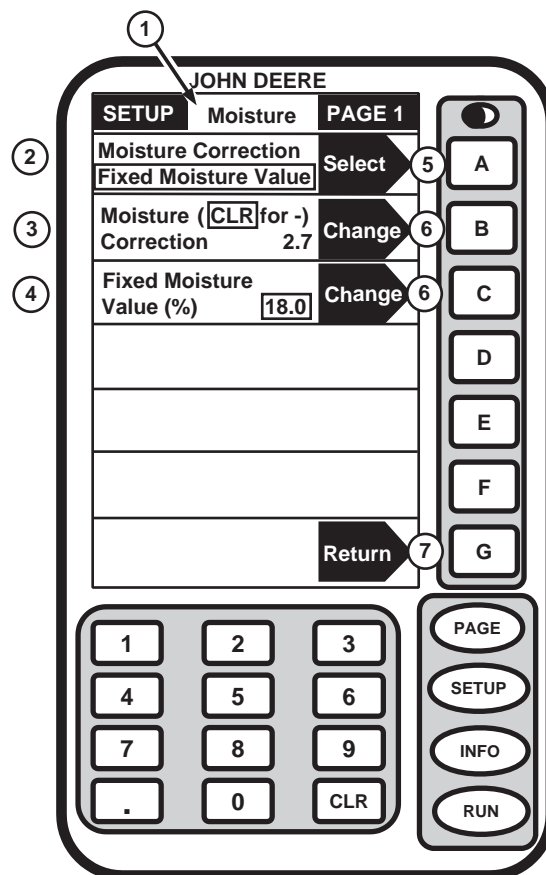
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002340 –39–20AUG02–2/3

2. Premere il tasto A per selezionare il valore di umidità costante.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Umidità
2	Correzione dell’umidità Valore umidità costante
3	Umidità (CLR per -) Correzione: 2.7
4	Valore umidità costante (%)
5	Seleziona
6	Modifica
7	Indietro

3. Premere il tasto C nella schermata SETUP - Moisture - PAGE 1.

4. Con il tastierino numerico, immettere il valore con cui modificare la lettura nella schermata SETUP - Mon - PAGE 1.

5. premere il tasto C per confermare il valore immesso.

H70602 –19–11JAN02

OUO6075,0002340 –39–20AUG02–3/3

Schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 2 (Impostazione - Monitoraggio delle rese - Pag. 2)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

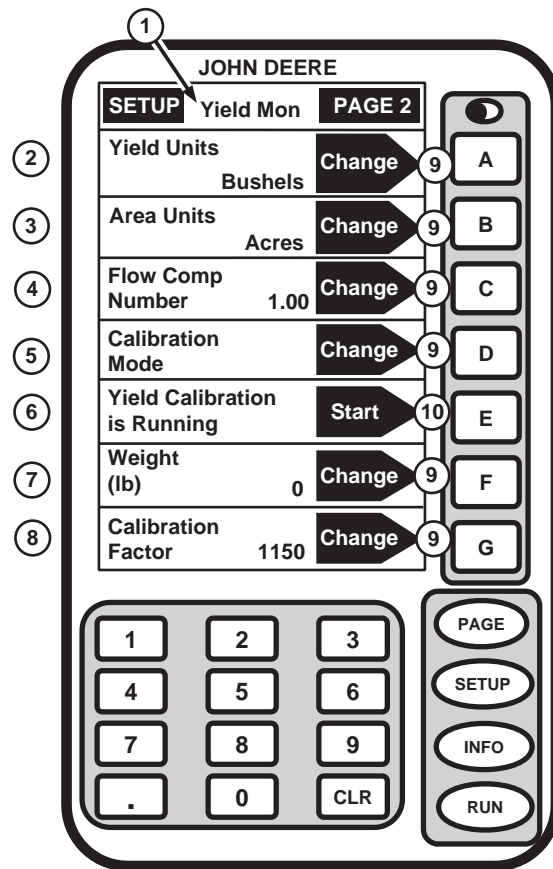
Questa schermata è la continuazione della schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1.

Unità di prodotto

NOTA: per i pesi standard dei prodotti vedere la tabella PESI STANDARD.

Per selezionare le unità di misura per le letture delle rese, premere il tasto A fino a visualizzare, sulla riga corrispondente, le unità prescelte. Sono disponibili le seguenti unità: bushels (bu), barrels (bbl), sacks, hundredweight (cwt), pounds (lb), chilogrammi (kg), tonnellate (M T) e ton (tonnellate britanniche).

Unità di area

Per selezionare le unità di area premere il tasto B. Ogni volta che si preme il tasto le unità passano da acri a ettari o viceversa.

OUO6075,0002341 –39–20AUG02–1/1

Taratura

Informazioni generali sulla taratura

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

H70604 –19–11JAN02

La taratura del sensore del flusso è necessaria per misurare con precisione il peso del cereale. La taratura standard (Standard Calibration) deve essere eseguita per ogni tipo di prodotto raccolto. A questa si può aggiungere una procedura opzionale (Low Flow Compensation - Compensazione flusso basso), che consente di ottenere letture più precise in presenza di variazioni notevoli di flusso del cereale.

Di seguito sono descritte le varie sezioni della schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 2 utilizzate nella procedura di taratura.

Flow Comp Number (compensazione flusso) - Sezione C della schermata

La compensazione del flusso offre un metodo opzionale per migliorare la precisione. Il valore corrispondente è aggiornabile automaticamente con la procedura opzionale Low Flow Compensation (compensazione flusso basso).

Per disattivare la compensazione flusso basso, immettere il valore 1.00 come segue:

1. premere il tasto C;

2. digitare 1.00;

3. premere il tasto C per confermare il valore immesso.

Continua alla pagina seguente

Calibration Mode (modalità di taratura) - Sezione D della schermata

Questa sezione indica se la procedura da eseguire è quella di taratura standard, oppure quella opzionale di compensazione flusso basso.

Premere il tasto D. Se la dicitura visualizzata è Calibration Mode, si visualizza la dicitura Low Flow Comp Mode, e viceversa.

Yield Calibration (taratura della resa) - Sezione E della schermata

Questa sezione serve ad avviare o interrompere la taratura specificata dalla sezione D.

Weight (peso) - Sezione F della schermata

Questa sezione serve a immettere il peso una volta completata la taratura (durante la taratura indica il peso approssimato della granella raccolta).

Calibration Factor (fattore di taratura) - Sezione G della schermata

Questo valore permette al sensore del flusso di eseguire rilevazioni precise e viene aggiornato automaticamente nel corso della taratura standard; può essere regolato anche manualmente.

OUO6075,0002342 –39–20AUG02–2/2

Taratura standard

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

IMPORTANTE: prima della taratura, accertarsi che la tramoggia della mietitrebbia e la coclea di scarico siano vuote e che il camion che deve trasportare il cereale raccolto dalla mietitrebbia sia anch'esso vuoto.

Il sistema di monitoraggio della resa può dare risultati precisi solo se l'operatore segue scrupolosamente la procedura di taratura.

La procedura che segue va svolta alla massima velocità di avanzamento prevista dall'operatore per il prodotto e le condizioni di raccolta specifici, e in un'area senza dislivelli eccessivi e in cui la resa sia ragionevolmente uniforme.

1. Premere il tasto D per selezionare Calibration Mode (modalità di taratura).

2. Premere il tasto E. Si visualizza: Yield Calibration is Running (taratura della resa: in corso)

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002343 –39–20AUG02–1/4

3. Cominciare la raccolta. Man mano che si procede, il peso visualizzato nella casella (A) della schermata di taratura della resa deve aumentare.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Compensazione flusso basso non necessaria
4	ettari (acri)
5	Compensazione flusso
6	Modalità di taratura
7	Taratura della resa: interrotta
8	Peso in kg (lb)
9	Fattore di taratura
10	Modifica
11	Arresto

A—Peso
B—Messaggio

4. Eseguire la raccolta di una quantità nota di prodotto (tramoggia, camion, cisterna, ecc.).

5. Una volta completato il carico della quantità nota, arrestare la macchina e lasciare che tutta la granella raccolta entri nella tramoggia.

NOTA: nella sezione D dello schermo può comparire il seguente messaggio (B): Low Cal Flow Comp NOT required (Compensazione flusso basso NON necessaria). Il messaggio indica che il flusso del prodotto durante la taratura era molto basso, al punto che la compensazione non è necessaria (e nemmeno possibile). In questo caso la taratura standard è sufficiente.

6. Premere il tasto E per interrompere la taratura. Si visualizza Yield Calibration is Stopped (taratura della resa: interrotta).

IMPORTANTE: verificare di avere svuotato la tramoggia e che tutta la granella si trovi in un veicolo (camion, cisterna, ecc.).

7. Far pesare il cereale (la cui quantità dovrebbe già essere nota). Mentre si attende che la bilancia stampi il prospetto, si può continuare a premere il tasto RUN.

8. Quando il prospetto è disponibile, passare alla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 2.

9. Premere il tasto F per modificare il valore del peso. La freccia nera visualizza ENTER (invio).

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002343 –39–20AUG02–2/4

10. Digitare il peso netto della granella riportato sul prospetto.

OUO6075,0002343 –39–20AUG02–3/4

IMPORTANTE: la procedura di taratura standard non cambia i dati già salvati. Una volta apportate le modifiche, tutti i dati sulla raccolta acquisiti da quel momento rispecchiano le modifiche.

NOTA: se il peso riportato sul prospetto è superiore o inferiore del 50% rispetto al peso visualizzato, il sistema NON permette di immettere il peso ottenuto con la bilancia. Si suggerisce di esaminare le procedure per la raccolta e di verificare anche che il veicolo che trasporta via la granella dalla mietitrebbia stia seguendo scrupolosamente le procedure. Poi ripetere le operazioni di taratura.

11. Premere il tasto F per immettere il nuovo valore. Una volta immesso il peso del cereale, il fattore di taratura nella casella (A) cambia automaticamente.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Arresto

A—Fattore di taratura

OUO6075,0002343 –39–20AUG02–4/4

Procedura opzionale di compensazione del flusso basso

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

NOTA: NON regolare manualmente il fattore di taratura se si eseguirà la procedura di compensazione flusso basso.

La seguente procedura va svolta solo una volta completata la procedura di taratura standard per il prodotto e le condizioni specifiche. Sebbene la procedura sia opzionale, dà risultati precisi solo se viene seguita scrupolosamente.

La procedura va svolta a una velocità di avanzamento uguale a circa la metà o i due terzi della velocità alla quale è stata eseguita la taratura standard per il prodotto e le condizioni specifiche, e in un'area senza dislivelli eccessivi e in cui la resa sia ragionevolmente uniforme.

IMPORTANTE: verificare che la tramoggia e la coclea di scarico siano vuote e che il camion o la cisterna che trasporta il cereale dalla mietitrebbia sia vuoto.

1. Premere il tasto D per selezionare Low Flow Comp Mode (modalità di compensazione flusso basso).

2. Premere il tasto E. Si visualizza: Yield Calibration is Running (taratura della resa: in corso)

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002344 –39–20AUG02–1/4

NOTA: quando si varia la velocità di avanzamento, l'indicatore di movimento risponde con un certo ritardo. Attendere quindi 10 - 20 secondi e osservare la risposta dell'indicatore prima di eseguire un'altra regolazione.

3. Iniziare la raccolta e regolare la velocità di avanzamento finché l'indicatore mobile si stabilizza nell'intervallo prefissato, illustrato in (A).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità compensazione flusso basso
6	Intervallo prefissato
7	Taratura della resa: interrotta
8	Peso in kg (lb)
9	Fattore di taratura
10	Flusso compensato troppo alto Ripetere la procedura
11	Modifica
12	Arresto

A—Intervallo prefissato
B—Peso
C—Messaggio

4. Durante la raccolta il peso visualizzato nella casella (B) della schermata di taratura della resa deve aumentare.

5. Eseguire la raccolta di una quantità nota di prodotto (tramoggia, camion, cisterna, ecc.).

6. Una volta completato il carico della quantità nota, arrestare la macchina e lasciare che tutta la granella raccolta entri nella tramoggia.

NOTA: nella sezione F dello schermo può comparire il seguente messaggio (C): Comp Flow Too High (flusso compensato troppo alto). Repeat Comp Run (ripetere la procedura). Se si visualizza il messaggio, non è possibile immettere manualmente il peso indicato dalla bilancia. Ripetere la procedura di compensazione del flusso basso, prestando particolare attenzione a mantenere l'indicatore mobile nell'intervallo prefissato (A).

7. Premere di nuovo il tasto E per interrompere la taratura. Si visualizza: Yield Calibration is Stopped (taratura della resa: interrotta)

Continua alla pagina seguente

IMPORTANTE: verificare di avere svuotato la tramoggia e che tutta la granella si trovi in un veicolo (camion, cisterna, ecc.).

8. Far pesare il cereale (la cui quantità dovrebbe già essere nota). Mentre si attende che la bilancia stampi il prospetto, si può continuare a premere il tasto RUN.

9. Quando il prospetto è disponibile, passare alla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 2.

10. Premere il tasto F per modificare il valore del peso. La freccia nera visualizza ENTER (invio).

11. Digitare il peso netto della granella riportato sul prospetto.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002344 –39–20AUG02–3/4

IMPORTANTE: la taratura non influisce sui dati salvati in precedenza, ma solo sui dati raccolti a partire dal momento in cui si è eseguita la taratura.

NOTA: se il peso riportato sul prospetto è superiore o inferiore del 50% rispetto al peso visualizzato, il sistema NON permette di immettere il peso ottenuto con la bilancia. Si suggerisce di esaminare le procedure per la raccolta e di verificare anche che il veicolo che trasporta via la granella dalla mietitrebbia stia seguendo scrupolosamente le procedure. Poi ripetere le operazioni di taratura.

12. Premere il tasto F per immettere il nuovo valore. Una volta immesso il peso del cereale, il fattore di taratura nella casella (A) cambia automaticamente.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

A—Compensazione flusso

OUO6075,0002344 –39–20AUG02–4/4

Regolazione manuale del fattore di taratura

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Arresto

NOTA: non regolare manualmente il fattore di taratura se si eseguirà la procedura di compensazione flusso basso.

Il fattore di taratura può essere immesso anche manualmente. Per calcolarlo, dividere il peso visualizzato per il nuovo peso riportato sul prospetto stampato dalla bilancia e moltiplicare il risultato per il fattore di taratura visualizzato (vedi esempio qui sotto).

Per specificare manualmente un nuovo fattore di taratura:

1. Premere il tasto G. La freccia nera si sposta su ENTER (Invio).
2. Con il tastierino numerico, immettere il fattore di taratura.
3. Premere il tasto G per confermare il valore immesso (A).

A—Nuovo valore

OUO6075,0002345 –39–20AUG02–1/2

H62561 –19–07JUL00

$$\text{Displayed calibration factor (950)} \times \frac{\text{Weight of grain shown on display (27 643 lb)}}{\text{Net Weight of grain from scale ticket (27 022 lb)}} = \text{New Calibration Factor (971)}$$

Esempio:

Fattore di taratura visualizzato = 950

Peso della granella visualizzato = 27,643 lb

Nuovo peso della granella, dal prospetto = 27,022

Nuovo fattore di taratura = 971

OUO6075,0002345 –39–20AUG02–2/2

Schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 3 (Impostazione - Monitoraggio delle rese - Pag. 3)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Hardware N. di serie
4	Software
5	Modello di mietitrebbia
6	Altezza arresto registrazione Salvata
7	Regione prodotto Europa, Nord America
8	Modifica

Questa schermata è la continuazione della schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 2.

Azzera tutti i campi e i prodotti

IMPORTANTE: l’azzeramento deve essere eseguito una volta all’anno, prima della raccolta. Il campo e il prodotto attuali rimangono invariati.

NOTA: i dati azzerati corrispondono ai valori totali relativi al prodotto e al campo, visualizzati nelle schermate INFO (dati).

Questa funzione azzera tutti i dati accumulati. Premere il tasto A per cancellare i dati visualizzati nelle caselle.

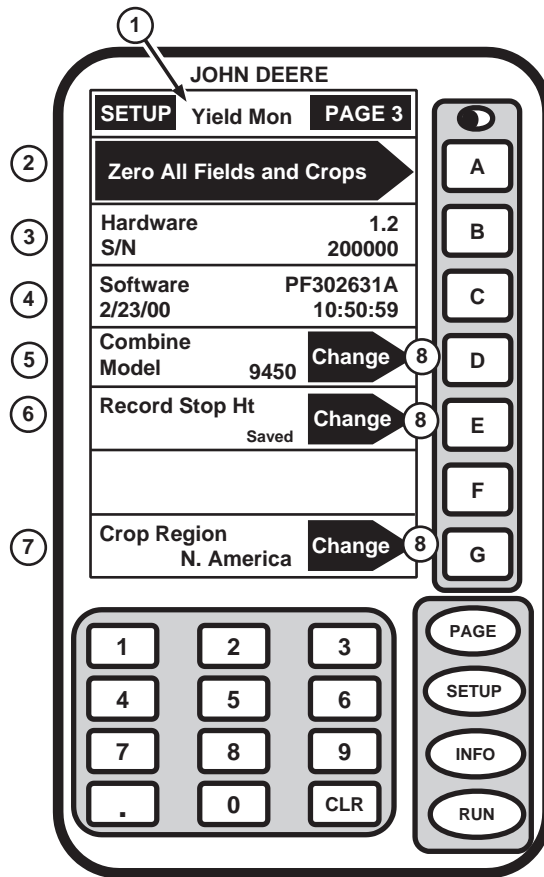
Versione hardware e numero di serie del sensore di umidità

Questa casella mostra la versione attuale dell’hardware del sensore di umidità e il numero di serie.

Versione software del sensore di umidità

Questa casella mostra la versione attuale (data e ora della release) del software del sensore di umidità.

Modello di mietitrebbia

Premere il tasto D sino a quando si visualizza il modello in dotazione. Sono disponibili i seguenti modelli: 9400, 9500, 9600, CTS, 9410, 9510, 9610, CTS II, 9450, 9550, 9550 SH, 9650, 9650 CTS, 9650 STS, 9750 STS, 225X, 226X e CTS-E.

OUO6075,0002346 –39–20AUG02–1/1

Intervallo arresto registrazione

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Hardware N. di serie
4	Software
5	Modello di mietitrebbia
6	Intervallo arresto registrazione (sec.)
7	Regione prodotto Europa, Nord America
8	Modifica

NOTA: dal modello di mietitrebbia impostato dipende il valore del parametro Record Stop Height (altezza arresto registrazione) (mietitrebbia serie 50) o Record Stop Delay (intervallo arresto registrazione) (mietitrebbia serie 9000 e 10).

Una volta selezionato il modello corretto, la sezione E della schermata visualizza il metodo corrispondente di arresto della registrazione.

Questa casella mostra l'intervallo durante il quale la testata deve rimanere sollevata affinché la registrazione si interrompa. Per modificare il ritardo di arresto della registrazione:

1. Premere il tasto E.

2. Con il tastierino numerico, inserire il valore desiderato, in incrementi di 0,1 secondi. L'intervallo minimo è di 0,5 secondi e il massimo di 3,0 secondi.

3. premere il tasto E per confermare il valore immesso.

OUO6075,0002347 –39–20AUG02–1/1

Altezza arresto registrazione

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Hardware N. di serie
4	Software
5	Modello di mietitrebbia
6	Altezza arresto registrazione Salvata
7	Regione prodotto Europa, Nord America
8	Modifica

NOTA: dal modello di mietitrebbia impostato dipende il valore del parametro Record Stop Height (altezza arresto registrazione) (mietitrebbia serie 50) o Record Stop Delay (intervallo arresto registrazione) (mietitrebbia serie 9000 e 10).

Una volta selezionato il modello corretto, la sezione E della schermata visualizza il metodo corrispondente di arresto della registrazione.

Premere il tasto E per memorizzare il valore immesso nella casella. Non appena la mietitrebbia raggiunge o supera questa altezza, la registrazione dei dati sulla raccolta si interrompe automaticamente. Sotto questa altezza la registrazione riprende automaticamente, purché siano soddisfatte tutte le altre condizioni (separatore inserito, velocità corretta dell'elevatore, ecc.). Questa altezza si visualizza come percentuale dell'angolo del collo alimentatore (0% giù, 100% su) nella schermata INFO - Diagnostics - PAGE 3.

OUO6075,0002348 –39–20AUG02–1/1

Regione prodotto

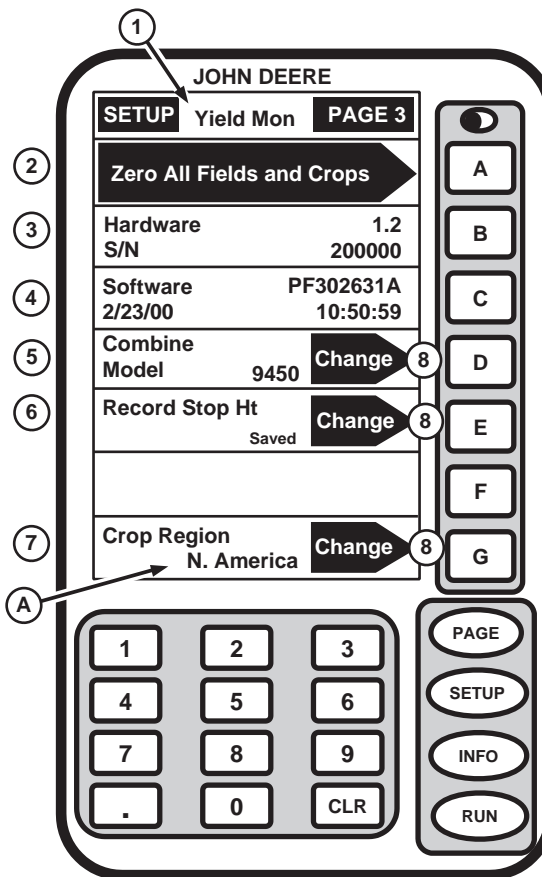
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Hardware N. di serie
4	Software
5	Modello di mietitrebbia
6	Altezza arresto registrazione Salvata
7	Regione prodotto Europa, Nord America
8	Modifica

Per selezionare la regione del prodotto (A):

Premere il tasto G. La freccia nera passa dall'Europa al Nord America.

Se si seleziona Europa, nelle schermate SETUP - Crop compaiono solo i prodotti europei.

Se si seleziona Nord America, nelle schermate SETUP - Crop compaiono solo i prodotti nordamericani.

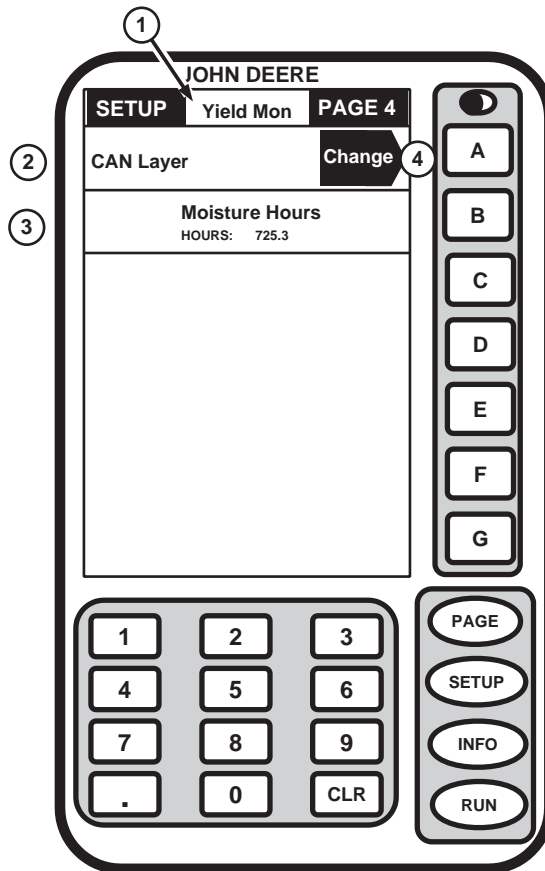
A—Regione

OUO6075,0002349 –39–20AUG02–1/1

Schermata di impostazione del monitoraggio delle rese - Pag. 4

Livello CAN

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Livello CAN
3	Ore umidità Ore
4	Modifica

Questa schermata è la continuazione della schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 3.

Premere il tasto A. Si visualizza la schermata SETUP - CAN (Impostazione livello CAN).

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002B7 –39–18JAN02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Impostazioni CAN
2	Hardware N. di serie
3	Selezione automatica: attivata
4	Livello selezionato 2,5 V
5	Indietro

Versione hardware e numero di serie del sensore di umidità

Questa casella mostra la versione attuale dell'hardware del sensore di umidità e il numero di serie.

Auto Select (selezione automatica)

Indica lo stato del livello CAN: se il sensore di umidità è un componente CAN doppio, la selezione è ON, altrimenti è OFF.

Selected Layer (livello selezionato)

Questa casella mostra il livello fisico CAN utilizzato dal sensore di umidità.

Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 4.

OUO6092,00002B7 –39–18JAN02–2/2

Display GREENSTAR

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Monitoraggio delle rese
3	Impostazioni sistema
4	Display GreenStar
5	Disposizione della pagina RUN
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Premere il tasto B. Si visualizza la schermata SETUP - Display - PAGE 1 (Impostazioni - Display - Pagina 1)

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002B8 –39–18JAN02–1/5

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display
2	Selezione retroilluminazione: (diurna) notturna
3	Retroilluminazione diurna (da 0 a 9)
4	Retroilluminazione notturna (da 0 a 9)
5	Indirizzo display: PRINCIPALE
6	Modalità SETUP

NOTA: questa schermata serve a impostare il livello di retroilluminazione, le unità di misura (inglesi o metriche) e la lingua (inglese, francese, tedesco o spagnolo) per tutte le schermate.

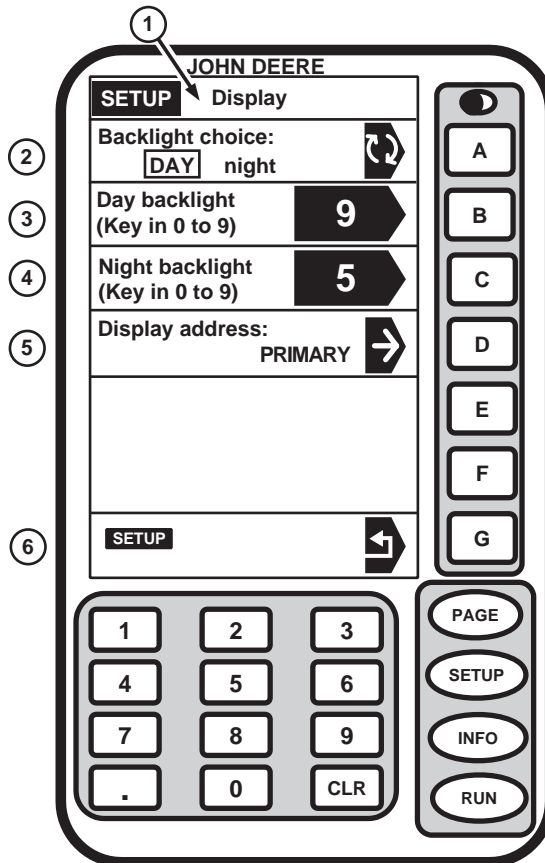
Retroilluminazione

Per selezionare il parametro DAY (diurna) o night (notturna) per la retroilluminazione, premere il tasto A. Ogni volta che lo si preme la freccia nera passa dall'opzione diurna a quella notturna, o viceversa.

Day Backlight (retroilluminazione diurna)

Premere il tasto B. Con il tastierino numerico, immettere l'intensità desiderata (da 0 a 9, dove i numeri più alti indicano l'intensità più elevata).

Night Backlight (retroilluminazione notturna)

Premere il tasto C. Con il tastierino numerico, immettere l'intensità desiderata (da 0 a 9, dove i numeri più alti indicano l'intensità più elevata).

H70615 –19–14JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002B8 –39–18JAN02–2/5

Indirizzo display

IMPORTANTE: se la macchina è in funzione ed è visualizzato il monitor delle prestazioni, controllare se il display è impostato su Primary (principale). Se non lo è, impostarlo manualmente su Primary, quindi spegnere e riaccendere lo strumento. Una volta acceso lo strumento, la funzione di monitoraggio delle rese dovrebbe operare correttamente.

NOTA: NON selezionare nessuno dei tre parametri ausiliari (Auxiliary 1, 2 o 3), in quanto non sono attinenti alla funzione di monitoraggio delle rese.

1. Per accedere alla schermata SETUP - Display, premere il tasto accanto a GREENSTAR Display.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Monitoraggio delle rese
3	Impostazioni sistema
4	Display GreenStar
5	Disposizione della pagina RUN
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Continua alla pagina seguente

OUO6092,00002B8 –39–18JAN02–3/5

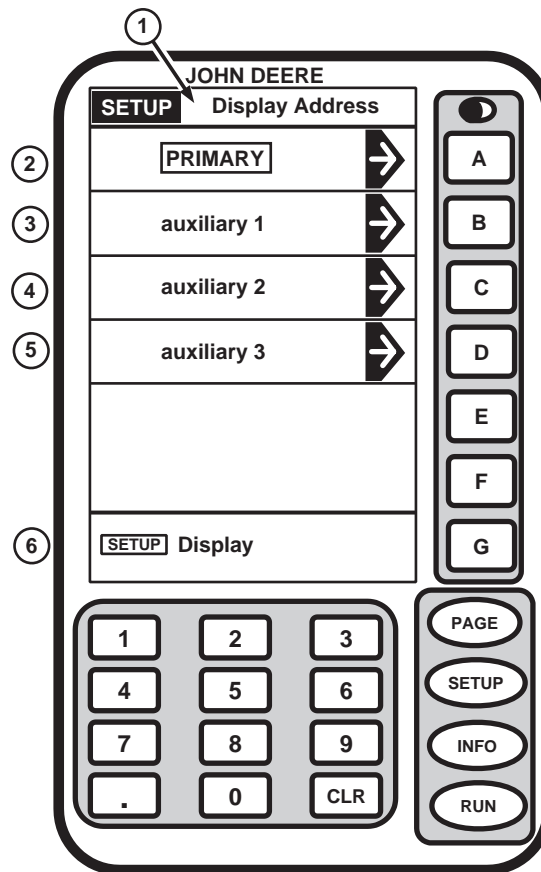
2. Premere il tasto D. Si visualizza la schermata SETUP - Display Address (Impostazioni - Indirizzo display).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display
2	Selezione retroilluminazione: (diurna) notturna
3	Retroilluminazione diurna (da 0 a 9)
4	Retroilluminazione notturna (da 0 a 9)
5	Indirizzo display: PRINCIPALE
6	Modalità SETUP

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002B8 –39–18JAN02–4/5

3. Premere il tasto A per selezionare Primary (Principale). La dicitura si visualizza in lettere maiuscole, dentro una casella.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Indirizzo display
2	PRINCIPALE
3	Ausiliario 1
4	Ausiliario 2
5	Ausiliario 3
6	Schermata SETUP

4. Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Display.

OUO6092,00002B8 –39–18JAN02–5/5

Schermata della modalità SETUP relativa al display - Pag. 2

NOTA: questa opzione è disponibile solo nei display con doppio CAN.

Questa schermata è la continuazione della schermata SETUP - Display - PAGE 1.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002372 –39–20AUG02–1/5

Premere il tasto PAGE per accedere alla pag. 2.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display - Pag. 2
2	Livello fisico CAN: AUTO
3	Schermata SETUP

Livello fisico CAN

OUO6075,0002372 –39–20AUG02–2/5

IMPORTANTE: è preferibile lasciare quest'opzione impostata su AUTO, in quanto un eventuale errore di impostazione potrebbe bloccare il display.

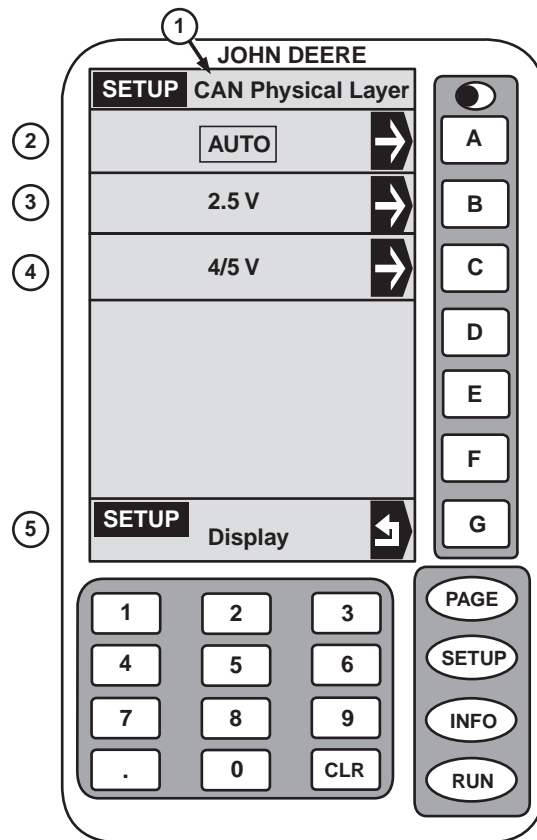
1. Premere il tasto A. Si visualizza la schermata SETUP - CAN Physical Layer (Impostazione livello fisico CAN).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display - Pag. 2
2	Livello fisico CAN: AUTO
3	Schermata SETUP

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002372 –39–20AUG02–3/5

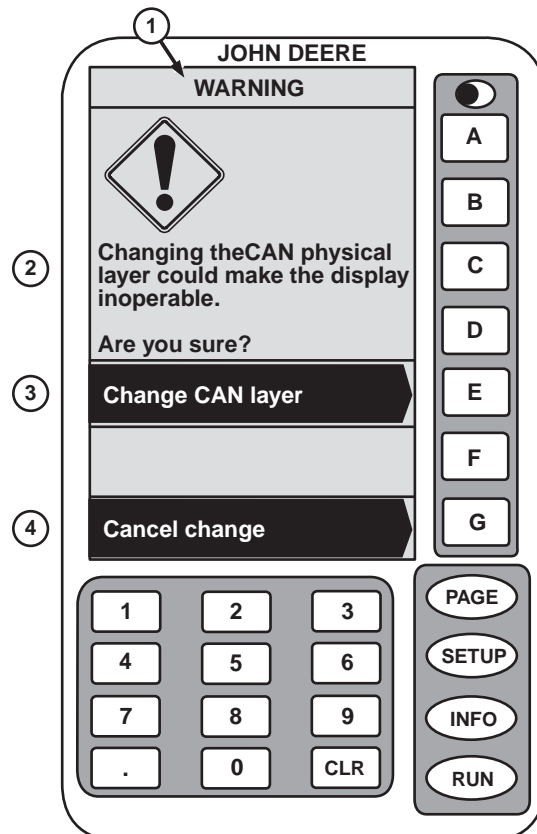
2. Premere il tasto corrispondente al livello prescelto. Il livello si visualizza in lettere maiuscole.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display - Pag. 2
2	AUTO
3	2,5 V
4	4/5 V
5	Schermata SETUP

OUO6075,0002372 –39–20AUG02–4/5

3. Si visualizza un messaggio di avvertimento.

4. Premere E per cambiare il livello fisico CAN. Il livello impostato si visualizza nella schermata SETUP - Display - PAGE 2, alla voce CAN Physical Layer.

5. Premere G per annullare il cambiamento e tornare alla schermata SETUP - CAN Physical Layer.

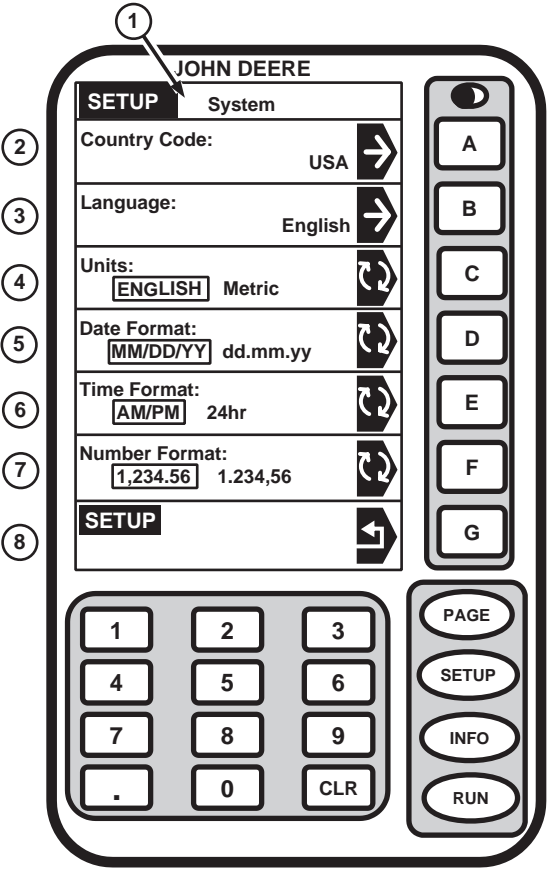
Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Il cambiamento di livello fisico CAN può bloccare il display. Procedere?
3	Cambia il livello CAN
4	Annulla il cambiamento

OUO6075,0002372 –39–20AUG02–5/5

Impostazioni sistema

Sezione dello schermo	Traduzione
1	sistema
2	Codice paese USA
3	Lingua: Inglese
4	Unità: INGLESI Metriche
5	Formato data: MM/GG/AA gg.mm.aa
6	Formato ora: AM/PM 24 ore
7	Formato n.
8	Modalità SETUP

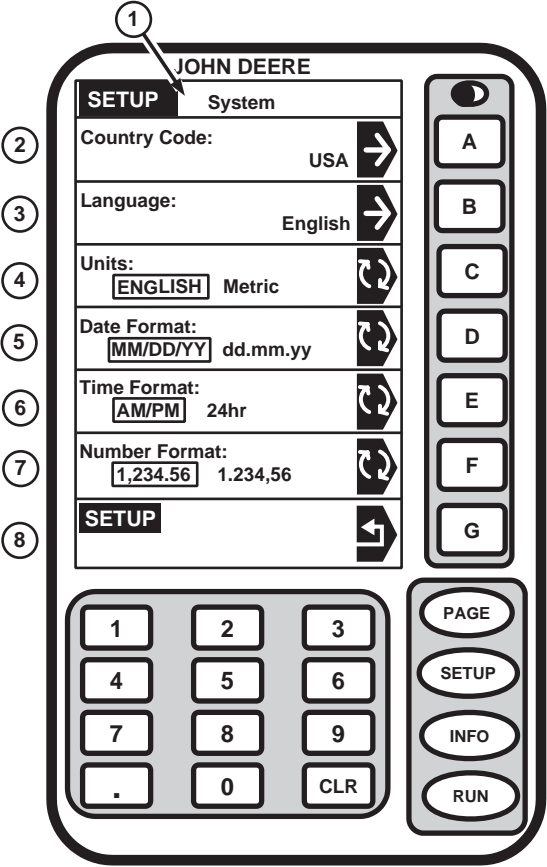
H70614 –19–14JAN02

Questa schermata serve a selezionare il codice del paese, la lingua, le unità di misura (inglesi o metriche), e i formati della data, dell’ora e dei numeri.

Ciascuno di questi parametri si può impostare come parte di un gruppo adoperando il codice del paese, oppure individualmente premendo il tasto alfabetico accanto al parametro corrispondente.

OUO6092,00002B9 –39–18JAN02–1/1

Codice paese

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Monitoraggio delle rese
3	Impostazioni sistema
4	Display GreenStar
5	Disposizione della pagina RUN
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Premere il tasto accanto a System Settings (impostazione sistema). Si visualizza la schermata SETUP - System (Impostazioni - Sistema).

H70592 –19–11JAN02

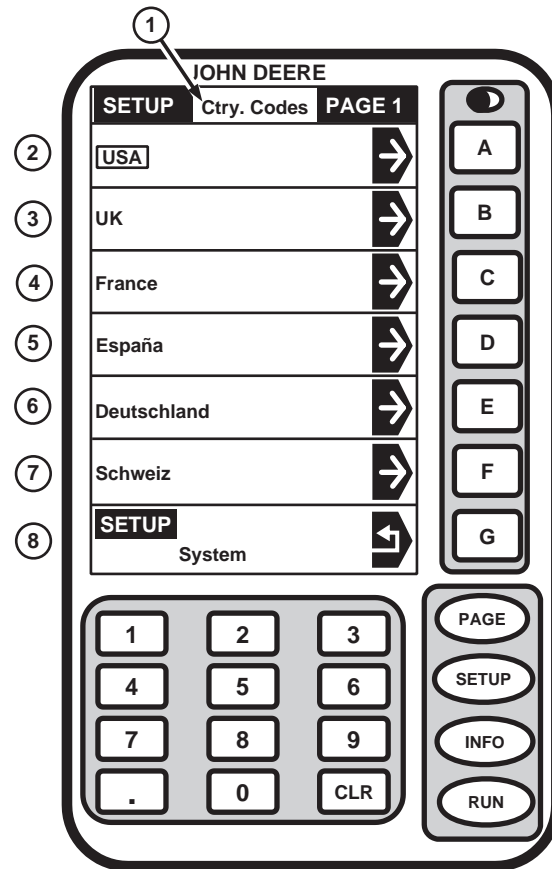
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002320 –39–19AUG02–1/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	sistema
2	Codice paese USA
3	Lingua: Inglese
4	Unità: INGLESI Metriche
5	Formato data: MM/GG/AA gg.mm.aa
6	Formato ora: AM/PM 24 ore
7	Formato n.
8	Modalità SETUP

Premere il tasto A. Si visualizza la schermata SETUP - Ctry Codes - PAGE 1 (Impostazioni - Codici paese - Pag. 1).

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002320 –39–19AUG02–2/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Codici paese
2	USA
3	Regno Unito
4	Francia
5	Spagna
6	Germania
7	Svizzera
8	Modalità SETUP sistema

Attualmente si possono selezionare i seguenti paesi (con le rispettive impostazioni predefinite):

Paese	Lingua	Unità	Formato data	Formato ora	Formato n.
USA	Inglese	Inglesi	MM/DD/YY	AM/PM	1,234.56
Regno Unito	Inglese	Metriche	DD.MM.YY	AM/PM	1,234.56
Francia	Francese	Metriche	JJ.MM.AA	24HR	1.234,56
Spagna	Spagnolo	Metriche	DD.MM.AA	24HR	1.234.56
Germania	Tedesco	Metriche	TT.MM.JJ	24STD	1.234,56
Svizzera	Tedesco	Metriche	TT.MM.JJ	24STD	1.234,56
Austria	Tedesco	Metriche	TT.MM.JJ	24STD	1.234,56

Se la schermata non mostra il paese desiderato, premere il tasto PAGE per visualizzare altri paesi.

Premere il tasto alfabetico accanto al paese prescelto.

La pagina SETUP - System mostra in ciascuna casella le impostazioni predefinite per il paese selezionato.

OUO6075,0002320 –39–19AUG02–3/3

Lingua

Sezione dello schermo	Traduzione
1	sistema
2	Codice paese USA
3	Lingua: Inglese
4	Unità: INGLESI Metriche
5	Formato data: MM/GG/AA gg.mm.aa
6	Formato ora: AM/PM 24 ore
7	Formato n.
8	Modalità SETUP

Premere il tasto B. Si visualizza la schermata SETUP - Language (lingua).

Continua alla pagina seguente

OUO6092,00002BB –39–18JAN02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Lingue
2	English
3	Francais
4	Español
5	Deutsch
6	Modalità SETUP sistema

Attualmente sono disponibili le seguenti lingue: inglese, francese, spagnolo e tedesco.

Premere il tasto alfabetico accanto alla lingua prescelta.

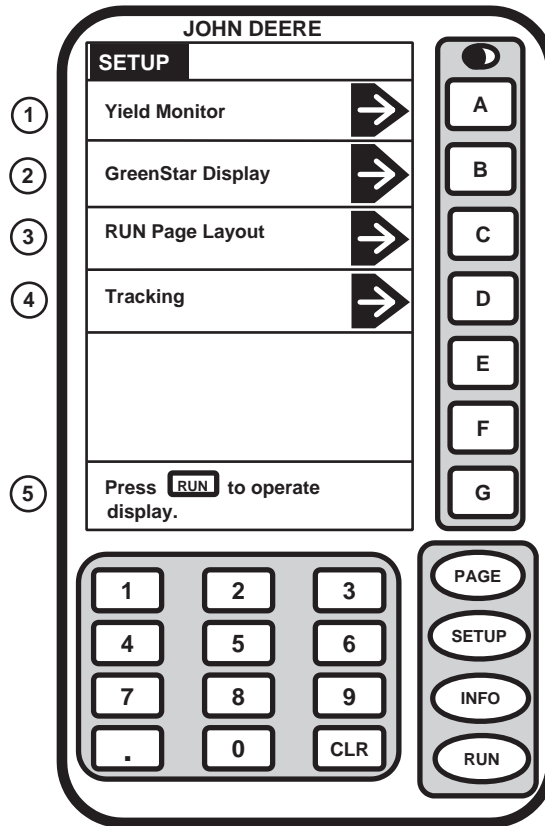
OUO6092,00002BB –39–18JAN02–2/2

Disposizione della pagina RUN

Questa schermata permette una disposizione razionale sul display GREENSTAR dei parametri relativi al processore mobile e ad altre unità di comando degli attrezzi. Può essere necessaria, ad esempio, durante il collegamento o lo scollegamento degli attrezzi.

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002BC –39–18JAN02–1/5

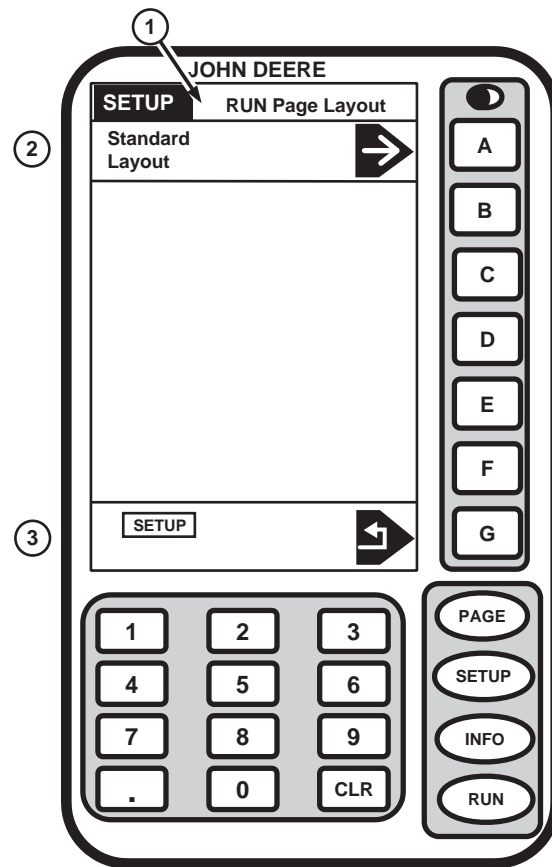
1. Nella schermata SETUP, premere il tasto accanto alla casella RUN Page Layout (disposizione della pagina Run). Si visualizza la schermata SETUP - RUN PAGE Layout (Disposizione pagina RUN)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Display GreenStar
3	Disposizione della pagina RUN
4	Rilevazione
5	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

H70619 –19–14JAN02

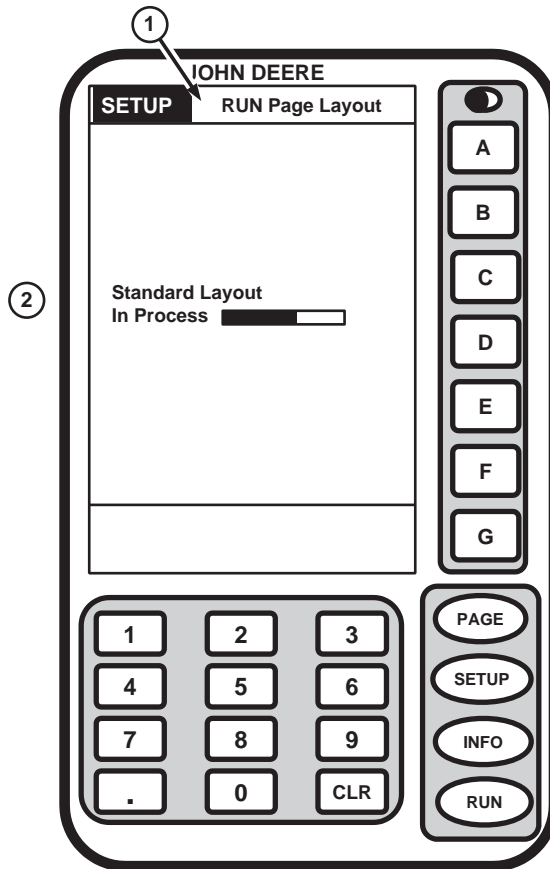
Continua alla pagina seguente OUO6092,00002BC –39–18JAN02–2/5

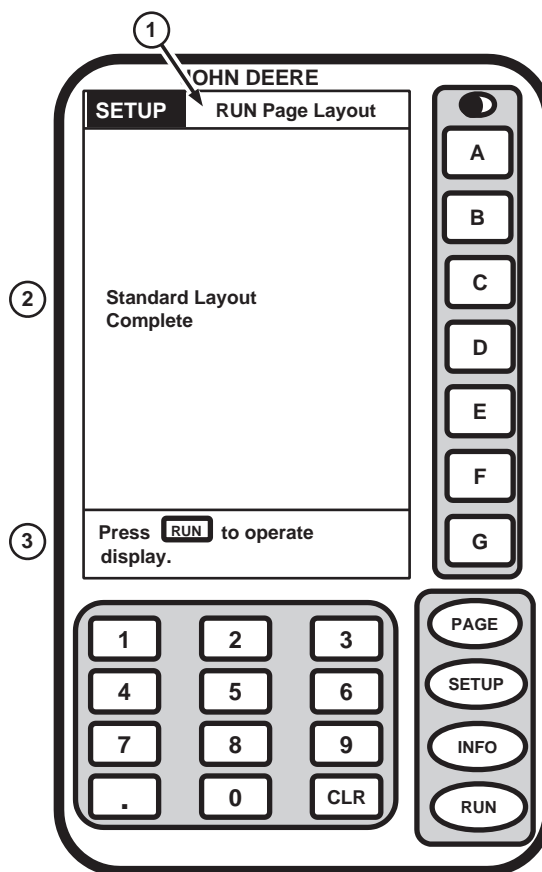
2. Premere il tasto A dalla schermata SETUP - RUN Page Layout.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Disposizione della pagina RUN
2	Disposizione standard
3	Modalità SETUP

3. Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP.

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002BC –39–18JAN02–3/5

4. La schermata SETUP - RUN Page Layout segnala con un messaggio quando la disposizione standard è completata.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Disposizione della pagina RUN
2	Disposizione standard in corso

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002BC –39–18JAN02–4/5

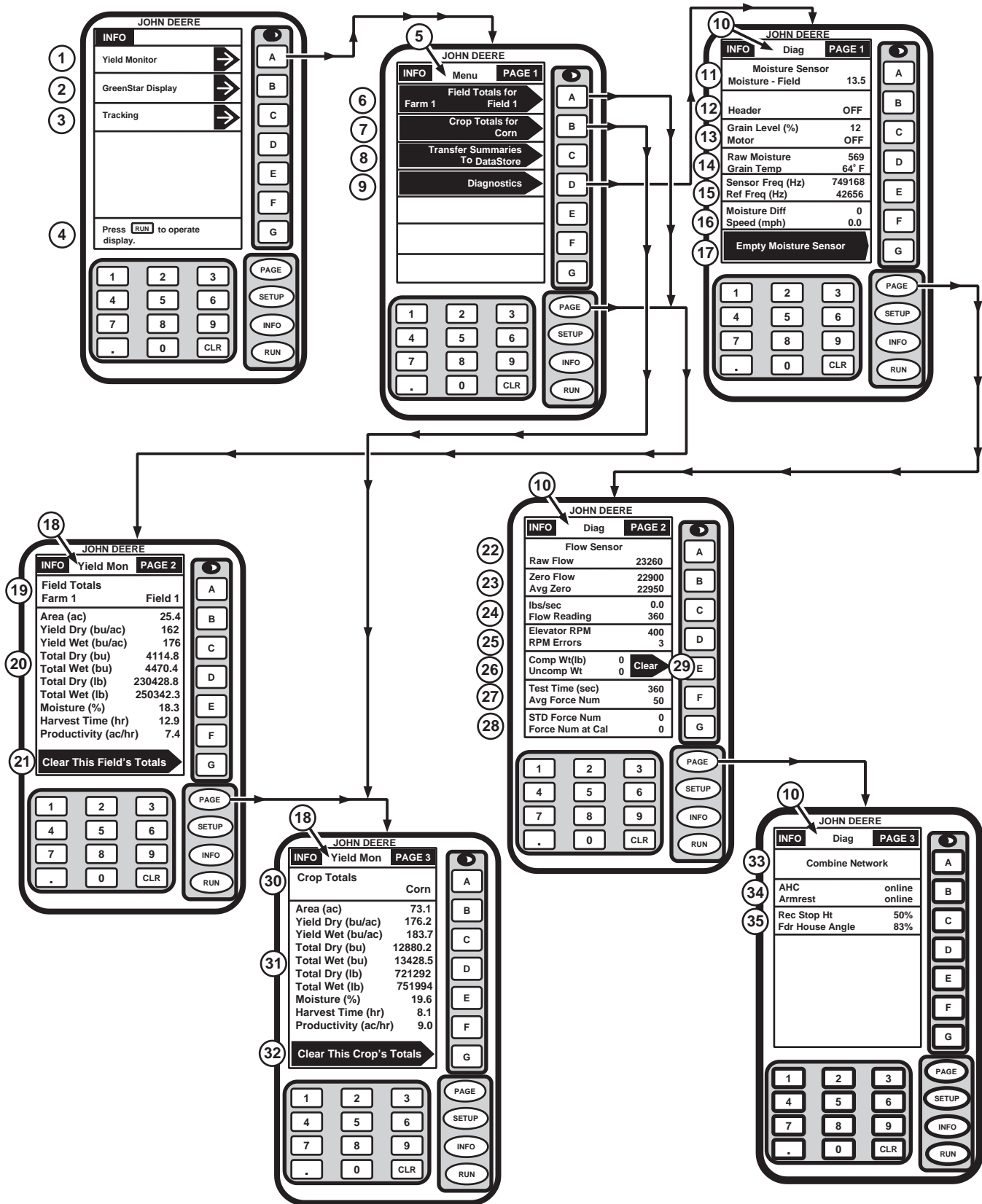
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Disposizione della pagina RUN
2	Disposizione standard completata
3	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

H70622 –19–14JAN02

OUO6092,00002BC –39–18JAN02–5/5

Monitoraggio delle rese - Funzioni della modalità INFO (dati)

Lo schema a blocchi mostra i dati visualizzati in ciascuna schermata della modalità INFO.

AG,OUO1035,1680 –39–02FEB00–1/1

Schermate della modalità INFO di monitoraggio delle rese

Schermate della modalità INFO di monitoraggio delle rese

Continua alla pagina seguente

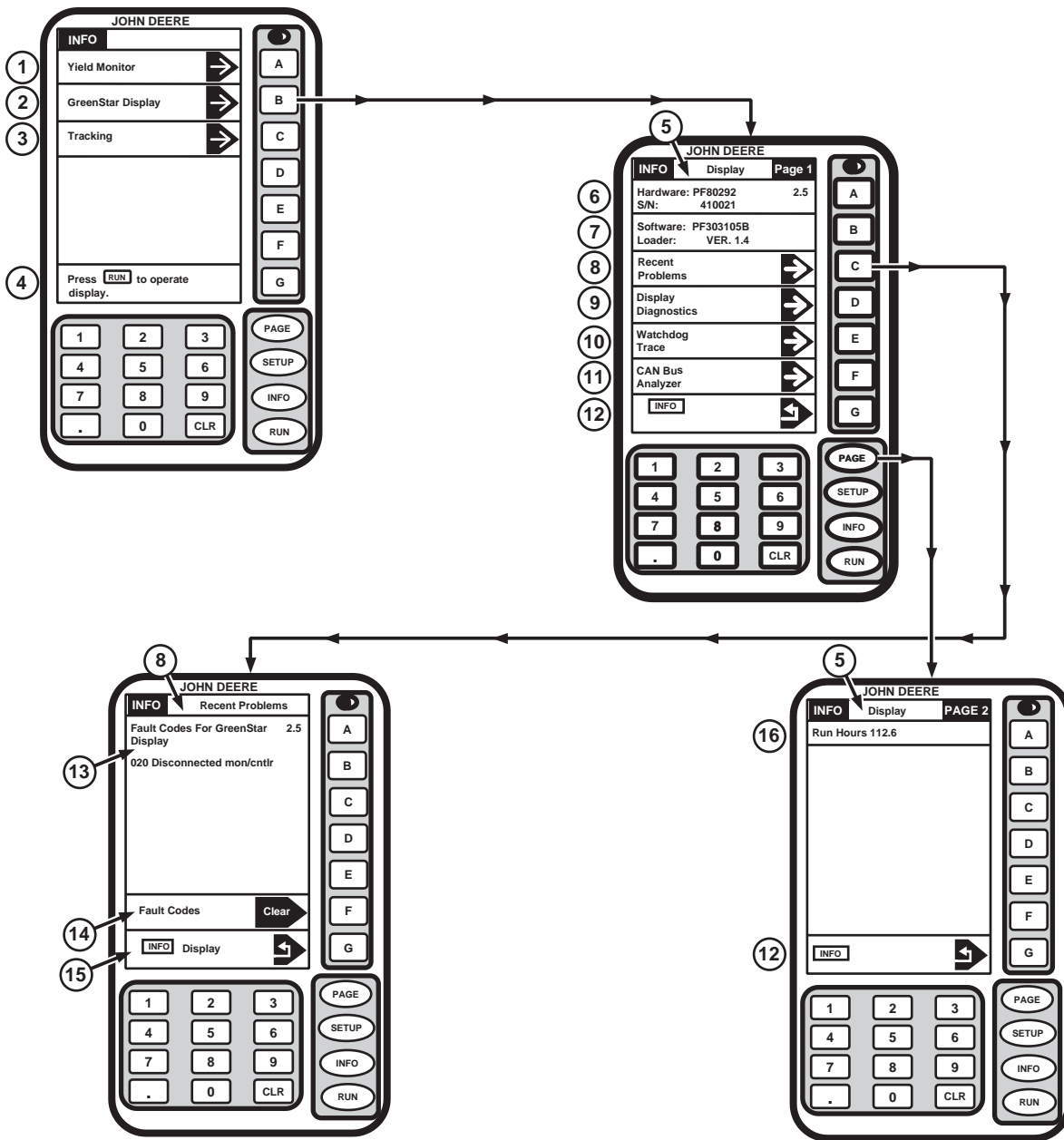
OUO6075,000234A –39–20AUG02–1/5

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Display GreenStar
3	Rilevazione
4	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
5	Menu
6	Totali campo per Azienda agricola 1 Campo 1
7	Totali prodotto per mais
8	Trasferisci riepiloghi al desktop
9	Diagnostica
10	Diag.
11	Sensore di umidità Umidità - Campo
12	Testata disinserita
13	Livello granella (%) Motorino fermo
14	Umidità prodotto non trebbiato - Temp granella
15	Freq. sensore (Hz) Freq. rif. (Hz)
16	Diff. umidità Velocità in km/h (mph)
17	Svuota sensore di umidità
18	Monitoraggio delle rese
19	Totali campo Azienda agricola 1 Campo 1
20	Area ha (ac) Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac) Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac) Totale prodotto asciutto mt (bu) Totale prodotto umido mt (bu) Totale prodotto asciutto kg (lb) Totale prodotto umido kg (lb) Umidità (%) Durata raccolta (h) Produttività ha/hr (ac/hr)
21	Azzera totali di questi campi
22	Sensore del flusso Flusso del prodotto non trebbiato
23	Flusso zero Zero medio
24	kg/sec (lb/sec) Lettura del flusso
25	Giri/min. elevatore Errori giri/min.
26	Peso comp. kg (lb) Peso non comp.
27	Tempo di prova (sec.) Forza media
28	Forza standard Forza alla taratura

Continua alla pagina seguente OUO6075,000234A –39–20AUG02–2/5

Sezione dello schermo	Traduzione
29	Azzera
30	Totali prodotto Mais
31	Area ha (ac) Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac) Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac) Totale prodotto asciutto mt (bu) Totale prodotto umido mt (bu) Totale prodotto asciutto kg (lb) Totale prodotto umido kg (lb) Umidità (%) Durata raccolta (h) Produttività ha/hr (ac/hr)
32	Azzera totali per questo prodotto
33	Rete di comunicazione mietitrebbia
34	AHC in linea Bracciolo in linea
35	Altezza arresto registrazione Angolo collo alimentatore

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000234A –39–20AUG02–3/5

Schermate del display GREENSTAR in modalità INFO

Continua alla pagina seguente OUO6075,000234A –39–20AUG02–4/5

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Display GreenStar
3	Rilevazione
4	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
5	Display
6	Hardware: N. di serie:
7	Software: Programma di installazione: Versione 1.4
8	Problemi recenti
9	Diagnostica display
10	Traccia sicurezza
11	Analizzatore bus CAN
12	Modalità INFO
13	Codici di guasto per il display GreenStar 020 Monitor/comando scollegato
14	Codici di guasto
15	Visualizzazione dati
16	Ore di funzionamento

OUO6075,000234A –39–20AUG02–5/5

Schermata della modalità INFO

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Display GreenStar
3	Rilevazione
4	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

La schermata INFO consente di visualizzare le schermate contenenti informazioni di carattere generale sul sistema di monitoraggio. Premere il tasto INFO per accedere alle schermate. Per passare da una schermata all'altra premere il tasto PAGE.

Monitoraggio delle rese

Informazioni sul sistema di monitoraggio delle rese in dotazione alla mietitrebbia. Per visualizzarle premere il tasto A.

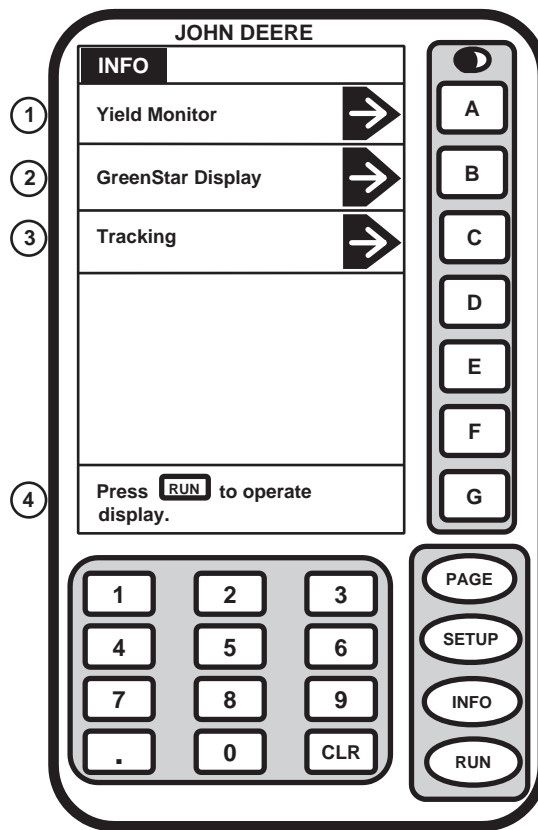
Display GREENSTAR

Queste informazioni sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Rilevazione

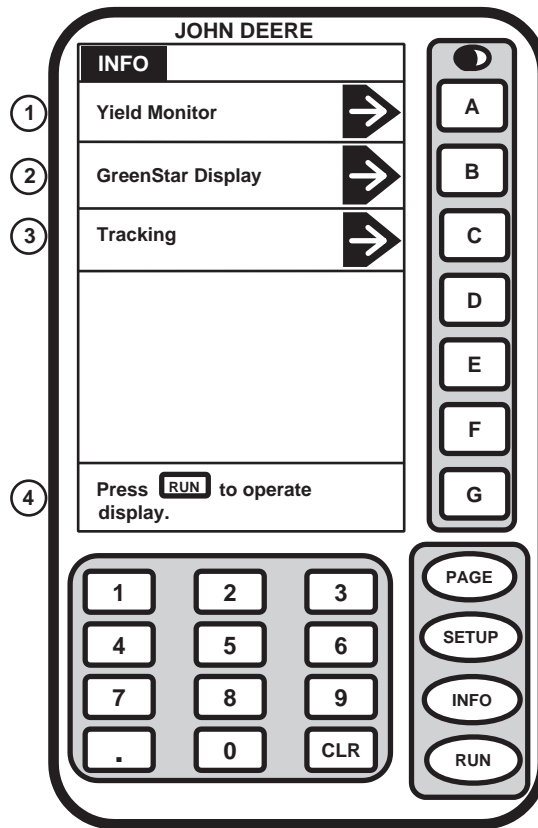
anche se la funzione Tracking può comparire nel menu INFO, non deve essere adoperata nel sistema di mappatura rese.

Ricevitore di posizione

Se si è installato un ricevitore di posizione, su questa schermata può comparire la voce Position Receiver.

OUO6092,00002CC –39–18JAN02–1/1

Schermata INFO - Menu - PAGE 1 (Dati - Menu - Pagina 1)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Display GreenStar
3	Rilevazione
4	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Per accedere alla schermata, premere il tasto accanto a Yield Monitor (monitoraggio delle rese).

H70625 –19–08JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002321 –39–19AUG02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Menu
2	Totali campo per Azienda agricola 1 Campo 1
3	Totali prodotto per mais
4	Trasferisci riepiloghi al desktop
5	Diagnostica

Questa schermata permette di visualizzare direttamente le seguenti pagine; basta premere il tasto alfabetico alla destra della casella corrispondente.

Totali campo

Mostra i valori totali relativi ai prodotti del campo selezionato sulla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1.

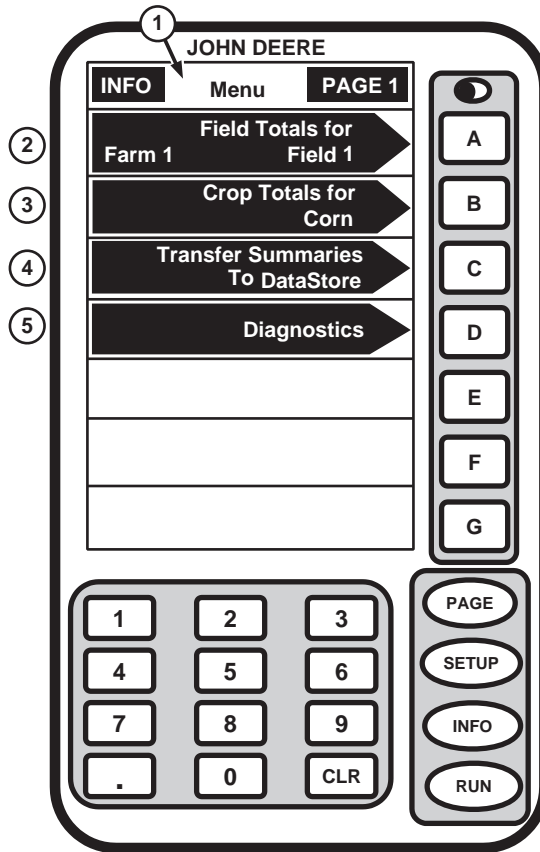
Totali prodotto

Mostra i valori totali relativi al prodotto selezionato sulla schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1.

Trasferimento dei riepiloghi

NOTA: questa funzione non è usata nel sistema GreenStar di monitoraggio delle rese.

Diagnostics (diagnostica)

Mostra informazioni autodiagnostiche sul sistema di monitoraggio delle rese.

OUO6075,0002321 –39–19AUG02–2/2

Schermata INFO - Yield Mon - PAGE 2 (Dati - Monitoraggio delle rese - Pag. 2) Field Totals (Without Printer Option) (Totali campo; senza opzione di stampa)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Totali campo Azienda agricola 1 Campo 1
3	Area ha (ac) Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac) Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac) Totale prodotto asciutto mt (bu) Totale prodotto umido mt (bu) Totale prodotto asciutto kg (lb) Totale prodotto umido kg (lb) Umidità (%) Durata raccolta (h) Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Azzera totali di questo campo

Questa schermata visualizza i dati acquisiti per un campo specifico.

Il campo selezionato nella schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1 si visualizza insieme a tutte le informazioni relative alla raccolta, come illustrato nella schermata esemplificativa.

IMPORTANTE: premendo il tasto G si cancellano TUTTI i dati di questa schermata e quelli memorizzati per questo campo.

Per passare alla schermata successiva, premere il tasto PAGE.

OUO6075,000234C –39–20AUG02–1/1

Schermata INFO - Yield Mon - PAGE 2 (Dati - Monitoraggio delle rese - Pag. 2) Field Totals (With Printer Option) (Totali campo; con opzione di stampa)

H70627 –19–08JAN02

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Totali campo Azienda agricola 1 Campo 1
3	Area ha (ac) Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac) Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac) Totale prodotto asciutto mt (bu) Totale prodotto umido mt (bu) Totale prodotto asciutto kg (lb) Totale prodotto umido kg (lb) Umidità (%) Durata raccolta (h) Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Azzera totali di questo campo

Questa schermata visualizza i dati acquisiti per un campo specifico.

Il campo selezionato nella schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1 si visualizza insieme a tutte le informazioni relative alla raccolta, come illustrato nella schermata esemplificativa.

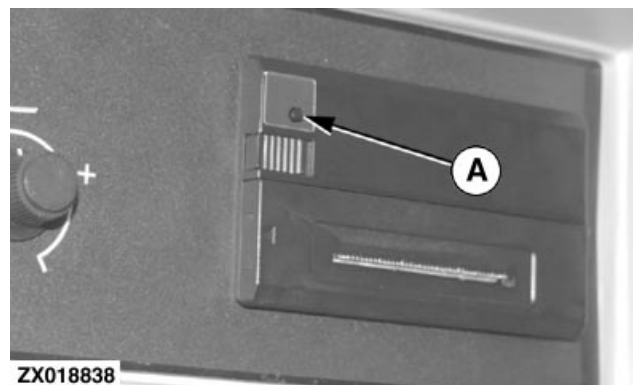
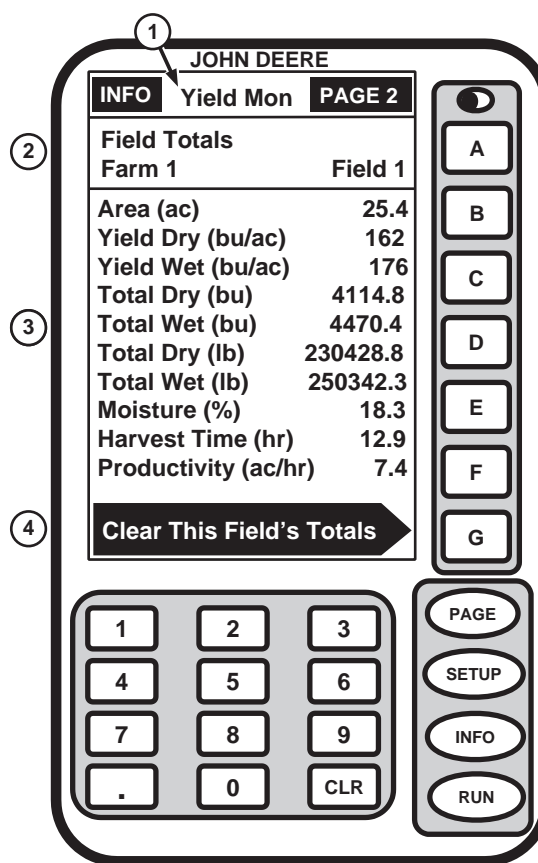
ZX018838 –UN–15NOV99

se occorre uno stampato dei totali visualizzati, lo si può ottenere premendo il pulsante (A).

Al termine della stampa, premere il pulsante di espulsione (A), in modo da estrarre il foglio quanto basta per poterlo staccare dalla stampante.

IMPORTANTE: premendo il tasto G si cancellano TUTTI i dati di questa schermata e quelli memorizzati per questo campo.

Per passare alla schermata successiva, premere il tasto PAGE.

A—Pulsante di espulsione

OUO6075,000237E –39–28AUG02–1/1

INFO - Yield Mon - PAGE 3 (Dati - Monitoraggio delle rese - Pag. 3) Crop Totals (Without Printer Option) (Totali prodotto; senza opzione di stampa)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Totali prodotto Mais
3	Area ha (ac) Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac) Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac) Totale prodotto asciutto mt (bu) Totale prodotto umido mt (bu) Totale prodotto asciutto kg (lb) Totale prodotto umido kg (lb) Umidità (%) Durata raccolta (h) Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Azzera totali di questo prodotto

Questa schermata visualizza i dati acquisiti per un prodotto specifico.

Il prodotto selezionato nella schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1 si visualizza insieme a tutte le informazioni relative alla raccolta, come illustrato nella schermata esemplificativa.

IMPORTANTE: premendo il tasto G si cancellano TUTTI i dati di questa schermata e quelli memorizzati per questo prodotto.

Premendo il tasto PAGE si visualizza la schermata INFO - MENU - PAGE 1.

OUO6075,000234D –39–20AUG02–1/1

INFO - Yield Mon - PAGE 3 (Dati - Monitoraggio delle rese - Pag. 3) Crop Totals (With Printer Option) (Totali prodotto; con opzione di stampa)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Totali prodotto Mais
3	Area ha (ac) Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac) Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac) Totale prodotto asciutto mt (bu) Totale prodotto umido mt (bu) Totale prodotto asciutto kg (lb) Totale prodotto umido kg (lb) Umidità (%) Durata raccolta (h) Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Azzera totali di questo prodotto

H70628 –19–08JAN02

Questa schermata visualizza i dati acquisiti per un prodotto specifico.

Il prodotto selezionato nella schermata SETUP - Yield Mon - PAGE 1 si visualizza insieme a tutte le informazioni relative alla raccolta, come illustrato nella schermata esemplificativa.

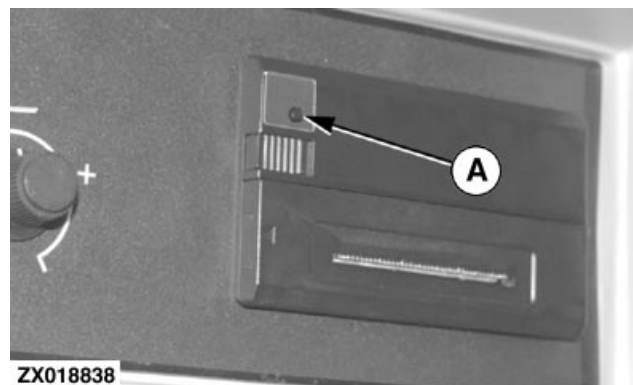
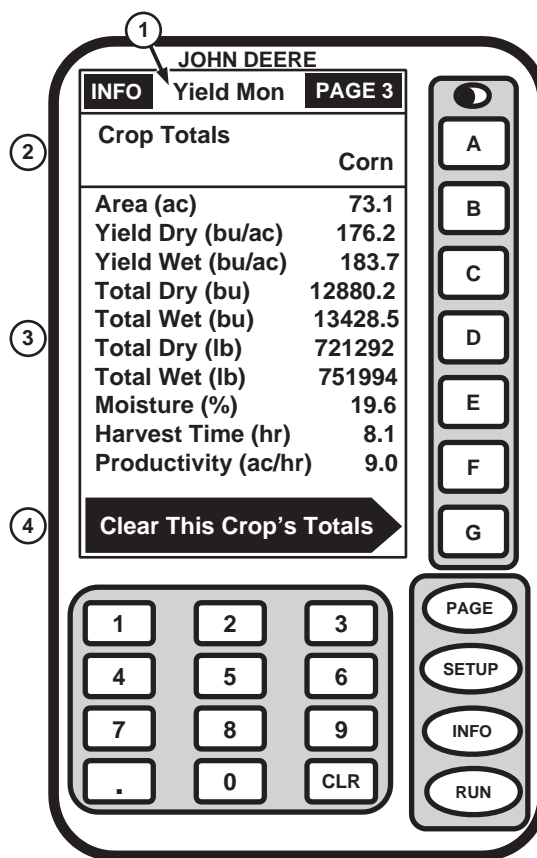
se occorre uno stampato dei totali visualizzati, lo si può ottenere premendo il tasto (A).

Al termine della stampa, premere il pulsante di espulsione (A) per far scorrere il foglio stampato e staccarlo sotto il margine inferiore.

ZX018838 –UN–15NOV99

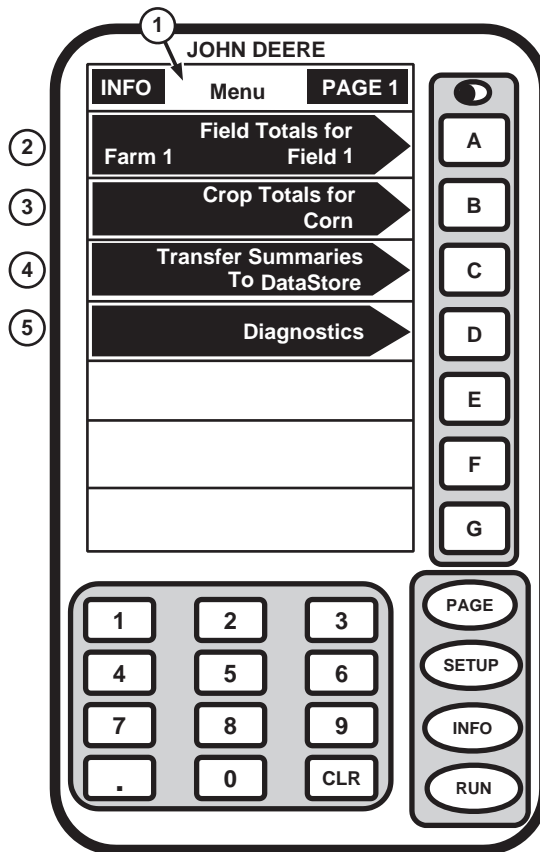
IMPORTANTE: premendo il tasto G si cancellano TUTTI i dati di questa schermata e quelli memorizzati per questo prodotto.

Premendo il tasto PAGE si visualizza la schermata INFO - MENU - PAGE 1.

A—Pulsante di espulsione

OUO6075,000237F –39–28AUG02–1/1

Schermata INFO - Diagnostics - PAGE 1 (Dati - Diagnostica - Pag. 1) Sensore di umidità

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Menu
2	Totali campo per Azienda agricola 1 Campo 1
3	Totali prodotto per mais
4	Trasferisci riepiloghi nella memoria dati DataStore
5	Diagnostica

Premere il tasto D. Si visualizza la schermata INFO - Diagnostics - PAGE 1.

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000234E –39–20AUG02–1/4

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Sensore di umidità Umidità - Campo
3	Testata disinserita
4	Livello granella (%) Motorino fermo
5	Umidità prodotto non trebbiato - Temp granella
6	Freq. sensore (Hz) Freq. rif. (Hz)
7	Diff. umidità Velocità in km/h (mph)
8	Svuota sensore di umidità

Questa pagina mostra informazioni dettagliate sul sensore, che potranno aiutare a risolvere eventuali problemi.

Umidità - Campo

Questo valore mostra il grado di umidità medio per il campo selezionato.

Header (testata)

Questa casella mostra se la testata è ON/UP (inserita/sollevata), ON/DOWN (inserita/abbassata) oppure se è OFF (disinserita).

Livello granella

Questa casella mostra il livello di granella nel sensore, come percentuale del valore corrispondente al livello massimo.

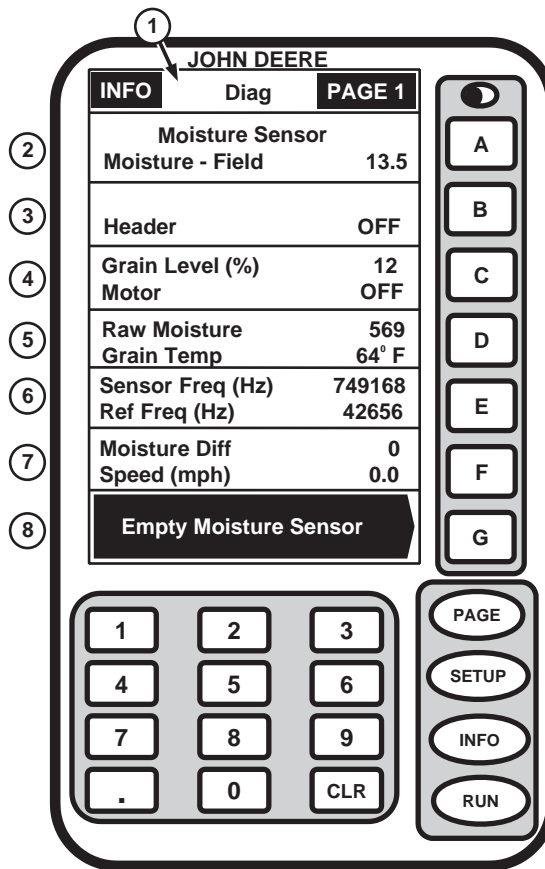
Motor (motorino)

Questa casella indica se la ruota a palette del sensore di umidità è ON (in funzione) o OFF (ferma).

Umidità prodotto non trebbiato

La schermata indica la capacità del condensatore del sensore di umidità, in picofarad x 10.

Quando il sensore di umidità è PIENO di granella, il valore è compreso tra 700 e 3000. Quando il sensore è VUOTO, il valore è minore di 700.

Continua alla pagina seguente

Grain Temperature (temperatura granella)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Sensore di umidità Umidità - Campo
3	Testata disinserita
4	Livello granella (%) Motorino fermo
5	Umidità prodotto non trebbiato - Temp granella
6	Freq. sensore (Hz) Freq. rif. (Hz)
7	Diff. umidità Velocità in km/h (mph)
8	Svuota sensore di umidità

NOTA: per passare dalle unità di misure inglesi a quelle metriche, vedi DISPLAY GREENSTAR nella sezione sull'impostazione del display.

Questa casella mostra la temperatura della granella nel sensore di umidità in Celsius o Fahrenheit, secondo le impostazioni del display.

Sensor Frequency (frequenza sensore)

Questa casella mostra la frequenza dell'oscillatore in Hz.

Reference Frequency (frequenza di riferimento)

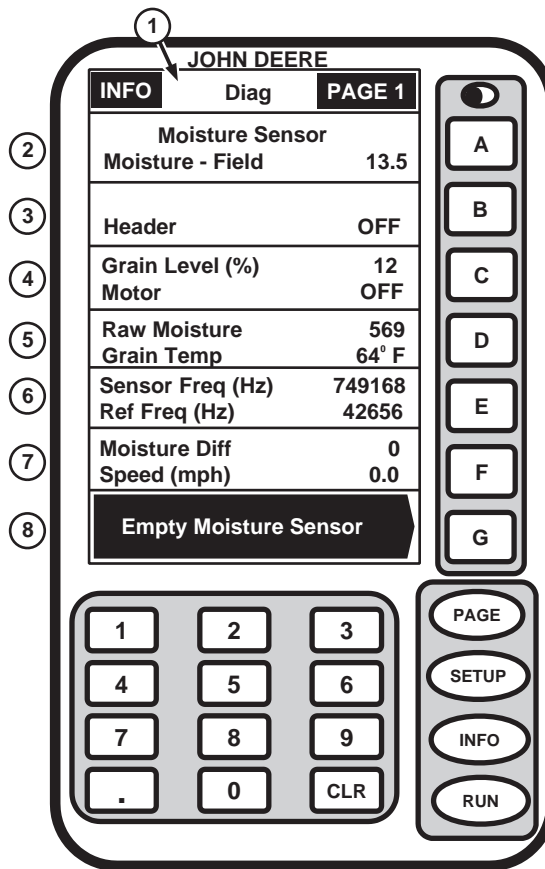
Questa casella mostra la frequenza di riferimento dell'oscillatore in Hz.

Moisture Diff (diff. umidità)

Questa casella mostra la differenza tra l'umidità del prodotto non trebbiato e quella di due campioni consecutivi.

Velocità

NOTA: per passare dalle unità di misure inglesi a quelle metriche, vedi DISPLAY GREENSTAR nella sezione sull'impostazione del display.

Questa casella mostra la velocità di avanzamento della mietitrebbia (uguale a quella indicata dal tachimetro) in chilometri all'ora o miglia all'ora, secondo le impostazioni del display.

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000234E –39–20AUG02–3/4

Empty Moisture Sensor (svuota sensore di umidità)

L'opzione serve a svuotare il sensore di umidità dalla granella. Premere il tasto G per procedere.

OUO6075,000234E –39–20AUG02–4/4

Schermata INFO - Diagnostics - PAGE 2 (Dati - Diagnostica - Pag. 2)
Sensore del flusso

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Sensore del flusso Flusso del prodotto non trebbiato
3	Flusso zero Zero medio
4	kg/sec (lb/sec) Lettura del flusso
5	Giri/min. elevatore Errori giri/min.
6	Peso comp. kg (lb) Peso non comp.
7	Tempo di prova (sec.) Forza media
8	Forza standard Forza alla taratura
9	Azzera

La pagina mostra informazioni dettagliate sul sensore del flusso, che potranno aiutare a risolvere eventuali problemi.

Raw Flow (flusso del prodotto non trebbiato)

Questa casella mostra il valore corretto di uscita del sensore del flusso. Il valore aumenta man mano che la granella colpisce la piastra d’impatto del sensore.

Zero Flow (flusso zero)

Questa casella mostra il valore di uscita dal sensore del flusso quando la piastra d’impatto non è colpita dalla granella.

Average Zero (zero medio)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

KG/SEC (LB/SEC)

Questa casella mostra il peso totale di granella che colpisce ogni secondo la piastra d’impatto del sensore del flusso.

Flow Reading (lettura del flusso)

Questa casella mostra l’uscita netta dal sensore del flusso, determinata sottraendo dal flusso del prodotto non trebbiato il valore di flusso zero.

Continua alla pagina seguente
OUO6075,000234F –39–20AUG02–1/2

Elevator RPM (giri/min. elevatore)

NOTA: se la velocità dell'elevatore è minore di 280 giri/min., si visualizza un avvertimento. Il sistema GREENSTAR deve mantenere una velocità maggiore di 280 giri/min. per assicurare una misurazione sempre precisa del flusso.

La casella RPM (giri/min.) mostra la velocità dell'elevatore.

Comp Weight (peso comp.)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Uncomp Weight (peso non comp.)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Test Time (Sec) (tempo di prova in secondi)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Average Force Number (forza media)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Standard Force Number (forza standard)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Force Number at CAL (forza alla taratura)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

OUO6075,000234F –39–20AUG02–2/2

Schermata INFO - Diagnostics - PAGE 3 (Dati - Diagnostica - Pag. 3)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Rete di comunicazione mietitrebbia
3	AHC in linea Bracciolo in linea
4	Altezza arresto registrazione Angolo collo alimentatore

Premere il tasto PAGE. Si visualizza la schermata INFO - Diagnostics - PAGE 3.

Rec Stop Ht (altezza arresto registrazione)

Questa casella mostra, come valore percentuale, l'angolo del collo alimentatore su cui è impostato il parametro Rec Stop Ht (altezza arresto registrazione).

Fdr House Angle (angolo collo alimentatore)

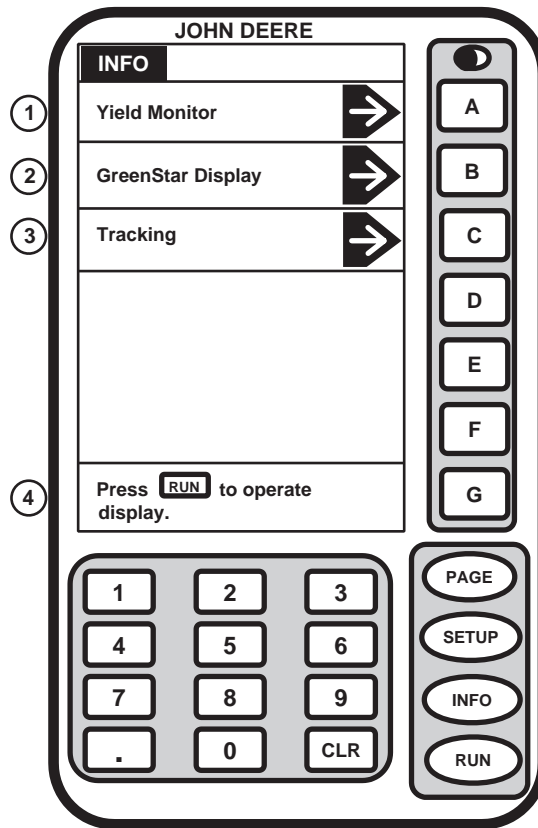
Questa casella mostra, come valore percentuale, l'angolo a cui si trova attualmente il collo alimentatore.

OUO6092,00002D3 –39–18JAN02–1/1

Schermata INFO - GREENSTAR Display (Dati - Display GREENSTAR)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Display GreenStar
3	Rilevazione
4	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Questa pagina mostra informazioni dettagliate sul display GREENSTAR, utili per risolvere eventuali problemi del display.

Premere il tasto accanto a GREENSTAR Display. Si visualizza la schermata della modalità INFO relativa al display - Pag. 1.

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002D4 –39–18JAN02–1/4

Hardware

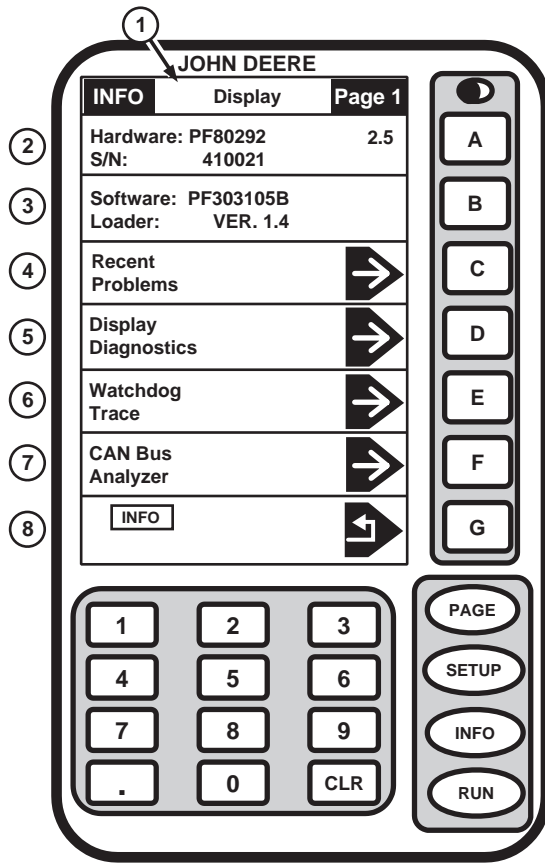
Questa casella mostra il numero di serie del display GREENSTAR.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display
2	Hardware: N. di serie:
3	Software: Programma di installazione: ver. 1.4
4	Problemi recenti
5	Diagnostica display
6	Traccia sicurezza
7	Analizzatore bus CAN
8	Modalità INFO

Serial Number (numero di serie)

Questa casella mostra il numero di serie del display GREENSTAR.

Software

Questa casella mostra il numero di serie del software utilizzato dal display GREENSTAR.

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002D4 –39–18JAN02–2/4

Recent Problems (problemi recenti)

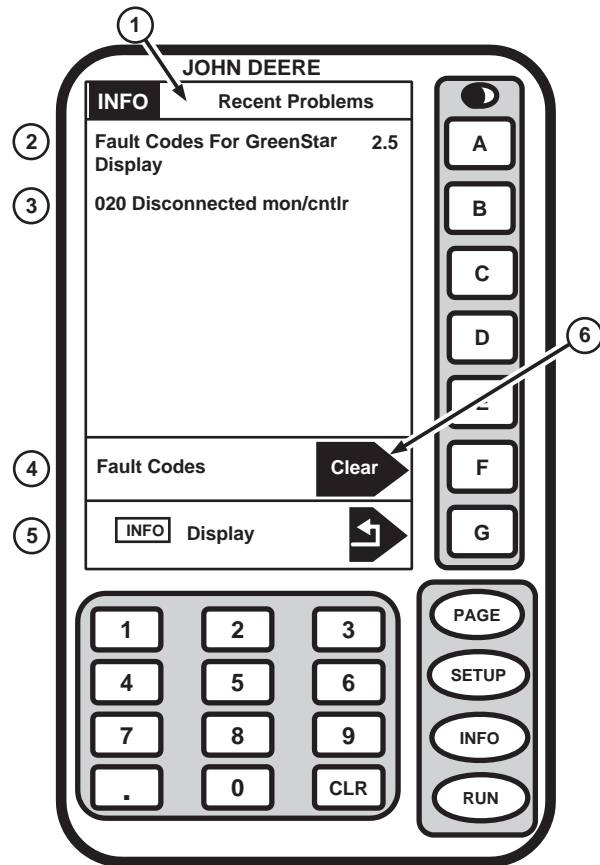
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Problemi recenti
2	Codici di guasto per il display GreenStar
3	020 Monitor/comando scollegato
4	Codici di guasto
5	Visualizzazione dati
6	Azzera

Questa casella mostra i problemi recenti al display GREENSTAR.

Per visualizzare le informazioni della casella:

1. Premere il tasto C per visualizzare un elenco dei problemi recenti.

2. Premere il tasto F per azzerare tutti i codici di guasto.

3. Premere il tasto G per ritornare alla schermata INFO - Display.

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002D4 –39–18JAN02–3/4

Display Diagnostics (diagnostica display)

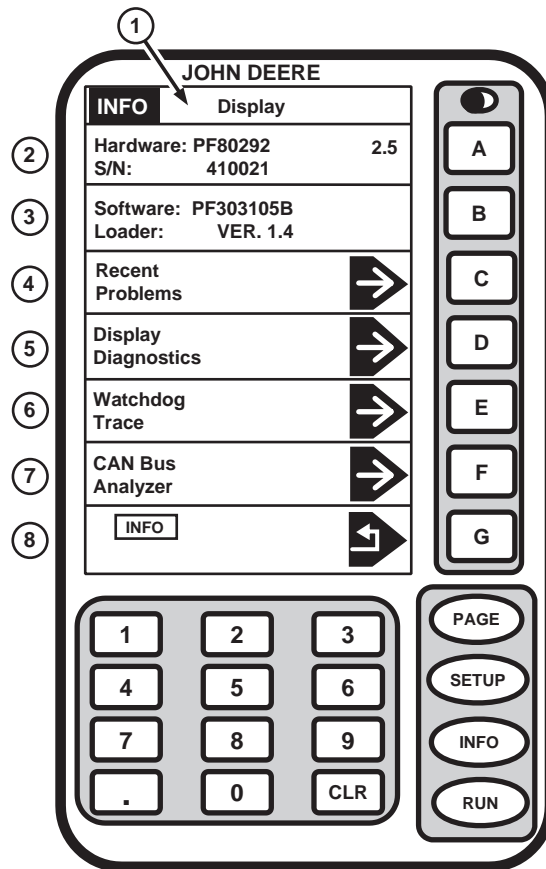
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display
2	Hardware: N. di serie:
3	Software: Programma di installazione: ver. 1.4
4	Problemi recenti
5	Diagnostica display
6	Traccia sicurezza
7	Analizzatore bus CAN
8	Modalità INFO

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Traccia sicurezza

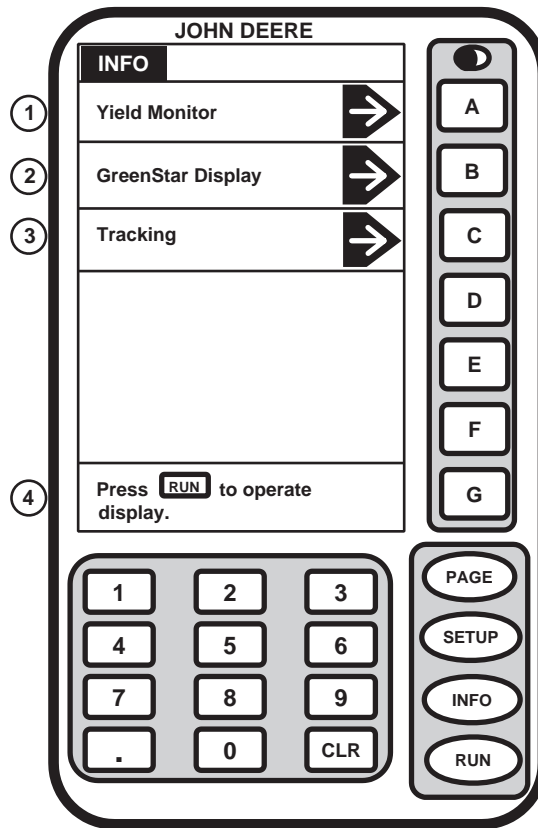
I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Analizzatore bus CAN

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

OUO6092,00002D4 –39–18JAN02–4/4

Schermata INFO - Tracking (Dati - Rilevazione)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Monitoraggio delle rese
2	Display GreenStar
3	Rilevazione
4	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

La funzione di rilevazione non viene adoperata nel sistema di monitoraggio delle rese.

OUO6092,00002D5 –39–18JAN02–1/1

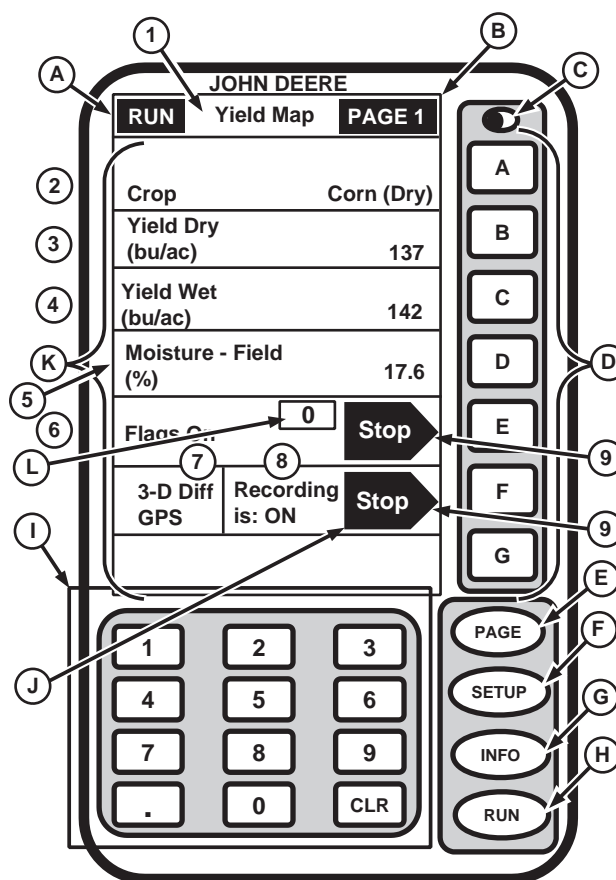
Mappatura delle rese, display e tastierino

Informazioni generali

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Arresto

Il display GREENSTAR è multiuso, con comandi facili da usare e attivabili da menu. Presenta una serie di caselle di testo, affiancate a destra da sette tasti con lettere dell'alfabeto (A-G); un tastierino numerico, un tasto di visualizzazione della pagina (PAGE) e tre tasti di selezione della modalità (SETUP, INFO e RUN).

Nelle pagine successive sono illustrate le schermate del sistema GREENSTAR, con le relative caselle e una descrizione dettagliata.

IMPORTANTE: le illustrazioni presentate hanno solo scopo esemplificativo. Le schermate dell'apparecchio in dotazione possono essere leggermente diverse, a seconda degli accessori adoperati e della versione software in uso.

A—Modalità RUN (esecuzione)
B—N. pagina
C—Tasto del contrasto
D—Tasti lettere
E—Tasto di visualizzazione della pagina successiva
F—Tasto di selezione della modalità SETUP (impostazione)
G—Tasto di selezione della modalità INFO (dati)
H—Tasto di selezione della modalità RUN (esecuzione)
I—Tasti numerici
J—Freccia nera (indica le informazioni selezionate)
K—Schermo
L—Casella marcatori (per aggiungere nuovi marcatori)

OUO6075,0002350 –39–20AUG02–1/1

Tasto del contrasto

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Seleziona
10	Arresto

Il tasto (A) serve a regolare la luminosità del display per facilitarne la lettura. Per regolare il contrasto, premere il tasto e tenerlo premuto sino a ottenere il risultato desiderato.

Per agevolare la lettura dello schermo si può anche regolare l'intensità della retroilluminazione (vedi Tasto SETUP, più oltre in questa sezione).

A—Tasto del contrasto

OUO6075,0002351 –39–20AUG02–1/1

Operazioni preliminari

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Seleziona
10	Arresto

NOTA: il display non è dotato di interruttore di alimentazione; si accende quando si mette in moto la mietitrebbia.

All’avviamento si visualizza la schermata RUN - PAGE 1 (Esecuzione - Pag. 1). Per passare alla schermata successiva, premere il tasto PAGE.

Le caselle del display possono essere attive o inattive: i dati contenuti nelle caselle attive (contrassegnate da una freccia nera) possono essere modificati, mentre i dati delle caselle inattive non possono essere modificati.

Premendo il tasto alfabetico alla destra di una casella attiva, si avvia una delle seguenti azioni:

- I dati della casella possono essere modificati mediante il tastierino numerico.
- Si visualizza un nuovo menu.
- Si avvia un’operazione.

OUO6075,0002352 –39–20AUG02–1/1

Installazione e riprogrammazione del sistema GREENSTAR dalla modalità Field Documentation (documentazione campo) o Parallel Tracking (rilevazione parallela) alla modalità Yield Mapping (mappatura delle rese)

La riprogrammazione è necessaria quando il sistema GREENSTAR, programmato per la documentazione campo o la rilevazione parallela, viene installato su una macchina diversa e si vuole adoperarlo per la mappatura delle rese.

Le seguenti istruzioni descrivono le connessioni e le principali fasi necessarie per preparare il sistema per la modalità di mappatura; sia il processore mobile che il display e il ricevitore di posizione devono essere riprogrammati.

Gli aggiornamenti sul software di mappatura sono disponibili presso il sito www.StellarSupport.com.

NOTA: per riprogrammare il sistema occorre inserire una scheda d'accesso nel processore mobile (una volta impostata la modalità di mappatura, il sistema funziona anche senza la scheda). Il programma di mappatura è installato su tutte le schede d'accesso.

1. Scollegare il connettore del cavo principale dal connettore del ricevitore di posizione e togliere quest'ultimo dalla macchina.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–1/13

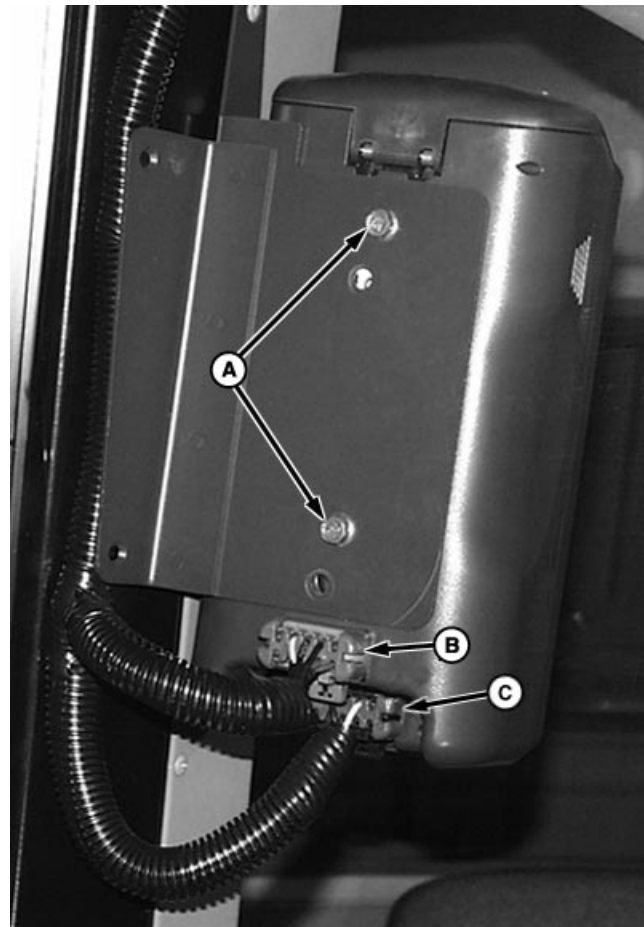
2. Togliere le viti (A) e il display.

3. Scollegare i connettori grigio (B) e nero (C).

4. Installare il ricevitore di posizione sulla macchina e collegare i cavi.

5. Fissare il display all'apposita staffa con le viti tolte in precedenza.

6. Collegare il connettore grigio al connettore del processore mobile e il connettore nero al connettore del display.

A—Viti
B—Connettore grigio del processore mobile
C—Connettore nero del display

H64503 –UN–26JUL00

OUO6075,0002353 –39–20AUG02–2/13

7. Inserire la scheda (A) nello slot sulla parte superiore del processore.

8. Girare l'interruttore a chiave su MARCIA.

9. Premere CONTINUE (continua) per proseguire la riprogrammazione ignorando le seguenti avvertenze:

- KeyCard Warning (avvertenza scheda d'accesso);
- Setup Data Missing (dati di impostazione mancanti);
- Data Network Error (errore della rete dati).

A—Scheda d'accesso

PC6433 –UN–04AUG00

Continua alla pagina seguente

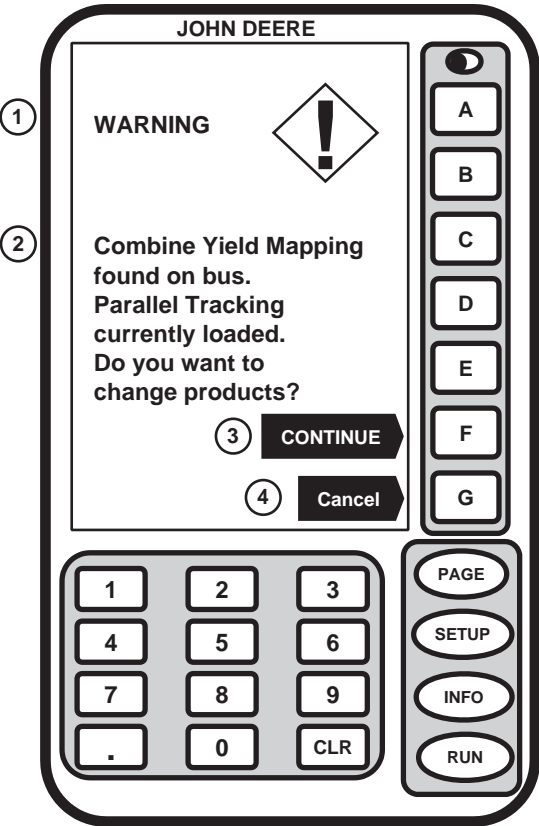
OUO6075,0002353 –39–20AUG02–3/13

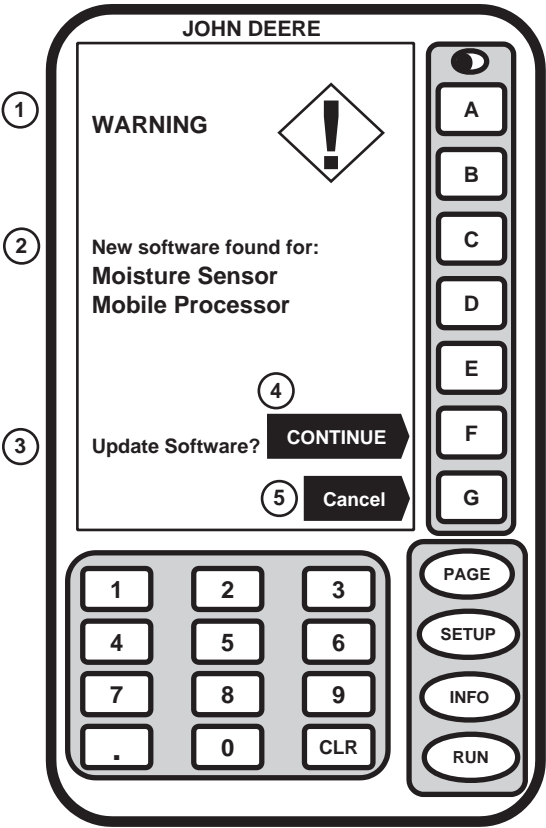
NOTA: dopo l'inserimento della scheda, si può visualizzare la seguente schermata e può avviarsi il software a caricamento automatico. Premere CONTINUE per fare proseguire la riprogrammazione automatica del sistema dalla modalità di registrazione parallela/documentazione campo a quella di mappatura delle rese.

10. Premere CONTINUE: la programmazione viene completata automaticamente.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Sul bus è stata rilevata la modalità di mappatura delle rese. La modalità attualmente caricata è quella di rilevazione parallela. Cambiare il tipo di prodotto?
3	CONTINUA
4	Annulla

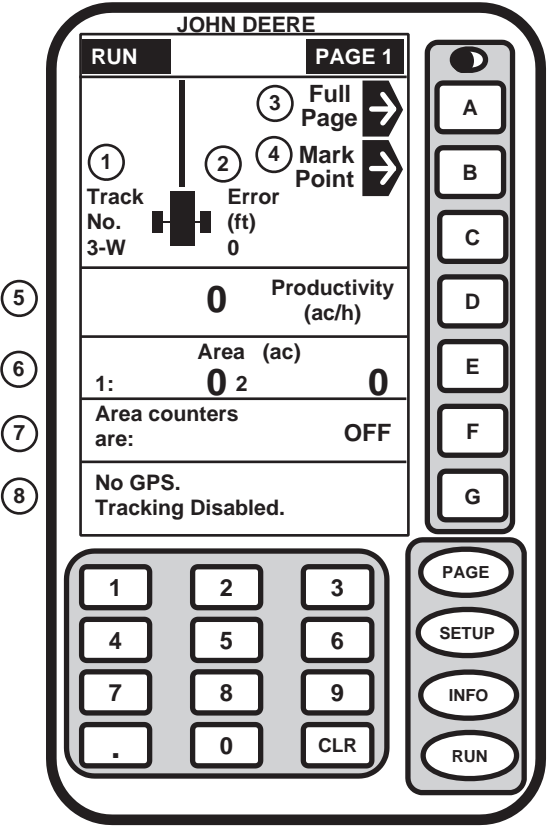
H70641 –19–08JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–4/13

NOTA: se si preme CONTINUE, il sistema verifica la versione del software adoperata con il processore mobile e il sensore di umidità. Se la versione software della scheda d'accesso è più recente della versione installata nei componenti, una schermata di avvertenza richiede di aggiornare il software. Premere CONTINUE per avviare l'aggiornamento automatico.

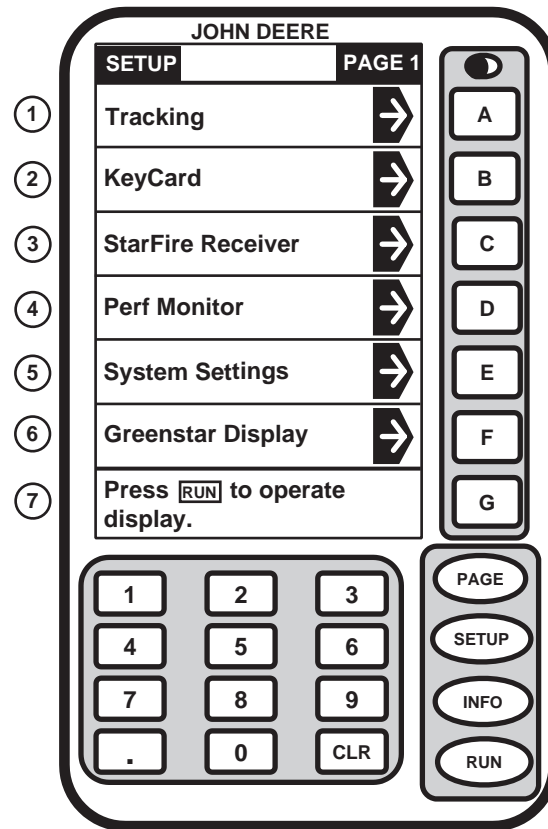
Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Nuovo software disponibile per: Sensore di umidità Processore mobile
3	Aggiornare il software?
4	CONTINUA
5	Annulla

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–5/13

NOTA: se il software non viene aggiornato automaticamente, procedere come segue.

11. Premere il tasto SETUP per accedere alla schermata impostazioni.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rotta n. 3-W
2	Errore m (ft)
3	Pagina intera
4	Punto di riferimento
5	Produttività ha/hr (ac/hr)
6	Area ha (ac)
7	Contatori di area: - disattivati
8	GPS assente. Rilevazione disattivata.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–6/13

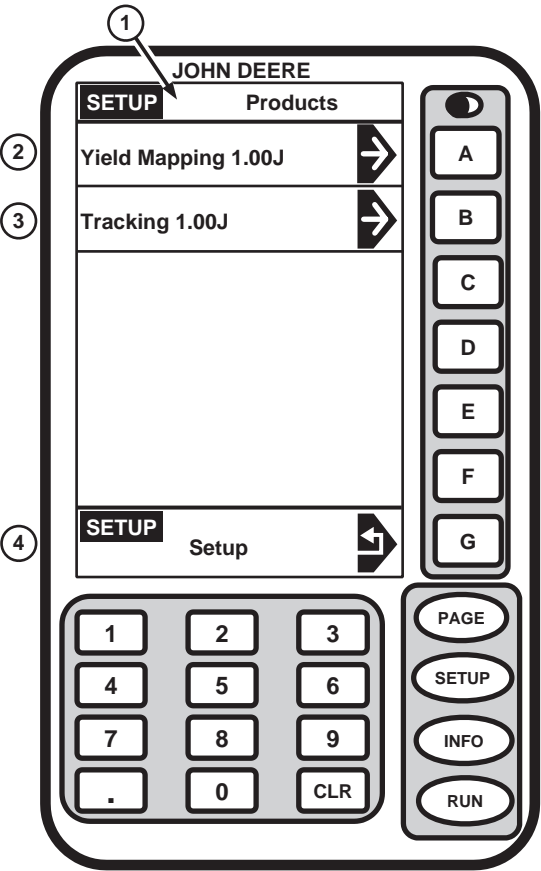
12. Premere il tasto accanto a KeyCard (scheda d’accesso)

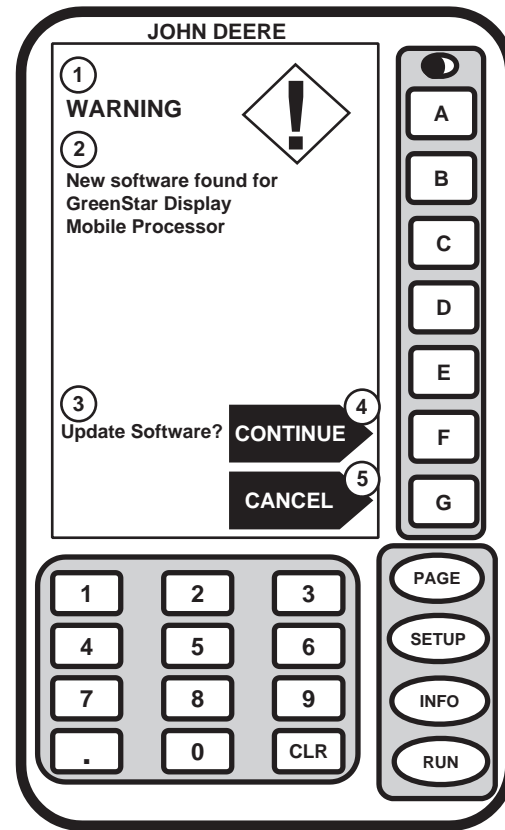
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Scheda d’accesso
3	Ricevitore StarFire
4	Monitor prestazioni
5	Impostazioni sistema
6	Display GreenStar
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–7/13

13. Premere il tasto accanto a Yield Mapping (mappatura delle rese) nella schermata SETUP - Products (IMPOSTAZIONI - Prodotti)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Prodotti
2	Mappatura delle rese 1.00J
3	Rilevazione 1.00J
4	IMPOSTAZIONI Impostazioni

Continua alla pagina seguente

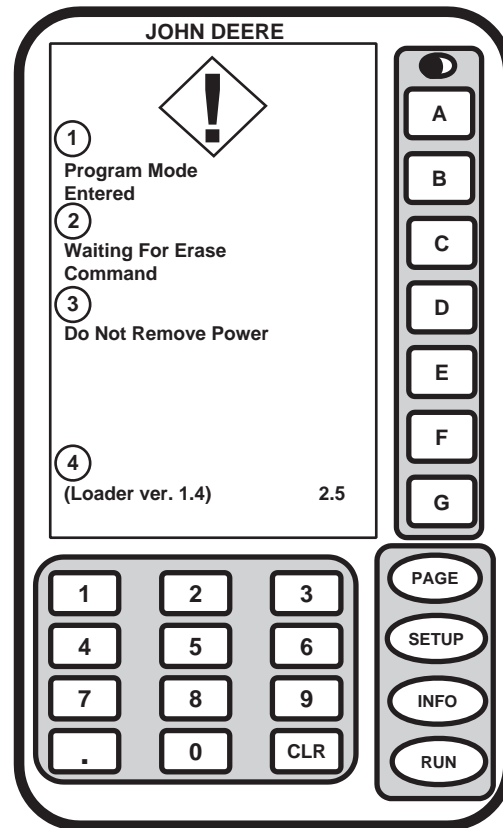
OUO6075,0002353 –39–20AUG02–8/13

14. Premere il tasto accanto a CONTINUE per aggiornare il software.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	È stata rilevata una versione software più recente per il processore mobile del display GreenStar.
3	Aggiornare il software?
4	Continua
5	Annulla

H70646 –19–09JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–9/13

15. Programmazione avviata. Seguire le istruzioni sullo schermo:

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Modalità di programmazione avviata
2	In attesa del comando di cancellazione
3	Non togliere l'alimentazione
4	(versione programma d'installazione 1.4)

Non togliere l'alimentazione

H70647 –19–09JAN02

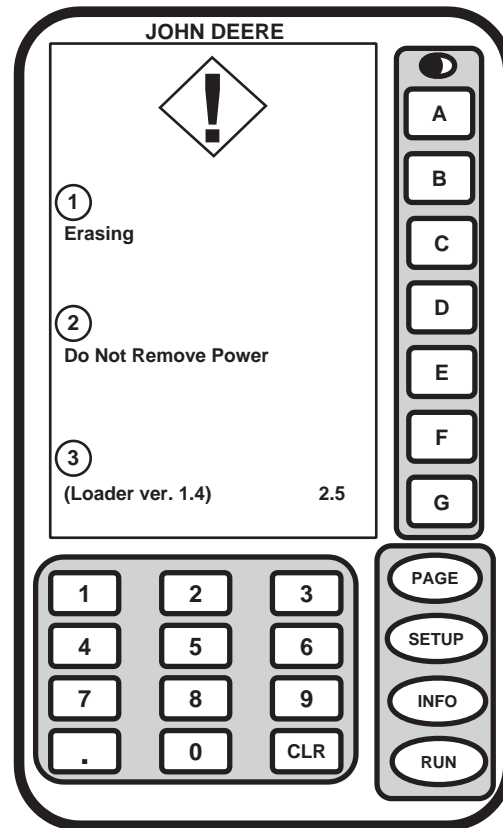
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–10/13

16. La programmazione continua. Seguire le istruzioni sullo schermo:

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Cancellazione in corso
2	Non togliere l'alimentazione
3	(versione programma d'installazione 1.4)

Non togliere l'alimentazione

17. La programmazione è incominciata. Seguire le istruzioni sullo schermo:

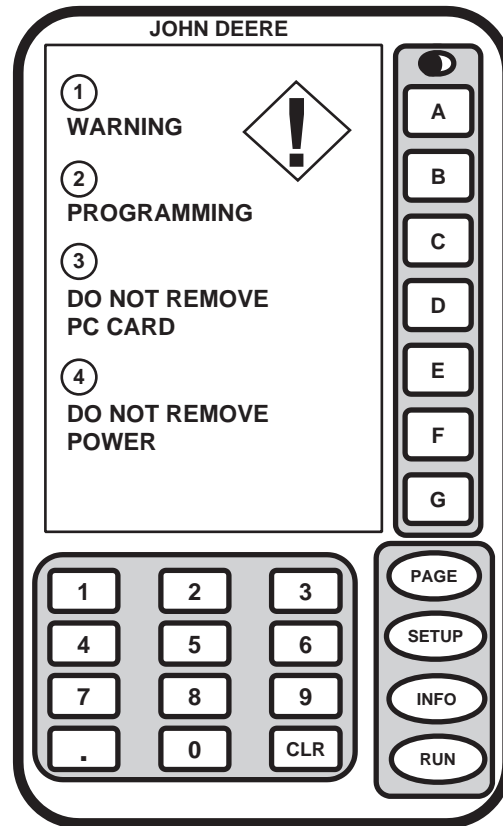
Non togliere l'alimentazione

H70648 –19–09JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–11/13

18. Attendere il messaggio WARNING PROGRAMMING (Avvertenza: programmazione in corso) e seguire le istruzioni sullo schermo:

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	PROGRAMMAZIONE
3	NON ESTRARRE LA PC CARD
4	NON TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE

Non estrarre la PC Card

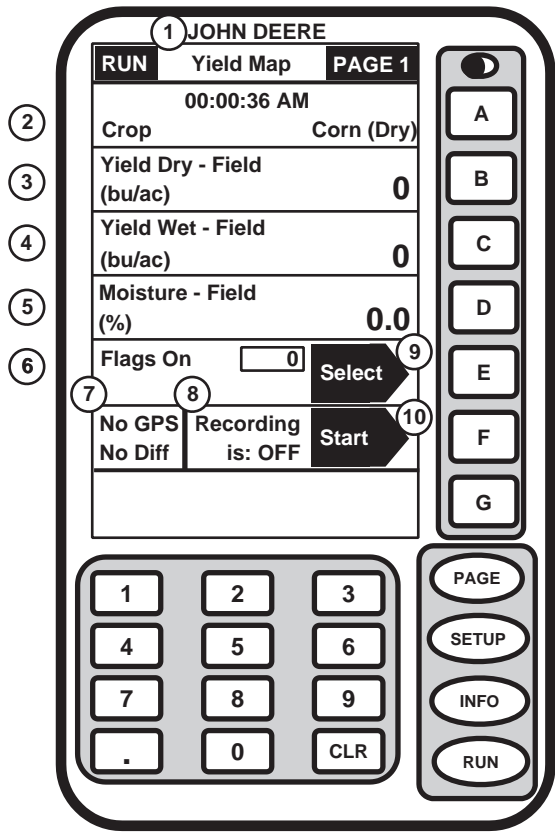
Non togliere l'alimentazione

H70649 –19–09JAN02

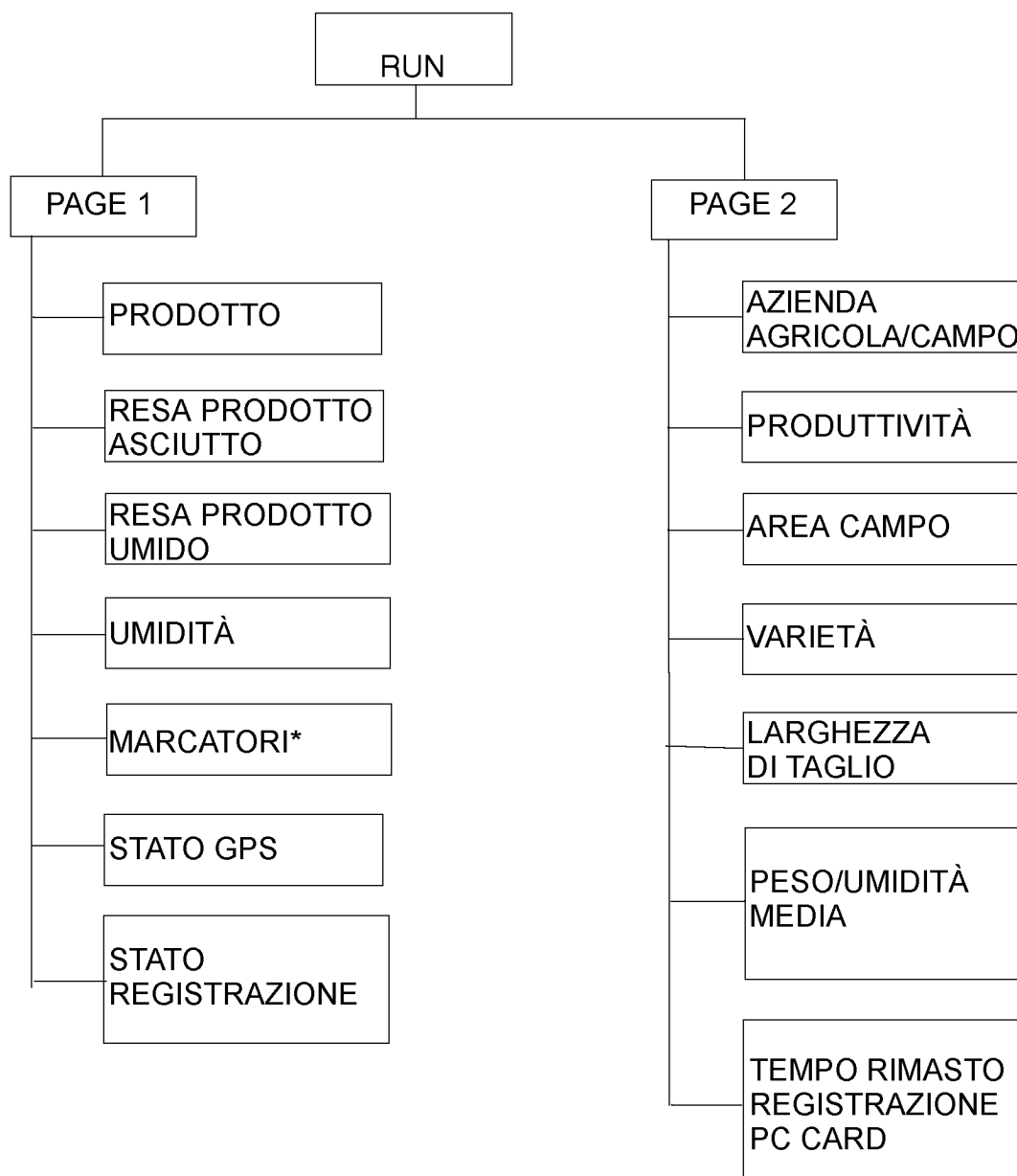
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002353 –39–20AUG02–12/13

19. Al termine della programmazione, si visualizza la schermata RUN - Yield Map - Page 1 (Esecuzione - Mappatura delle rese - Pag. 1)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto - Campo kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido - Campo kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	GPS assente Diff assente
8	Registrazione: disattivata
9	Seleziona
10	Avvio

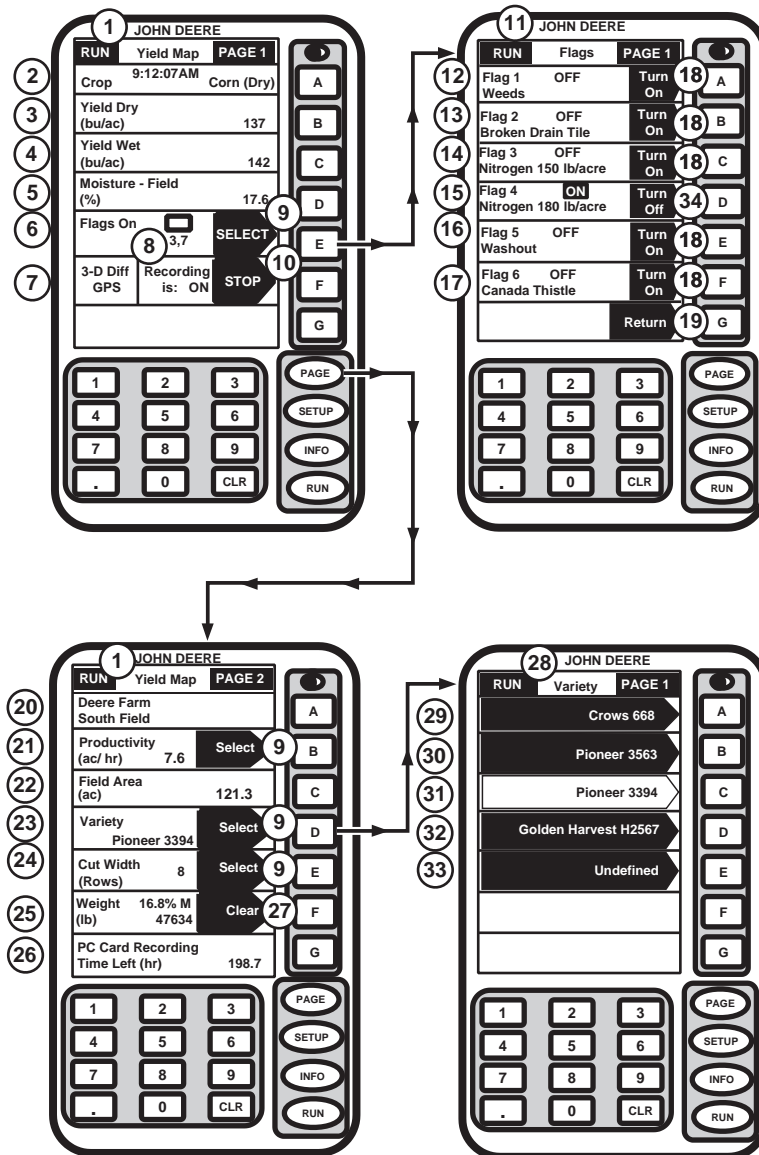
20. Premere il tasto RUN (Esecuzione)

21. Estrarre la scheda d'accesso dal processore mobile e inserire la scheda dati di mappatura.

OUO6075,0002353 –39–20AUG02–13/13

Mappatura delle rese - Funzioni della modalità RUN

La modalità RUN ha quattro schermate: PAGE 1, PAGE 2, Flags, Variety (pagine 1 e 2, marcatori, varietà). Lo schema a blocchi mostra i dati visualizzati in ciascuna schermata.

Per passare da una schermata all'altra, premere il tasto PAGE (pagina).

AG,OUO1035,1692 –39–02FEB00–1/1

Mappatura delle rese - Schermate della modalità RUN

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002354 –39–20AUG02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Seleziona
10	Arresto
11	Marcatori
12	Marcatore 1 - Disattivato Erbacce
13	Marcatore 2 - Disattivato Tubo di drenaggio rotto
14	Marcatore 3 - Disattivato Azoto 150 lb/acre
15	Marcatore 4 - **Attivato** Azoto 180 lb/acre
16	Marcatore 5 - Disattivato Dilavamento
17	Marcatore 6 - Disattivato Cardo canadese
18	Attiva
19	Indietro
20	Azienda agricola Deere Campo sud
21	Produttività ha/hr (ac/hr)
22	Area campo ha (ac)
23	Varietà Pioneer 3394
24	Larghezza di taglio (filari)
25	Peso 16,8 % umidità kg (lb)
26	Tempo rimasto registrazione PC Card (h)
27	Azzera
28	Varietà
29	Crows 668
30	Pioneer 3563
31	Pioneer 3394
32	Golden Harvest H2567
33	Altro
34	Disattiva

RUN - Yield Map - PAGE 1 (Esecuzione - Mappatura delle rese - Pag. 1)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Seleziona
10	Arresto

La schermata RUN - Yield Map - PAGE 1 (Esecuzione - Mappatura delle rese - Pag.. 1) presenta i seguenti dati:

Time (ora)

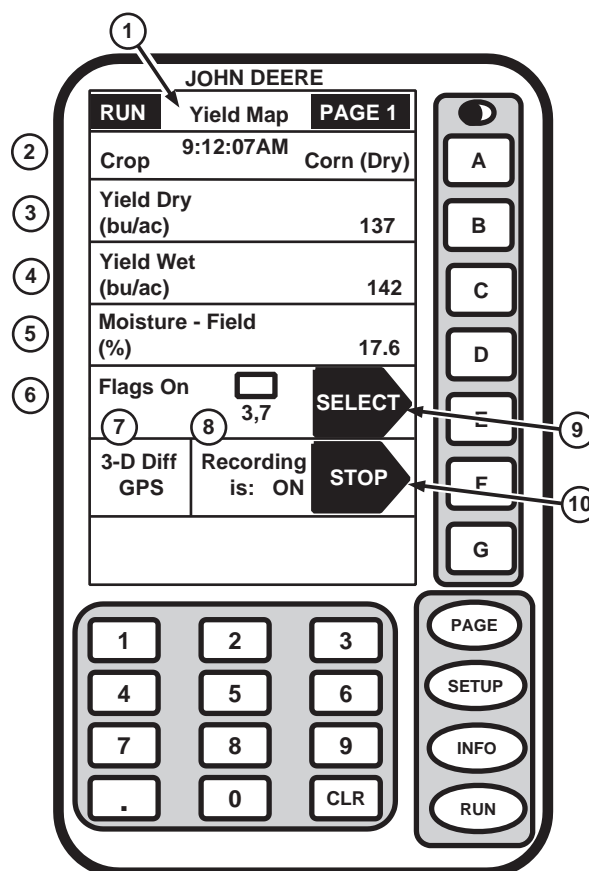
La casella sotto Yield Map mostra l'ora secondo i satelliti del GPS. Per informazioni sulla regolazione dell'ora, vedere la sezione Schermata SETUP - Yield Map - PAGE 3.

Prodotto

NOTA: per informazioni sui tipi di prodotto vedere le tabelle nella sezione Dati tecnici. I prodotti europei sono contrassegnati dal suffisso (E). Gli altri prodotti si riferiscono al mercato statunitense (nordamericano); se il tipo di prodotto che interessa non è disponibile come prodotto europeo, scegliere quello statunitense equivalente.

per informazioni sui tipi di prodotto, vedere i valori di UMIDITÀ UTILE STANDARD, nella sezione Dati tecnici. Per il mais ci sono due opzioni: Corn (Wet) per il mais umido e Corn (Dry) per il mais asciutto. Se l'umidità durante il raccolto supera il 25%, selezionare Corn (Wet), a valori di umidità uguali o minori selezionare Corn (Dry). La curva di umidità rappresenta la differenza tra i valori Corn (Wet) e Corn (Dry).

La casella Crop mostra il tipo di prodotto (impostato dalla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1).

Continua alla pagina seguente

Resa prodotto asciutto

NOTA: per informazioni sulla densità del prodotto e sulla formula per calcolare il peso asciutto, vedere la sezione Dati tecnici.

La resa prodotto asciutto rappresenta la resa corretta in modo da raggiungere il valore di umidità utile standard.

La casella Yield dry indica il numero di unità di prodotto per area lavorata all'ora; tale valore si intende calcolato dopo aver sottratto il fattore umidità.

Resa prodotto umido

NOTA: durante la registrazione, i valori delle rese del prodotto asciutto e del prodotto umido si visualizzano come letture istantanee. Quando la registrazione si interrompe, il valore indicato rappresenta i valori medi di entrambe le rese.

La casella Yield Wet (prodotto umido) indica la resa del prodotto, nel campo, compreso il fattore umidità. Se l'umidità istantanea nel campo è uguale o inferiore al valore di umidità utile standard, la resa del prodotto asciutto e la resa del prodotto bagnato coincidono.

NOTA: ciò significa che la resa del prodotto bagnato è minore o uguale al valore utile standard del prodotto asciutto.

Umidità

NOTA: durante la registrazione, l'umidità si visualizza come lettura istantanea. Quando la registrazione si interrompe, il valore indicato rappresenta una media dell'umidità del campo.

Questa casella indica il contenuto di umidità del cereale.

OUO6075,0002324 –39–19AUG02–2/2

GPS

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Seleziona
10	Arresto

A—Riga superiore della casella
B—Riga inferiore della casella

La schermata GPS indica lo stato del segnale di posizione. La casella corrispondente indica i seguenti dati:

Riga superiore della casella:

- No GPS (GPS assente) - Il segnale di posizione GPS non è disponibile.
- 2D-GPS - È disponibile un segnale bidimensionale (latitudine e longitudine).
- 3D-GPS - È disponibile un segnale tridimensionale (latitudine, longitudine e altitudine).

Riga inferiore della casella:

- SFire 1- Segnale di correzione differenziale STARFIRE a frequenza singola usato per correggere la posizione GPS.
- SFire 2- Segnale di correzione differenziale STARFIRE a doppia frequenza usato per correggere la posizione GPS.

OUO6075,0002325 –39–19AUG02–1/1

Registrazione

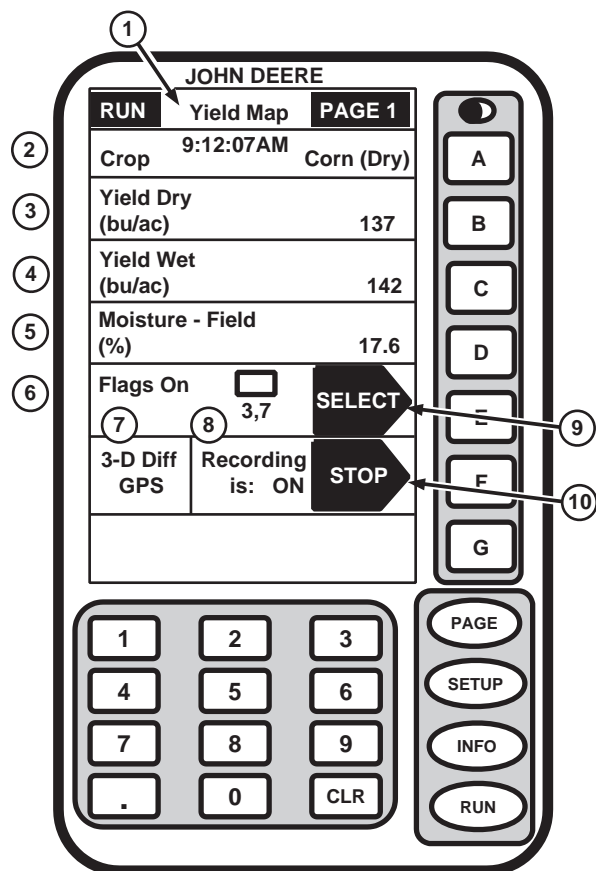
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Seleziona
10	Arresto

La schermata indica lo stato di registrazione dei dati.

Perché si possa avviare la registrazione, devono verificarsi TUTTE le seguenti condizioni:

1. separatore inserito;
2. testata inserita;
3. motore a regime alto;
4. testata abbassata (vedi sezione Tasto SETUP).

La registrazione si interrompe se si verifica UNA delle seguenti condizioni:

1. La testata rimane sollevata oltre il limite di tempo selezionato in Record Stop Delay (Intervallo arresto registrazione) oppure viene sollevata oltre il limite d’altezza selezionato in Record Stop Height (Altezza arresto registrazione).
2. La testata viene disinserita.
3. Si preme il tasto F (per interrompere manualmente la registrazione).

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002355 –39–20AUG02–1/2

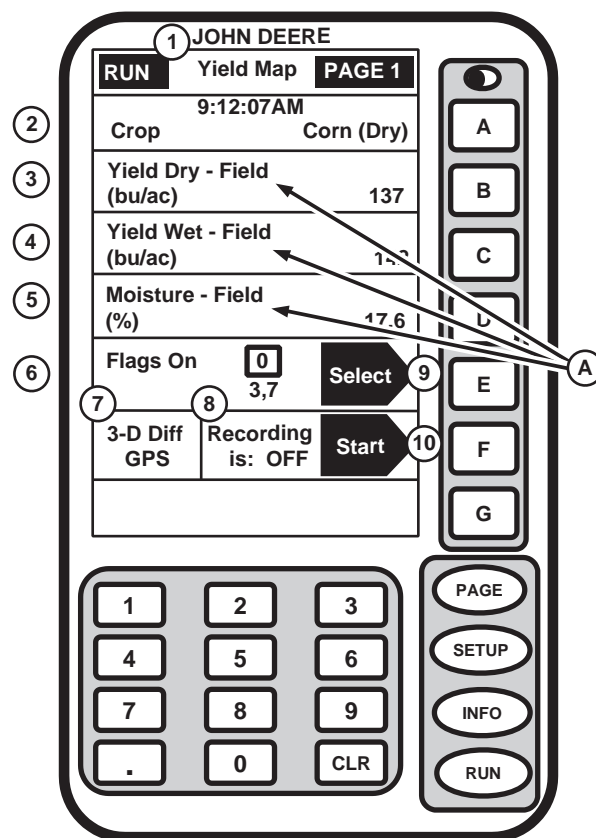
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: disattivata
9	Seleziona
10	Arresto

A—Campo

La registrazione può essere interrotta e ripresa manualmente, senza che occorra sollevare la testata o disinserire il separatore (ad es., in prossimità di terrapieni, filari terminali dove è già avvenuto il raccolto o corsi d'acqua, ossia punti per i quali la registrazione non è necessaria).

NOTA: quando la registrazione si interrompe, si visualizza la dicitura Field (A), per indicare che i valori delle rese prodotto asciutto, resa prodotto umido e umidità rappresentano la media sul campo.

Per interrompere manualmente la registrazione, premere F. Si visualizza RECORDING IS: OFF (registrazione disattivata) e la freccia nera si sposta su START (avvio).

Per riprendere la registrazione dei dati, premere F o il tasto di abbassamento della testata posto sulla leva multifunzione della mietitrebbia (basta sfiorare il tasto per riprendere la registrazione). Si visualizza RECORDING IS: ON (registrazione attivata) e la freccia nera si sposta su STOP.

OUO6075,0002355 –39–20AUG02–2/2

Marcatori

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Marcatori
2	Marcatore 1 - Disattivato Erbacce
3	Marcatore 2 - Disattivato Tubo di drenaggio rotto
4	Marcatore 3 - Disattivato Azoto 150 lb/acre
5	Marcatore 4 - **Attivato** Azoto 180 lb/acre
6	Marcatore 5 - Disattivato Dilavamento
7	Marcatore 6 - Disattivato Cardo canadese
8	Attiva
9	Disattiva
10	Indietro

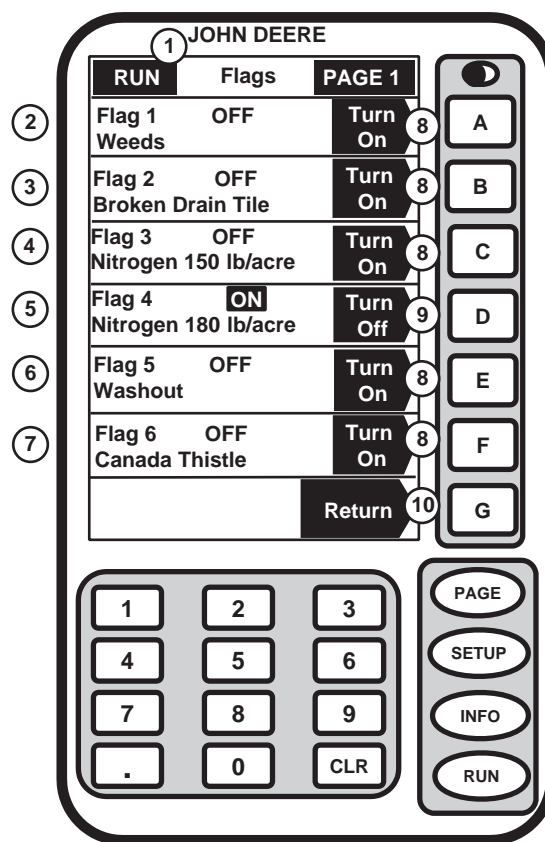
Questa schermata serve ad attivare e disattivare i marcatori.

Il sistema annota e memorizza i punti di osservazione, contrassegnati da marcatori, che sono stati caricati nel display GREENSTAR dal software del desktop. Questi marcatori sono elencati nella schermata RUN - Flags - PAGE 1 (ESECUZIONE - Marcatori - Pag. 1). Attivando un marcatore, si contrassegna il luogo del campo in cui esiste una condizione da tenere sotto osservazione.

Dal software del desktop è possibile impostare sino a un massimo di 125 marcatori. Quando si inserisce la PC Card nel processore di mappatura, la schermata RUN - Flags - PAGE 1 mostra tutti i marcatori memorizzati in precedenza. Il display permette di visualizzare un massimo di sei marcatori alla volta. Se in memoria vi sono più di sei marcatori, premendo PAGE è possibile leggere l'elenco restante.

Durante il raccolto di un tratto di terreno delimitato, a scopo di prova, o in presenza di altre variabili (ad es., uso di erbicida, dosi di applicazione dell'azoto, ecc., in cui si vogliano ottenere dati comparativi), ogni singolo tratto di terreno può essere associato a un marcatore. I marcatori possono quindi essere attivati prima di eseguire il raccolto di quel tratto di terreno.

il software del desktop produce un rapporto di lavoro, suddiviso in riepiloghi individuali per ciascuna delle aree del campo associate ai diversi marcatori, con una sezione riservata ai dati delle rese relativi all'intera area.

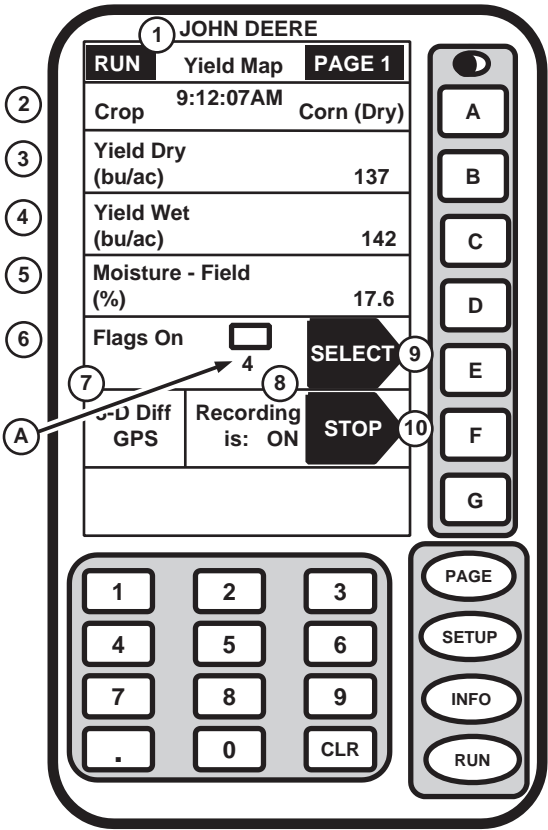
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002308 –39–19AUG02–1/3

Premere RUN (esecuzione) per ritornare alla schermata RUN - Yield Map - PAGE 1.

OUO6075,0002308 –39–19AUG02–2/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Seleziona
10	Arresto

Nella schermata RUN - Yield Map - PAGE 1, la casella Flags On (A) mostra i marcatori attualmente attivati (nell'esempio illustrato è attivato il marcatore n. 4). Tutti i dati memorizzati da questo momento in poi saranno classificati sotto il marcatore 4 (Azoto 180 kg/ha).

I marcatori possono essere attivati e disattivati dalla schermata RUN - Flags - PAGE 1, oppure dalla schermata RUN - Yield Map - PAGE 1.

A—Casella

OUO6075,0002308 –39–19AUG02–3/3

Attivazione e disattivazione dei marcatori dalla schermata RUN - Flags - PAGE 1

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Marcatori
2	Marcatore 1 - Disattivato Erbacce
3	Marcatore 2 - Disattivato Tubo di drenaggio rotto
4	Marcatore 3 - Disattivato Azoto 150 kg/ha lb/acre
5	Marcatore 4 - **Attivato** Azoto 180 kg/ha lb/acre
6	Marcatore 5 - Disattivato Dilavamento
7	Marcatore 6 - Disattivato Cardo canadese
8	Attiva
9	Disattiva
10	Indietro

Quando la macchina si avvicina all’area che si desidera marcare, attivare o disattivare ciascuno dei marcatori precaricati nel sistema, premendo il tasto con la lettera corrispondente. Quando un marcatore è disattivato, la freccia nera accanto a esso evidenzia la dicitura TURN ON (attiva).

Per attivare un marcatore, premere il tasto accanto a esso. La freccia nera evidenzia la dicitura TURN OFF (nell’esempio indicato, il marcatore n. 4).

Per disattivare un marcatore, premere il tasto accanto a esso. La freccia nera evidenzia la dicitura TURN ON (attiva).

Premere RETURN (indietro) per ritornare alla schermata RUN - Yield Map - PAGE 1.

OUO6075,0002356 –39–20AUG02–1/1

Attivazione e disattivazione dei marcatori dalla schermata RUN - Yield Map - PAGE 1

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Marcatore 2: Tubo di drenaggio rotto
10	Seleziona
11	Arresto

A—Marcatore
B—Casella del numero del marcatore
C—Numero di marcatori attivati

Per attivare o disattivare un marcatore dalla schermata RUN - Yield Map - PAGE 1:

1. Selezionare il numero del marcatore con il tastierino numerico. Nella casella (A) si visualizza il nome del marcatore selezionato e nella casella (B) se ne visualizza il numero. La freccia nera passa da SELECT (seleziona) a ENTER (invio).

NOTA: se NON si pressa ENTER dopo aver selezionato il numero del marcatore, questo viene CANCELLATO e nella casella si visualizza (0).

2. Premere E per immettere il numero selezionato. Accanto al marcatore selezionato si visualizza ON o OFF.

Il numero dei marcatori attivati si visualizza nella casella FLAGS ON (C) nella schermata RUN - Yield Map - PAGE 1.

OUO6075,0002357 –39–20AUG02–1/1

Creazione di nuovi marcatori durante il raccolto

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto: mais (asciutto)
3	Resa prodotto asciutto kg/ha (bu/ac)
4	Resa prodotto umido kg/ha (bu/ac)
5	Umidità - Campo (%)
6	Marcatori attivati
7	Diff. 3 D GPS
8	Registrazione: Attivata
9	Marcatore 10: Non definito
10	Seleziona
11	Arresto

A—Nuovo marcatore
B—Casella

È possibile aggiungere marcatori (NON impostati in precedenza mediante il software del desktop) direttamente sulla mietitrebbia. A ogni nuovo marcatore viene assegnato un numero: è importante usare una numerazione consecutiva, in modo che i marcatori non definiti possano essere contrassegnati in un secondo tempo con il software del desktop.

Per creare un NUOVO marcatore:

1. Dalla schermata RUN - Yield Map - PAGE 1, immettere il numero per il nuovo marcatore (A), usando il tastierino numerico. Il marcatore immesso appare temporaneamente nella riga inferiore della casella (B) come No Name Flag (Non definito).

NOTA: è importante prendere nota della condizione per la quale si è creato il marcatore. Quando si scaricano i dati dalla PC Card, il **nuovo** *marcatore viene definito dalla dicitura UNKNOWN (IGNOTO) e dal numero immesso (ad es., UNKNOWN 10). Mediante il software del desktop è quindi possibile contrassegnare il marcatore con il nome prescelto.*

2. Premere il tasto E per attivare il marcatore. Se NON si attiva il marcatore esso viene automaticamente cancellato.

OUO6075,0002309 –39–19AUG02–1/1

RUN - Yield Map - PAGE 2 (Esecuzione - Mappatura delle rese - Pag. 2)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Azienda agricola Deere Campo sud
3	Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Area campo ha (ac)
5	Varietà Pioneer 3394
6	Larghezza di taglio (filari)
7	Peso 16,8 % umidità kg (lb)
8	Tempo rimasto registrazione PC Card (h)
9	Seleziona
10	Azzera

H70658 –19–14JAN02

NOTA: è consigliabile mantenere nella mietitrebbia una legenda dei nomi e dei simboli relativi all'azienda e ai diversi campi.

La schermata RUN - Yield Map - PAGE 2 (Modalità di esecuzione - Mappatura delle rese - Pag. 2) presenta i seguenti dati:

Azienda agricola

NOTA: verificare che il nome visualizzato sia corretto.

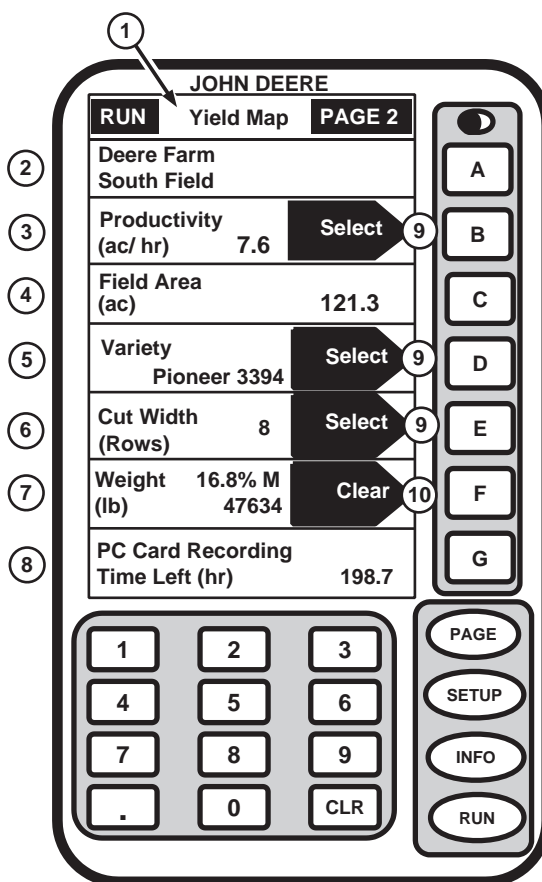
Questa casella indica il nome dell'azienda in cui si esegue la raccolta. Il nome è stato immesso in precedenza mediante il software del desktop e memorizzato nella PC Card.

Campo

NOTA: verificare che il nome visualizzato sia corretto.

Questa casella indica il nome del campo in cui si esegue la raccolta. Il nome è stato immesso in precedenza mediante il software del desktop e memorizzato nella PC Card.

Produttività

Il valore visualizzato indica la produttività della mietitrebbia, in area del campo lavorata all'ora.

Continua alla pagina seguente OUO6075,000230A –39–19AUG02–1/3

Premere ripetutamente il tasto B per visualizzare, alternatamente, l’area lavorata e il prodotto raccolto all’ora.

Area campo

La casella indica la superficie totale su cui si è eseguita la raccolta.

OUO6075,000230A –39–19AUG02–2/3

Varietà

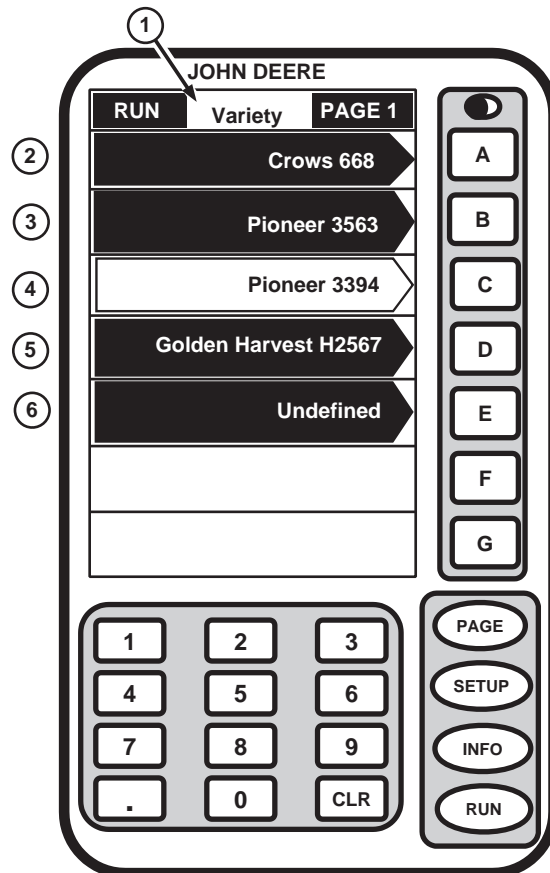
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Varietà
2	Crows 668
3	Pioneer 3563
4	Pioneer 3394
5	Golden Harvest H2567
6	Altro

Questa schermata indica le varietà di semi attualmente selezionate nella schermata RUN - Variety - PAGE 1.

Premere il tasto D per passare alla schermata RUN - Variety - PAGE 1.

La schermata indica le varietà di semi impostate in precedenza mediante il software del desktop e memorizzate prima della raccolta nella PC Card.

Prima della raccolta di una particolare varietà di semi, selezionarla premendo il tasto con la lettera corrispondente. La varietà selezionata si attiva, in modo da contrassegnare tutti i dati memorizzati come corrispondenti ad essa. Nell’esempio illustrato, si è selezionata la varietà PIONEER 3394. Lo stesso nome appare anche nella schermata RUN - Yield Map - PAGE 2.

Consultare il manuale per l’uso del software del desktop, alla sezione sui riepiloghi campo/varietà.

OUO6075,000230A –39–19AUG02–3/3

Larghezza di taglio

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Azienda agricola Deere Campo sud
3	Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Area campo ha (ac)
5	Varietà Pioneer 3394
6	Larghezza di taglio (filari)
7	Peso 16,8 % umidità kg (lb)
8	Tempo rimasto registrazione PC Card (h)
9	Seleziona
10	Azzera

H70658 –19–14JAN02

NOTA: verificare che sia stata immessa la giusta larghezza di testata nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

La larghezza di taglio mostra il numero di filari lavorati o la larghezza di taglio. La larghezza della testata va immessa nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

In caso di filari irregolari o più stretti della larghezza della testata, per calcolare con precisione la resa del prodotto per l’area stabilita occorre immettere il numero esatto di filari o la larghezza di taglio stimata.

NOTA: prima di selezionare la larghezza di taglio occorre abbassare la testata a registrazione attivata (Recording ON).

Per modificare la larghezza di taglio sul display durante la raccolta:

1. Premere il tasto E. Il numero viene evidenziato in nero. La freccia nera passa da SELECT (seleziona) a ENTER (invio).

2. Con il tastierino numerico, digitare il numero di filari o la larghezza necessaria.

3. Premere il tasto E per immettere il cambiamento.

La larghezza di taglio ritorna al valore predefinito (uguale alla larghezza della testata) quando la testata viene sollevata e abbassata nuovamente.

OUO6075,0002358 –39–20AUG02–1/1

Umidità media e peso

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Azienda agricola Deere Campo sud
3	Produttività ha/hr (ac/hr)
4	Area campo ha (ac)
5	Varietà Pioneer 3394
6	Larghezza di taglio (filari)
7	Peso 16,8 % umidità kg (lb)
8	Tempo rimasto registrazione PC Card (h)
9	Seleziona
10	Azzera

A—Umidità media
B—Peso

La casella (A) mostra il grado di umidità del cereale per un peso determinato, dall'ultima volta in cui si era premuto il tasto F.

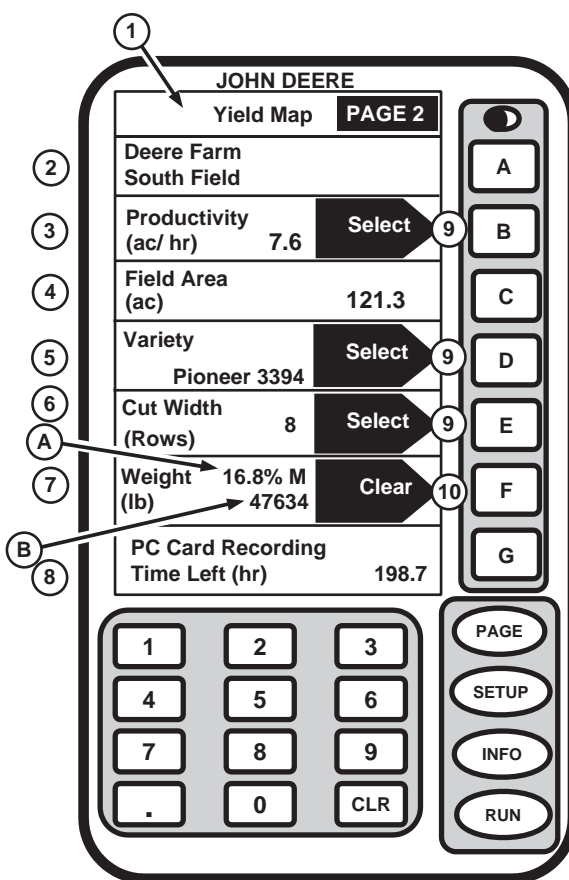
La casella (B) mostra il peso totale del cereale raccolto dall'ultima volta in cui si era premuto il tasto F.

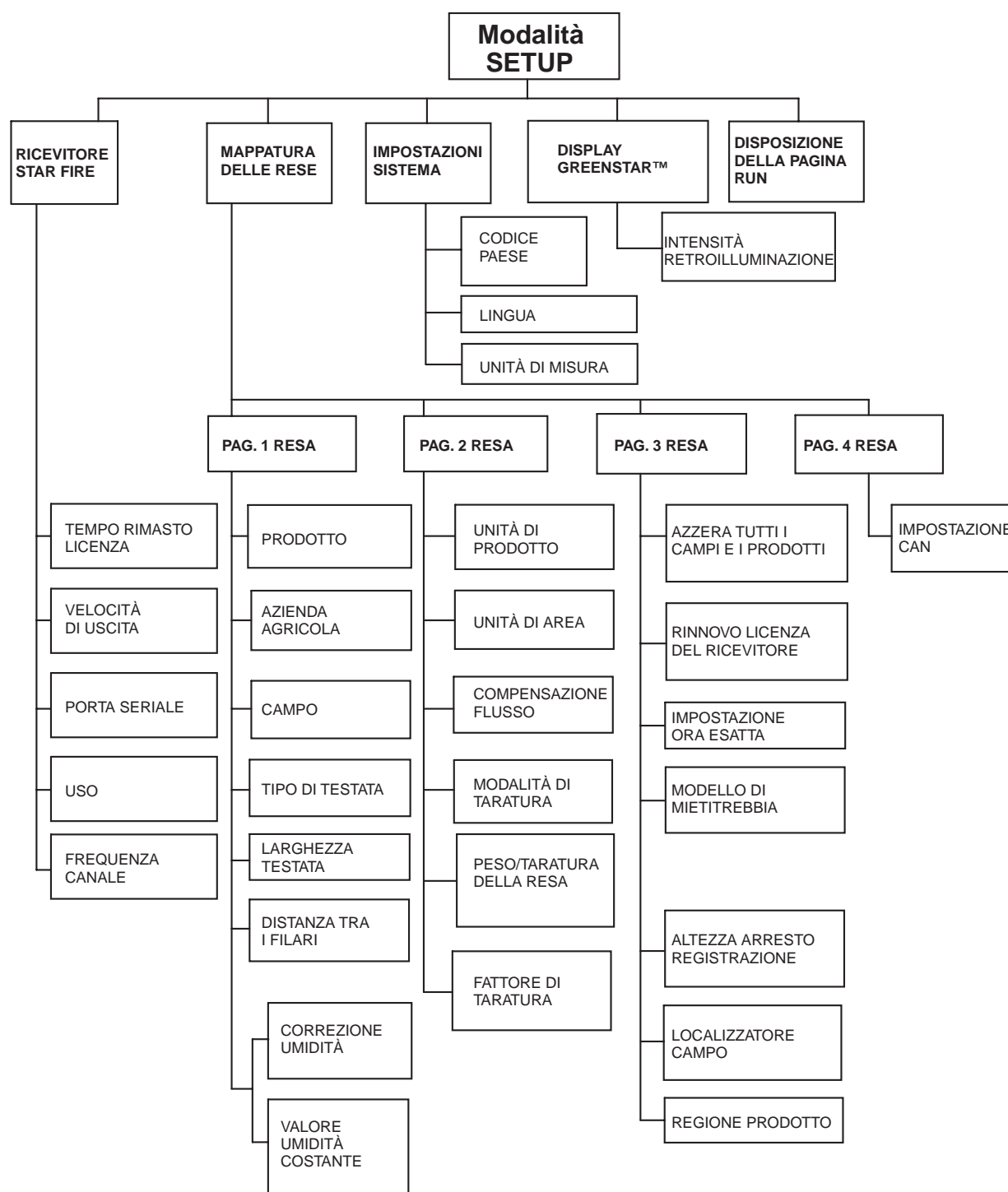
Dopo la raccolta di una quantità nota (camion, cisterna, ecc.) e pesata, si possono mettere a confronto gli stampati della bilancia e le letture del display. Se la differenza tra il peso effettivo e quello registrato è notevole, è consigliabile tarare lo strumento.

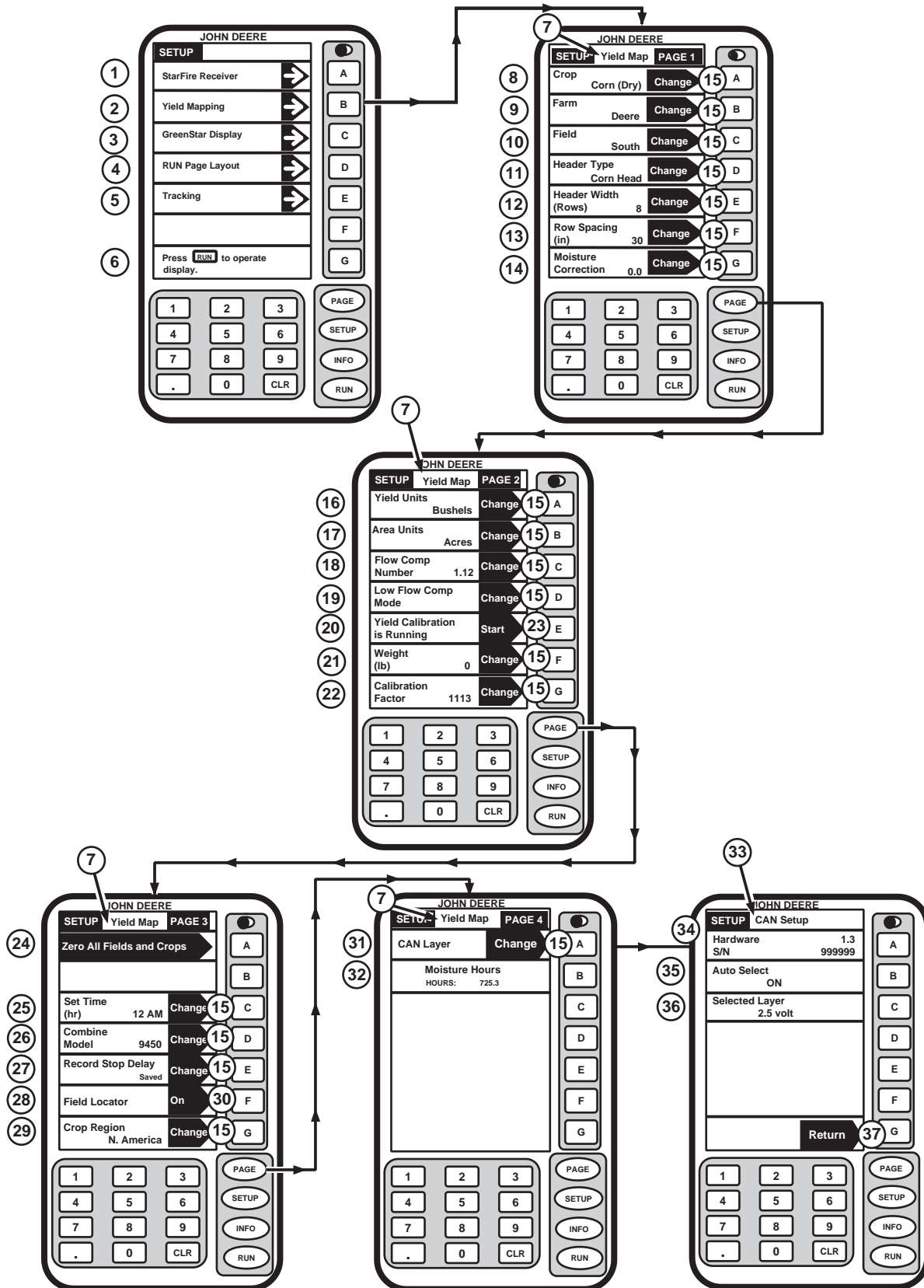
Per azzerare il peso, premere il tasto F.

Per informazioni sulla taratura relativa alle pesate, vedere la sezione TARATURA DELLA RESA.

Tempo rimasto registrazione PC Card

Questa schermata indica approssimativamente le ore di registrazione rimaste nella PC Card.

OUO6075,000230B –39–19AUG02–1/1

Yield Mapping Setup (impostazioni della mappatura rese)

Lo schema a blocchi mostra i dati visualizzati in ciascuna schermata di impostazione della mappatura delle rese.

Schermate della modalità SETUP

Schermate di impostazione della mappatura delle rese

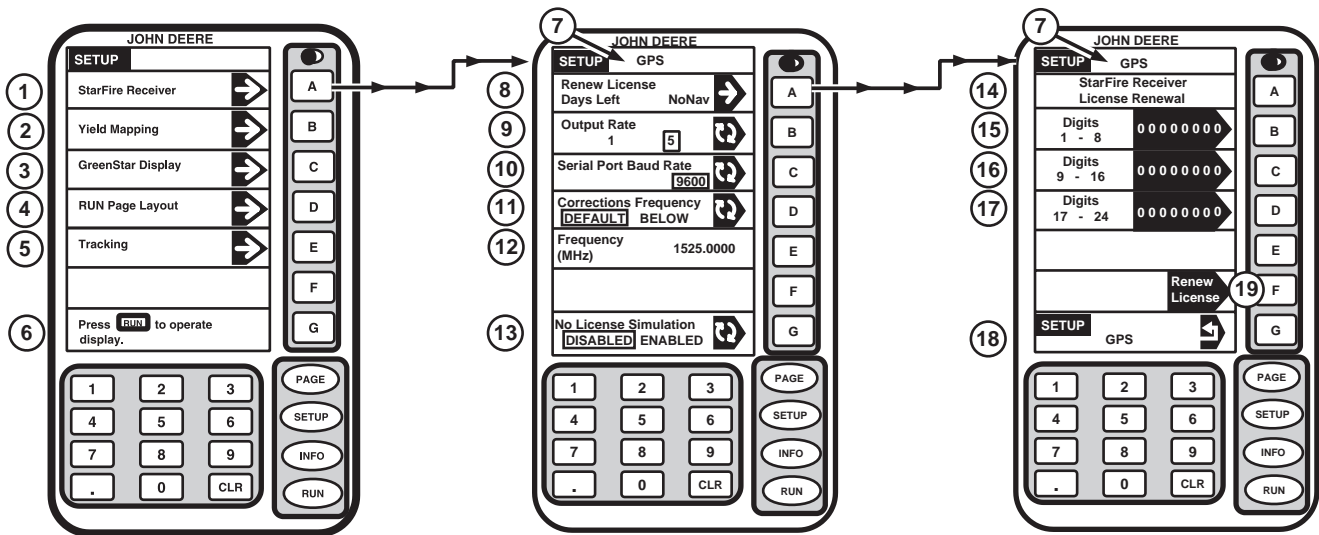
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002359 –39–20AUG02–1/8

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Ricevitore StarFire
2	Mappatura delle rese
3	Display GreenStar
4	Disposizione della pagina RUN
5	Rilevazione
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	Mappatura delle rese
8	Prodotto: mais (asciutto)
9	Azienda agricola Deere
10	Campo Sud
11	Tipo di testata Testata mais
12	Larghezza testata (filari)
13	Distanza tra i filari cm (in.)
14	Correzione dell’umidità
15	Modifica
16	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
17	Unità di area ettari (acri)
18	Compensazione flusso
19	Modalità compensazione flusso basso
20	Taratura della resa: in corso
21	Peso kg (lb)
22	Fattore di taratura
23	Avvio
24	Azzera tutti i campi e i prodotti
25	Impostazione ora esatta (h)
26	Modello di mietitrebbia
27	Intervallo arresto registrazione Salvata
28	Localizzatore campo
29	Regione prodotto Europa, Nord America
30	Attivato
31	Livello CAN
32	Ore umidità Ore: 725.3
33	Impostazioni CAN
34	Hardware N. di serie
35	Selezione automatica Attivata

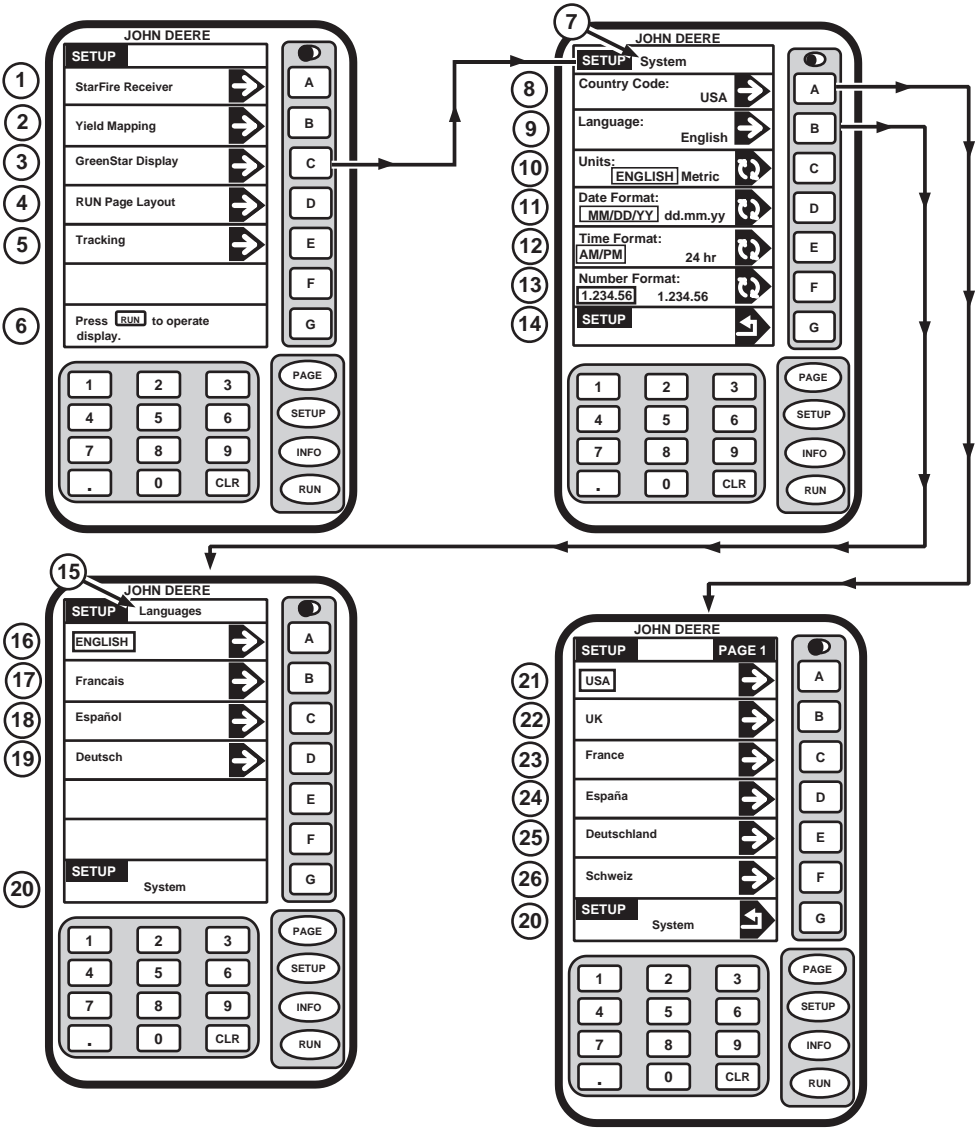
Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002359 –39–20AUG02–2/8

Sezione dello schermo	Traduzione
36	Livello selezionato 2,5 V
37	Indietro

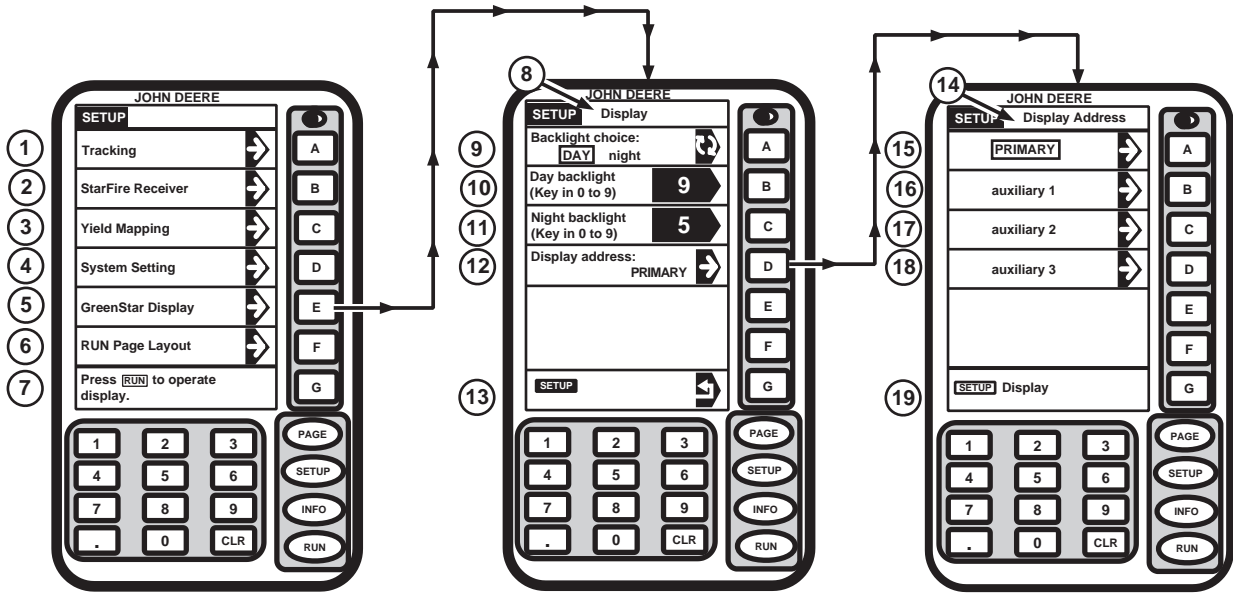
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002359 –39–20AUG02–3/8

Schermate di impostazione del ricevitore StarFire per la mappatura delle rese

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Ricevitore StarFire
2	Mappatura delle rese
3	Display GreenStar
4	Disposizione della pagina RUN
5	Rilevazione
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	GPS
8	Rinnovo licenza Giorni rimasti Navigazione non eseguibile
9	Velocità d'uscita
10	Velocità di trasmissione (in baud) della porta seriale
11	Correzioni Frequenza **PREDEFINITO** SOTTOSTANTE
12	Frequenza (MHz)
13	Simulazione in assenza di licenza **Disattivata** Attivata
14	Ricevitore StarFire Rinnovo licenza
15	Cifre 1-8
16	Cifre 9-16
17	Cifre 17-24
18	Modalità SETUP GPS
19	Rinnovo licenza

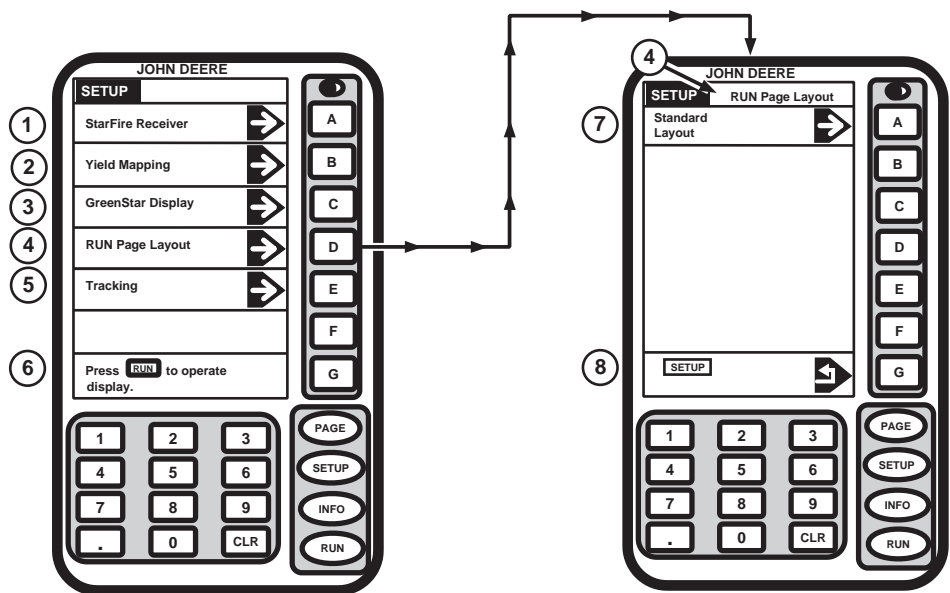
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002359 –39–20AUG02–4/8

Schermate di impostazione del sistema

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002359 –39–20AUG02–5/8

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Ricevitore StarFire
2	Mappatura delle rese
3	Display GreenStar
4	Disposizione della pagina RUN
5	Rilevazione
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	sistema
8	Codice paese USA
9	Lingua Inglese
10	Unità: **INGLESI** Metriche
11	Formato data: **MM/GG/AA** gg.mm.aa
12	Formato ora: **AM/PM** 24 ore
13	Formato numerico:
14	Modalità SETUP
15	Lingue
16	**ENGLISH**
17	Francais
18	Español
19	Deutsch
20	Modalità SETUP sistema
21	**USA**
22	Regno Unito
23	Francia
24	Spagna
25	Germania
26	Svizzera

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002359 –39–20AUG02–6/8

Mappatura delle rese - Schermata di impostazione del display GreenStar

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
8	Display
9	Retroilluminazione **DIURNA** notturna
10	Retroilluminazione diurna (da 0 a 9)
11	Retroilluminazione notturna (da 0 a 9)
12	Indirizzo display PRINCIPALE
13	Modalità SETUP
14	Indirizzo display
15	PRINCIPALE
16	Ausiliario 1
17	Ausiliario 2
18	Ausiliario 3
19	Schermata SETUP

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002359 –39–20AUG02–7/8

Mappatura delle rese - Schermata relativa alla disposizione della pagina RUN

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Ricevitore StarFire
2	Mappatura delle rese
3	Display GreenStar
4	Disposizione della pagina RUN
5	Rilevazione
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	Disposizione standard
8	Modalità SETUP

OUO6075,0002359 –39–20AUG02–8/8

Funzioni della modalità Yield Mapping Setup (impostazioni della mappatura rese)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

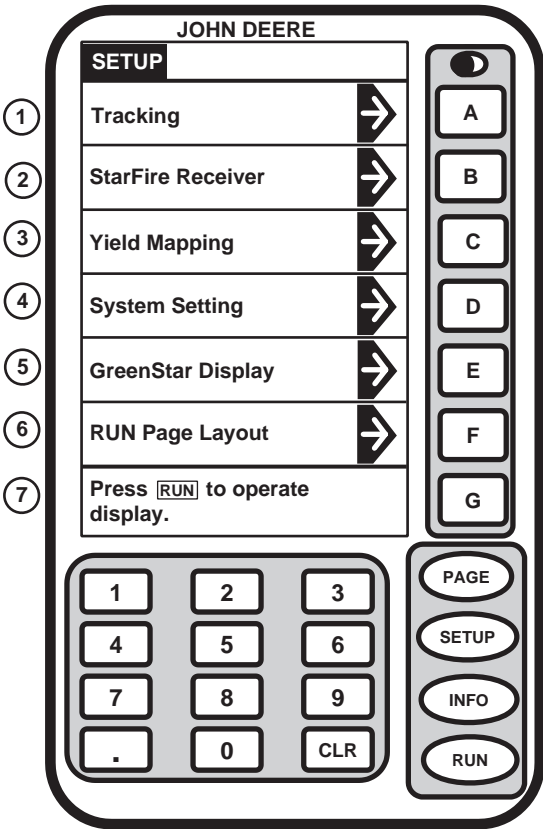
La modalità SETUP serve a selezionare le diverse schermate in cui si vogliono apportare cambiamenti. Per selezionare questa modalità, premere il tasto SETUP.

NOTA: anche se la funzione TRACKING (rilevazione) può comparire nel menu SETUP, NON deve essere adoperata nel sistema di mappatura rese GREENSTAR.

La schermata SETUP è la prima a essere visualizzata. Da essa è possibile selezionare le schermate STARFIRE Receiver (Ricevitore STARFIRE), Yield Mapping (Mappatura delle rese), GREENSTAR display (Display GREENSTAR), System Settings (Impostazioni sistema) e RUN Page Layout (Disposizione della pagina RUN). Le istruzioni per l’impostazione di ciascuna schermata sono descritte nelle seguenti pagine.

Le schermate da usare per l’impostazione del sistema di mappatura sono quattro: PAGE 1, PAGE 2, PAGE 3 e PAGE 4. Per accedervi, premere il tasto accanto a Yield Mapping (Mappatura delle rese).

Per passare da una pagina all’altra premere il tasto PAGE.

OUO6092,00002E9 –39–18JAN02–1/1

SETUP - StarFire Receiver (ricevitore StarFire) e Position Receiver (ricevitore di posizione)

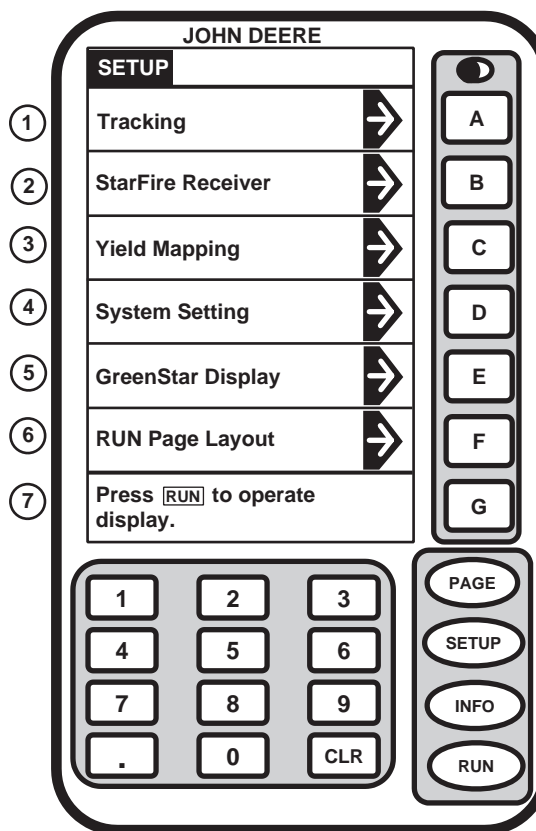
H70666 –19–14JAN02

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

IMPORTANTE: mentre per STARFIRE Receiver si intende il ricevitore StarFire.

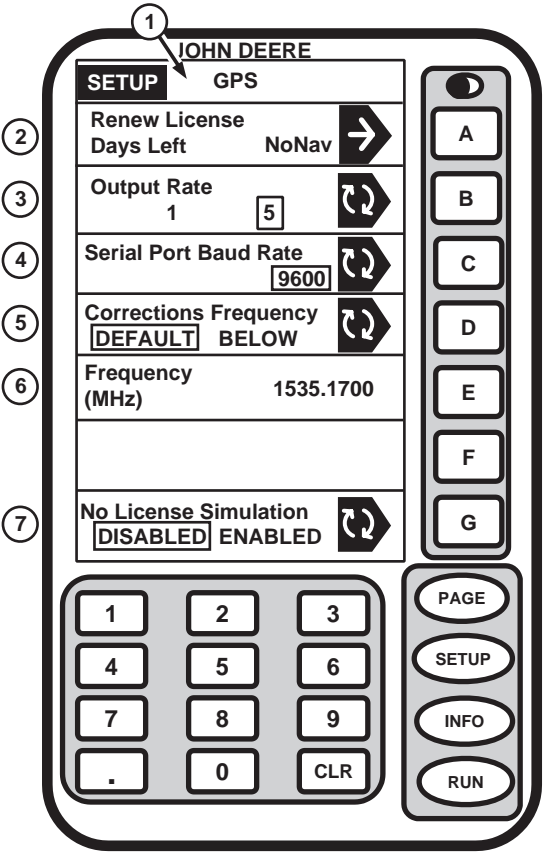
Per accedere alla schermata SETUP - GPS, premere il tasto accanto a STARFIRE.

La schermata SETUP - GPS serve ad eseguire queste operazioni:

- Cambio di canale del segnale
- Cambio della velocità di trasmissione della porta RS232.

OUO6075,0002326 –39–19AUG02–1/1

Rinnovo licenza

Sezione dello schermo	Traduzione
1	GPS
2	Rinnovo licenza Giorni rimasti Navigazione non eseguibile
3	Velocità d'uscita
4	Velocità di trasmissione (in baud) della porta seriale
5	Correzioni Frequenza **PREDEFINITO** SOTTOSTANTE
6	Frequenza (MHz)
7	Simulazione in assenza di licenza **Disattivata** Attivata

La schermata indica i giorni rimasti prima che occorra rinnovare la licenza del ricevitore.

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000237A –39–27AUG02–1/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	GPS
2	Ricevitore StarFire Rinnovo licenza
3	Cifre 1-8
4	Cifre 9-16
5	Cifre 17-24
6	Modalità SETUP GPS
7	Rinnovo licenza

NOTA: il ricevitore di posizione deve essere in modalità di navigazione perché si possa immettere il codice.

Premere il tasto A per digitare il codice di 24 cifre della licenza.

NOTA: la data di scadenza è seguita da due periodi di tolleranza, ciascuno di tre giorni, per consentire di mettersi in regola.

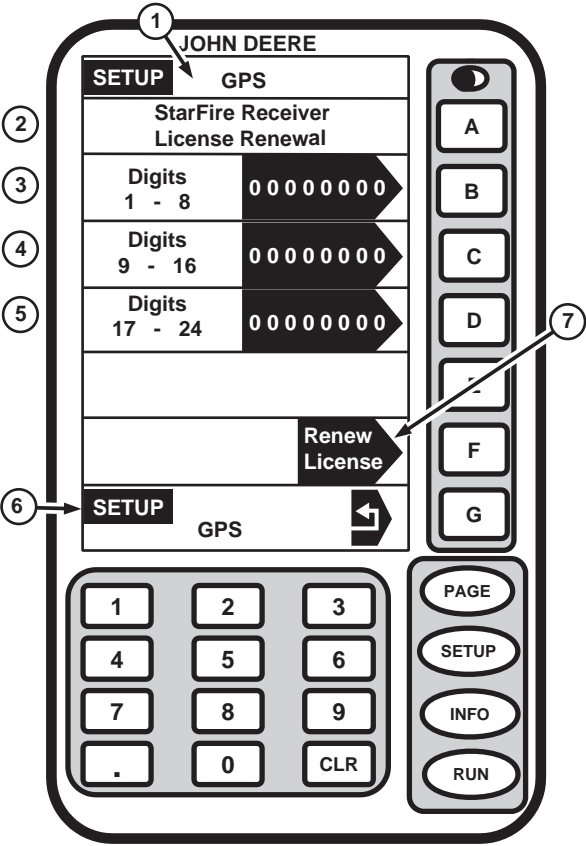
Premere il tasto E per attivare il periodo di tolleranza.

1. Premere il tasto B e digitare le prime otto cifre; premerlo di nuovo per confermarle.

2. Premere il tasto C e digitare le otto cifre successive; premerlo di nuovo per confermarle.

3. Premere il tasto D e digitare le otto cifre successive; premerlo di nuovo per confermarle.

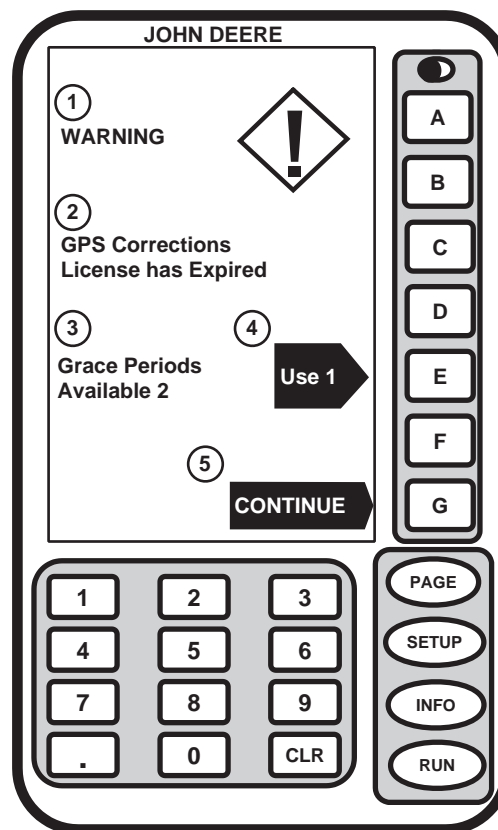
4. Premere il tasto F per confermare il codice immesso.

5. Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - GPS.

Continua alla pagina seguente OUO6075,000237A –39–27AUG02–2/3

Schermata d'avviso licenza scaduta

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Correzioni GPS Licenza scaduta
3	Periodi di tolleranza disponibili: 2
4	Usufruire di 1
5	CONTINUA

La schermata d'avviso si visualizza se la licenza scade mentre l'apparecchio è in uso o dopo l'ultima volta in cui lo si era adoperato.

Premere il tasto G per uscire dalla schermata o premere il tasto E per usufruire del periodo di tolleranza.

H70669 –19–08JAN02

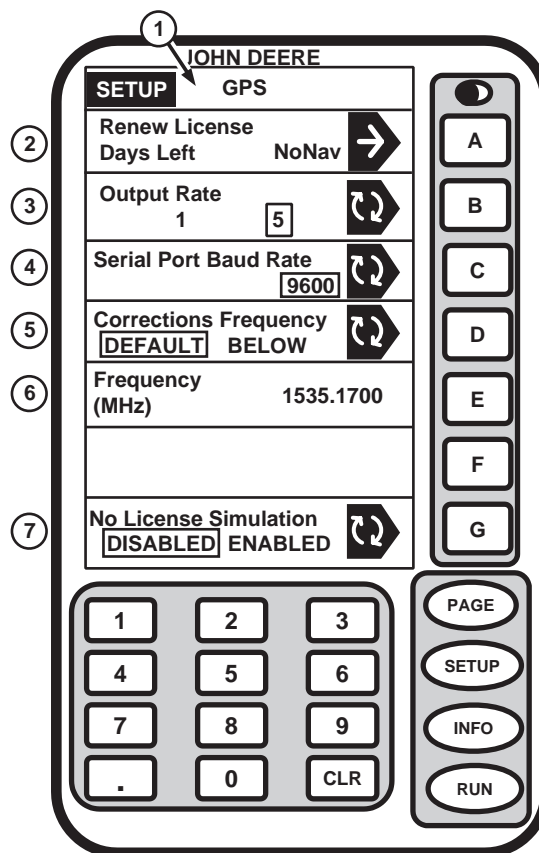
OUO6075,000237A –39–27AUG02–3/3

Cambio della velocità d'uscita

Sezione dello schermo	Traduzione
1	GPS
2	Rinnovo licenza Giorni rimasti Navigazione non eseguibile
3	Velocità d'uscita
4	Velocità di trasmissione (in baud) della porta seriale
5	Correzioni Frequenza **PREDEFINITO** SOTTOSTANTE
6	Frequenza (MHz)
7	Simulazione in assenza di licenza **Disattivata** Attivata

IMPORTANTE: per la rilevazione in parallelo è importante impostare la velocità d'uscita a 5 Hz.

NOTA: STARFIRE 2 - La velocità d'uscita può essere cambiata da 1 a 5 Hz.

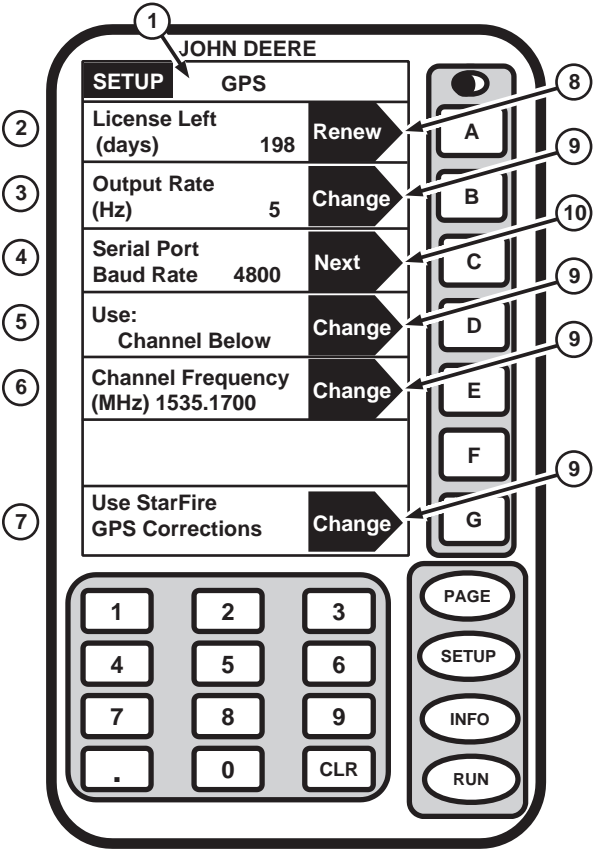
Premere il tasto B per selezionare il valore 1 o 5.

OUO6075,000237D –39–27AUG02–1/1

Velocità di trasmissione (in baud) della porta seriale

Sezione dello schermo	Traduzione
1	GPS
2	License Left (tempo rimasto) (in giorni)
3	Velocità d'uscita (Hz)
4	Velocità di trasmissione (in baud) della porta seriale
5	Utilizza: Canale sottostante
6	Frequenza canale (MHz)
7	Uso di StarFire Correzioni GPS
8	Rinnova
9	Modifica
10	Avanti

NOTA: sono disponibili le seguenti velocità di trasmissione: 4800, 9600, 19200 e 38400 baud.

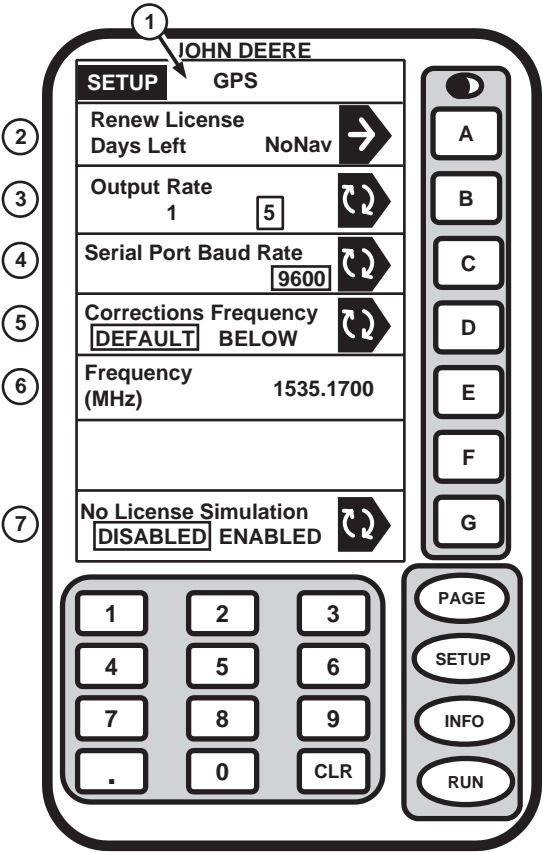
Il ricevitore STARFIRE può inviare messaggi NMEA da una porta seriale che trasmette sul contatto G del connettore C130. In questo modo può essere adoperato non solo come parte del sistema GREENSTAR, ma anche per altre applicazioni.

Premere il tasto C per passare da una velocità di trasmissione all'altra.

OUO6075,000237C –39–27AUG02–1/1

Cambio della frequenza del canale

IMPORTANTE: NON cambiare la frequenza senza avere prima consultato il concessionario John Deere.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	GPS
2	Rinnovo licenza Giorni rimasti Navigazione non eseguibile
3	Velocità d'uscita
4	Velocità di trasmissione (in baud) della porta seriale
5	Correzioni Frequenza **PREDEFINITO** SOTTOSTANTE
6	Frequenza (MHz)
7	Simulazione in assenza di licenza **Disattivata** Attivata

Premere il tasto D per passare da Default Channel (canale predefinito) a Channel Below (canale sottostante) e viceversa.

OUO6075,000237B –39–27AUG02–1/1

SETUP - Yield Map - PAGE 1

IMPORTANTE: per ottenere risultati precisi è indispensabile inserire con accuratezza i seguenti dati: larghezza della testata, distanza tra i filari e tipi di prodotto.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Per accedere alla schermata, premere il tasto accanto a Yield Mapping (mappatura delle rese).

H70666 –19–14JAN02

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000235A –39–20AUG02–1/2

Da questa schermata si selezionano i parametri relativi al prodotto da raccogliere.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

Il nome del prodotto, impostato in precedenza dal desktop e memorizzato nella PC Card, appare nella casella Crop.

A seconda della regione in cui si lavora (Nord America o Europa), alcuni prodotti rimangono disattivati quando si installa il programma software del desktop e NON sono disponibili. Non è possibile aggiungere altri prodotti all'elenco.

OUO6075,000235A –39–20AUG02–2/2

Prodotto

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell’umidità
9	Modifica

Per selezionare il tipo di prodotto:

1. Premere il tasto A. Si visualizza la schermata SETUP - Crop - PAGE 1.

Continua alla pagina seguente OUO6075,000235B –39–20AUG02–1/3

2. Premere il tasto con la lettera situato accanto al prodotto (A) prescelto. Il prodotto attualmente impostato (visualizzato nella schermata RUN - PAGE 1) NON è evidenziato in nero (A).

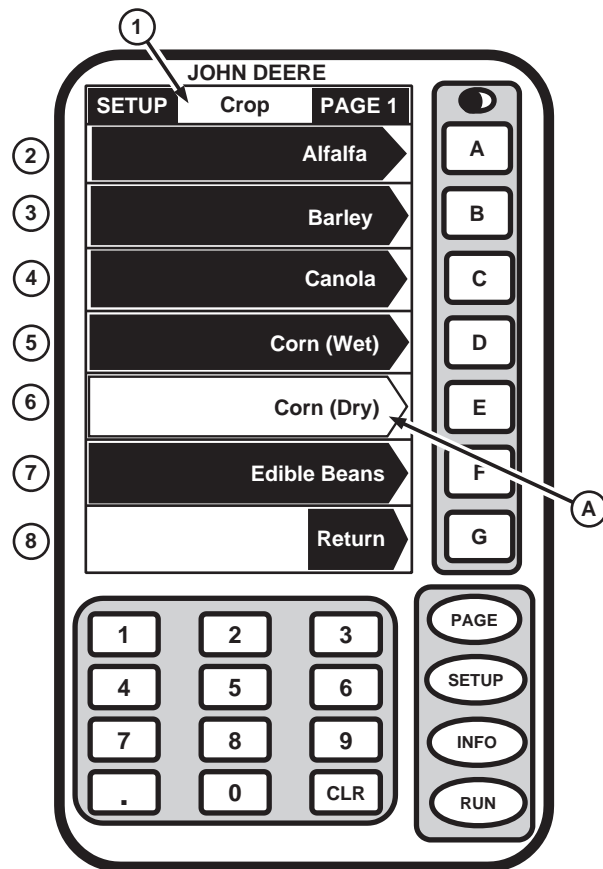
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Prodotto
2	Erba medica
3	Orzo
4	Canola
5	Mais (umido)
6	Mais (asciutto)
7	Fagioli commestibili
8	Indietro

IMPORTANTE: per tenere conto degli effetti dell'umidità, per i seguenti prodotti è stata caricata nel programma una curva di taratura.

- **Nord America**
  - **Canola**
  - **Mais**
  - **Riso**
  - **Sorgo**
  - **Soia**
  - **Avena**
  - **Frumento**
- **Europa**
  - **Orzo**
  - **Mais**
  - **Avena**
  - **Piselli**
  - **Semi di ravizzone (canola)**
  - **Segale**
  - **Frumento**

NOTA: è possibile selezionare un solo prodotto per campo, come indicato in (A). Il sistema GREENSTAR non permette di cambiare il nome del prodotto in un particolare campo una volta terminata la raccolta.

3. Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

Sono disponibili i seguenti tipi di prodotto:

A—Prodotto selezionato

Continua alla pagina seguente OUO6075,000235B –39–20AUG02–2/3

Erba medica	Pop-corn (giallo)
Orzo	Pop-corn (bianco)
Canola	Semi di ravizzone (canola)
Ceci	Riso (lungo)
Mais (umido)	Riso (medio)
Mais (asciutto)	Segale
Fagioli commestibili	Cartamo
Lino	Sorgo
Semi d’erba	Soia
Lenticchie	Girasole (olio)
Lupino	Girasole (da semi)
Miglio	Frumento (Durham)
Senape	Frumento (bianco)
Fagioli (cannellini)	Frumento (duro, rosso primaverile)
Avena	Frumento (duro, rosso invernale)
Fagioli occhio nero	Frumento (tenero, rosso invernale)
Piselli (campo)	

Se il prodotto desiderato non appare sullo schermo, premere PAGE sino a visualizzarlo. Non è possibile aggiungere altri prodotti all’elenco. Per informazioni sulla percentuale di umidità e sulla densità, vedere l’apposita tabella nella sezione Dati tecnici.

OUO6075,000235B –39–20AUG02–3/3

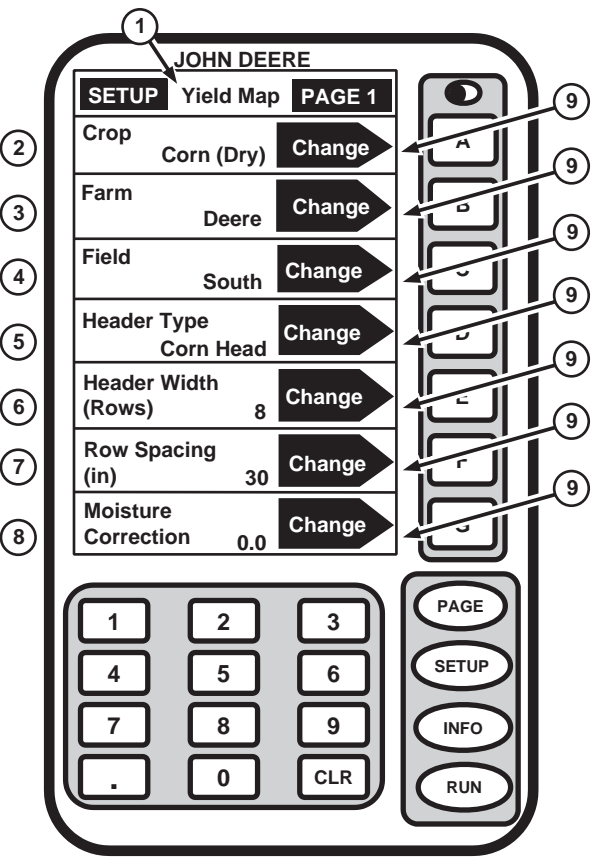
Azienda agricola

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell’umidità
9	Modifica

NOTA: ai fini del sistema GREENSTAR, un’azienda agricola è composta da uno o più campi.

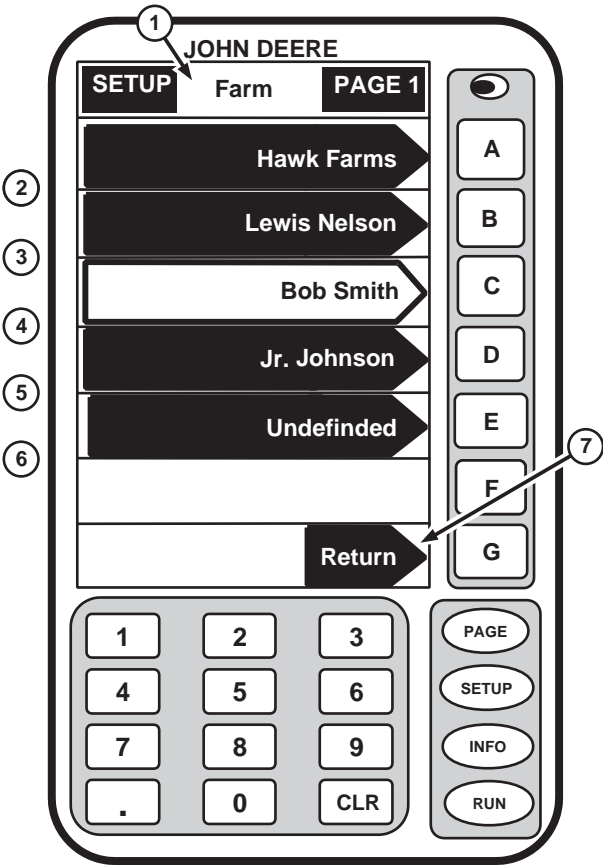
Sullo schermo si visualizza l’elenco di aziende agricole disponibili, immesso in precedenza mediante il software del desktop e memorizzato nella PC Card.

Per selezionare l’azienda agricola in cui si esegue la raccolta:

1. Premere il tasto B. Si visualizza la schermata SETUP - Farm - PAGE 1.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002328 –39–19AUG02–1/3

NOTA: se l'azienda desiderata non appare sullo schermo, premere PAGE sino a visualizzarla.

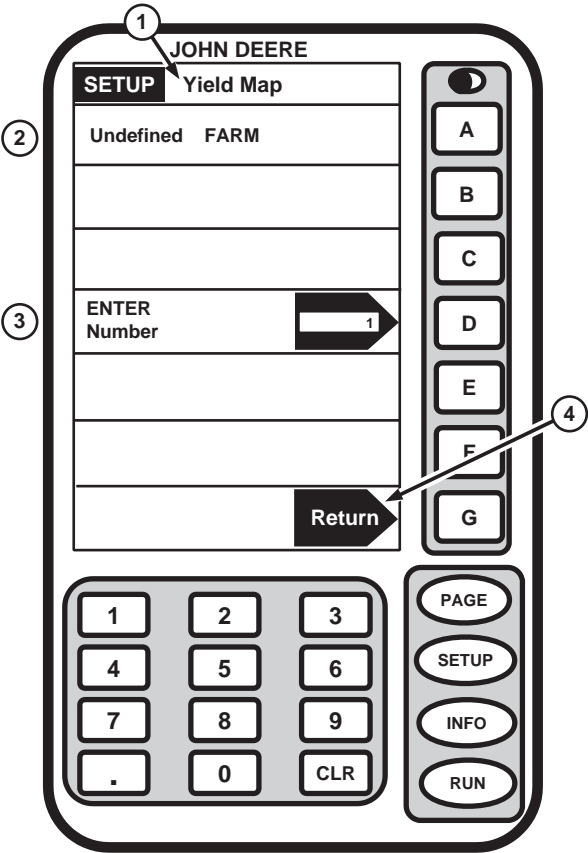
2. Premere il tasto corrispondente all'azienda desiderata. L'azienda selezionata è quella NON evidenziata in nero. Una volta selezionata l'azienda, si visualizza la schermata SETUP - Field - PAGE 1, dalla quale è possibile selezionare il campo.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Azienda agricola
2	Azienda A
3	Azienda Abc
4	Azienda 123
5	Azienda Xyz
6	Altro
7	Indietro

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002328 –39–19AUG02–2/3

NOTA: le aziende agricole non impostate in precedenza mediante il desktop possono essere inserite sotto la voce UNDEFINED (altro), premendo il tasto accanto ad essa.

3. A ogni azienda agricola impostata con UNDEFINED (altro) può essere assegnato un numero dalla schermata SETUP - Yield Map - Undefined FARM (altre aziende agricole). Con il tastierino numerico, immettere il numero - UNIVOCO - che si vuole assegnare all’azienda. Il nome dell’azienda può essere specificato in seguito, quando si trasferiranno i dati dalla PC Card al software del desktop.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Altra AZIENDA
3	Immettere il numero
4	Indietro

4. Premere il tasto D per confermare il valore immesso; si visualizza la schermata SETUP - Yield Map - Undefined Farm (altra azienda). Oppure premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

OUO6075,0002328 –39–19AUG02–3/3

Campo

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

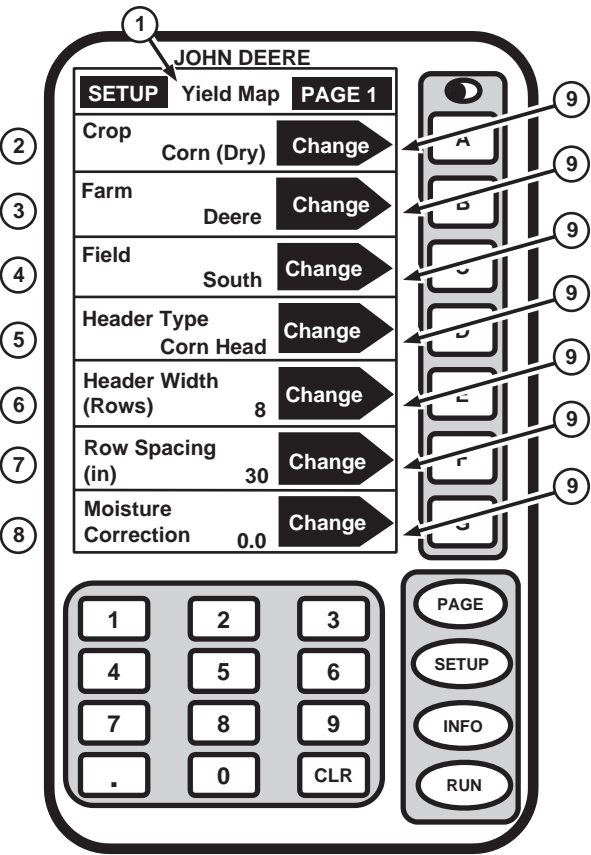
NOTA: ai fini della mappatura, il campo corrisponde a una singola parcella.

Sullo schermo si visualizza l'elenco dei campi disponibili, immesso in precedenza mediante il software del desktop e memorizzati nella PC Card.

Per selezionare il campo in cui si esegue la raccolta:

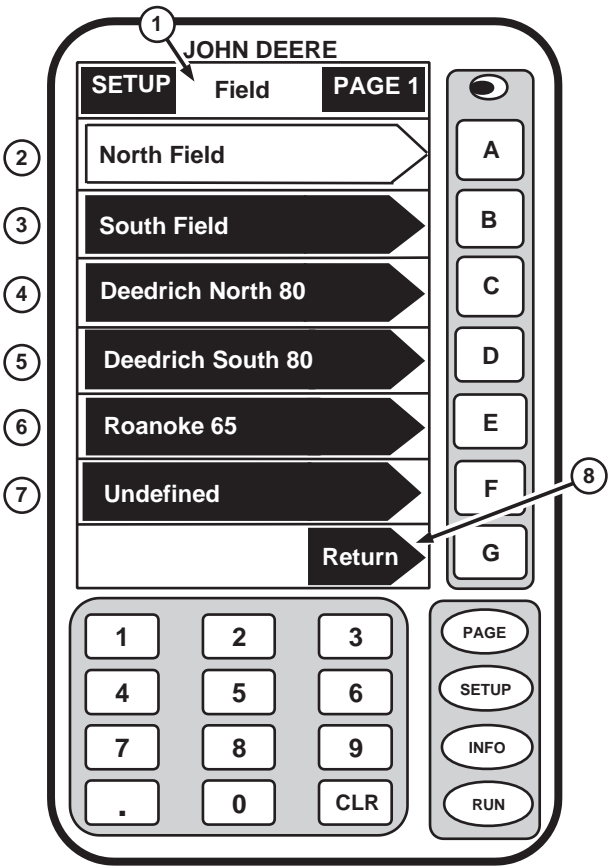
1. Premere il tasto C dalla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1. Si visualizza la schermata SETUP - Field - PAGE 1.

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002327 –39–19AUG02–1/3

NOTA: se il campo desiderato non compare sullo schermo, premere il tasto PAGE sino a visualizzarlo.

2. Premere il tasto corrispondente al campo desiderato. Il campo selezionato è quello NON evidenziato in nero.

   Una volta selezionato il campo, si visualizza la schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Campo
2	Campo nord
3	Campo sud
4	Nome_campo, nord 80
5	Nome_campo, sud 80
6	Nome_campo 65
7	Altro
8	Indietro

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002327 –39–19AUG02–2/3

NOTA: i campi non impostati in precedenza mediante il software del desktop possono essere inseriti sotto la voce UNDEFINED (altro), premendo il tasto accanto ad essa.

3. A ogni campo impostato con UNDEFINED (altro) può essere assegnato un numero dalla schermata SETUP - Yield Map - Undefined FIELD (altro campo). Con il tastierino numerico, immettere il numero - UNIVOCO - che si vuole assegnare al campo. Il nome del campo può essere specificato in seguito, quando si trasferiranno i dati dalla PC Card al software del desktop.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Altro CAMPO - Modifica
3	IMMETTERE il numero
4	Indietro

4. Premere il tasto D per confermare il valore immesso; si visualizza la schermata SETUP - Yield Map - Undefined Farm (altra azienda). Oppure premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

OUO6075,0002327 –39–19AUG02–3/3

Tipo di testata

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

A—Casella riservata alla distanza tra i filari

IMPORTANTE: quando si cambia la testata sulla macchina, ricordarsi di riportare la modifica nello strumento, o si rischia di generare dati imprecisi.

Premere il tasto D sino a visualizzare il tipo di testata prescelto: belt pickup (convogliatore), corn head (punta mais), row crop (testata filari), platform (piattaforma).

Quando si seleziona la testata mais o la testata filari, la dicitura XX nella casella (A) si trasforma in un valore numerico che permette di impostare la distanza tra i filari.

Quando si seleziona la testata mais o la testata filari, la dicitura XX nella casella (A) si trasforma in un valore numerico che permette di impostare la distanza tra i filari.

OUO6075,000235C –39–20AUG02–1/1

Larghezza testata

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

A—Larghezza testata

Per selezionare la larghezza della testata (A):

IMPORTANTE: quando si cambia la testata sulla macchina, ricordarsi di aggiornare la larghezza della testata nello strumento, o i calcoli delle aree risultano imprecisi.

NOTA: per passare da feet (piedi) a metri vedere la sezione della schermata SETUP relativa al display GREENSTAR.

1. Premere il tasto E. La freccia nera passa da CHANGE (modifica) a ENTER (invio).

NOTA: Belt Pickup (convogliatore di alimentazione) = Larghezza effettiva del taglio del cereale necessaria per ottenere l'andanatura in metri (piedi).

Corn head (testata mais) = Numero di filari

Row Crop (punta mais) = Numero di filari

Platform (Piattaforma) = Larghezza effettiva di taglio sul campo in metri (piedi)

Per cambiare le unità di misura da piedi a metri, vedi DISPLAY GREENSTAR, in questa sezione.

2. Immettere con il tastierino numerico la larghezza della testata come numero di filari o direttamente come larghezza, secondo il tipo di testata selezionato.

3. Premere il tasto E per confermare il valore immesso.

OUO6075,000235D –39–20AUG02–1/1

Distanza tra i filari

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

A—Distanza tra i filari

IMPORTANTE: la distanza tra i filari si può impostare solo per la testata mais e la punta mais.

Quando si seleziona il convogliatore o la piattaforma, la casella (A) visualizza XX.

Per selezionare la distanza tra i filari:

IMPORTANTE: quando si cambia testata, è importante immettere nello strumento la nuova distanza tra i filari, o i calcoli dell'area risultano imprecisi.

NOTA: per la raccolta mediante piattaforma di prodotti disposti in filari (p. es., soia) per i quali non è possibile utilizzare la larghezza massima della testata, regolare la larghezza di quest'ultima in base alla larghezza effettiva del prodotto.

1. Premere il tasto F. La freccia nera passa da CHANGE (modifica) a ENTER (invio).

2. Con il tastierino numerico, digitare la distanza tra i filari in pollici.

3. Premere il tasto F per confermare il valore immesso.

OUO6075,000235E –39–20AUG02–1/1

Regolazione della correzione dell'umidità

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

Questa schermata serve a regolare il valore percentuale dell'umidità indicato sulla schermata RUN - PAGE 1 in modo che corrisponda al valore di cui si dispone o a quello generato da un sensore di umidità certificato per l'elevatore impiegato.

A—Correzione dell'umidità

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002329 –39–19AUG02–1/2

NOTA: se l'umidità supera il 30 %, può essere necessario usare un "valore di umidità costante". Un livello molto alto di impurità può alterare la misura dell'umidità.

IMPORTANTE: per tenere conto degli effetti dell'umidità, per i seguenti prodotti è stata caricata nel programma una curva di taratura.

- **Nord America**
  - **Canola**
  - **Mais**
  - **Riso**
  - **Sorgo**
  - **Soia**
  - **Avena**
  - **Frumento**
- **Europa**
  - **Orzo**
  - **Mais**
  - **Avena**
  - **Piselli**
  - **Semi di ravizzone (canola)**
  - **Segale**
  - **Frumento**

NOTA: la modifica del parametro (A) non influisce sui dati salvati in precedenza, ma solo sui dati raccolti a partire dal momento in cui si è apportata la modifica.

OUO6075,0002329 –39–19AUG02–2/2

Correzione dell'umidità

Quando si esegue la raccolta con la registrazione attivata (Recording ON), determinare i punti in cui per la correzione dell'umidità si deve tenere conto dell'umidità istantanea. Quando non si esegue la raccolta, con la registrazione disattivata (Recording OFF) si visualizza l'umidità media del raccolto. Non occorre correggere l'umidità media, in quanto si potrebbe cambiare erroneamente il valore dell'umidità istantanea.

Continua alla pagina seguente OUO6075,000232A –39–19AUG02–1/3

1. Premere il tasto G; si visualizza la schermata SETUP - Moisture - PAGE 1 (Impostazioni - Umidità - Pag. 1).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000232A –39–19AUG02–2/3

2. Premere il tasto A per selezionare la correzione dell’umidità.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Umidità
2	Correzione dell’umidità Valore umidità costante
3	Correzione dell’umidità (CLR per -)
4	Valore umidità costante (%)
5	Seleziona
6	Modifica
7	Indietro

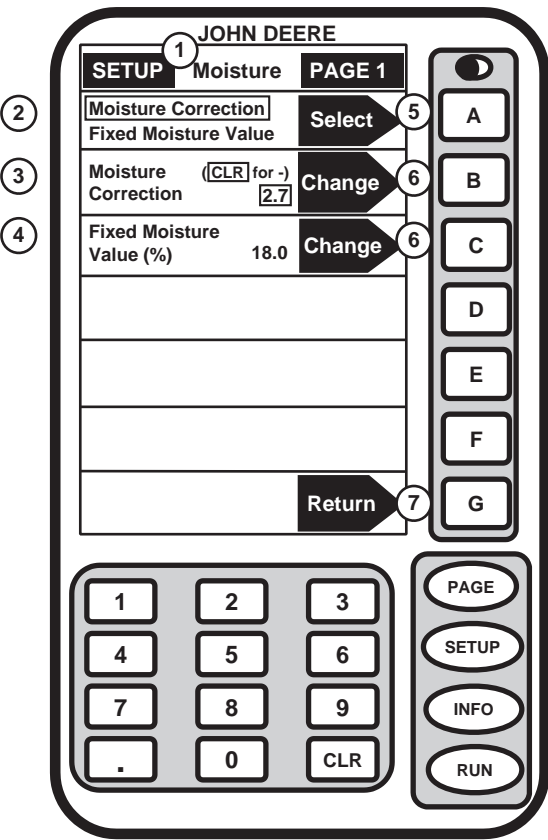
3. Premere il tasto B; la freccia nera si sposta su ENTER (invio).

4. Immettere con il tastierino numerico un valore da aggiungere alla lettura sulla schermata RUN - Yield Map - PAGE 1 (Esecuzione - Monitoraggio delle rese - Pag. 1).

5. Premere il tasto G per confermare il valore immesso.

6. Immettere con il tastierino numerico un valore da sottrarre dalla lettura sulla schermata RUN - Yield Map - PAGE 1.

7. Premere il tasto CLR. Compare un segno negativo (-) per la correzione dell’umidità.

8. Premere il tasto B per confermare il valore immesso.

OUO6075,000232A –39–19AUG02–3/3

Regolazione del valore di umidità costante

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Umidità costante (%)
9	Modifica

Questa schermata serve a regolare il valore di umidità costante (A).

A—Valore umidità costante

OUO6075,000235F –39–20AUG02–1/1

Valore umidità costante

Quando la registrazione è attivata (Recording ON), il sistema utilizza questo valore di umidità per tutti i calcoli (umidità del campo, peso del prodotto asciutto, ecc.). Con la registrazione disattivata (Recording OFF), si visualizza l’umidità media sul campo.

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002FA –39–18JAN02–1/3

1. Premere il tasto G; si visualizza la schermata SETUP - Moisture - PAGE 1 (Impostazioni - Umidità - Pag. 1).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Prodotto Mais (asciutto)
3	Azienda agricola Deere
4	Campo Sud
5	Tipo di testata Testata mais
6	Larghezza testata (filari)
7	Distanza tra i filari cm (in.)
8	Correzione dell'umidità
9	Modifica

Continua alla pagina seguente OUO6092,00002FA –39–18JAN02–2/3

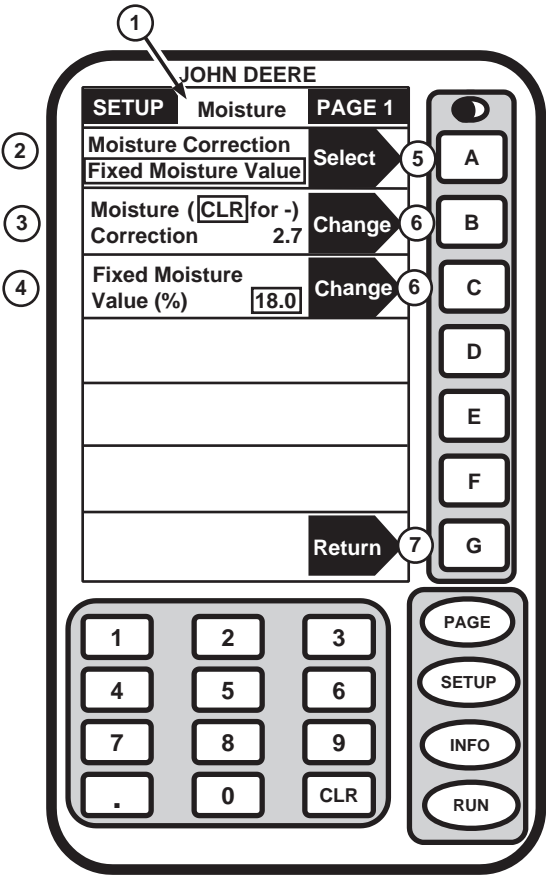
2. Premere il tasto A per selezionare il valore di umidità costante.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Umidità
2	Correzione dell'umidità Valore umidità costante
3	Correzione dell'umidità (CLR per -)
4	Valore umidità costante (%)
5	Seleziona
6	Modifica
7	Indietro

3. Premere il tasto C nella schermata SETUP - Moisture - PAGE 1.

4. Con il tastierino numerico, immettere il valore con cui modificare la lettura nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

5. premere il tasto C per confermare il valore immesso.

OUO6092,00002FA –39–18JAN02–3/3

Schermata SETUP - Yield Map - PAGE 2 (Impostazioni - Mappatura delle rese - Pag. 2)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

Questa schermata è la continuazione della schermata precedente, SETUP - Yield Map - PAGE 1.

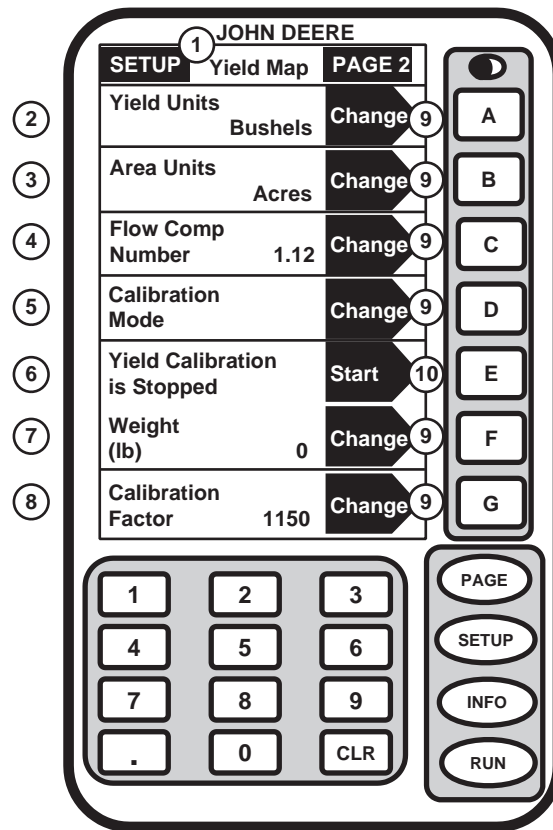
Unità di prodotto

Questa schermata serve a selezionare l'unità di misura del raccolto.

Premere il tasto A sino a visualizzare l'unità di misura desiderata. Sono disponibili le seguenti unità: bushels (bu), barrels (bbl), sacks, hundredweight (cwt), pounds (lb), chilogrammi (kg), tonnellate (M T) e ton (tonnellate britanniche).

Unità di area

Per selezionare le unità di misura dell'AREA:

Premere il tasto C per visualizzare in successione acri ed ettari.

OUO6075,0002360 –39–20AUG02–1/1

Taratura

Informazioni generali sulla taratura

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

La taratura del sensore del flusso è necessaria per misurare con precisione il peso del cereale. La taratura standard (Standard Calibration) deve essere eseguita per ogni tipo di prodotto raccolto. A questa si può aggiungere una procedura opzionale (Low Flow Compensation - Compensazione flusso basso), che consente di ottenere letture più precise in presenza di variazioni notevoli di flusso del cereale.

Di seguito sono descritte le caselle riservate alla taratura nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 2.

Flow Comp Number (compensazione flusso) - Sezione C della schermata

La compensazione del flusso offre un metodo opzionale per migliorare la precisione. Il valore corrispondente è aggiornabile automaticamente con la procedura opzionale Low Flow Compensation (compensazione flusso basso).

Per disattivare la compensazione flusso basso, immettere il valore 1.00 come segue:

1. premere il tasto C;

2. digitare 1.00;

3. premere il tasto C per confermare il valore immesso.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002361 –39–20AUG02–1/2

Calibration Mode (modalità di taratura) - Sezione D della schermata

Questa sezione indica se la procedura da eseguire è quella di taratura standard, oppure quella opzionale di compensazione flusso basso.

Premere il tasto D. Se la dicitura visualizzata è Calibration Mode, si visualizza la dicitura Low Flow Comp Mode, e viceversa.

Yield Calibration (taratura della resa) - Sezione E della schermata

Questa sezione serve ad avviare o interrompere la taratura specificata dalla sezione D.

Weight (peso) - Sezione F della schermata

Questa sezione serve a immettere il peso una volta completata la taratura (durante la taratura indica il peso approssimato della granella raccolta).

Calibration Factor (fattore di taratura) - Sezione G della schermata

Questo valore permette al sensore del flusso di eseguire rilevazioni precise e viene aggiornato automaticamente nel corso della taratura standard; può essere regolato anche manualmente.

OUO6075,0002361 –39–20AUG02–2/2

Taratura standard

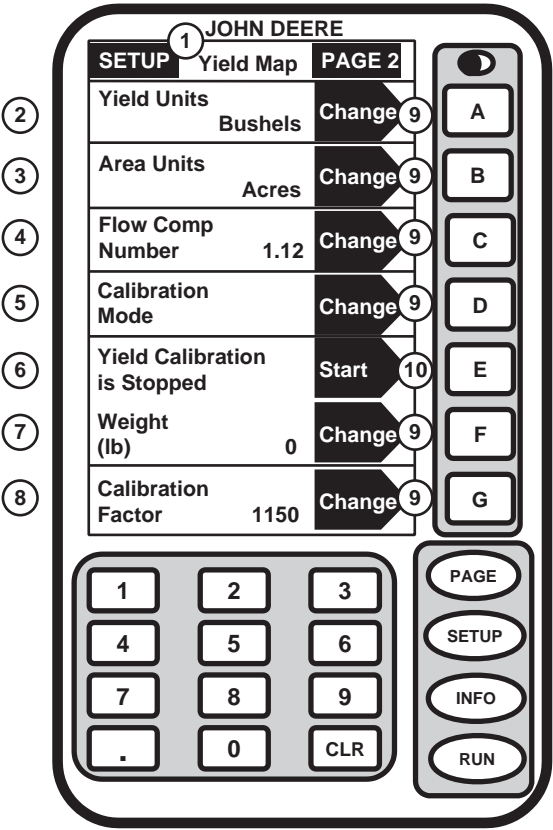
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

IMPORTANTE: prima della taratura, accertarsi che la tramoggia della mietitrebbia e la coclea di scarico siano vuote e che il camion che deve trasportare il cereale raccolto dalla mietitrebbia sia anch'esso vuoto.

Il sistema di mappatura delle rese funziona con precisione solo se l'operatore segue scrupolosamente la procedura di taratura.

La procedura che segue va svolta alla massima velocità di avanzamento prevista dall'operatore per il prodotto e le condizioni di raccolta specifici, e in un'area senza dislivelli eccessivi e in cui la resa sia ragionevolmente uniforme.

1. Premere il tasto D per selezionare Calibration Mode (modalità di taratura).

2. Premere il tasto E. Si visualizza: Yield Calibration is Running (taratura della resa: in corso)

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002362 –39–20AUG02–1/4

3. Cominciare la raccolta. Man mano che si procede, il peso visualizzato nella casella (A) della schermata di taratura della resa deve aumentare.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Compensazione flusso basso non necessaria ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Arresto

A—Peso
B—Messaggio

4. Eseguire la raccolta di una quantità nota di prodotto (tramoggia, camion, cisterna, ecc.).

5. Una volta completato il carico della quantità nota, arrestare la macchina e lasciare che tutta la granella raccolta entri nella tramoggia.

NOTA: nella sezione D dello schermo può comparire il seguente messaggio (B): Low Cal Flow Comp NOT required (Compensazione flusso basso NON necessaria). Il messaggio indica che il flusso del prodotto durante la taratura era molto basso, al punto che la compensazione non è necessaria (e nemmeno possibile). In questo caso la taratura standard è sufficiente.

6. Premere il tasto E per interrompere la taratura. Si visualizza Yield Calibration is Stopped (taratura della resa: interrotta).

IMPORTANTE: verificare di avere svuotato la tramoggia e che tutta la granella si trovi in un veicolo (camion, cisterna, ecc.).

7. Far pesare il cereale (la cui quantità dovrebbe già essere nota). Mentre si attende che la bilancia stampi il prospetto, si può continuare a premere il tasto RUN.

8. Quando il prospetto è disponibile, passare alla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 2.

9. Premere il tasto F per modificare il valore del peso. La freccia nera visualizza ENTER (invio).

Continua alla pagina seguente

10. Digitare il peso netto della granella riportato sul prospetto.

OUO6075,0002362 –39–20AUG02–3/4

IMPORTANTE: la procedura di taratura standard non cambia i dati già salvati. Una volta apportate le modifiche, tutti i dati sulla raccolta acquisiti da quel momento rispecchiano le modifiche.

NOTA: se il peso riportato sul prospetto è superiore o inferiore del 50% rispetto al peso visualizzato, il sistema NON permette di immettere il peso ottenuto con la bilancia. Si suggerisce di esaminare le procedure per la raccolta e di verificare anche che il veicolo che trasporta via la granella dalla mietitrebbia stia seguendo scrupolosamente le procedure. Poi ripetere le operazioni di taratura.

11. Premere il tasto F per immettere il nuovo valore. Una volta immesso il peso del cereale, il fattore di taratura nella casella (A) cambia automaticamente.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Arresto

A—Fattore di taratura

OUO6075,0002362 –39–20AUG02–4/4

Procedura opzionale di compensazione del flusso basso

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità compensazione flusso basso
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

NOTA: NON regolare manualmente il fattore di taratura se si eseguirà la procedura di compensazione flusso basso.

La seguente procedura va svolta solo una volta completata la procedura di taratura standard per il prodotto e le condizioni specifiche. Sebbene la procedura sia opzionale, dà risultati precisi solo se viene seguita scrupolosamente.

La procedura va svolta a una velocità di avanzamento uguale a circa la metà o i due terzi della velocità alla quale è stata eseguita la taratura standard per il prodotto e le condizioni specifiche, e in un’area senza dislivelli eccessivi e in cui la resa sia ragionevolmente uniforme.

IMPORTANTE: verificare che la tramoggia e la coclea di scarico siano vuote e che il camion o la cisterna che trasporta il cereale dalla mietitrebbia sia vuoto.

1. Premere il tasto D per selezionare Low Flow Comp Mode (modalità di compensazione flusso basso).

2. Premere il tasto E. Si visualizza: Yield Calibration is Running (taratura della resa: in corso)

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002363 –39–20AUG02–1/4

NOTA: quando si varia la velocità di avanzamento, l'indicatore di movimento risponde con un certo ritardo. Attendere quindi 10 - 20 secondi e osservare la risposta dell'indicatore prima di eseguire un'altra regolazione.

3. Iniziare la raccolta e regolare la velocità di avanzamento finché l'indicatore mobile si stabilizza nell'intervallo prefissato, illustrato in (A).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità compensazione flusso basso Intervallo prefissato
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Comp Flow Too High (flusso compensato troppo alto). Repeat Comp Run (ripetere la procedura).
10	Modifica
11	Arresto

4. Durante la raccolta il peso visualizzato nella casella (B) della schermata di taratura della resa deve aumentare.

5. Eseguire la raccolta di una quantità nota di prodotto (tramoggia, camion, cisterna, ecc.).

6. Una volta completato il carico della quantità nota, arrestare la macchina e lasciare che tutta la granella raccolta entri nella tramoggia.

NOTA: nella sezione F dello schermo può comparire il seguente messaggio (C): Comp Flow Too High (flusso compensato troppo alto). Repeat Comp Run (ripetere la procedura). Se si visualizza il messaggio, non è possibile immettere manualmente il peso indicato dalla bilancia. Ripetere la procedura di compensazione del flusso basso, prestando particolare attenzione a mantenere l'indicatore mobile nell'intervallo prefissato (A).

7. Premere di nuovo il tasto E per interrompere la taratura. Si visualizza: Yield Calibration is Stopped (taratura della resa: interrotta)

A—Intervallo prefissato
B—Peso
C—Messaggio

Continua alla pagina seguente

IMPORTANTE: verificare di avere svuotato la tramoggia e che tutta la granella si trovi in un veicolo (camion, cisterna, ecc.).

8. Far pesare il cereale (la cui quantità dovrebbe già essere nota). Mentre si attende che la bilancia stampi il prospetto, si può continuare a premere il tasto RUN.

9. Quando il prospetto è disponibile, passare alla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 2.

10. Premere il tasto F per modificare il valore del peso. La freccia nera visualizza ENTER (invio).

11. Digitare il peso netto della granella riportato sul prospetto.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002363 –39–20AUG02–3/4

IMPORTANTE: la taratura non influisce sui dati salvati in precedenza, ma solo sui dati raccolti a partire dal momento in cui si è eseguita la taratura.

NOTA: se il peso riportato sul prospetto è superiore o inferiore del 50% rispetto al peso visualizzato, il sistema NON permette di immettere il peso ottenuto con la bilancia. Si suggerisce di esaminare le procedure per la raccolta e di verificare anche che il veicolo che trasporta via la granella dalla mietitrebbia stia seguendo scrupolosamente le procedure. Poi ripetere le operazioni di taratura.

12. Premere il tasto F per immettere il nuovo valore. Una volta immesso il peso del cereale, il fattore di taratura nella casella (A) cambia automaticamente.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità compensazione flusso basso
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

A—Compensazione flusso

OUO6075,0002363 –39–20AUG02–4/4

Regolazione manuale del fattore di taratura

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Arresto

NOTA: non regolare manualmente il fattore di taratura se si eseguirà la procedura di compensazione flusso basso.

Il fattore di taratura può essere immesso anche manualmente. Per calcolarlo, dividere il peso visualizzato per il nuovo peso riportato sul prospetto stampato dalla bilancia e moltiplicare il risultato per il fattore di taratura visualizzato (vedi esempio qui sotto).

Per specificare manualmente un nuovo fattore di taratura:

1. Premere il tasto G. La freccia nera si sposta su ENTER (Invio).

2. Con il tastierino numerico, immettere il fattore di taratura.

3. Premere il tasto G per confermare il valore immesso (A).

A—Nuovo valore

OUO6075,0002364 –39–20AUG02–1/2

H62561 –19–07JUL00

$$\text{Displayed calibration factor (950)} \times \frac{\text{Weight of grain shown on display (27 643 lb)}}{\text{Net Weight of grain from scale ticket (27 022 lb)}} = \text{New Calibration Factor (971)}$$

Esempio:

Fattore di taratura visualizzato = 950

Peso della granella visualizzato = 27,643 lb

Nuovo peso della granella, dal prospetto = 27,022

Nuovo fattore di taratura = 971

OUO6075,0002364 –39–20AUG02–2/2

Schermata di impostazione della mappatura delle rese - Pag. 3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Impostazione ora esatta (h)
4	Modello di mietitrebbia
5	Altezza arresto registrazione Salvata
6	Localizzatore campo
7	Regione prodotto Europa, Nord America
8	Modifica
9	Attivata

H70692 –19–09JAN02

Questa schermata è la continuazione della schermata SETUP - Yield Map - PAGE 2.

Azzera tutti i campi e i prodotti

IMPORTANTE: l'azzeramento deve essere eseguito una volta all'anno, prima della raccolta. Il campo e il prodotto attuali rimangono invariati.

NOTA: i dati azzerati corrispondono ai valori totali relativi al prodotto e al campo, visualizzati nella sezione "INFO".

Questa funzione azzera tutti i dati accumulati. Premere il tasto A per cancellare i dati visualizzati nelle caselle.

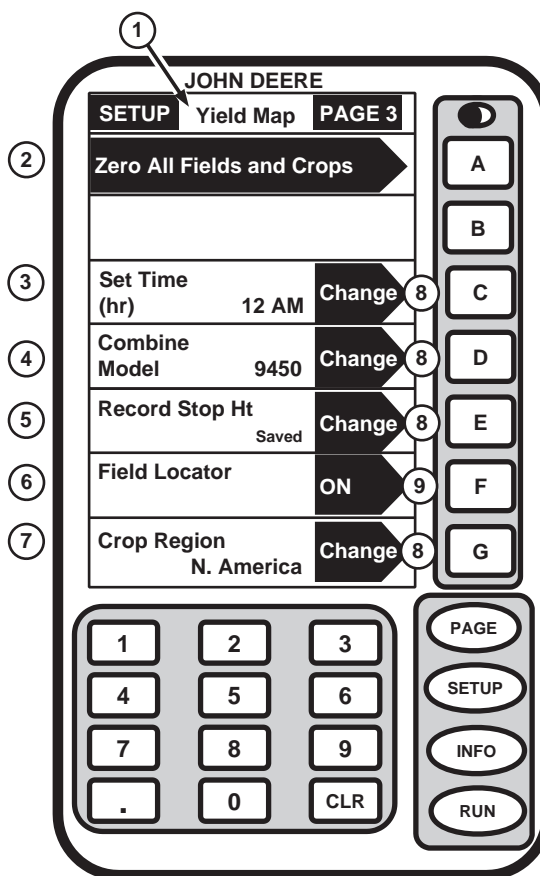
Rinnovo licenza del ricevitore

Dopo aver ricevuto il codice di rinnovo della licenza (per ricevere il segnale di correzione differenziale per il sistema GPS), premere il tasto B (vedi "RINNOVO LICENZA DEL RICEVITORE", più avanti in questa sezione).

Impostazione ora esatta

NOTA: se non si riesce a regolare l'ora, verificare che il ricevitore di posizione sia collegato. Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere. Per impostare l'ora è necessario che il ricevitore sia agganciato al segnale GPS.

Per regolare l'orologio nella schermata RUN PAGE, premere il tasto C sino a ottenere l'ora desiderata.

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002365 –39–20AUG02–1/2

Modello di mietitrebbia

Premere il tasto D sino a quando si visualizza il modello in dotazione. Sono disponibili i seguenti modelli: 9400, 9500, CTS, 9410, 9510, 9610, CTS II, 9450, 9550, 9550 SH, 9650, 9650 CTS, 9650 STS, 9750 STS, 225X, 226X e CTS-E.

OUO6075,0002365 –39–20AUG02–2/2

Intervallo arresto registrazione

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Impostazione ora esatta (h)
4	Modello di mietitrebbia
5	Intervallo arresto registrazione Salvata
6	Localizzatore campo
7	Regione prodotto Europa, Nord America
8	Modifica
9	Attivata

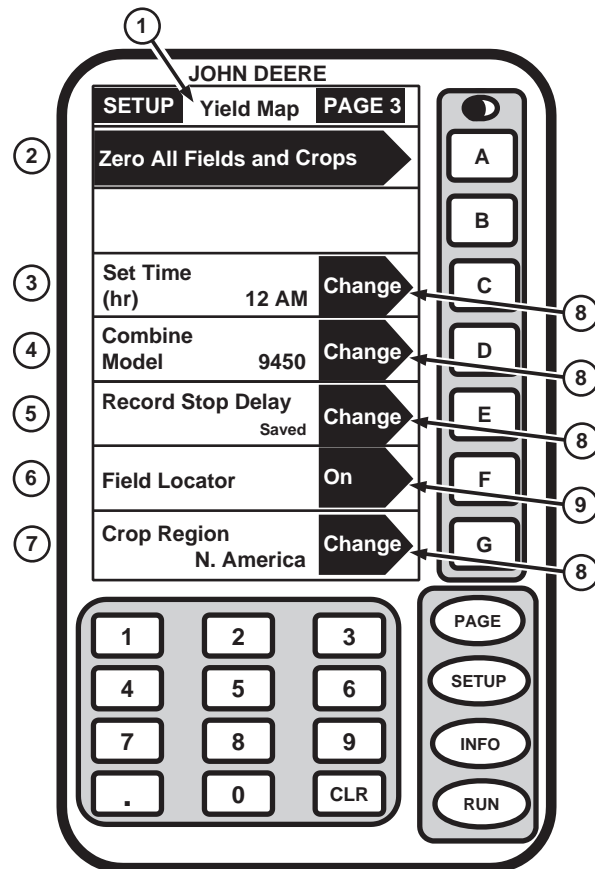
NOTA: dal modello di mietitrebbia impostato dipende il valore del parametro Record Stop Height (altezza arresto registrazione) (mietitrebbia serie 50) o Record Stop Delay (intervallo arresto registrazione) (mietitrebbia serie 9000 e 10). Una volta selezionato il modello corretto, la sezione E della schermata visualizza il metodo corrispondente di arresto della registrazione.

La casella Record Stop Delay mostra l’intervallo durante il quale la testata deve rimanere sollevata affinché la registrazione si interrompa.

Per cambiare l’intervallo:

1. Premere il tasto E.

2. Con il tastierino numerico, inserire il valore desiderato, in incrementi di 0,1 secondi. L’intervallo minimo è di 0,5 secondi e il massimo di 3,0 secondi.

3. Premere di nuovo il tasto E per confermare il valore immesso.

OUO6075,0002366 –39–20AUG02–1/1

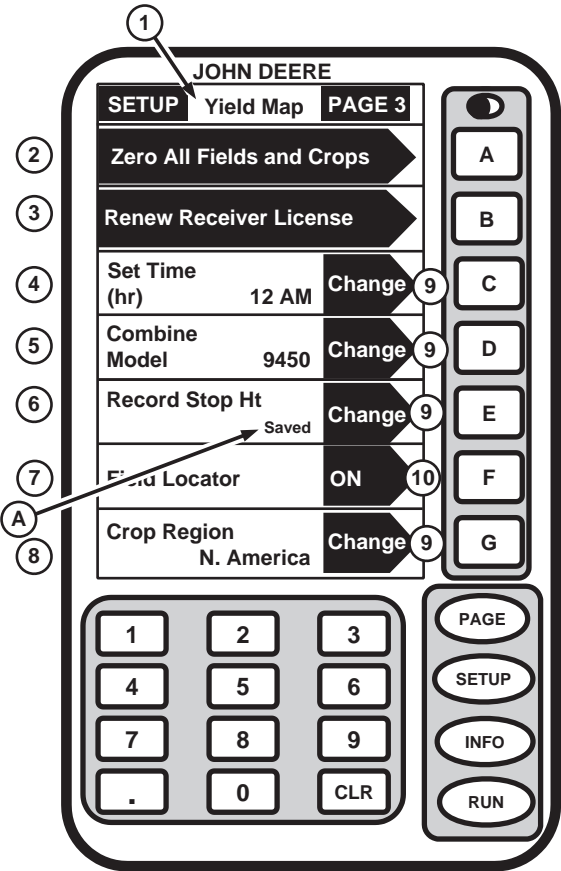
Altezza arresto registrazione

NOTA: dal modello di mietitrebbia impostato dipende il valore del parametro Record Stop Height (altezza arresto registrazione) (mietitrebbia serie 50) o Record Stop Delay (intervallo arresto registrazione) (mietitrebbia serie 9000 e 10). Una volta selezionato il modello corretto, la sezione E della schermata visualizza il metodo corrispondente di arresto della registrazione.

A—Altezza arresto registrazione salvata

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Rinnovo licenza del ricevitore
4	Impostazione ora esatta (h)
5	Modello di mietitrebbia
6	Altezza arresto registrazione Salvata
7	Localizzatore campo
8	Regione prodotto Europa, Nord America
9	Modifica
10	Attivata

Premere il tasto E per memorizzare il valore immesso nella casella (A). A questa altezza, e ad altezze superiori, il sistema GREENSTAR interrompe automaticamente la registrazione dei dati sulla raccolta. Sotto questa altezza la registrazione riprende automaticamente, purché siano soddisfatte tutte le condizioni necessarie (separatore inserito, velocità corretta dell’elevatore, ecc.). Questa altezza si visualizza come percentuale dell’angolo del collo alimentatore (0% giù, 100% su) nella schermata INFO - Diagnostics - PAGE 3.

OUO6075,0002367 –39–20AUG02–1/1

Localizzatore campo

NOTA: non tutte le versioni del software supportano i localizzatori campo.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Rinnovo licenza del ricevitore
4	Impostazione ora esatta (h)
5	Modello di mietitrebbia
6	Altezza arresto registrazione Salvata
7	Localizzatore campo
8	Regione prodotto Europa, Nord America
9	Modifica
10	Attivata

A—Localizzatore campo

Il localizzatore seleziona automaticamente le aziende agricole e i campi per il sistema GREENSTAR, in base alla posizione fornita dal GPS e ai file elettronici con i dati di confine, creati con il software del desktop per i campi lavorati in precedenza.

Per attivare o disattivare il localizzatore, premere il tasto F. La freccia nera passa da ON a OFF e viceversa.

OUO6075,0002368 –39–20AUG02–1/1

Regione prodotto

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Azzera tutti i campi e i prodotti
3	Rinnovo licenza del ricevitore
4	Impostazione ora esatta (h)
5	Modello di mietitrebbia
6	Altezza arresto registrazione Salvata
7	Localizzatore campo
8	Regione prodotto Europa, Nord America
9	Modifica
10	Attivata

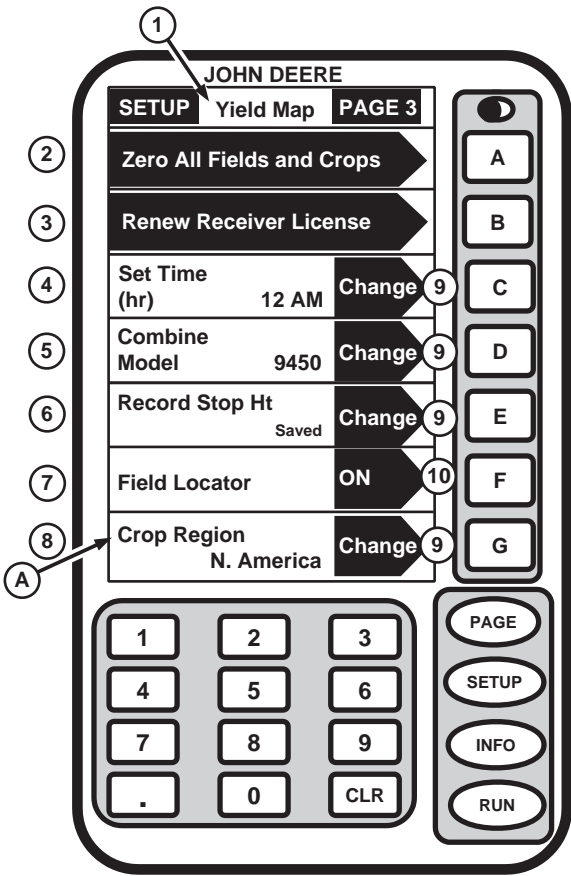
Per selezionare la regione del prodotto (A):

Premere il tasto G. La freccia nera passa dall'Europa al Nord America.

Se si seleziona Europa, nelle schermate SETUP - Crop compaiono solo i prodotti europei.

Se si seleziona Nord America, nelle schermate SETUP - Crop compaiono solo i prodotti nordamericani.

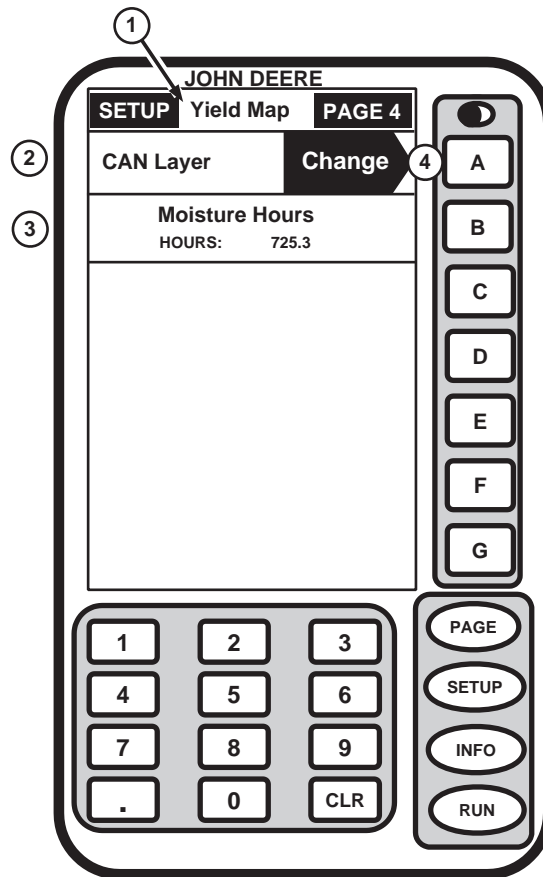
A—Regione prodotto

OUO6075,0002369 –39–20AUG02–1/1

Schermata SETUP - Yield Map - PAGE 4 (Impostazioni - Mappa della resa - Pag. 4)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Resa
2	Livello CAN
3	Ore umidità ORE
4	Modifica

Livello CAN

Questa schermata è la continuazione della schermata SETUP - Yield Map - PAGE 3.

Premere il tasto A. Si visualizza la schermata SETUP - CAN (Impostazioni - CAN).

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000305 –39–18JAN02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Impostazioni CAN
2	Hardware N. di serie
3	Selezione automatica Attivata
4	Livello selezionato 2,5 V
5	Indietro

Versione hardware e numero di serie del sensore di umidità

Questa casella mostra la versione attuale dell'hardware del sensore di umidità e il numero di serie.

Auto Select (selezione automatica)

Indica lo stato del livello CAN: se il sensore di umidità è un componente CAN doppio, la selezione è ON, altrimenti è OFF.

Selected Layer (livello selezionato)

Questa casella mostra il livello fisico CAN utilizzato dal sensore di umidità.

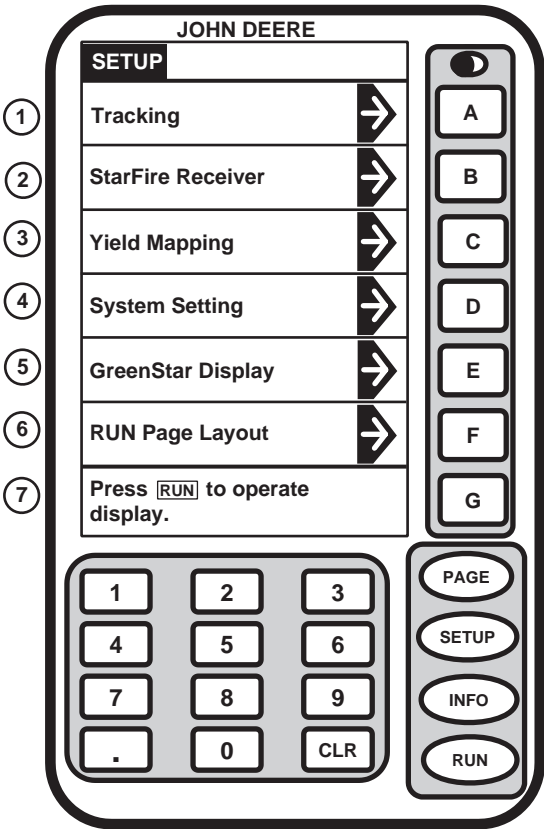
Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 4.

OUO6092,0000305 –39–18JAN02–2/2

Display GREENSTAR

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

NOTA: il display GREENSTAR consente di impostare l'intensità della retroilluminazione, le unità di misura (inglesi o metriche) e la lingua delle schermate (inglese, francese, tedesco o spagnolo).

Per visualizzare l'apposita schermata, premere il tasto accanto alla dicitura GreenStar Display, nella schermata SETUP. Si visualizza la schermata SETUP - Display - PAGE 1 (Impostazioni - Display - Pagina 1)

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000306 –39–18JAN02–1/5

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display
2	Retroilluminazione **DIURNA** notturna
3	Retroilluminazione diurna (da 0 a 9)
4	Retroilluminazione notturna (da 0 a 9)
5	Indirizzo display: PRINCIPALE
6	Modalità SETUP

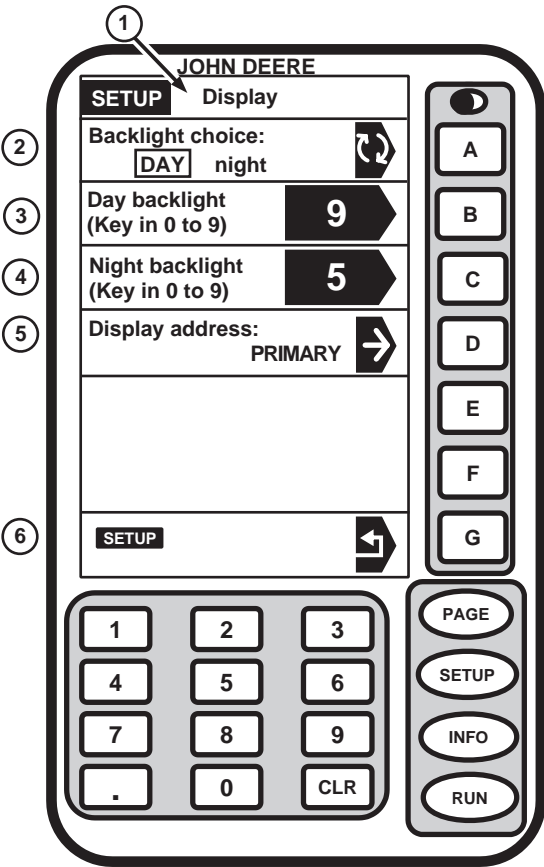
Retroilluminazione

Per selezionare il parametro DAY (diurna) o night (notturna) per la retroilluminazione, premere il tasto A. Ogni volta che lo si preme la freccia nera passa dall’opzione diurna a quella notturna, o viceversa.

Day Backlight (retroilluminazione diurna)

Premere il tasto B. Con il tastierino numerico, immettere l’intensità desiderata (da 0 a 9, dove i numeri più alti indicano l’intensità più elevata).

Night Backlight (retroilluminazione notturna)

Premere il tasto C. Con il tastierino numerico, immettere l’intensità desiderata (da 0 a 9, dove i numeri più alti indicano l’intensità più elevata).

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000306 –39–18JAN02–2/5

Indirizzo display

IMPORTANTE: se la macchina è in funzione ed è visualizzato il monitor delle prestazioni, controllare se il display è impostato su Primary (principale). Se non lo è, impostarlo manualmente su Primary, quindi spegnere e riaccendere lo strumento. Una volta acceso lo strumento, la funzione di monitoraggio delle rese dovrebbe operare correttamente.

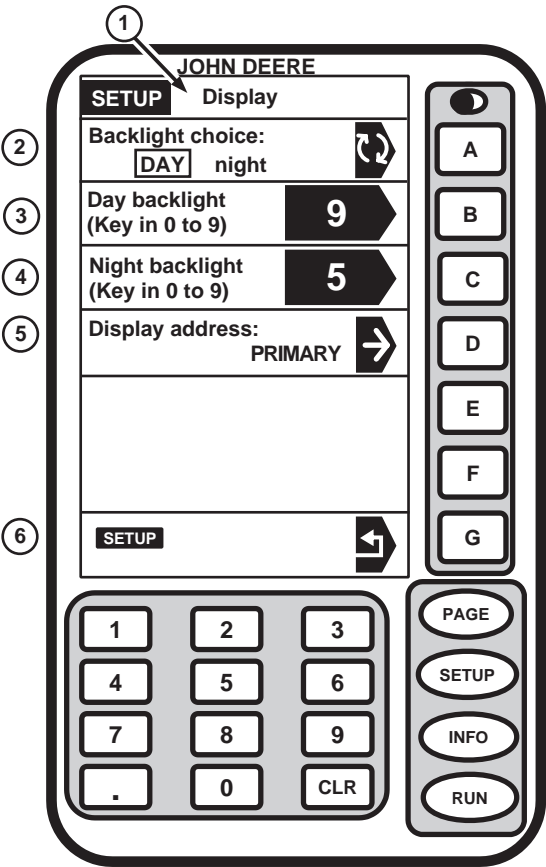
NOTA: NON selezionare nessuno dei tre parametri ausiliari (Auxiliary 1, 2 o 3), in quanto non sono attinenti alla funzione di monitoraggio delle rese.

1. Per accedere alla schermata SETUP - Display, premere il tasto accanto a GREENSTAR Display.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

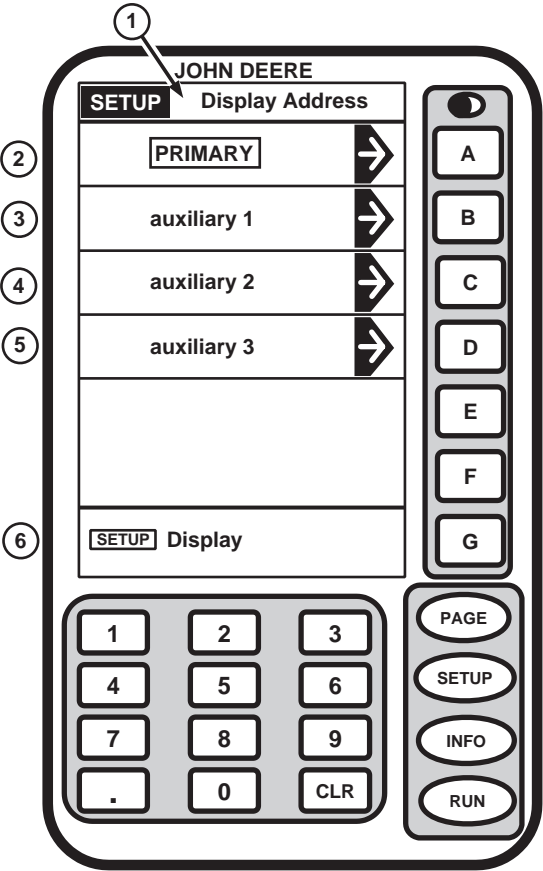
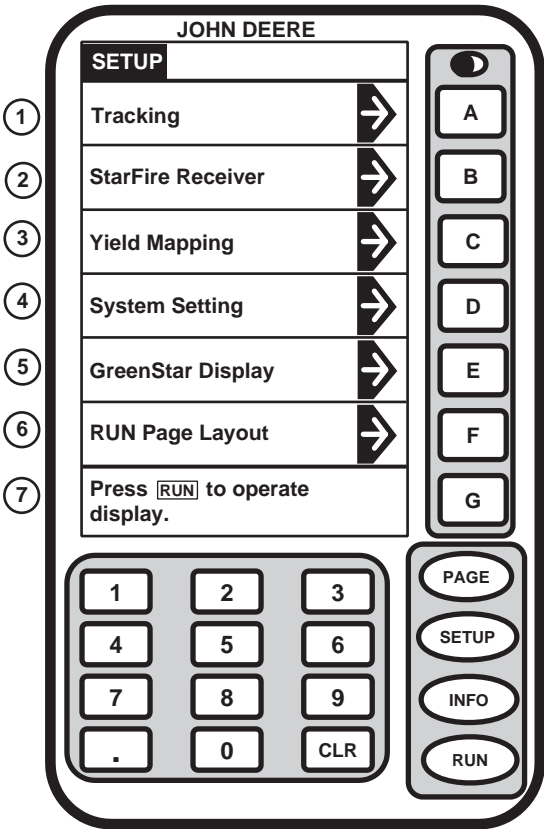
Continua alla pagina seguente OUO6092,0000306 –39–18JAN02–3/5

2. Premere il tasto D. Si visualizza la schermata SETUP - Display Address (Impostazioni dell'indirizzo).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display
2	Retroilluminazione **DIURNA** notturna
3	Retroilluminazione diurna (da 0 a 9)
4	Retroilluminazione notturna (da 0 a 9)
5	Indirizzo display: PRINCIPALE
6	Modalità SETUP

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000306 –39–18JAN02–4/5

3. Premere il tasto A per selezionare Primary (Principale). La dicitura si visualizza in lettere maiuscole, dentro una casella.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Indirizzo display
2	**Principale**
3	ausiliario 1
4	ausiliario 2
5	ausiliario 3
6	Schermata SETUP

4. Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP - Display.

OUO6092,0000306 –39–18JAN02–5/5

Impostazioni sistema

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Questa schermata serve a selezionare il codice del paese, la lingua, le unità di misura (inglesi o metriche), e i formati della data, dell’ora e dei numeri.

Ciascuno di questi parametri si può impostare come parte di un gruppo adoperando il codice del paese, oppure individualmente.

OUO6092,0000307 –39–18JAN02–1/1

Codice paese

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Premere il tasto accanto a System Settings (impostazioni sistema). Si visualizza la schermata SETUP - System (Impostazioni - Sistema).

H70666 –19–14JAN02

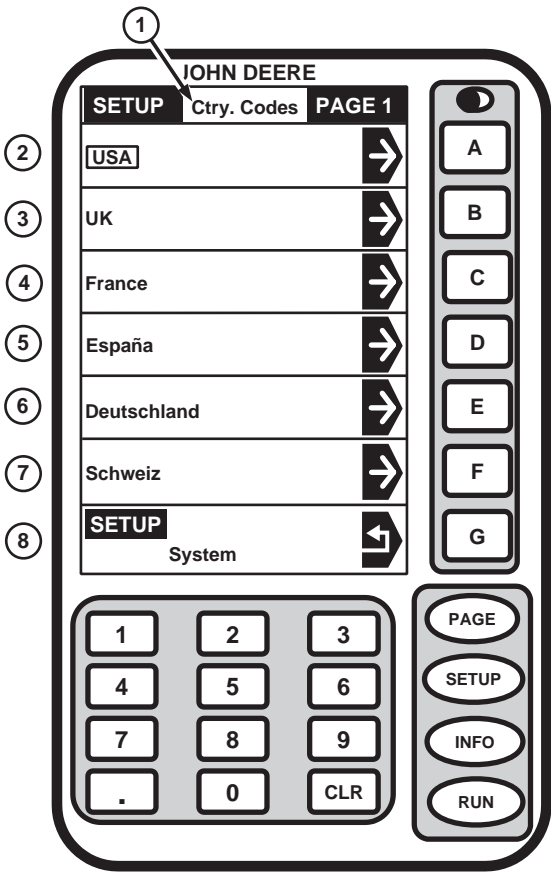
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002376 –39–23AUG02–1/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	sistema
2	Codice paese USA
3	Lingua: Inglese
4	Unità: INGLESI Metriche
5	Formato data: MM/GG/AA gg.mm.aa
6	Formato ora: AM/PM 24 ore
7	Formato n.
8	Modalità SETUP

Premere il tasto A. Si visualizza la schermata SETUP - Ctry Codes - PAGE 1 (Impostazioni - Codici paese - Pag. 1).

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002376 –39–23AUG02–2/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Codici paese
2	USA
3	Regno Unito
4	Francia
5	Spagna
6	Germania
7	Svizzera
8	Modalità SETUP sistema

Attualmente si possono selezionare i seguenti paesi (con le rispettive impostazioni predefinite):

Paese	Lingua	Unità	Formato data	Formato ora	Formato n.
USA	Inglese	Inglesi	MM/DD/YY	AM/PM	1,234.56
Regno Unito	Inglese	Metriche	DD.MM.YY	AM/PM	1,234.56
Francia	Francese	Metriche	JJ.MM.AA	24HR	1.234,56
Spagna	Spagnolo	Metriche	DD.MM.AA	24HR	1.234.56
Germania	Tedesco	Metriche	TT.MM.JJ	24STD	1.234,56
Svizzera	Tedesco	Metriche	TT.MM.JJ	24STD	1.234,56
Osterrich	Tedesco	Metriche	TT.MM.JJ	24STD	1.234,56

Se la schermata non mostra il paese desiderato, premere il tasto PAGE per visualizzare altri paesi.

Premere il tasto alfabetico accanto al paese prescelto.

La pagina SETUP - System mostra in ciascuna casella le impostazioni predefinite per il paese selezionato.

OUO6075,0002376 –39–23AUG02–3/3

Lingua

Sezione dello schermo	Traduzione
1	sistema
2	Codice paese USA
3	Lingua: Inglese
4	Unità: INGLESI Metriche
5	Formato data: MM/GG/AA gg.mm.aa
6	Formato ora: AM/PM 24 ore
7	Formato n.
8	Modalità SETUP

Premere il tasto B. Si visualizza la schermata SETUP - Language (lingua).

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000309 –39–18JAN02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Lingue
2	ENGLISH
3	Francais
4	Español
5	Deutsch
6	Modalità SETUP sistema

Attualmente sono disponibili le seguenti lingue: inglese, francese, spagnolo e tedesco.

Premere il tasto alfabetico accanto alla lingua prescelta.

OUO6092,0000309 –39–18JAN02–2/2

Schermata della modalità SETUP relativa al display - Pag. 2

NOTA: questa opzione è disponibile solo nei display con doppio CAN.

Questa schermata è la continuazione della schermata SETUP - Display - PAGE 1.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002372 –39–20AUG02–1/5

Premere il tasto PAGE per accedere alla pag. 2.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display - Pag. 2
2	Livello fisico CAN: AUTO
3	Schermata SETUP

Livello fisico CAN

OUO6075,0002372 –39–20AUG02–2/5

IMPORTANTE: è preferibile lasciare quest'opzione impostata su AUTO, in quanto un eventuale errore di impostazione potrebbe bloccare il display.

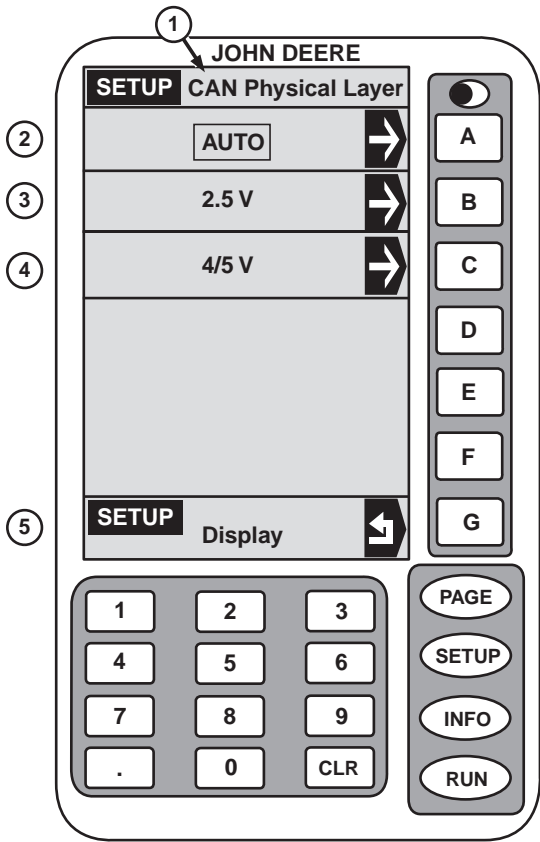
1. Premere il tasto A. Si visualizza la schermata SETUP - CAN Physical Layer (impostazione livello fisico CAN).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display - Pag. 2
2	Livello fisico CAN: AUTO
3	Schermata SETUP

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002372 –39–20AUG02–3/5

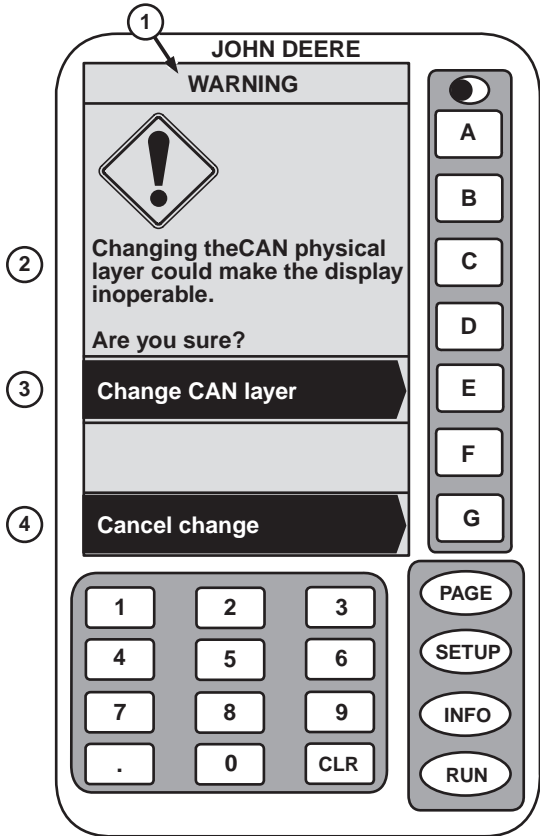
2. Premere il tasto corrispondente al livello desiderato. Il livello si visualizza in lettere maiuscole.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display - Pag. 2
2	AUTO
3	2,5 V
4	4/5 V
5	Schermata SETUP

OUO6075,0002372 –39–20AUG02–4/5

3. Si visualizza un messaggio di avvertimento.

4. Premere E per cambiare il livello fisico CAN. Il livello impostato si visualizza nella schermata SETUP - Display - PAGE 2, alla voce CAN Physical Layer.

5. Premere G per annullare il cambiamento e per tornare allo schermo SETUP - CAN Physical Layer.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Il cambiamento di livello fisico CAN può bloccare il display. Procedere?
3	Cambia il livello CAN
4	Annulla il cambiamento

OUO6075,0002372 –39–20AUG02–5/5

Disposizione della pagina RUN

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Ricevitore StarFire
3	Mappatura delle rese
4	Impostazioni sistema
5	Display GreenStar
6	Disposizione della pagina RUN
7	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

La schermata Run PAGE Layout (disposizione della pagina Run) permette una disposizione razionale sul display GREENSTAR dei parametri relativi al processore mobile e ad altre unità di comando degli attrezzi. Può essere necessaria, ad esempio, durante il collegamento o lo scollegamento degli attrezzi.

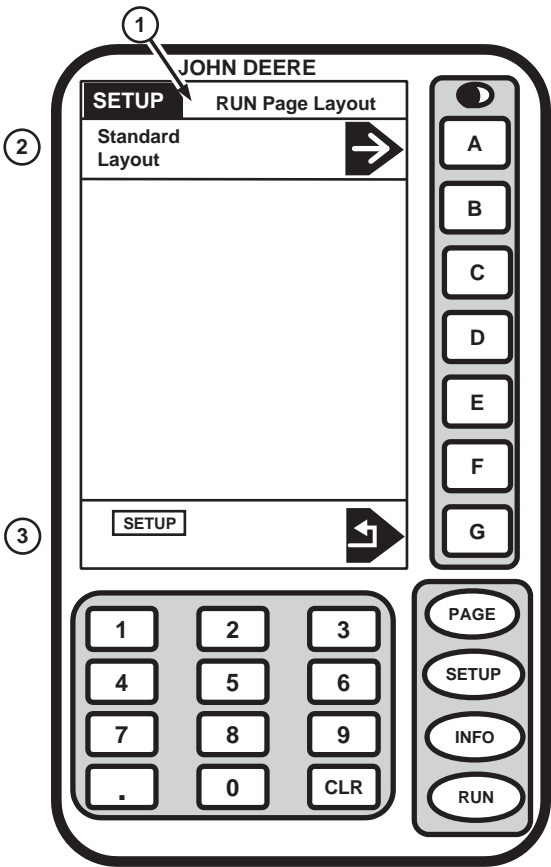
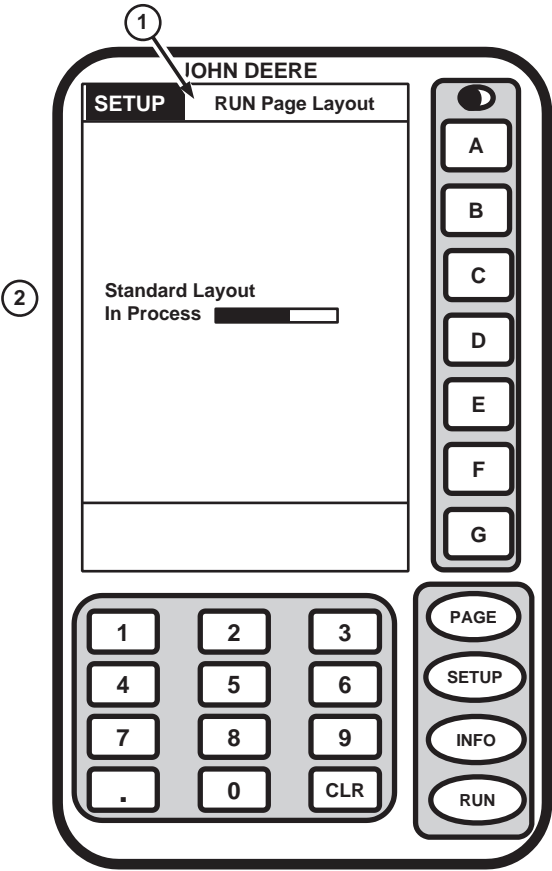
1. Nella schermata SETUP, premere il tasto accanto alla casella RUN Page Layout (disposizione della pagina Run). Si visualizza la schermata SETUP - RUN PAGE Layout.

Continua alla pagina seguente OUO6092,000030A –39–18JAN02–1/4

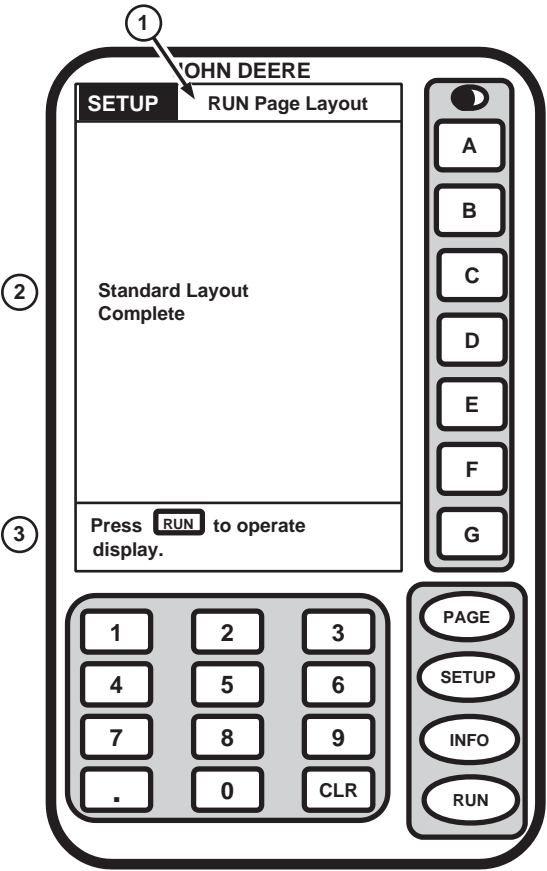
2. Premere il tasto A dalla schermata SETUP - RUN Page Layout.

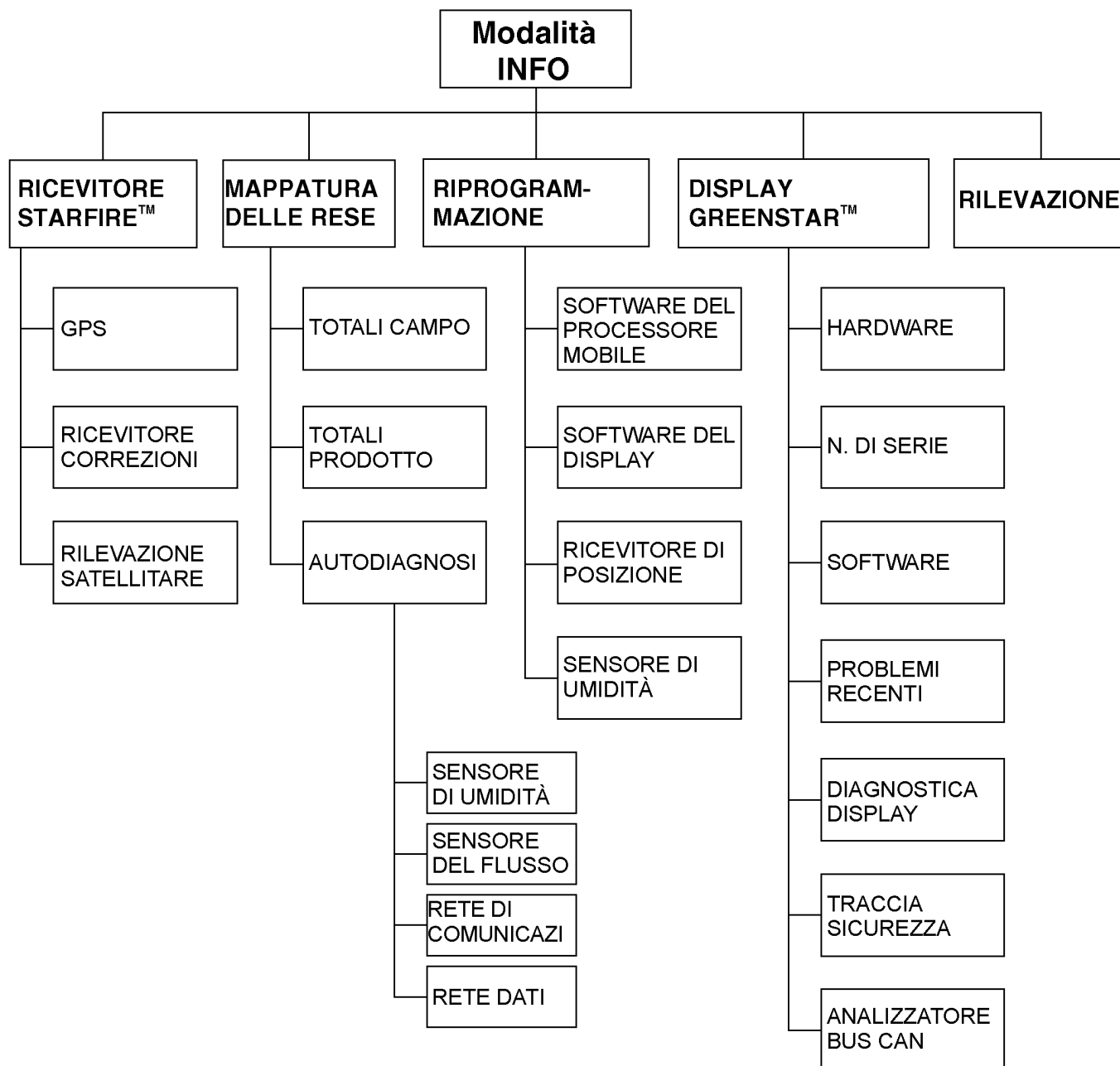
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Disposizione della pagina RUN
2	Disposizione standard
3	Modalità SETUP

3. Premere il tasto G per ritornare alla schermata SETUP.

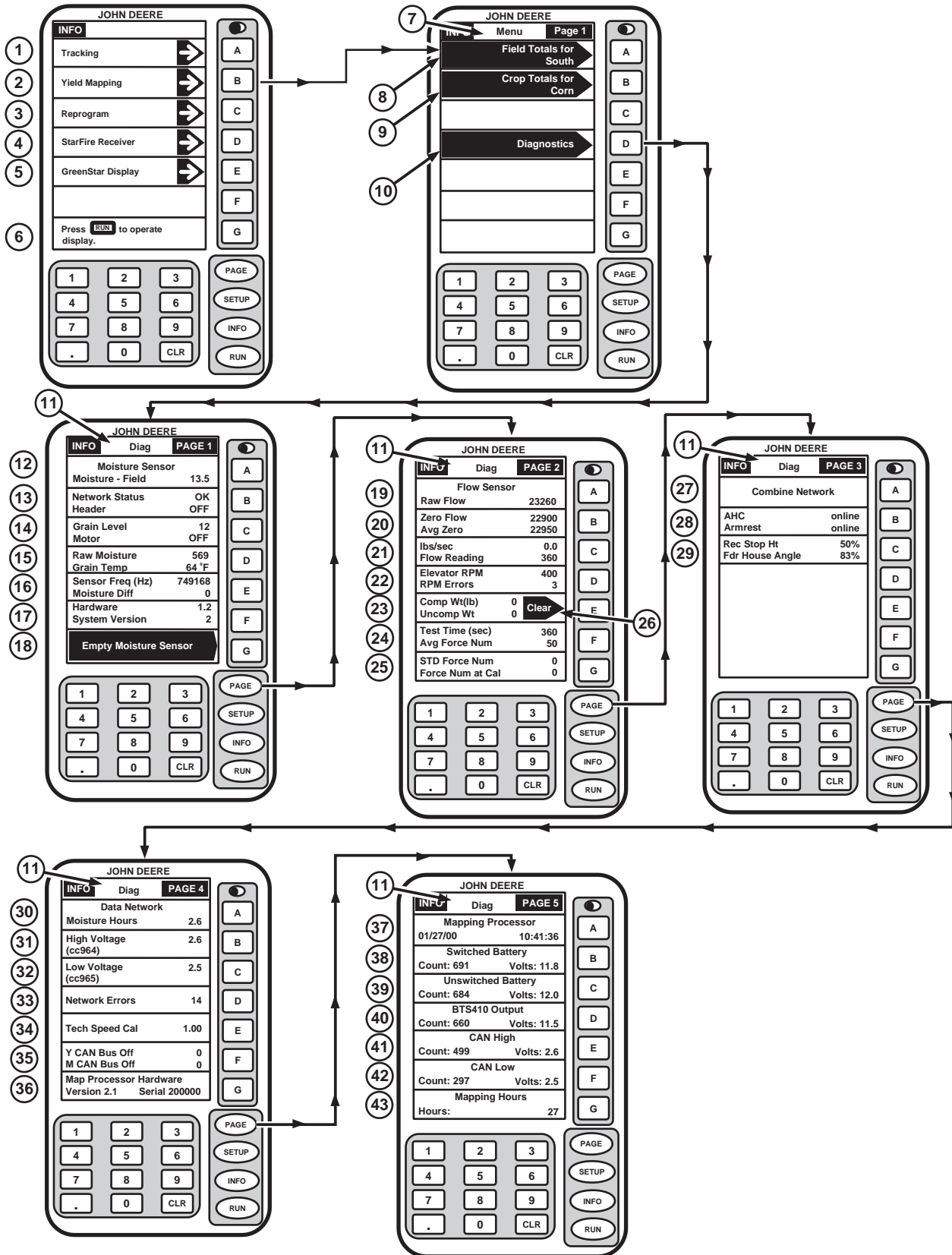
Continua alla pagina seguente OUO6092,000030A –39–18JAN02–2/4

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Disposizione della pagina RUN
2	Disposizione standard in corso

Continua alla pagina seguente OUO6092,000030A –39–18JAN02–3/4

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Disposizione della pagina RUN
2	Disposizione standard completata
3	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

La schermata SETUP - RUN Page Layout segnala con un messaggio quando la disposizione standard è completata.

OUO6092,000030A –39–18JAN02–4/4

Mappatura delle rese - Funzioni della modalità INFO

Lo schema a blocchi mostra i dati visualizzati in ciascuna schermata della modalità INFO.

AG,OUO1035,1720 –39–04FEB00–1/1

Schermate della modalità INFO

Schermate relative al ricevitore STARFIRE (mappatura delle rese - INFO)

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000236A –39–20AUG02–1/7

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Mappatura delle rese
3	Riprogrammazione
4	Ricevitore StarFire
5	Display GreenStar
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	Menu
8	Totali per il campo sud
9	Totali prodotto per mais
10	Diagnostica
11	Diag.
12	Sensore di umidità Umidità - Campo
13	Stato della rete: OK Testata disinserita
14	Livello granella Motorino fermo
15	Umidità prodotto non trebbiato Temp. granella
16	Freq. sensore (Hz) Diff. umidità
17	Hardware Versione sistema
18	Svuota sensore di umidità
19	Sensore del flusso Flusso del prodotto non trebbiato
20	Flusso zero Zero medio
21	kg/sec (lb/sec) Lettura del flusso
22	Giri/min. elevatore Errori giri/min.
23	Peso comp. kg (lb) Peso non comp.
24	Tempo di prova (sec.) Forza media
25	Forza standard Forza alla taratura
26	Azzera
27	Rete di comunicazione mietitrebbia
28	AHC in linea Bracciolo in linea
29	Altezza arresto registrazione Angolo collo alimentatore
30	Rete dati Ore umidità
31	Tensione alta (circ. 964)
32	Tensione bassa (circ. 965)
33	Errori rete di comunicazione

Continua alla pagina seguente OUO6075,000236A –39–20AUG02–2/7

Sezione dello schermo	Traduzione
34	Taratura velocità tachimetro
35	Bus Y CAN disattivato Bus M CAN disattivato
36	Hardware processore di mappatura Versione 2.1
37	Processore di mappatura
38	Batteria ad alimentazione commutata Conteggio: 691 Volt: 11.8
39	Batteria ad alimentazione non commutata Conteggio: 684 Volt: 12.0
40	Uscita BTS410 Conteggio: 660 Volt: 11.5
41	CAN - tensione alta Conteggio: 499 Volt: 2.6
42	CAN - tensione bassa Conteggio: 297 Volt: 2.5
43	Ore di mappatura Ore

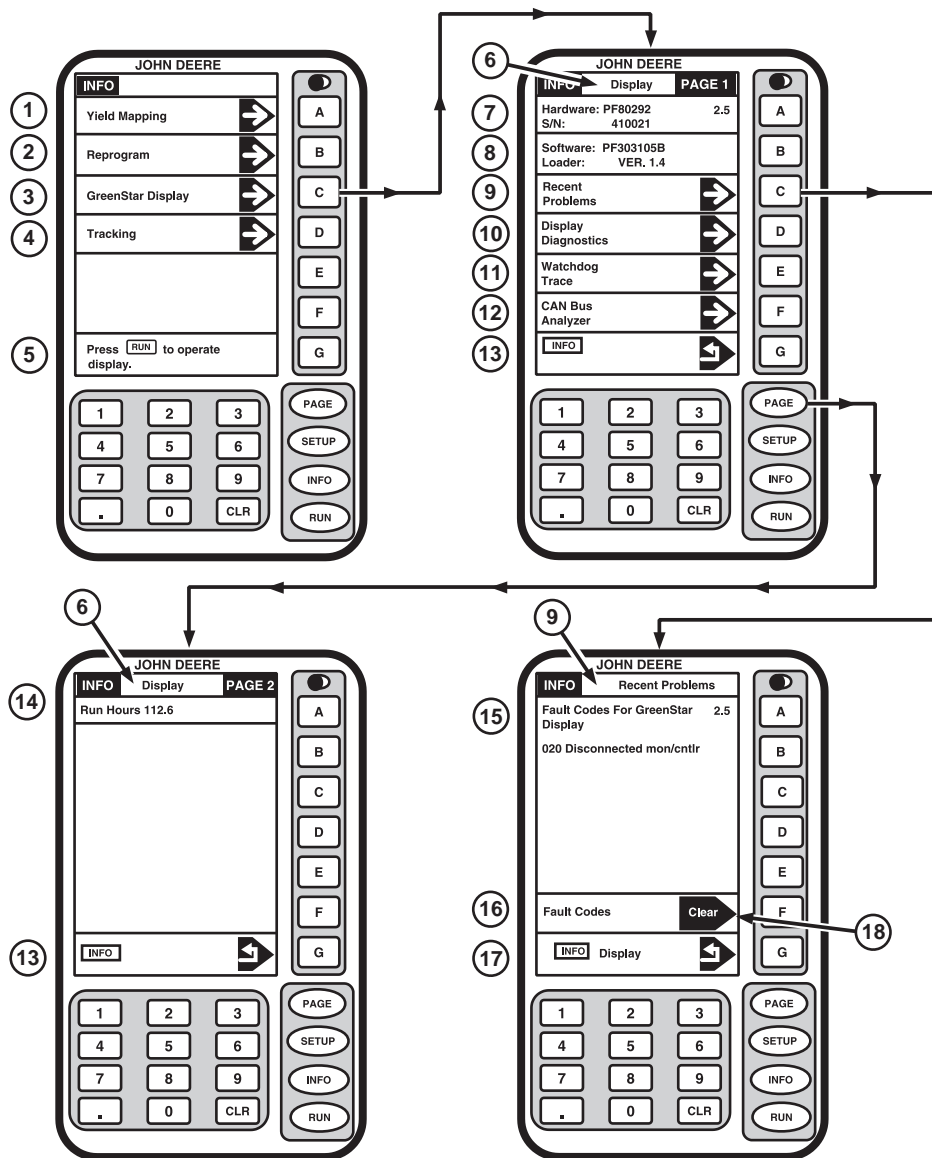
Continua alla pagina seguente OUO6075,000236A –39–20AUG02–3/7

Schermate della modalità INFO

Continua alla pagina seguente

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Rilevazione
2	Mappatura delle rese
3	Riprogrammazione
4	Ricevitore StarFire
5	Display GreenStar
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
7	Menu
8	Totali per il campo sud
9	Totali prodotto per mais
10	Diagnostica
11	Mappatura delle rese
12	Totali campo Azienda agricola 1 Campo 1
13	Area ha (ac) Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac) Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac) Totale prodotto asciutto mt (bu) Totale prodotto umido mt (bu) Totale prodotto asciutto kg (lb) Totale prodotto umido kg (lb) Umidità (%) Durata raccolta (h) Produttività ha/hr (ac/hr)
14	Azzera totali di questi campi
15	Totali prodotto Mais
16	Azzera totali per questo prodotto

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000236A –39–20AUG02–5/7

Mappatura delle rese - Schermata dati del display GreenStar

Continua alla pagina seguente OUO6075,000236A –39–20AUG02–6/7

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Riprogrammazione
3	Display GreenStar
4	Rilevazione
5	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.
6	Display
7	Hardware N. di serie
8	Software Programma di installazione Versione 1.4
9	Problemi recenti
10	Diagnostica display
11	Traccia sicurezza
12	Analizzatore bus CAN
13	Modalità INFO
14	Ore di funzionamento
15	Codici di guasto per il display GreenStar 020 Monitor/comando scollegato
16	Codici di guasto
17	Visualizzazione dati
18	Azzera

OUO6075,000236A –39–20AUG02–7/7

Mappatura delle rese - Funzioni della modalità INFO

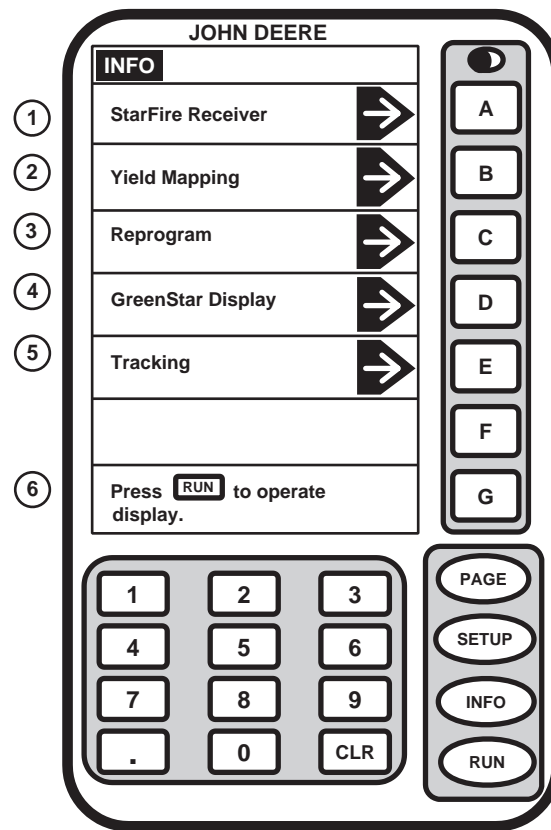
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Ricevitore StarFire
2	Mappatura delle rese
3	Riprogrammazione
4	Display GreenStar
5	Rilevazione
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

La schermata INFO consente di visualizzare le schermate contenenti informazioni di carattere generale sul sistema di mappatura. Premere il tasto INFO per accedere alle schermate.

Le schermate INFO visualizzano i seguenti dati:

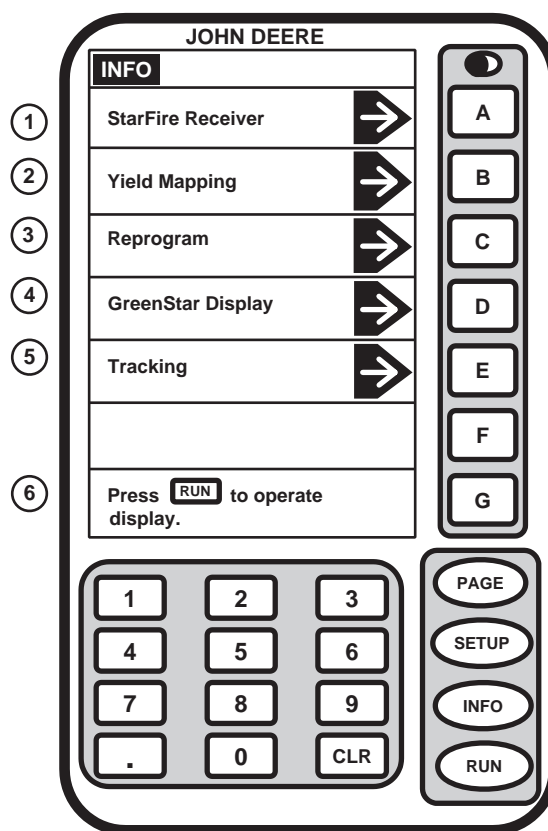
Position Receiver/STARFIRE Receiver (ricevitore di posizione o STARFIRE)

- Mappatura delle rese
- Riprogrammazione
- Display GREENSTAR
- Rilevazione

Anche se la funzione Tracking può comparire nel menu SETUP, non deve essere adoperata nel sistema di mappatura rese.

OUO6075,000232C –39–19AUG02–1/1

Schermata INFO - GPS - PAGE 1

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Ricevitore StarFire
2	Mappatura delle rese
3	Riprogrammazione
4	Display GreenStar
5	Rilevazione
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Premere il tasto accanto a Position Receiver (ricevitore di posizione) o a STARFIRE Receiver (ricevitore STARFIRE).

Continua alla pagina seguente OUO6075,000236B –39–20AUG02–1/4

Sezione dello schermo	Traduzione
1	GPS
2	00:42: ora di Greenwich
3	Latitudine
4	Longitudine
5	Altitudine
6	Rotta GPS
7	Velocità GPS in km/h (mph)
8	Modalità posizione
9	Durata del segnale di correzione (s)
10	Angolo di elevazione
11	Satelliti sopra l’angolo di elevazione
12	Satelliti adoperati
13	PDOP
14	HDOP
15	VDOP

H70702 –19–11JAN02

Questa schermata mostra lo stato dei segnali GPS in arrivo e dei segnali di correzione differenziali, e altri dati relativi. Le informazioni sono di sola lettura e non possono essere cambiate dall’utente.

Data e ora

Visualizza la data e l’ora (meridiano di Greenwich).

Latitude (latitudine)

Visualizza le coordinate del veicolo rispetto all’equatore (nord o sud).

Longitude (longitudine)

Visualizza le coordinate del veicolo rispetto al meridiano primario (est o ovest).

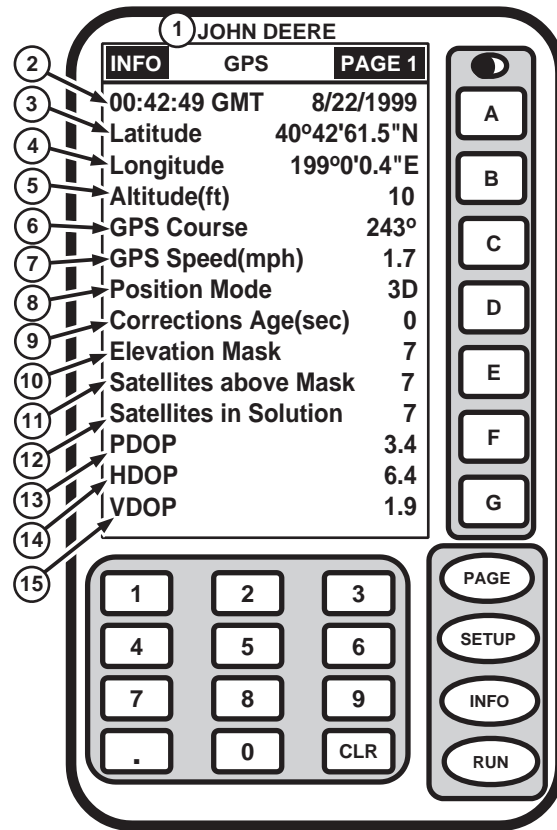
Altitude (altitudine)

Visualizza l’altitudine, in metri o piedi (ft), a cui si trova il veicolo sul livello del mare.

GPS Course (rotta GPS)

NOTA: le caselle della rotta e della velocità visualizzano dei valori, benché minimi, anche quando il veicolo è fermo.

Questa casella mostra la direzione di marcia (in gradi) rispetto al nord vero (zero gradi), misurata dal ricevitore. L’angolo è misurato in senso orario.

Continua alla pagina seguente OUO6075,000236B –39–20AUG02–2/4

GPS Speed (velocità GPS)

Visualizza la velocità di marcia in chilometri all’ora (miglia all’ora, mph), misurata dal ricevitore.

Position Mode (modalità posizione)

Visualizza le coordinate fornite dal segnale GPS: 2-D (bidimensionali: latitudine e longitudine del veicolo) o 3-D (tridimensionali: altitudine, latitudine e longitudine del veicolo).

Visualizza inoltre lo stato del segnale differenziale: L-Band (banda L), SF1 (Sfire 1) o SF2 (Sfire 2).

Corrections Age (SEC) (durata del segnale di correzione, in secondi)

Questa casella mostra la durata del segnale di correzione differenziale inviato al GPS (normalmente minore di 10 secondi).

Elevation Mask (angolo di elevazione)

Questa casella mostra l’elevazione minima dei satelliti, adoperati per il posizionamento, sull’orizzonte. I satelliti con elevazioni troppo basse forniscono dati meno accurati. L’angolo di elevazione può diminuire se il numero di satelliti sopra i 10° è insufficiente a fornire valori validi di posizionamento.

Satellites above Mask (satelliti sopra l’angolo di elevazione)

Visualizza il numero di satelliti rilevati dal ricevitore GPS sopra l’angolo di elevazione stabilito.

Satellites in Solution (satelliti adoperati)

Questa casella mostra il numero di satelliti utilizzati per calcolare la posizione.

PDOP, HDOP e VDOP

Questa casella visualizza la precisione del segnale di posizione GPS (la precisione dipende dalla configurazione geometrica dei satelliti usati).

NOTA: numeri inferiori sono migliori.

- PDOP - position dilution of precision (diluizione della precisione in base alla posizione)
- HDOP - horizontal dilution precision (diluizione della precisione orizzontale)

Continua alla pagina seguente OUO6075,000236B –39–20AUG02–3/4

- VDOP - vertical dilution of precision (diluizione della precisione verticale)

OUO6075,000236B –39–20AUG02–4/4

Schermata INFO - GPS - PAGE 2
Ricevitore correzioni

Sezione dello schermo	Traduzione
1	GPS
2	Ricevitore correzioni
3	Stato acquisizione segnale Agganciato
4	Livello del segnale (dB)
5	Algoritmo di correzione Viterbi
6	Canale (MHz)
7	Pacchetti validi
8	N. segnali di correzione ricevuti
9	Ore ricevitore
10	Livello licenza StarFire2
11	Scadenza licenza
12	Licenza - Tempo rimasto (in giorni)
13	Numero di serie
14	Hardware
15	Software

H70703 –19–11JAN02

Questa pagina mostra informazioni dettagliate sul ricevitore di posizione. I dati presentati potranno aiutare a risolvere eventuali problemi.

Lock Status (stato acquisizione segnale)

Questa casella visualizza lo stato di acquisizione del segnale di correzione differenziale (search/locked - ricerca/agganciato).

Signal Level (livello del segnale)

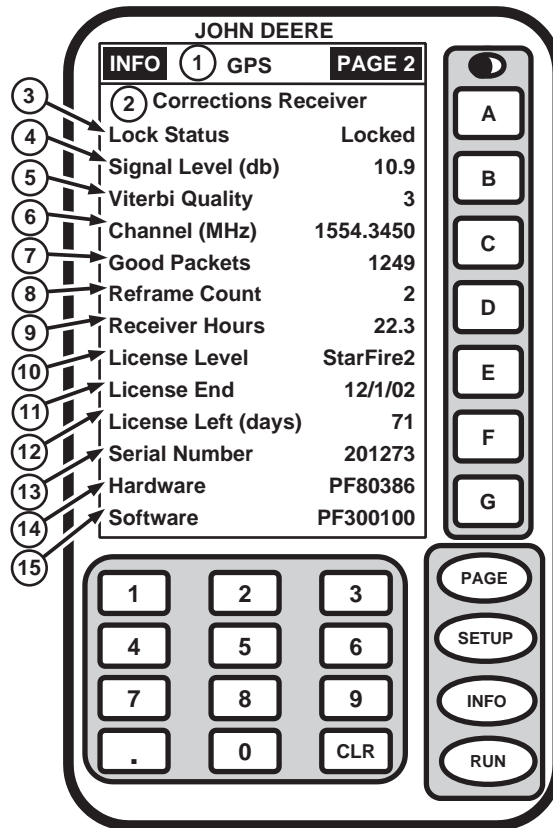
Questa casella indica l'intensità (in dB) del segnale di correzione differenziale. Un segnale valido ha intensità di almeno 6 dB.

Viterbi Quality (algoritmo di correzione Viterbi)

Questa casella visualizza la misura dell'errore. Il parametro è normalmente impostato su 3. Un numero maggiore indica che la qualità del segnale è inadeguata.

Channel (canale)

Questa casella indica la frequenza usata dal ricevitore per le correzioni differenziali.

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000232D –39–19AUG02–1/2

Good Packets (pacchetti validi)

I pacchetti sono sequenze di dati ricevuti dal satellite del segnale differenziale; se validi, contengono i dati di correzione.

Reframe Count (N. segnali di correzione ricevuti)

Questa casella indica quante volte il segnale di correzione differenziale viene ricevuto dallo strumento.

Receiver Hours (ore ricevitore)

Questa casella indica il numero di ore d'uso del ricevitore.

License End (scadenza licenza)

Questa casella indica la data di scadenza della licenza.

License Level (livello licenza)

Questa casella indica il tipo di licenza in dotazione per le correzioni differenziali:

License Left (tempo rimasto)

Questa casella mostra i giorni rimasti prima dello scadere della licenza.

Serial Number (numero di serie)

Questa casella indica il numero di serie del ricevitore di posizione, necessario per ottenere la licenza del segnale.

Versione hardware

Questa casella indica il codice del ricevitore.

Versioine software

Questa casella indica la versione software usata dal ricevitore.

Premere il tasto G per visualizzare in successione il codice dello strumento e la versione software usata.

OUO6075,000232D –39–19AUG02–2/2

Schermata INFO - GPS - PAGE 3 Rilevazione satellitare

Sezione dello schermo	Traduzione
1	GPS
2	Rilevazione satellitare
3	ID satellite
4	Posizione
5	Elevazione
6	Azimut
7	Rapporto segnale/rumore L1
8	Intervallo di correzione
9	Status (stato)

Questa schermata mostra i dati relativi ai satelliti rilevati dal ricevitore GPS.

ID SAT (ID satellite)

Visualizza il numero di identificazione del satellite rilevato.

ELEV (elevazione)

Visualizza l'elevazione del satellite, in gradi, sull'orizzonte.

AZM (azimut)

Visualizza l'azimut del satellite (in gradi) dal nord vero.

L1 SNR (rapporto segnale/rumore L1)

Visualizza l'intensità (rapporto segnale/rumore) del segnale L1.

L2 SNR (rapporto segnale/rumore L2)

Visualizza l'intensità (rapporto segnale/rumore) del segnale L2.

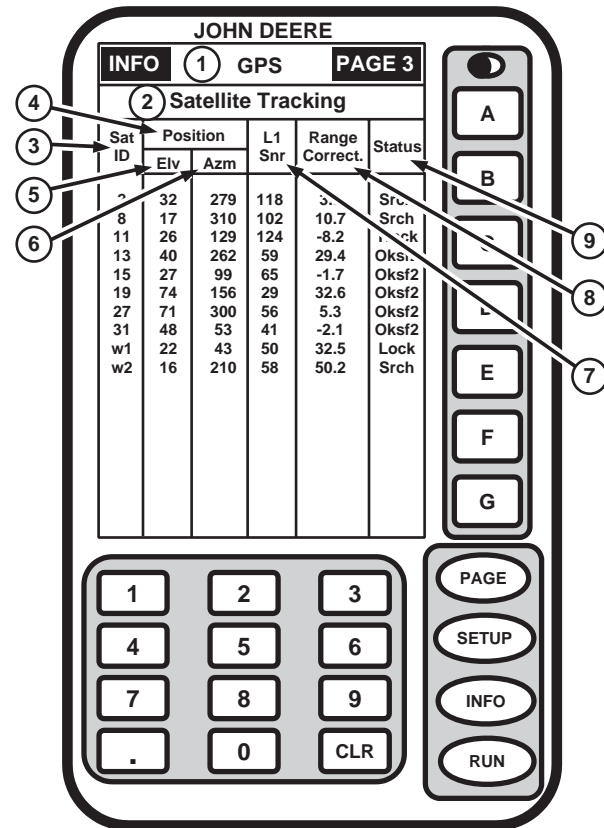
Range Correct (intervallo di correzione)

Visualizza l'intervallo di correzione (in metri) applicato al segnale dal satellite GPS.

Status (stato)

Questa casella indica lo stato del segnale GPS.

- Search (ricerca) - Ricerca del segnale del satellite.
- Track (rilevazione) - Rilevazione del segnale da usare per il posizionamento.

Continua alla pagina seguente

- OK - Il segnale è stato rilevato e sarà utilizzato per il posizionamento.
- OK SF1 - Usato per il ricevitore STARFIRE, indica che si è rilevato il segnale da usare per il posizionamento.
- OK SF2 - Usato per il ricevitore STARFIRE a doppia frequenza, indica che si è rilevato il segnale da usare per il posizionamento.

OUO6075,000232E –39–19AUG02–2/2

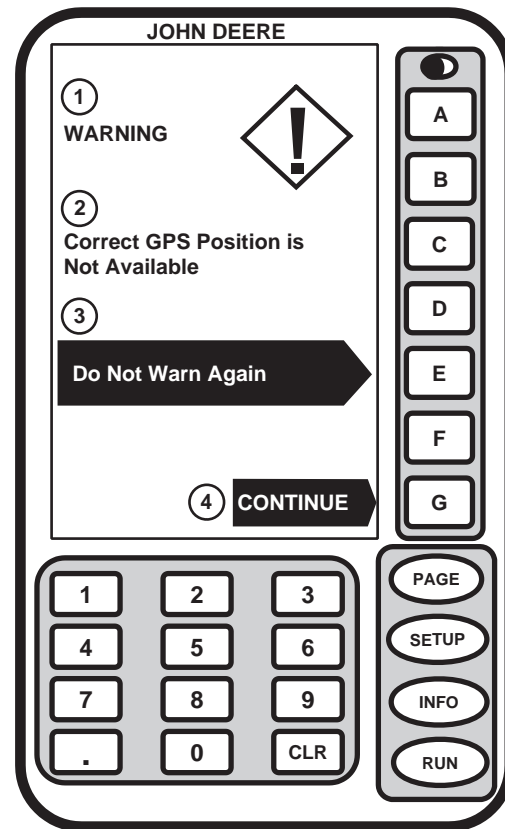
Schermate di avvertenza

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Posizione GPS corretta non disponibile
3	Non ripetere l'avvertimento
4	CONTINUA

NOTA: il messaggio non si ripresenta.

Se si perde il segnale di correzione, si visualizza un'avvertenza.

Premere il tasto E per cancellare il messaggio.

Premere il tasto G per continuare.

H70705 –19–11JAN02

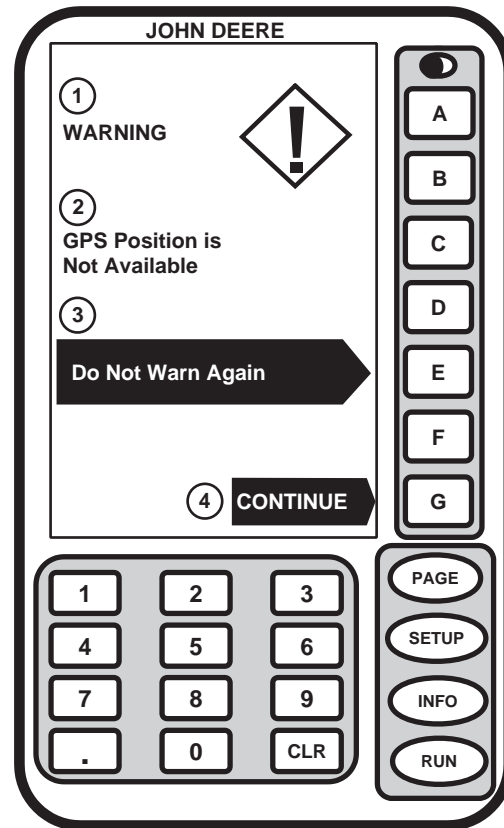
Continua alla pagina seguente OUO6092,0000311 –39–18JAN02–1/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Posizione GPS non disponibile
3	Non ripetere l'avvertimento
4	CONTINUA

NOTA: il messaggio non si ripresenta.

Se si perde la comunicazione con il GPS, si visualizza un'avvertenza.

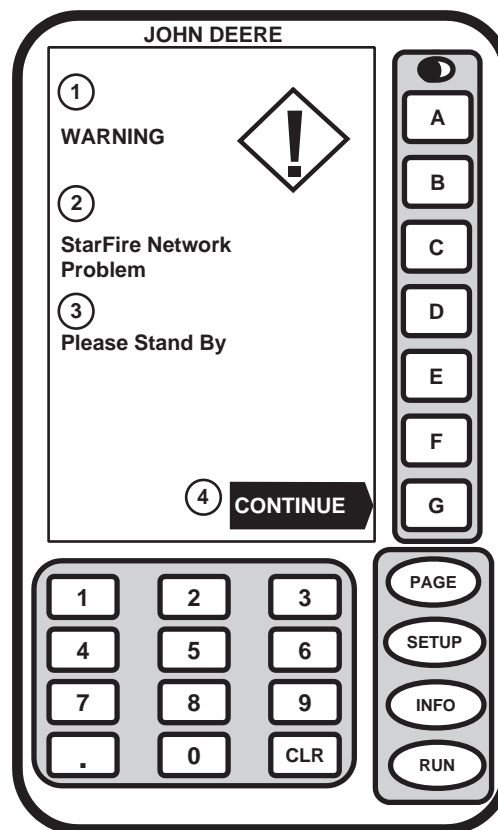
Premere il tasto E per cancellare il messaggio.

Premere il tasto G per continuare.

H70706 –19–11JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000311 –39–18JAN02–2/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Problema rete StarFire
3	Attendere
4	CONTINUA

L'avvertenza si visualizza se lo strumento non riceve messaggi di correzione (ma solo pacchetti non validi) dalla rete STARFIRE. In tal caso il ricevitore non è in grado di funzionare correttamente. Il problema sarà corretto al più presto dai tecnici della rete.

Premere il tasto G per continuare.

OUO6092,0000311 –39–18JAN02–3/3

Schermata INFO - Menu - PAGE 1 (Dati - Menu - Pagina 1)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Ricevitore StarFire
2	Mappatura delle rese
3	Riprogrammazione
4	Display GreenStar
5	Rilevazione
6	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Per accedere alla schermata, premere il tasto accanto a Yield Mapping (mappatura delle rese).

H70701 –19–11JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6075,000232F –39–19AUG02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Menu
2	Totali per il campo sud
3	Totali prodotto per mais
4	Diagnostica

Questa schermata permette di visualizzare direttamente le seguenti pagine; basta premere il tasto alfabetico alla destra della casella corrispondente.

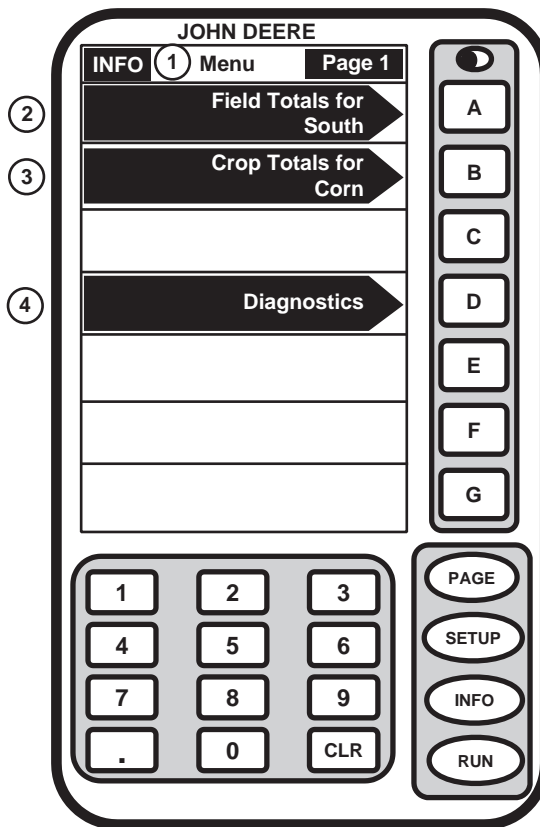
Totali campo

La schermata indica i valori totali relativi al campo selezionato nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

Totali prodotto

La schermata indica i valori totali relativi al prodotto selezionato nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1.

Diagnostics (diagnostica)

Queste schermate forniscono informazioni diagnostiche sul sistema di mappatura delle rese.

OUO6075,000232F –39–19AUG02–2/2

Schermata INFO - Yield Map - PAGE 2 (Dati - Mappatura resa - Pag. 2
Field Totals (Without Printer Option) (Totali campo; senza opzione di stampa)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Totali campo Deere Sud
3	Area ha (ac)
4	Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac)
5	Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac)
6	Totale prodotto asciutto mt (bu)
7	Totale prodotto umido mt (bu)
8	Totale prodotto asciutto kg (lb)
9	Totale prodotto umido kg (lb)
10	Umidità (%)
11	Durata raccolta (h)
12	Produttività ha/hr (ac/hr)
13	Azzera i totali di questo campo

Questa schermata visualizza i dati acquisiti per un campo specifico.

Il campo selezionato nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1 si visualizza insieme a tutte le informazioni relative alla raccolta, come illustrato nella schermata esemplificativa. Le stesse informazioni sono disponibili nel riepilogo creato mediante il software del desktop. La schermata consente all'operatore di vedere un riepilogo dei dati relativi alla raccolta mentre la mietitrebbia è ancora nel campo.

IMPORTANTE: premendo il tasto G si cancellano i dati relativi a questo campo, contenuti in questa schermata e nella memoria dello strumento.

NOTA: le informazioni nella PC Card non vengono alterate.

Per passare alla schermata successiva, premere il tasto PAGE.

OUO6075,000236C –39–20AUG02–1/1

Schermata INFO - Yield Map - PAGE 2 (Dati - Mappatura resa - Pag. 2) Field Totals (With Printer Option) (Totali campo; con opzione di stampa)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Totali campo Deere Sud
3	Area ha (ac)
4	Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac)
5	Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac)
6	Totale prodotto asciutto mt (bu)
7	Totale prodotto umido mt (bu)
8	Totale prodotto asciutto kg (lb)
9	Totale prodotto umido kg (lb)
10	Umidità (%)
11	Durata raccolta (h)
12	Produttività ha/hr (ac/hr)
13	Azzera i totali di questo campo

Questa schermata visualizza i dati acquisiti per un campo specifico.

Il campo selezionato nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1 si visualizza insieme a tutte le informazioni relative alla raccolta, come illustrato nella schermata esemplificativa. Le stesse informazioni sono disponibili nel riepilogo creato mediante il software del desktop. La schermata consente all'operatore di vedere un riepilogo dei dati relativi alla raccolta mentre la mietitrebbia è ancora nel campo.

se occorre uno stampato dei totali visualizzati, lo si può ottenere premendo il tasto (A).

Al termine della stampa, premere il pulsante di espulsione (A), in modo da estrarre il foglio quanto basta per poterlo staccare dalla stampante.

IMPORTANTE: premendo il tasto G si cancellano i dati relativi a questo campo, contenuti in questa schermata e nella memoria dello strumento.

NOTA: le informazioni nella PC Card non vengono alterate.

Per passare alla schermata successiva, premere il tasto PAGE.

A—Pulsante di espulsione

OUO6075,0002380 –39–28AUG02–1/1

Schermata INFO - Yield Map - PAGE 3 Crop Totals (Without Printer Option) (Totali prodotto; senza opzione di stampa)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Totali prodotto Mais
3	Area ha (ac)
4	Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac)
5	Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac)
6	Totale prodotto asciutto mt (bu)
7	Totale prodotto umido mt (bu)
8	Totale prodotto asciutto kg (lb)
9	Totale prodotto umido kg (lb)
10	Umidità (%)
11	Durata raccolta (h)
12	Produttività ha/hr (ac/hr)
13	Azzera totali per questo prodotto

Questa schermata visualizza i dati acquisiti per un prodotto specifico.

Il prodotto selezionato nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1 si visualizza insieme a tutte le informazioni relative alla raccolta, come illustrato nella schermata esemplificativa. Le stesse informazioni sono disponibili nel riepilogo creato mediante il software del desktop. La schermata consente all'operatore di vedere un riepilogo dei dati relativi alla raccolta mentre la mietitrebbia è ancora nel campo.

IMPORTANTE: premendo il tasto G si cancellano i dati relativi a questo campo, contenuti in questa schermata e nella memoria dello strumento.

NOTA: le informazioni nella PC Card non vengono alterate.

Premendo il tasto PAGE si visualizza la schermata INFO - MENU - PAGE 1.

OUO6075,0002310 –39–19AUG02–1/1

Schermata INFO - Yield Map - PAGE 3 Crop Totals (With Printer Option) (Totali prodotto; con opzione di stampa)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Totali prodotto Mais
3	Area ha (ac)
4	Resa prodotto asciutto mt/ha (bu/ac)
5	Resa prodotto umido mt/ha (bu/ac)
6	Totale prodotto asciutto mt (bu)
7	Totale prodotto umido mt (bu)
8	Totale prodotto asciutto kg (lb)
9	Totale prodotto umido kg (lb)
10	Umidità (%)
11	Durata raccolta (h)
12	Produttività ha/hr (ac/hr)
13	Azzera totali per questo prodotto

H70710 –19–11JAN02

Questa schermata visualizza i dati acquisiti per un prodotto specifico.

Il prodotto selezionato nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 1 si visualizza insieme a tutte le informazioni relative alla raccolta, come illustrato nella schermata esemplificativa. Le stesse informazioni sono disponibili nel riepilogo creato mediante il software del desktop. La schermata consente all'operatore di vedere un riepilogo dei dati relativi alla raccolta mentre la mietitrebbia è ancora nel campo.

se occorre uno stampato dei totali visualizzati, lo si può ottenere premendo il tasto (A).

Al termine della stampa, premere il pulsante di espulsione (A), in modo da estrarre il foglio quanto basta per poterlo staccare dalla stampante.

ZX018838 –UN–15NOV99

A—Pulsante di espulsione

IMPORTANTE: premendo il tasto G si cancellano i dati relativi a questo campo, contenuti in questa schermata e nella memoria dello strumento.

NOTA: le informazioni nella PC Card non vengono alterate.

Premendo il tasto PAGE si visualizza la schermata INFO - MENU - PAGE 1.

OUO6075,0002381 –39–28AUG02–1/1

Schermata INFO - Diagnostics - PAGE 1 (Dati - Diagnostica - Pag. 1)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Sensore di umidità Umidità - Campo
3	Stato della rete: OK Testata disinserita
4	Livello granella Motorino fermo
5	Umidità prodotto non trebbiato Temp. granella 64°F
6	Freq. sensore (Hz) Diff. umidità
7	Hardware Versione sistema
8	Svuota sensore di umidità

H70711 –19–11JAN02

Per accedere alla schermata, premere il tasto accanto a Diagnostics (diagnostica).

Sensore di umidità

Questa pagina mostra informazioni dettagliate sul sensore, che potranno aiutare a risolvere eventuali problemi.

Moisture - Field (umidità - campo)

Questa casella mostra il valore di umidità per il campo selezionato.

Network Status (stato della rete)

OK indica che la rete riceve dati dal sensore di umidità.

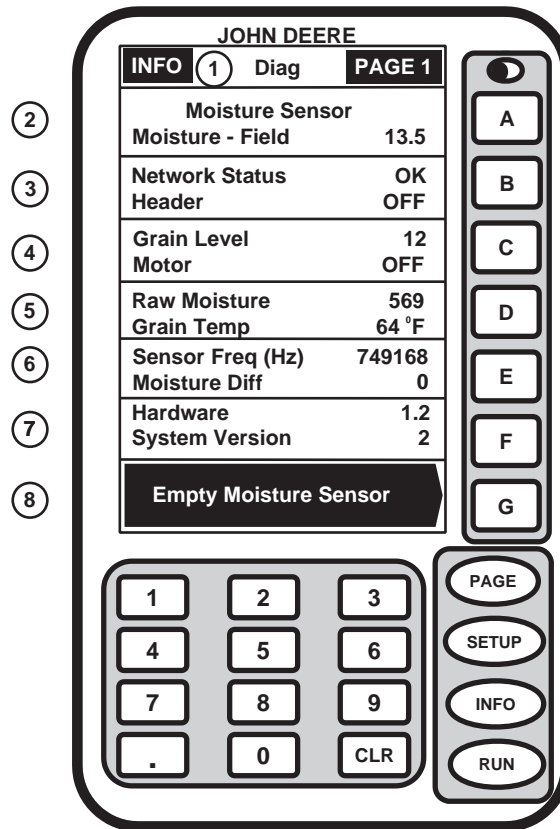
NO DATA indica che non si ricevono dati.

Header (testata)

La casella descrive la posizione della testata: ON/UP (inserita e alzata), ON/DOWN (inserita e abbassata), OFF (disinserita).

Livello granella

Questa casella mostra il livello di granella nel sensore, come percentuale del valore corrispondente al livello massimo.

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000315 –39–18JAN02–1/4

Motor (motorino)

Questa casella indica se la ruota a palette del sensore di umidità è ON (in funzione) o OFF (ferma).

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000315 –39–18JAN02–2/4

Umidità prodotto non trebbiato

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Sensore di umidità Umidità - Campo
3	Stato della rete: OK Testata disinserita
4	Livello granella Motorino fermo
5	Umidità prodotto non trebbiato Temp. granella 64°F
6	Freq. sensore (Hz) Diff. umidità
7	Hardware Versione sistema
8	Svuota sensore di umidità

H70711 –19–11JAN02

La schermata indica la capacità del condensatore del sensore di umidità in picofarad x 10.

Quando il sensore di umidità è PIENO di granella, il valore è compreso tra 700 e 3000. Quando il sensore è VUOTO, il valore è minore di 700.

Grain Temperature (temperatura granella)

NOTA: per passare dalle unità inglesi a quelle metriche, vedere la sezione DISPLAY GREENSTAR.

La temperatura della granella nel sensore di umidità è visualizzata in Celsius o Fahrenheit, secondo le impostazioni del display GREENSTAR.

Sensor Frequency (frequenza sensore)

Questa casella mostra la frequenza dell'oscillatore in Hz.

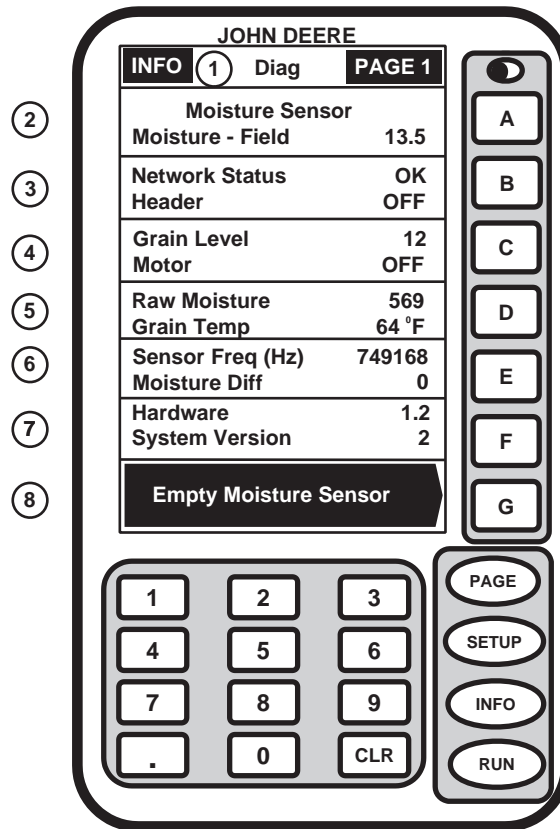
Moisture Diff (diff. umidità)

Questa casella mostra la differenza tra l'umidità del prodotto non trebbiato e quella di due campioni consecutivi.

Hardware

Indica il modello del sensore di umidità.

System Version (versione sistema)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Continua alla pagina seguente

OUO6092,0000315 –39–18JAN02–3/4

Empty Moisture Sensor (svuota sensore di umidità)

L’opzione serve a svuotare il sensore di umidità dalla granella. Premere il tasto G per procedere.

OUO6092,0000315 –39–18JAN02–4/4

Schermata INFO - Diagnostics - PAGE 2 (Dati - Diagnostica - Pag. 2)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Sensore del flusso Flusso del prodotto non trebbiato
3	Flusso zero Zero medio
4	kg/sec (lb/sec) Lettura del flusso
5	Giri/min. elevatore Errori giri/min.
6	Peso comp. kg (lb) Peso non comp. kg (lb)
7	Tempo di prova (sec.) Forza media
8	Forza standard Forza alla taratura
9	Azzera

Premere il tasto PAGE. Si visualizza la schermata INFO - Diagnostics - PAGE 2.

Sensore del flusso

La pagina mostra informazioni dettagliate sul sensore del flusso, che potranno aiutare a risolvere eventuali problemi.

Raw Flow (flusso del prodotto non trebbiato)

Questa casella mostra il valore corretto di uscita del sensore del flusso. Il valore aumenta man mano che la granella colpisce la piastra d'impatto del sensore.

Zero Flow (flusso zero)

Questa casella mostra il valore di uscita dal sensore del flusso quando la piastra d'impatto non è colpita dalla granella.

KG/SEC (LB/SEC)

Questa casella mostra il peso totale di granella che colpisce ogni secondo la piastra d'impatto del sensore del flusso.

Flow Reading (lettura del flusso)

Questa casella mostra l'uscita netta dal sensore del flusso, determinata sottraendo dal flusso del prodotto non trebbiato il valore di flusso zero.

Continua alla pagina seguente
OUO6075,000236D –39–20AUG02–1/2

Elevator RPM (giri/min. elevatore)

NOTA: se la velocità dell'elevatore è minore di 280 giri/min., si visualizza un avvertimento. Il sistema GREENSTAR deve mantenere una velocità maggiore di 280 giri/min. per assicurare una misurazione sempre precisa del flusso.

La casella RPM (giri/min.) mostra la velocità dell'elevatore.

COMP Weight (peso COMP)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

UNCOMP Weight (peso NON COMP.)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Test Time (tempo di prova / sec.)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Average Force Number (forza media)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

STD Force Number (forza standard)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

Force Number at Cal (forza alla taratura)

I dati di questa casella sono per uso esclusivo da parte della fabbrica.

OUO6075,000236D –39–20AUG02–2/2

Schermata INFO - Diagnostics - PAGE 3 (Dati - Diagnostica - Pag. 3)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Rete di comunicazione mietitrebbia
3	AHC in linea Bracciolo in linea
4	Altezza arresto registrazione Angolo collo alimentatore

Premere il tasto PAGE. Si visualizza la schermata INFO - Diagnostics - PAGE 3.

Rec Stop Ht (altezza arresto registrazione)

Questa casella mostra, come valore percentuale, l'angolo del collo alimentatore su cui è impostato il parametro Rec Stop Ht (altezza arresto registrazione).

Fdr House Angle (angolo collo alimentatore)

Questa casella mostra, come valore percentuale, l'angolo a cui si trova attualmente il collo alimentatore.

OUO6092,0000317 –39–18JAN02–1/1

Schermata INFO - Diagnostics - PAGE 4 (Dati - Diagnostica - Pag. 4)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Rete dati Ore umidità
3	Tensione alta (circ. 964)
4	Tensione bassa (circ. 965)
5	Errori rete di comunicazione
6	Taratura velocità tachimetro
7	Bus Y CAN disattivato Bus M CAN disattivato
8	Hardware processore di mappatura Versione 2.1 Seriale

H70712 –19–11JAN02

Premere il tasto PAGE. Si visualizza la schermata INFO - Diagnostics - PAGE 4.

Questa pagina mostra informazioni dettagliate sulla rete di comunicazione del sistema, che potranno aiutare a risolvere eventuali problemi.

Moisture Hours (ore umidità)

Visualizza le ore totali di funzionamento.

High Voltage (tensione alta)

La casella con il codice del circuito (cc) 964 visualizza la tensione in corrente continua della linea di comunicazione a tensione alta.

Low Voltage (tensione bassa)

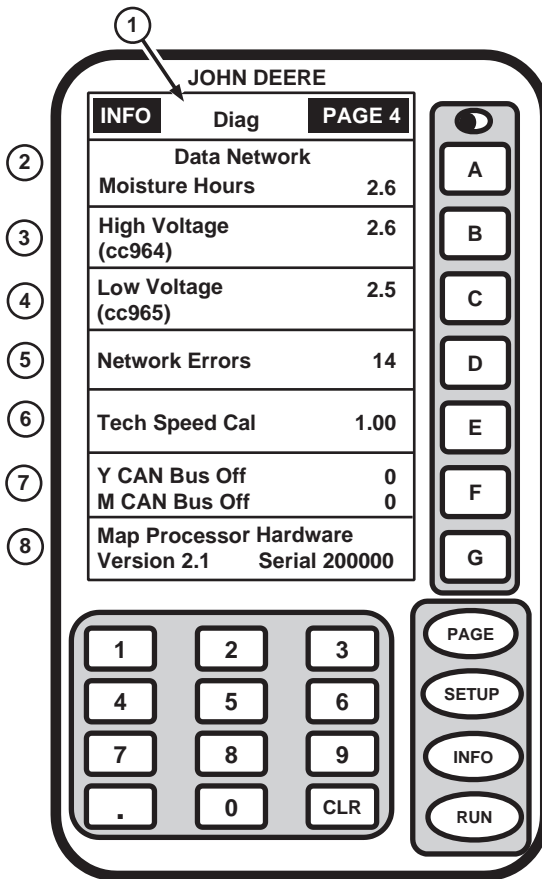
La casella con il codice del circuito (cc) 965 visualizza la tensione in corrente continua della linea di comunicazione a tensione bassa.

Network Error (errori rete di comunicazione)

Questa casella mostra i secondi di trasmissione non valida.

Tach Speed Cal (taratura velocità tachimetro)

Questa casella mostra il fattore di taratura della velocità di marcia. La velocità viene calcolata mediante sia il tachimetro che i dati GPS.

Continua alla pagina seguente

OUO6092,0000318 –39–18JAN02–1/2

Bus Y CAN

Questa casella mostra il numero di errori trasmessi lungo il bus CAN del processore mobile, da quando si è acceso lo strumento.

Bus M CAN

Questa casella mostra il numero di errori trasmessi lungo il bus CAN del monitor, da quando si è acceso lo strumento.

Versione hardware del processore di mappatura

Questa casella visualizza il modello del processore mobile.

Numero di serie del hardware del processore di mappatura

Questa casella indica il numero di serie del hardware del processore mobile.

OUO6092,0000318 –39–18JAN02–2/2

Schermata INFO - Diagnostics - PAGE 5 (Dati - Diagnostica - Pag. 5)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Diag.
2	Processore di mappatura
3	Batteria ad alimentazione commutata Conteggio: 691 Volt: 11,8
4	Batteria ad alimentazione non commutata Conteggio: 684 Volt: 12.0
5	Uscita BTS410 Conteggio: 660 Volt: 11.5
6	CAN - tensione alta Conteggio: 499 Volt: 2.6
7	CAN - tensione bassa Conteggio: 297 Volt: 2.5
8	Ore di mappatura Ore:

Premere il tasto PAGE. Si visualizza la schermata INFO - Diagnostics - PAGE 5.

Questa pagina mostra informazioni dettagliate sul processore mobile, che potranno aiutare a risolvere eventuali problemi.

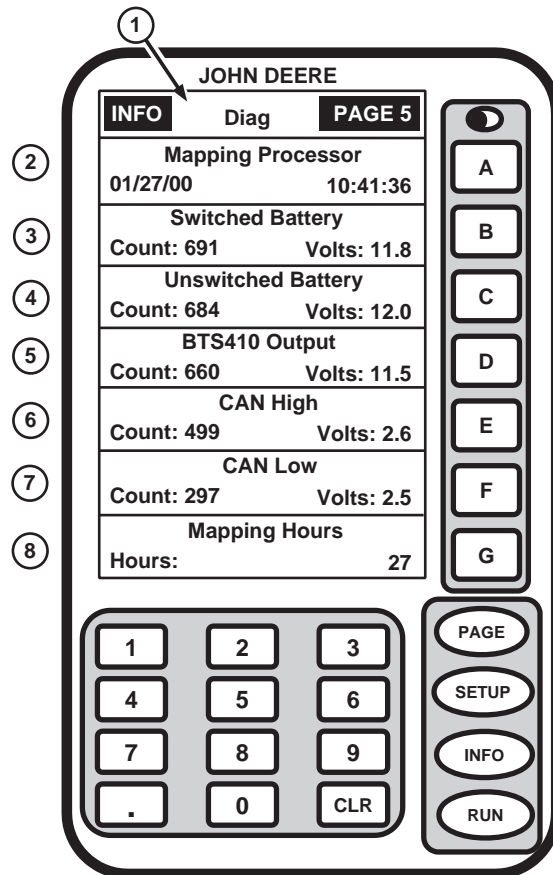
Data e ora

Questa casella mostra la data e l'ora di release del software del processore.

Switched Battery (batteria ad alimentazione commutata)

Questa casella mostra la tensione di alimentazione del processore mobile, all'ingresso comandato dall'interruttore a chiave. Il conteggio rappresenta il numero di prove eseguite.

Unswitched Battery (batteria ad alimentazione non commutata)

Questa casella mostra la tensione all'ingresso alimentato direttamente dalla batteria. Il conteggio rappresenta il numero di prove eseguite.

Continua alla pagina seguente OUO6092,0000319 –39–18JAN02–1/2

BTS 410 output (uscita BTS 410)

Questa casella mostra la tensione applicata al commutatore interno del processore mobile che mantiene lo strumento accesso, indipendentemente dalla posizione dell’interruttore a chiave.

CAN High (CAN - tensione alta)

Visualizza la tensione sul contatto a tensione alta del processore mobile CAN.

CAN Low (CAN - tensione bassa)

Visualizza la tensione sul contatto a tensione bassa del processore mobile CAN.

Mapping Hours (ore di mappatura)

Visualizza le ore totali di funzionamento.

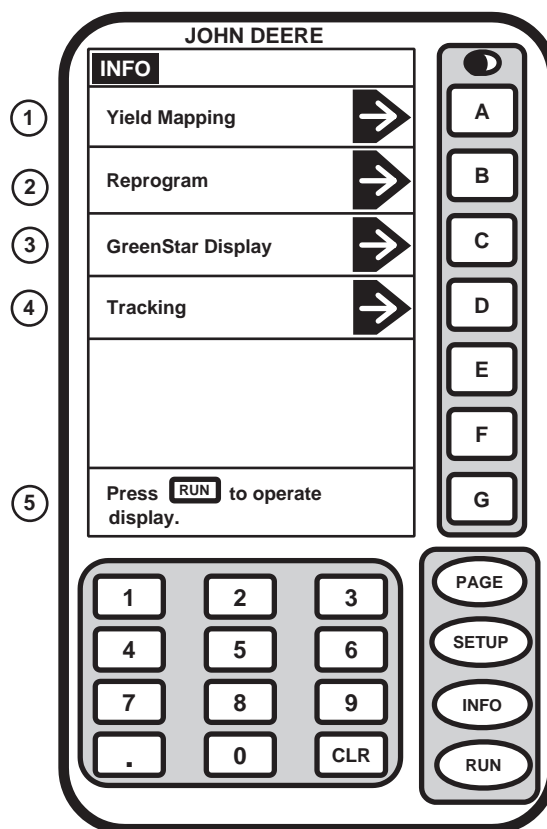
OUO6092,0000319 –39–18JAN02–2/2

Modalità INFO - Riprogrammazione

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Riprogrammazione
3	Display GreenStar
4	Rilevazione
5	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

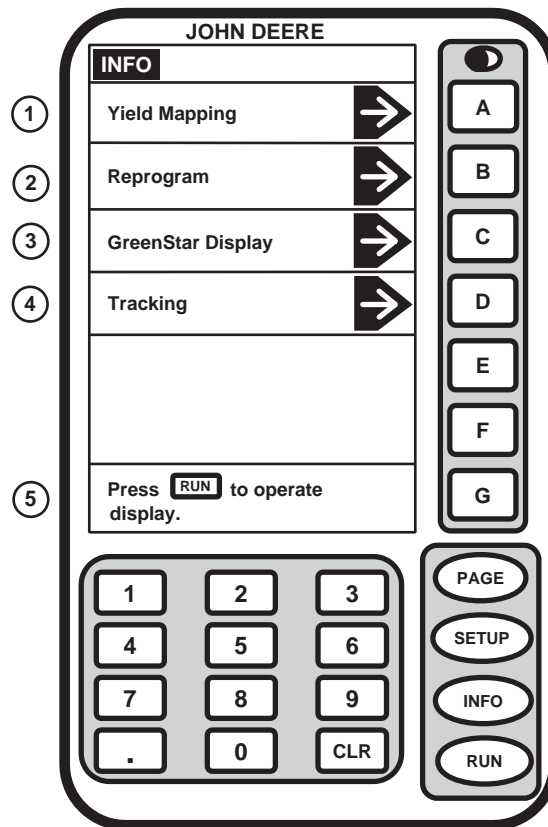
Da questa schermata si accede alle schermate da cui è possibile riprogrammare il processore mobile, il sensore di umidità, il ricevitore di posizione e il display GREENSTAR.

NOTA: per caricare nello strumento il nuovo software occorre prima copiarlo nella PC Card.

Premere il tasto accanto a Reprogram (riprogrammazione). (Per la procedura da seguire, vedi Caricamento del software.)

OUO6075,0002311 –39–19AUG02–1/1

Schermata SETUP - Display - PAGE 1 (Impostazioni - Display - Pagina 1)

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Riprogrammazione
3	Display GreenStar
4	Rilevazione
5	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Per accedere alla schermata INFO - Display - PAGE 1, premere il tasto accanto alla casella GREENSTAR Display.

Continua alla pagina seguente OUO6092,000031B –39–18JAN02–1/2

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Display
2	Hardware: N. di serie:
3	Software: Programma di installazione: VERSIONE 1.4
4	Problemi recenti
5	Diagnostica display
6	Traccia sicurezza
7	Analizzatore bus CAN
8	Modalità INFO

Questa pagina mostra informazioni dettagliate sul display GREENSTAR, che potranno aiutare a risolvere eventuali problemi.

Per accedere alle schermate relative a una data casella, premere il tasto adiacente alla casella stessa.

Hardware

Visualizza il modello del display GREENSTAR.

Serial Number (numero di serie)

Visualizza il numero di serie del display GREENSTAR.

Software

Visualizza la versione software usata dal display GREENSTAR.

Recent Problems (problemi recenti)

1. Premere il tasto C per visualizzare un elenco dei problemi recenti.
2. Premere il tasto F per azzerare tutti i codici di guasto.
3. Premere il tasto G per ritornare alla schermata INFO - Display.

Display Diagnostics (diagnostica display)

Uso riservato alla fabbrica.

Watchdog Trace (traccia sicurezza)

Uso riservato alla fabbrica.

CAN Bus Analyzer (analizzatore bus CAN)

Uso riservato alla fabbrica.

OUO6092,000031B –39–18JAN02–2/2

Taratura

Informazioni generali sulla taratura

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

H70685 –19–11JAN02

La taratura del sensore del flusso è necessaria per misurare con precisione il peso del cereale. La taratura standard (Standard Calibration) deve essere eseguita per ogni tipo di prodotto raccolto. A questa si può aggiungere una procedura opzionale (Low Flow Compensation - Compensazione flusso basso), che consente di ottenere letture più precise in presenza di variazioni notevoli di flusso del cereale.

Di seguito sono descritte le caselle riservate alla taratura nella schermata SETUP - Yield Map - PAGE 2.

Flow Comp Number (compensazione flusso) - Sezione C della schermata

La compensazione del flusso offre un metodo opzionale per migliorare la precisione. Il valore corrispondente è aggiornabile automaticamente con la procedura opzionale Low Flow Compensation (compensazione flusso basso).

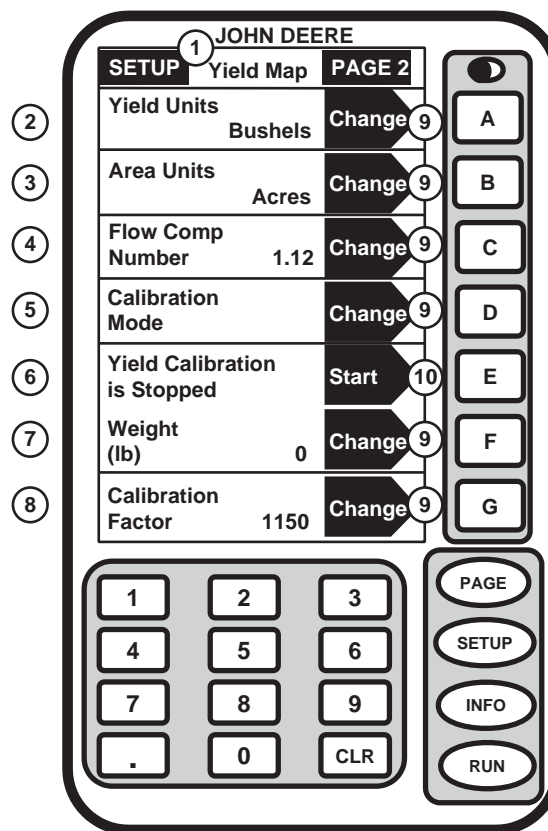
Per disattivare la compensazione flusso basso, immettere il valore 1.00 come segue:

1. premere il tasto C;

2. digitare 1.00;

3. premere il tasto C per confermare il valore immesso.

Calibration Mode (modalità di taratura) - Sezione D della schermata

Questa sezione indica se la procedura da eseguire è quella di taratura standard, oppure quella opzionale di compensazione flusso basso.

Continua alla pagina seguente

OUO6075,000236E –39–20AUG02–1/2

Premere il tasto D. Se la dicitura visualizzata è Calibration Mode, si visualizza la dicitura Low Flow Comp Mode, e viceversa.

Yield Calibration (taratura della resa) - Sezione E della schermata

Questa sezione serve ad avviare o interrompere la taratura specificata dalla sezione D.

Weight (peso) - Sezione F della schermata

Questa sezione serve a immettere il peso una volta completata la taratura (durante la taratura indica il peso approssimato della granella raccolta).

Calibration Factor (fattore di taratura) - Sezione G della schermata

Questo valore permette al sensore del flusso di eseguire rilevazioni precise e viene aggiornato automaticamente nel corso della taratura standard; può essere regolato anche manualmente.

OUO6075,000236E –39–20AUG02–2/2

Taratura standard

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

IMPORTANTE: prima della taratura, accertarsi che la tramoggia della mietitrebbia e la coclea di scarico siano vuote e che il camion che deve trasportare il cereale raccolto dalla mietitrebbia sia anch'esso vuoto.

Il sistema di monitoraggio della resa può dare risultati precisi solo se l'operatore segue scrupolosamente la procedura di taratura.

La procedura che segue va svolta alla massima velocità di avanzamento prevista dall'operatore per il prodotto e le condizioni di raccolta specifici, e in un'area senza dislivelli eccessivi e in cui la resa sia ragionevolmente uniforme.

1. Premere il tasto D per selezionare Calibration Mode (modalità di taratura).

2. Premere il tasto E. Si visualizza: Yield Calibration is Running (taratura della resa in corso)

Continua alla pagina seguente OUO6075,000236F –39–20AUG02–1/4

3. Cominciare la raccolta. Man mano che si procede, il peso visualizzato nella casella (A) della schermata di taratura della resa deve aumentare.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Compensazione flusso basso non necessaria
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Arresto

A—Peso
B—Messaggio

4. Eseguire la raccolta di una quantità nota di prodotto (tramoggia, camion, cisterna, ecc.).

5. Una volta completato il carico della quantità nota, arrestare la macchina e lasciare che tutta la granella raccolta entri nella tramoggia.

NOTA: nella sezione D dello schermo può comparire il seguente messaggio (B): Low Cal Flow Comp NOT required (Compensazione flusso basso NON necessaria). Il messaggio indica che il flusso del prodotto durante la taratura era molto basso, al punto che la compensazione non è necessaria (e nemmeno possibile). In questo caso la taratura standard è sufficiente.

6. Premere il tasto E per interrompere la taratura. Si visualizza Yield Calibration is Stopped (taratura della resa: interrotta).

IMPORTANTE: verificare di avere svuotato la tramoggia e che tutta la granella si trovi in un veicolo (camion, cisterna, ecc.).

7. Far pesare il cereale (la cui quantità dovrebbe già essere nota). Mentre si attende che la bilancia stampi il prospetto, si può continuare a premere il tasto RUN.

8. Quando il prospetto è disponibile, passare alla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 2.

9. Premere il tasto F per modificare il valore del peso. La freccia nera visualizza ENTER (invio).

Continua alla pagina seguente

10. Digitare il peso netto della granella riportato sul prospetto.

OUO6075,000236F –39–20AUG02–3/4

IMPORTANTE: la procedura di taratura standard non cambia i dati già salvati. Una volta apportate le modifiche, tutti i dati sulla raccolta acquisiti da quel momento rispecchiano le modifiche.

NOTA: se il peso riportato sul prospetto è superiore o inferiore del 50% rispetto al peso visualizzato, il sistema NON permette di immettere il peso ottenuto con la bilancia. Si suggerisce di esaminare le procedure per la raccolta e di verificare anche che il veicolo che trasporta via la granella dalla mietitrebbia stia seguendo scrupolosamente le procedure. Poi ripetere le operazioni di taratura.

11. Premere il tasto F per immettere il nuovo valore. Una volta immesso il peso del cereale, il fattore di taratura nella casella (A) cambia automaticamente.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Arresto

A—Fattore di taratura

OUO6075,000236F –39–20AUG02–4/4

Procedura opzionale di compensazione del flusso basso

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità compensazione flusso basso
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

H70688 –19–11JAN02

NOTA: NON regolare manualmente il fattore di taratura se si eseguirà la procedura di compensazione flusso basso.

La seguente procedura va svolta solo una volta completata la procedura di taratura standard per il prodotto e le condizioni specifiche. Sebbene la procedura sia opzionale, dà risultati precisi solo se viene seguita scrupolosamente.

La procedura va svolta a una velocità di avanzamento uguale a circa la metà o i due terzi della velocità alla quale è stata eseguita la taratura standard per il prodotto e le condizioni specifiche, e in un'area senza dislivelli eccessivi e in cui la resa sia ragionevolmente uniforme.

IMPORTANTE: verificare che la tramoggia e la coclea di scarico siano vuote e che il camion o la cisterna che trasporta il cereale dalla mietitrebbia sia vuoto.

1. Premere il tasto D per selezionare Low Flow Comp Mode (modalità di compensazione flusso basso).

2. Premere il tasto E. Si visualizza: Yield Calibration is Running (taratura della resa: in corso)

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002370 –39–20AUG02–1/4

NOTA: quando si varia la velocità di avanzamento, l'indicatore di movimento risponde con un certo ritardo. Attendere quindi 10 - 20 secondi e osservare la risposta dell'indicatore prima di eseguire un'altra regolazione.

3. Iniziare la raccolta e regolare la velocità di avanzamento finché l'indicatore mobile si stabilizza nell'intervallo prefissato, illustrato in (A).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità compensazione flusso basso Intervallo prefissato
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Flusso compensato troppo alto. Ripetere la procedura.
10	Modifica
11	Arresto

A—Intervallo prefissato
B—Peso
C—Messaggio

4. Durante la raccolta il peso visualizzato nella casella (B) della schermata di taratura della resa deve aumentare.

5. Eseguire la raccolta di una quantità nota di prodotto (tramoggia, camion, cisterna, ecc.).

6. Una volta completato il carico della quantità nota, arrestare la macchina e lasciare che tutta la granella raccolta entri nella tramoggia.

NOTA: nella sezione F dello schermo può comparire il seguente messaggio (C): Comp Flow Too High (flusso compensato troppo alto). Repeat Comp Run (ripetere la procedura). Se si visualizza il messaggio, non è possibile immettere manualmente il peso indicato dalla bilancia. Ripetere la procedura di compensazione del flusso basso, prestando particolare attenzione a mantenere l'indicatore mobile nell'intervallo prefissato (A).

7. Premere di nuovo il tasto E per interrompere la taratura. Si visualizza: Yield Calibration is Stopped (taratura della resa: interrotta)

Continua alla pagina seguente

IMPORTANTE: verificare di avere svuotato la tramoggia e che tutta la granella si trovi in un veicolo (camion, cisterna, ecc.).

8. Far pesare il cereale (la cui quantità dovrebbe già essere nota). Mentre si attende che la bilancia stampi il prospetto, si può continuare a premere il tasto RUN.

9. Quando il prospetto è disponibile, passare alla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 2.

10. Premere il tasto F per modificare il valore del peso. La freccia nera visualizza ENTER (invio).

11. Digitare il peso netto della granella riportato sul prospetto.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002370 –39–20AUG02–3/4

IMPORTANTE: la taratura non influisce sui dati salvati in precedenza, ma solo sui dati raccolti a partire dal momento in cui si è eseguita la taratura.

NOTA: se il peso riportato sul prospetto è superiore o inferiore del 50% rispetto al peso visualizzato, il sistema NON permette di immettere il peso ottenuto con la bilancia. Si suggerisce di esaminare le procedure per la raccolta e di verificare anche che il veicolo che trasporta via la granella dalla mietitrebbia stia seguendo scrupolosamente le procedure. Poi ripetere le operazioni di taratura.

12. Premere il tasto F per immettere il nuovo valore. Una volta immesso il peso del cereale, il fattore di taratura nella casella (A) cambia automaticamente.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità compensazione flusso basso
6	Taratura della resa: interrotta
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Avvio

A—Compensazione flusso

OUO6075,0002370 –39–20AUG02–4/4

Regolazione manuale del fattore di taratura

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Unità di prodotto chilogrammi (bushel)
3	Unità di area ettari (acri)
4	Compensazione flusso
5	Modalità di taratura
6	Taratura della resa: in corso
7	Peso in kg (lb)
8	Fattore di taratura
9	Modifica
10	Arresto

NOTA: non regolare manualmente il fattore di taratura se si eseguirà la procedura di compensazione flusso basso.

Il fattore di taratura può essere immesso anche manualmente. Per calcolarlo, dividere il peso visualizzato per il nuovo peso riportato sul prospetto stampato dalla bilancia e moltiplicare il risultato per il fattore di taratura visualizzato (vedi esempio qui sotto).

Per specificare manualmente un nuovo fattore di taratura:

1. Premere il tasto G. La freccia nera si sposta su ENTER (Invio).
2. Con il tastierino numerico, immettere il fattore di taratura.
3. Premere il tasto G per confermare il valore immesso (A).

A—Nuovo valore

OUO6075,0002371 –39–20AUG02–1/2

H62561 –19–07JUL00

$$\text{Displayed calibration factor (950)} \times \frac{\text{Weight of grain shown on display (27 643 lb)}}{\text{Net Weight of grain from scale ticket (27 022 lb)}} = \text{New Calibration Factor (971)}$$

Esempio:

Fattore di taratura visualizzato = 950

Peso della granella visualizzato = 27,643 lb

Nuovo peso della granella, dal prospetto = 27,022

Nuovo fattore di taratura = 971

OUO6075,0002371 –39–20AUG02–2/2

Schermata INFO - Software

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Riprogrammazione
3	Display GreenStar
4	Rilevazione
5	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

Da questa schermata si accede alle schermate da cui è possibile riprogrammare il processore mobile, il sensore di umidità, il ricevitore di posizione e il display GREENSTAR.

NOTA: per caricare nello strumento il nuovo software occorre prima copiarlo nella PC Card.

Premere il tasto accanto a Reprogram (riprogrammazione).

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002330 –39–19AUG02–1/3

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Software
2	Software del processore mobile:
3	Software del display:
4	Software del ricevitore di posizione:
5	Software del sensore di umidità:
6	Aggiornamento del software

Questa pagina mostra informazioni dettagliate sul software del display, del ricevitore di posizione e del sensore di umidità, utili per risolvere eventuali problemi del software.

Processore mobile

Questa casella mostra la versione del software usata dal processore mobile.

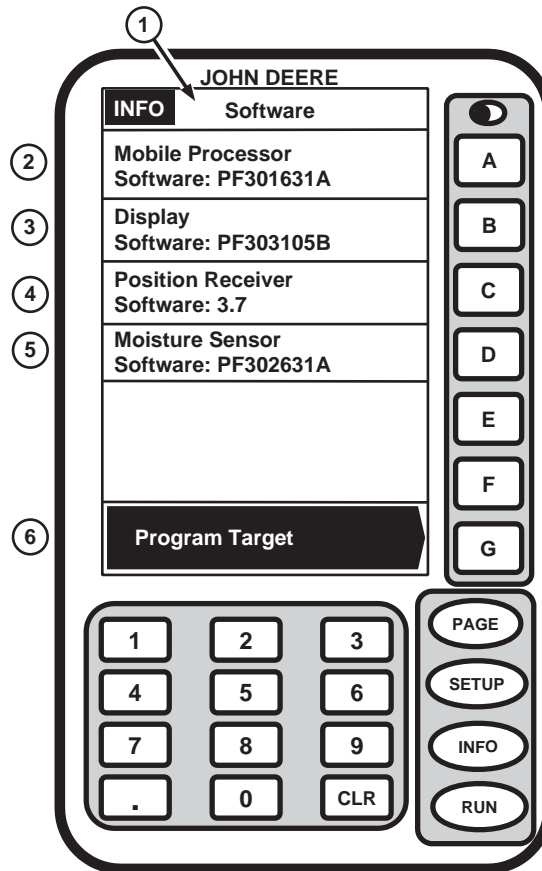
Display

Questa casella mostra la versione del software usata dal display GREENSTAR.

Ricevitore di posizione

Questa casella mostra la versione del software usata dal ricevitore di posizione.

Sensore di umidità

Questa casella mostra la versione del software usata dal sensore di umidità.

Continua alla pagina seguente

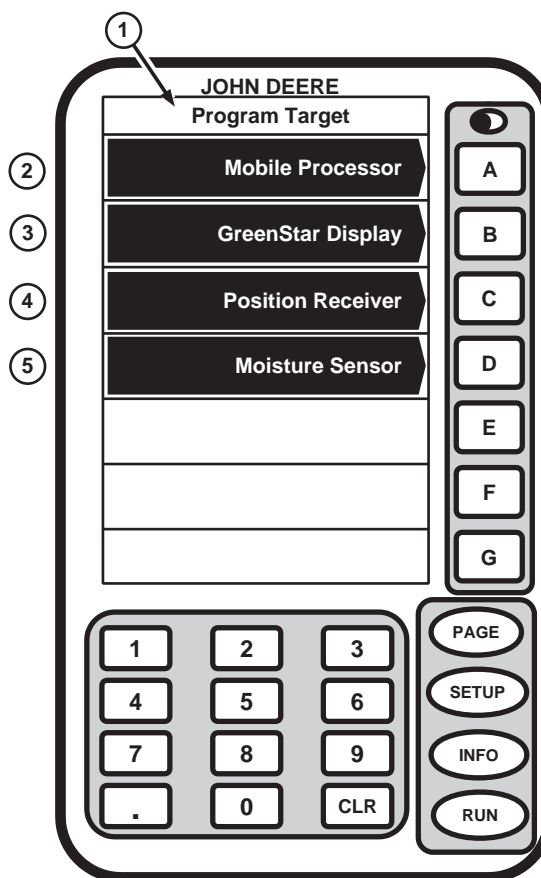
OUO6075,0002330 –39–19AUG02–2/3

Aggiornamento del software

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Aggiornamento del software
2	Processore mobile
3	Display GreenStar
4	Ricevitore di posizione
5	Sensore di umidità

NOTA: i programmi indicati nella schermata di aggiornamento sono quelli caricati nella PC Card.

Premere il tasto G sulla schermata INFO - Software. Si visualizza la schermata di aggiornamento del software.

Questa schermata serve ad aggiornare il software del processore mobile, del display, del ricevitore di posizione e del sensore di umidità.

H70717 –19–11JAN02

OUO6075,0002330 –39–19AUG02–3/3

Caricamento del nuovo software

NOTA: il software di qualsiasi componente (processore mobile, display, ricevitore di posizione e sensore di umidità) va installato seguendo la stessa procedura.

Ogni volta che si rendono disponibili versioni nuove o corrette del software, occorre caricarle nel sistema.

Procedura

1. Inserire nello slot superiore, A, del processore mobile la PC Card contenente il nuovo software.

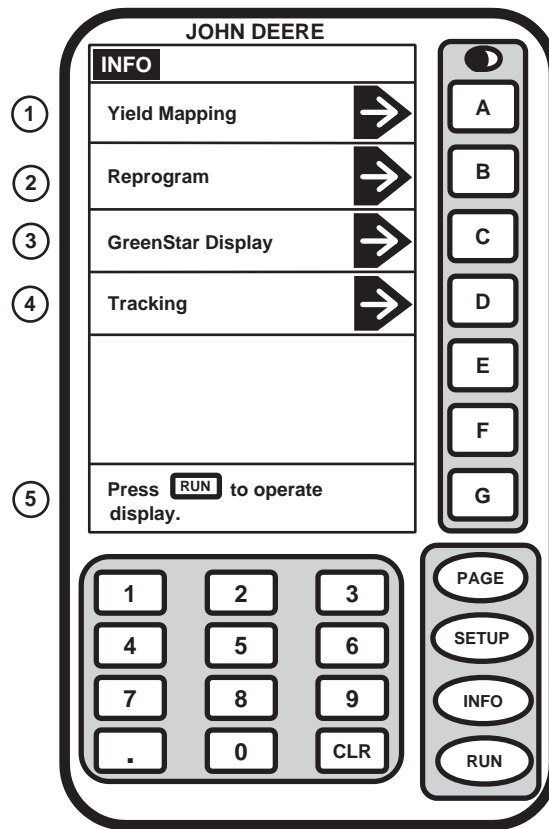
2. Girare l’interruttore a chiave su MARCIA.

3. Premere il tasto INFO.

Continua alla pagina seguente

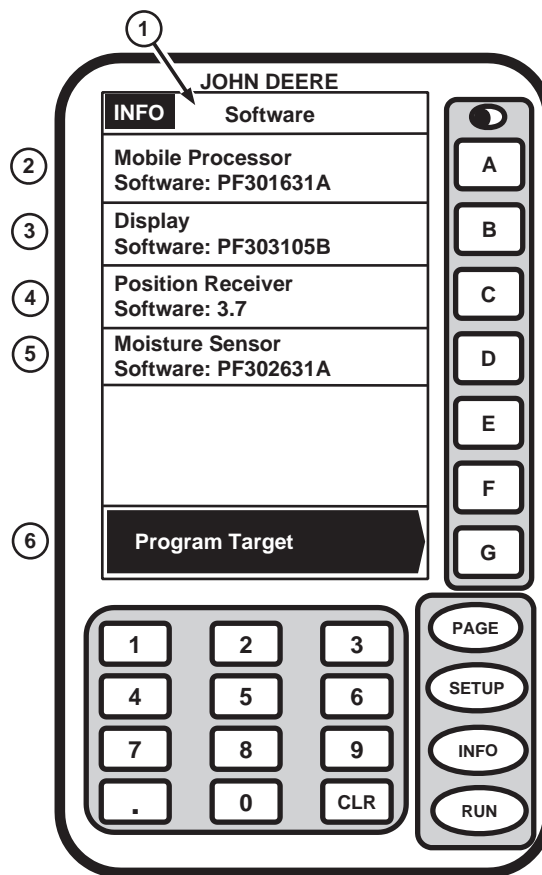
OUO6075,0002313 –39–19AUG02–1/7

4. Premere il tasto accanto a Reprogram (riprogrammazione).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Mappatura delle rese
2	Riprogrammazione
3	Display GreenStar
4	Rilevazione
5	Premere RUN per passare alla modalità di esecuzione.

H70714 –19–11JAN02

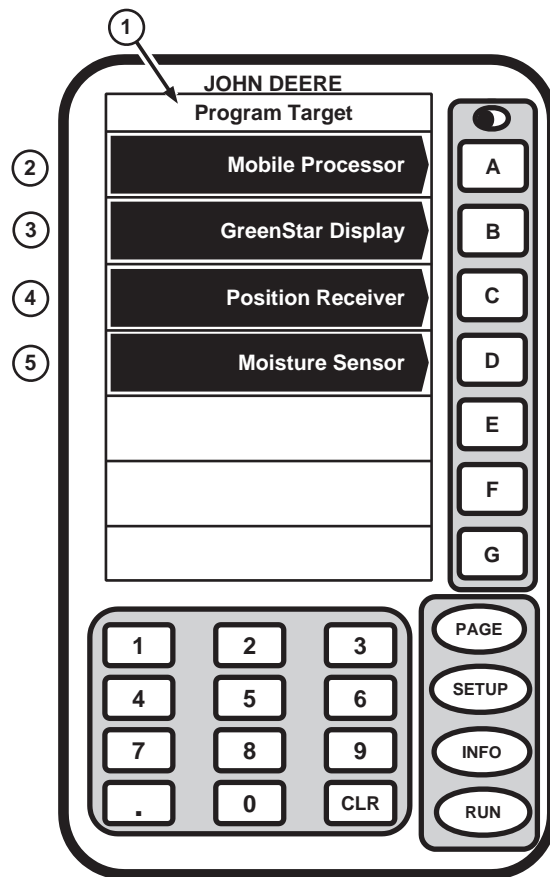
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002313 –39–19AUG02–2/7

5. Si visualizza la schermata INFO - Software. Premere il tasto alfabetico accanto a Program Target (aggiornamento del software).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Software
2	Software del processore mobile:
3	Software del display:
4	Software del ricevitore di posizione:
5	Software del sensore di umidità:
6	Aggiornamento del software

H70716 –19–11JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002313 –39–19AUG02–3/7

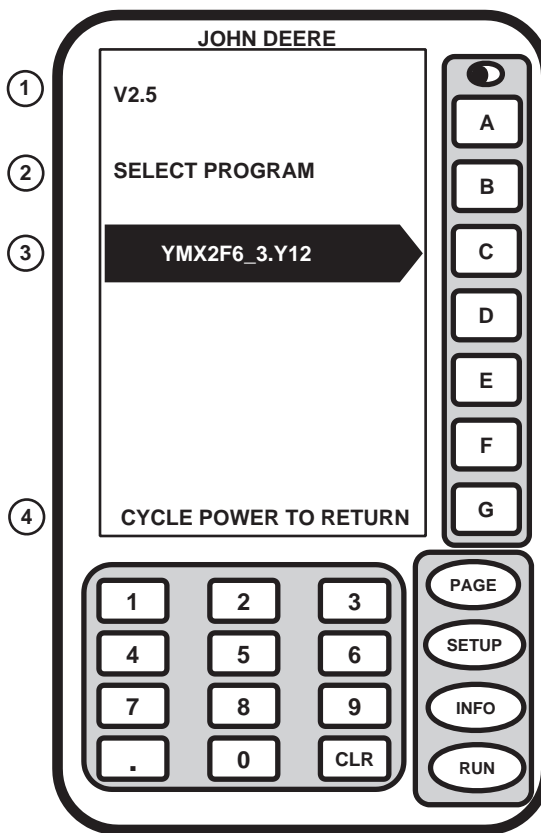
6. Premere il tasto alfabetico accanto al programma da aggiornare.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Aggiornamento del software
2	Processore mobile
3	Display GreenStar
4	Ricevitore di posizione
5	Sensore di umidità

Continua alla pagina seguente

OUO6075,0002313 –39–19AUG02–4/7

NOTA: per annullare il caricamento del nuovo software e ritornare alla schermata Program Target, premere il tasto G.

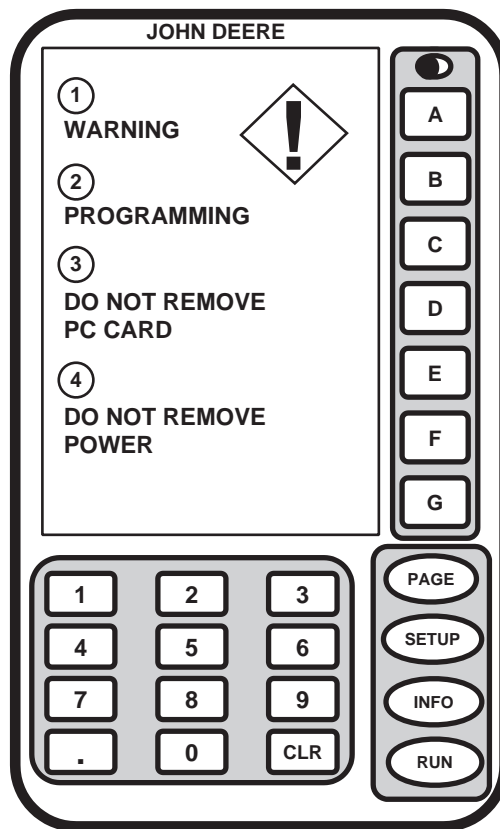
7. Premere il tasto alfabetico accanto alla versione software prescelta.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	V 2.5
2	SELEZIONARE IL PROGRAMMA
3	YMX2F6_3.Y12
4	SPEGNERE E RIACCENDERE LO STRUMENTO PER TORNARE INDIETRO

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002313 –39–19AUG02–5/7

8. Attendere il messaggio WARNING PROGRAMMING (Avvertenza: programmazione in corso) e seguire le istruzioni sullo schermo.

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	PROGRAMMAZIONE
3	NON ESTRARRE LA PC CARD
4	NON TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE

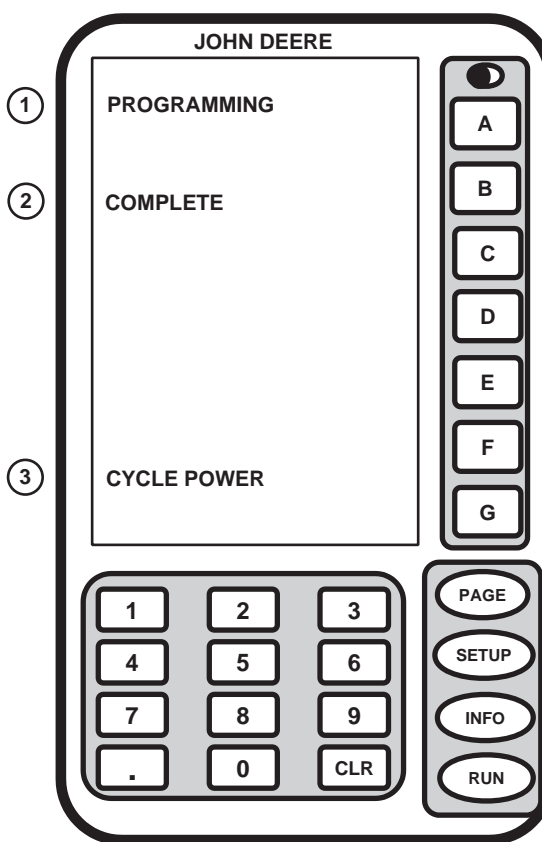
NON ESTRARRE LA PC Card

NON TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE

H70649 –19–09JAN02

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002313 –39–19AUG02–6/7

9. Al termine della programmazione, si visualizza una schermata con il messaggio PROGRAMMING COMPLETE (programmazione completata) e, nell’angolo in basso a sinistra, l’istruzione CYCLE POWER (spegnere e riaccendere).

Sezione dello schermo	Traduzione
1	PROGRAMMAZIONE
2	COMPLETATA
3	SPEGNERE E RIACCENDERE

10. Girare l’interruttore a chiave su ’SPENTO’. Si può avviare la mietitrebbia e procedere come si fa solitamente.

H70720 –19–11JAN02

OUO6075,0002313 –39–19AUG02–7/7

Soluzione dei problemi

Sensore di umidità

Sintomo	Problema	Soluzione
Umidità eccessiva.	Accumulo di linfa di piante verdi o di semi di erbacce sulle piastre del sensore.	Pulire le piastre.
	Sensore non pieno.	Proseguire nella raccolta finché il sensore non si riempia.
Umidità sempre alta o bassa.	Occorre regolare il parametro di correzione umidità.	Modificare il parametro di correzione umidità.
L’umidità rimane costante.	Sensore ostruito. La ruota a palette ha cessato di girare.	Togliere il coperchio del sensore e controllare la ruota a palette.
Lettura dell’umidità imprecisa.	Si è selezionato un prodotto errato.	Selezionare il prodotto giusto sul display GREENSTAR.
Umidità sempre uguale a zero.	Cavo scollegato dal sensore.	Controllare il cavo e i connettori.

AG,OUO1035,1738 –39–07FEB00–1/1

Sensore del flusso

Sintomo	Problema	Soluzione
Resa sempre troppo alta o troppo bassa.	Sistema non tarato.	Eseguire una taratura della resa.
	Larghezza errata della testata.	Regolare la larghezza della testata.
	Si è selezionato un prodotto errato.	Selezionare il prodotto giusto.
	Accumulo di sporco, fango o detriti sulla piastra di impatto.	Pulire la piastra.
Resa nulla.	Velocità di avanzamento nulla.	Rivolgersi al concessionario John Deere.
	Sensore del flusso non collegato al cavo della tramoggia.	Collegare il sensore all’apposito connettore.

AG,OUO1035,1739 –39–07FEB00–1/1

Display GREENSTAR

Sintomo	Problema	Soluzione
Il display è vuoto.	Manca l'alimentazione.	Controllare le connessioni dei cavi sul display.
	Contrasto sbagliato o retroilluminazione insufficiente.	Regolare il contrasto.
		Regolare la retroilluminazione.
Il sistema di allarme acustico non suona.	Guasto al sistema di allarme.	Rivolgersi al concessionario John Deere.
Il display si blocca su una schermata.	Problema di comunicazione.	Girare l'interruttore a chiave su 'SPENTO' e poi su 'ACCESO'.
Il display non esegue le funzioni di monitoraggio o di mappatura.	Indirizzo CAN errato.	Impostare l'indirizzo CAN su Primary (principale).

AG,OUO1035,1740 –39–07FEB00–1/1

Processore mobile

Sintomo	Problema	Soluzione
Non si riesce a inserire la PC Card nello slot.	Si cerca di inserire la PC Card nel senso sbagliato.	Allineare la freccia sulla PC Card alla freccia sul processore mobile.

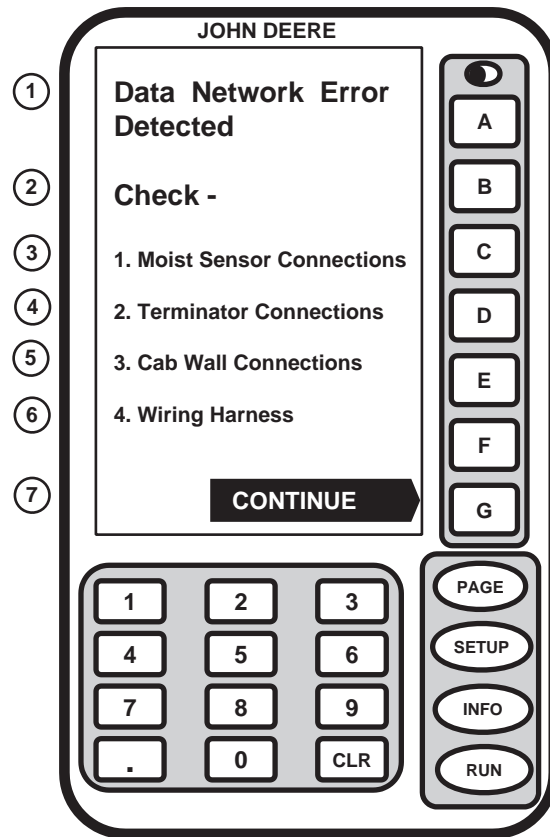
OUO6075,0002314 –39–19AUG02–1/1

Ricevitore di posizione

Sintomo	Problema	Soluzione
Nessuna correzione differenziale.	La licenza corrispondente è scaduta.	Rivolgersi al servizio assistenza GREENSTAR, presso il sito www.StellarSupport.com.
	Interferenza con la radio ricetrasmittente.	Spostare l'antenna della radio ricetrasmittente ad almeno 2 metri (6.5 ft.) dal ricevitore di posizione.

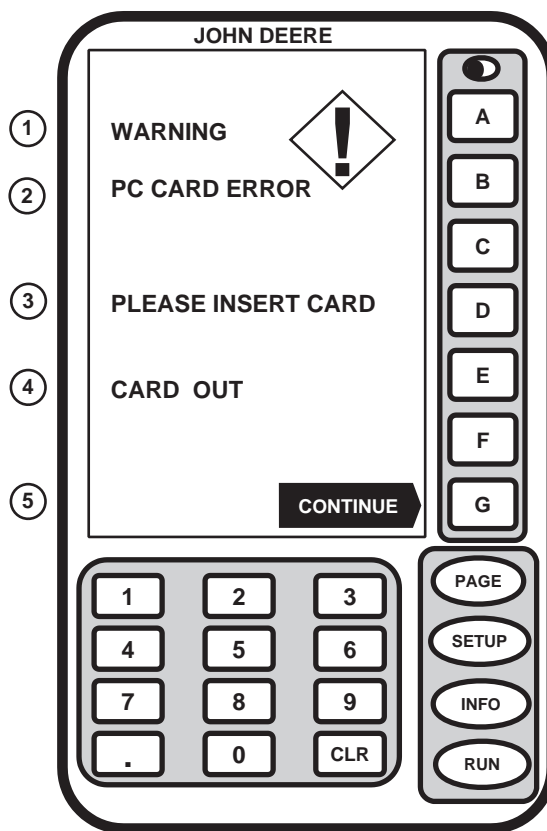
OUO6075,0002379 –39–23AUG02–1/1

Messaggi sulle schermate per la soluzione dei problemi

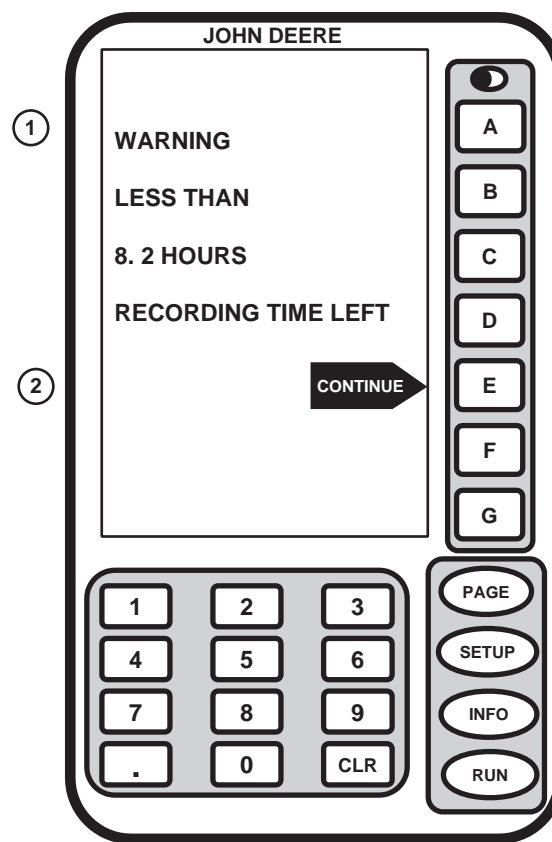
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Errore della rete dati
2	Controllare -
3	Connessioni del sensore di umidità
4	Connessioni del terminatore
5	Connessioni sulla parete della cabina
6	Cavo
7	CONTINUA

A - Schermata relativa a errori della rete dati

Continua alla pagina seguente

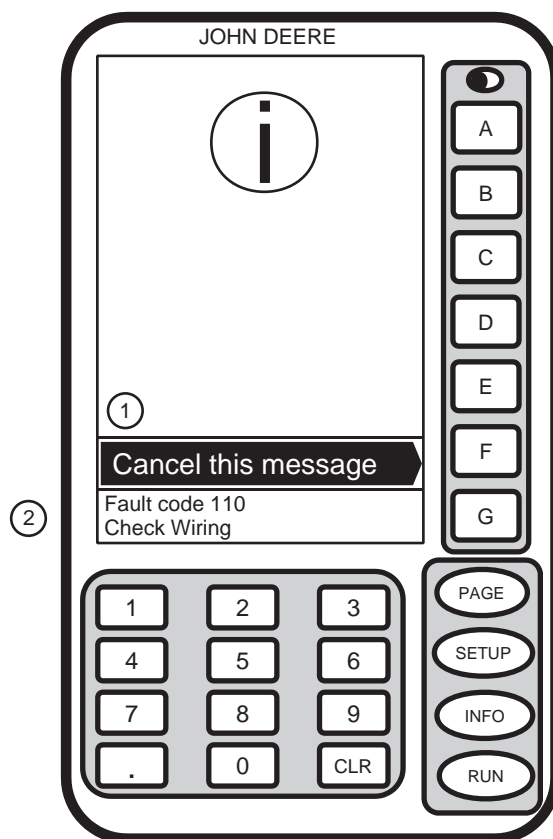
OUO6075,0002315 –39–19AUG02–1/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	ERRORE PC CARD
3	INSERIRE LA PC CARD
4	PC CARD NON INSERITA
5	CONTINUA

B - Schermata di avvertenza relativa alla PC Card

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–2/14

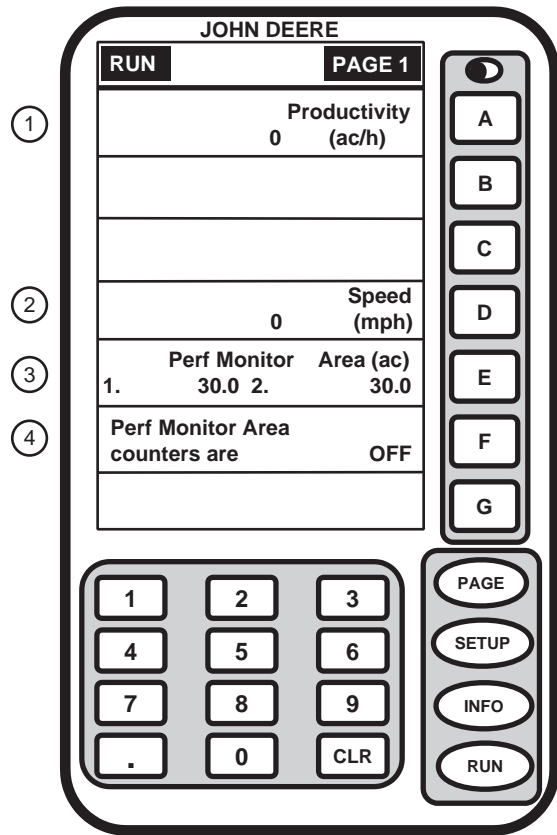
Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA TEMPO RIMASTO DI REGISTRAZIONE: MENO DI 8,2 ORE
2	CONTINUA

C - Schermata di avvertenza sulla memoria esaurita

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–3/14

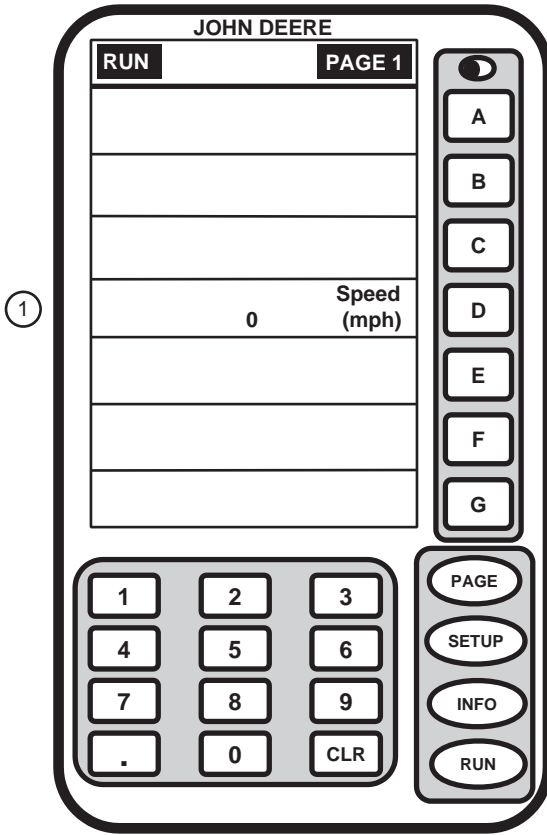
Sezione dello schermo	Traduzione
1	Annulla questo messaggio
2	Codice di guasto 110 Controllare il cablaggio

D - Schermata relativa a problemi di comunicazione

Continua alla pagina seguente

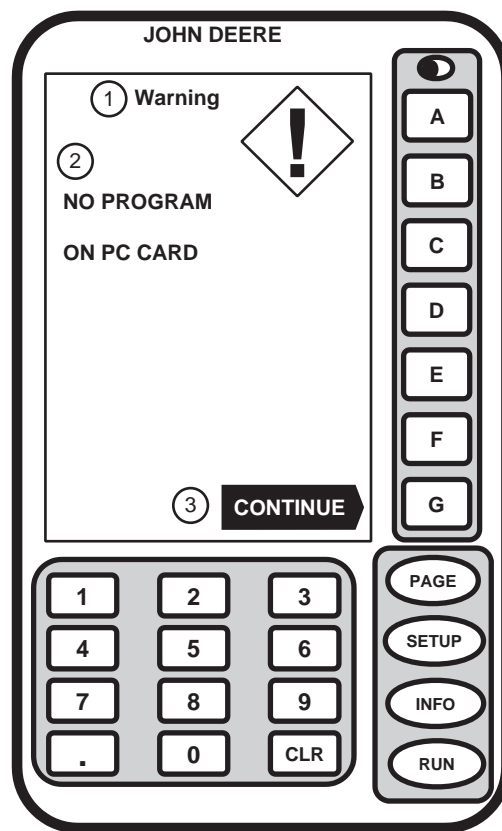
OUO6075,0002315 –39–19AUG02–4/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Produttività ha/hr (ac/hr)
2	Velocità km/h (mph)
3	Area monitor prestazioni ha (ac)
4	Area monitor prestazioni: contatori disattivati

E - Schermata relativa all'assenza di comunicazione con il display GREENSTAR

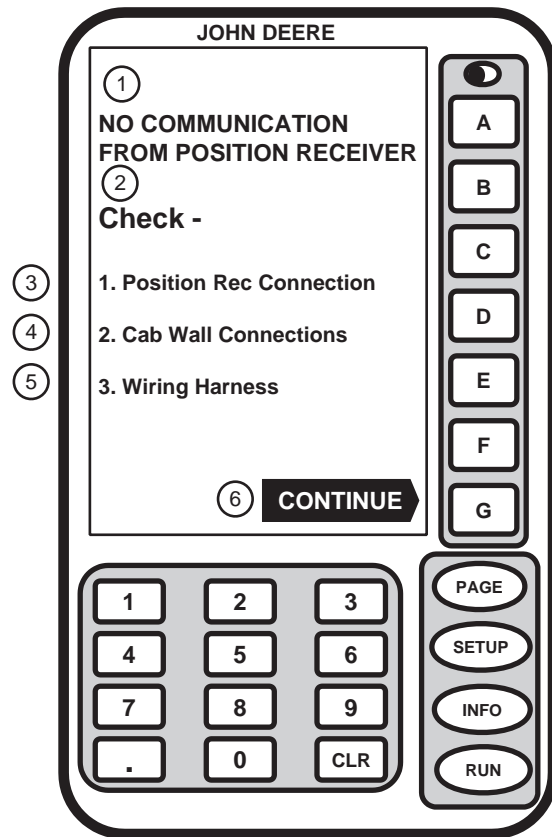
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–5/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Velocità km/h (mph)

F - Schermata relativa all'assenza di comunicazione con il display GREENSTAR

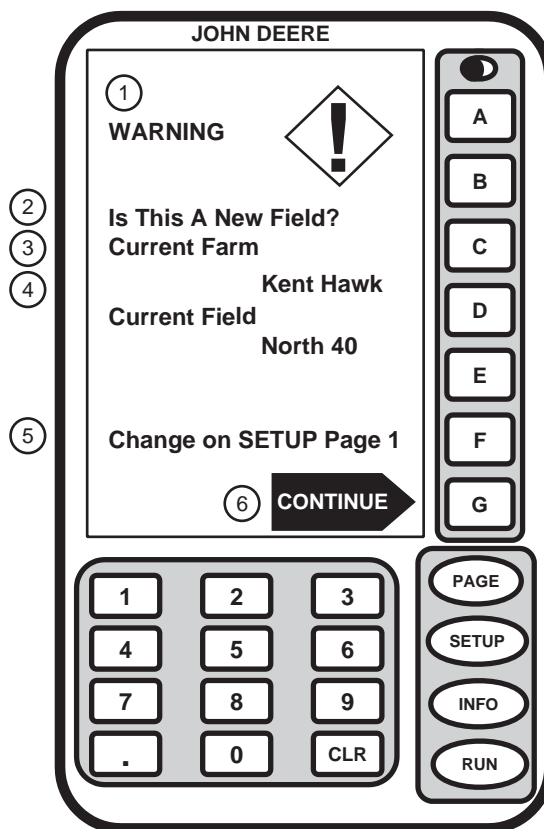
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–6/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	Avvertenza
2	NESSUN PROGRAMMA SULLA PC CARD
3	CONTINUA

G - Schermata di avvertenza relativa a un programma non trovato

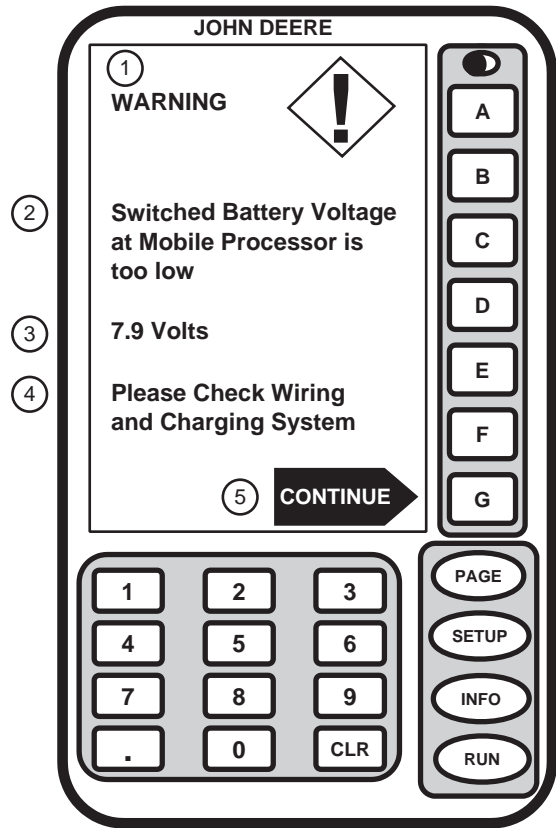
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–7/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	NESSUN DATO DAL RICEVITORE DI POSIZIONE
2	CONTROLLARE -
3	Connessione del ricevitore di posizione
4	Connessioni sulla parete della cabina
5	Cavo
6	CONTINUA

H - Schermata relativa all'assenza di comunicazione

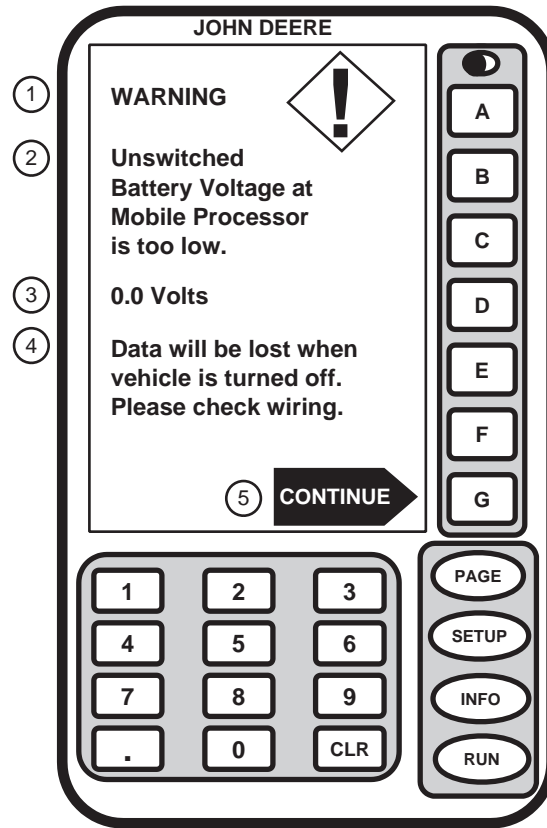
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–8/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Questo campo è nuovo?
3	Azienda agricola attuale Nome_azienda
4	Campo attuale Nord 40
5	Modificare dalla schermata SETUP - PAGE 1
6	CONTINUA

I - Schermata relativa all'azienda agricola e al campo corretti

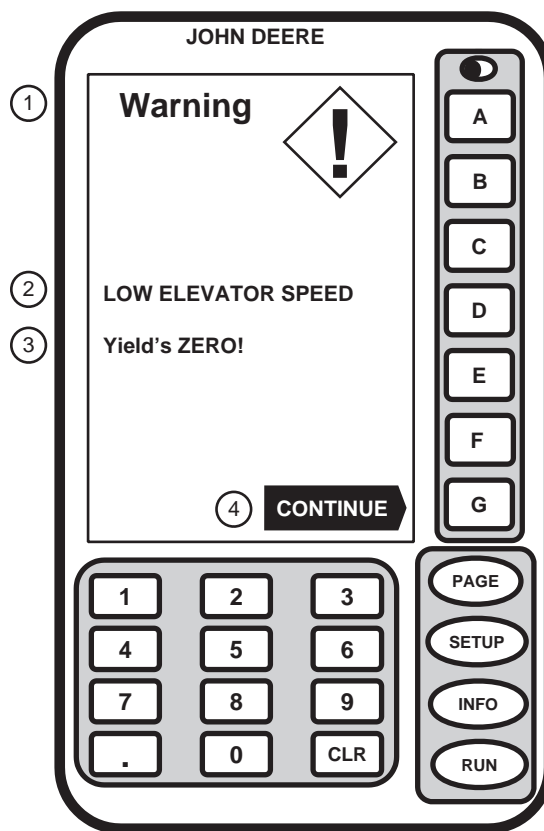
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–9/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Tensione della batteria ad alimentazione commutata applicata al processore mobile troppo bassa
3	7,9 volt
4	Controllare i cavi e l’impianto di carica
5	CONTINUA

J - Schermata sulla tensione della batteria troppo bassa

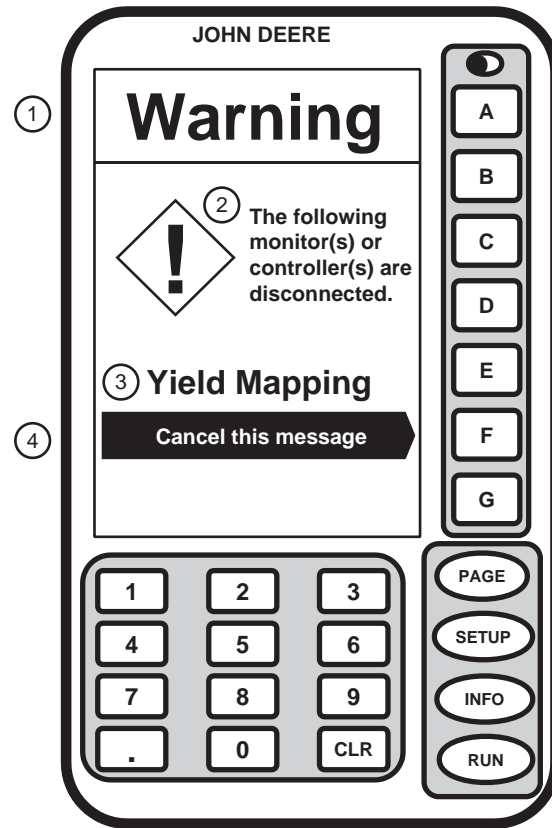
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–10/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Tensione della batteria ad alimentazione non commutata applicata al processore mobile troppo bassa
3	0,0 volt
4	I dati andranno persi quando si spegne il sistema. Controllare il cablaggio.
5	CONTINUA

K - Schermata sulla tensione della batteria troppo bassa

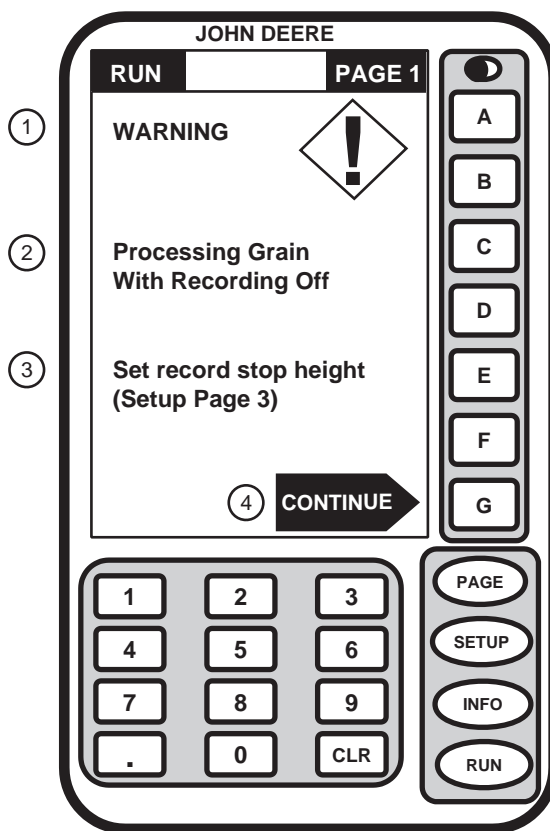
Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–11/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	VELOCITÀ ELEVATORE BASSA
3	Resa NULLA
4	CONTINUA

L - Schermata di avvertenza su bassa velocità dell'elevatore

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–12/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	I seguenti monitor o unità di comando sono scollegati.
3	Mappatura delle rese
4	Annulla questo messaggio

M- Schermata di avvertenza sulla mappatura della resa

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002315 –39–19AUG02–13/14

Sezione dello schermo	Traduzione
1	AVVERTENZA
2	Trebbiatura in corso con registrazione disattivata
3	Impostare altezza arresto registrazione (SETUP - PAGE 3)
4	CONTINUA

N - Schermata di avvertenza sulla registrazione

OUO6075,0002315 –39–19AUG02–14/14

Schermate del display GREENSTAR

Schermate di avvertenza

Le schermate di avvertenza e gli allarmi segnalano all'operatore problemi di funzionamento del sistema di monitoraggio.

NOTA: quando si visualizza una schermata di avvertenza, occorre rimediare al problema prima di proseguire nelle operazioni.

Le schermate di avvertenza e gli allarmi NON impediscono né l'avvio e il funzionamento della mietitrebbia né la registrazione dei dati.

Ciascuna schermata di avvertenza segnala un problema specifico e indica l'azione correttiva.

Schermate di avvertenza a tutto schermo

NOTA: quando si visualizzano queste schermate i tasti RUN, SETUP e INFO non funzionano.

Una schermata a tutto schermo interrompe qualsiasi altra funzione di visualizzazione in corso.

Il sistema di allarme acustico suona al massimo livello. Se mentre è in corso una segnalazione di altro tipo scatta un'avvertenza a tutto schermo, la segnalazione viene interrotta e viene emesso l'allarme acustico dell'avvertenza.

Schermate di segnalazione a pieno schermo

Le segnalazioni si visualizzano sul fondo delle pagine RUN, o a tutto schermo se la schermata in corso non è una pagina RUN.

NOTA: ogni schermata a cui si fa riferimento nella colonna “Sintomo” è indicata con una lettera, che permette di identificarla nella sezione ’Messaggi sulle schermate per la soluzione dei problemi’.

Sintomo	Problema	Soluzione
Schermata di avvertenza relativa a errori della rete dati (vedi schermata A).	Problema di comunicazione sulla rete dati.	Controllare tutte le connessioni indicate sullo schermo.
		Spegnere e riaccendere il sistema.
		Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002316 –39–19AUG02–1/3

Sintomo	Problema	Soluzione
Schermata di avvertenza relativa a errori della PC Card (vedi schermata B).	Il processore mobile non riconosce la PC Card.	Verificare che la PC Card sia inserita bene nello slot (il pulsante nero di espulsione deve essere in fuori).
Schermata di avvertenza relativa a memoria esaurita sulla PC Card (vedi schermata C).	La memoria della PC Card è quasi esaurita.	Scaricare i dati dalla PC Card e azzerarla eseguendo l'apposita utility.
Schermata di avvertenza relativa a problemi di comunicazione (vedi schermata D).	Problema di comunicazione sulla rete dati.	Spegnere e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.
Schermata di avvertenza relativa all'assenza di comunicazione con il display GREENSTAR (vedi schermata E).	Il display GREENSTAR non comunica con il processore mobile.	Spegnere e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.
Schermata di avvertenza relativa all'assenza di comunicazione con il display GREENSTAR (vedi schermata F).	Il display GREENSTAR non comunica con il sensore di umidità o con il processore mobile.	Spegnere e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.
Schermata di avvertenza relativa a un programma non trovato (vedi schermata G).	La PC Card non contiene i programmi cercati.	Verificare che la PC Card sia inserita bene nello slot "A" e non in quello "B".
		Verificare che i programmi si trovino nella directory giusta della PC Card.
Schermata di avvertenza relativa all'assenza di comunicazione (vedi schermata H).	Problema di comunicazione con il ricevitore di posizione.	Controllare tutte le connessioni indicate sullo schermo.
		Spegnere e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.
Schermata di avvertenza per la verifica dell'azienda agricola e del campo (vedi schermata I).	Il sistema segnala che occorre verificare che la mietitrebbia si trova nell'azienda agricola e nel campo giusti.	Cambiare l'azienda agricola e/o il campo dalla schermata SETUP - PAGE 1.
Schermata di avvertenza relativa a bassa tensione della batteria (vedi schermata J).	Tensione della batteria applicata al processore mobile troppo bassa.	Controllare la tensione della batteria.
		Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.
Schermata di avvertenza relativa a bassa tensione della batteria applicata al processore mobile (vedi schermata K).	Tensione della batteria troppo bassa.	Controllare la tensione della batteria.

Continua alla pagina seguente OUO6075,0002316 –39–19AUG02–2/3

Sintomo	Problema	Soluzione
		Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.
Schermata di avvertenza relativa a velocità dell’elevatore bassa (vedi schermata L).	La registrazione si è interrotta, l’elevatore non gira, la resa registrata è uguale a 0 e il sensore dell’elevatore non funziona.	Rallentare la mietitrebbia e lasciare che il regime del motore raggiunga quello dell’elevatore.
		Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.
Schermata di avvertenza relativa alla mappatura della resa (vedi schermata M).	Il processore mobile non funziona.	Controllare tutte le connessioni.
		Spegnere e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, rivolgersi al concessionario John Deere.
Schermata di avvertenza relativa alla registrazione (vedi schermata N).	La registrazione è disattivata.	Impostare l’altezza arresto registrazione dalla schermata SETUP - Yield Map - PAGE 3.

OUO6075,0002316 –39–19AUG02–3/3

Tabella delle densità e dei valori di umidità utile standard

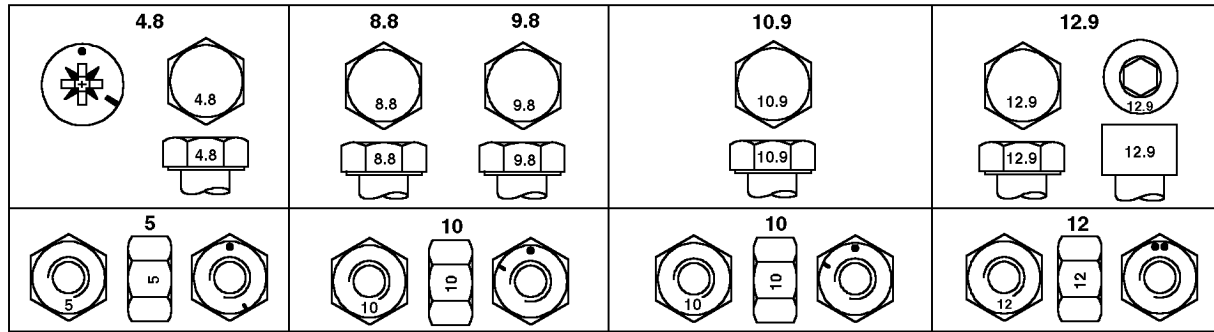
Prodotto	Umidità standard (%)	Densità del prodotto (lb)	Densità del prodotto (kg)
Erba medica	12.0	60	27
Orzo	14.0	48	22
Canola	10.0	52	24
Mais (umido)	15.5	56	25
Mais (asciutto)	15.5	56	25
Fagioli commestibili	14.5	60	27
Lino	7.0	56	25
Semi d’erba	12.0	22	10
Lenticchie	10.5	60	27
Miglio	11.0	50	23
Senape	8.0	60	27
Fagioli (cannellini)	14.5	62	28
Avena	14.0	32	15
Fagioli occhio nero	12.0	60	27
Piselli	10.5	60	27
Pop-corn (giallo)	14.0	60	27
Pop-corn (bianco)	14.0	60	27
Semi di ravizzone	10.0	52	24
Riso (lungo)	14.0	45	20
Riso (medio)	14.0	45	20
Segale	14.0	56	25
Cartamo	6.0	45	20
Sorgo	13.0	56	25
Soia	13.0	60	27
Girasole (olio)	14.0	25	11
Girasole (da semi)	14.0	28	13
Frumento (Durham)	13.0	60	27
Frumento (duro, rosso primaverile)	13.0	60	27
Frumento (duro, rosso invernale)	13.0	60	27
Frumento (tenero, rosso invernale)	13.0	60	27
Frumento (bianco)	13.0	60	27

AG,OUO1035,1759 –39–08FEB00–1/1

Pesi standard

Unità	Peso (lb)	Peso (kg)
Barrels (bbl)	162.0	73.5
Sacks	100.0	45.4
Hundredweight (cwt)	100.0	45.4
Pounds (lb)	1.0	0.454
Chilogrammi (kg)	2.204	1.0
Tonnellate (M T)	2204.0	1000.0
Ton (tonnellate britanniche)	2000.0	907.0

AG,OUO1035,1760 –39–08FEB00–1/1

Coppie di serraggio viteria metrica

Riga superiore: classe e marcatura testa viti; riga inferiore: classe e marcatura dado.

	Classe 4,8		Classe 8,8 o 9,8		Classe 10,9		Classe 12,9	
Dimensione	**Con olio[a] N•m (lb-ft)**	**A secco[b] N•m (lb-ft)**	**Con olio[a] N•m (lb-ft)**	**A secco[b] N•m (lb-ft)**	**Con olio[a] N•m (lb-ft)**	**A secco[b] N•m (lb-ft)**	**Con olio[a] N•m (lb-ft)**	**A secco[b] N•m (lb-ft)**
M6	4,7 (3.5)	6 (4.4)	9 (6.6)	11,5 (8.5)	13 (9.5)	16,5 (12.2)	15,5 (11.5)	19,5 (14.5)
M8	11,5 (8.5)	14,5 (10.7)	22 (16)	28 (20.5)	32 (23.5)	40 (29.5)	37 (27.5)	47 (35)
M10	23 (17)	29 (21)	43 (32)	55 (40)	63 (46)	80 (59)	75 (55)	95 (70)
M12	40 (29.5)	50 (37)	75 (55)	95 (70)	110 (80)	140 (105)	130 (95)	165 (120)
M14	63 (46)	80 (59)	120 (88)	150 (110)	175 (130)	220 (165)	205 (150)	260 (190)
M16	100 (74)	125 (92)	190 (140)	240 (175)	275 (200)	350 (255)	320 (235)	400 (300)
M18	135 (100)	170 (125)	265 (195)	330 (245)	375 (275)	475 (350)	440 (325)	560 (410)
M20	190 (140)	245 (180)	375 (275)	475 (350)	530 (390)	675 (500)	625 (460)	790 (580)
M22	265 (195)	330 (245)	510 (375)	650 (480)	725 (535)	920 (680)	850 (625)	1080 (800)
M24	330 (245)	425 (315)	650 (480)	820 (600)	920 (680)	1150 (850)	1080 (800)	1350 (1000)
M27	490 (360)	625 (460)	950 (700)	1200 (885)	1350 (1000)	1700 (1250)	1580 (1160)	2000 (1475)
M30	660 (490)	850 (625)	1290 (950)	1630 (1200)	1850 (1350)	2300 (1700)	2140 (1580)	2700 (2000)
M33	900 (665)	1150 (850)	1750 (1300)	2200 (1625)	2500 (1850)	3150 (2325)	2900 (2150)	3700 (2730)
M36	1150 (850)	1450 (1075)	2250 (1650)	2850 (2100)	3200 (2350)	4050 (3000)	3750 (2770)	4750 (3500)

[a] *"Con olio" significa oliate con un lubrificante, p. es. olio motore, o fosfatate con rivestimento lubrificante.*

[b] *"A secco" significa pulite e zincate, senza alcuna lubrificazione.*

NON usare i valori di coppia riportati se nella procedura di serraggio di un'applicazione speciale viene richiesto un valore diverso. I valori suesposti sono solo per uso generale. Controllare periodicamente il bloccaggio delle viti.

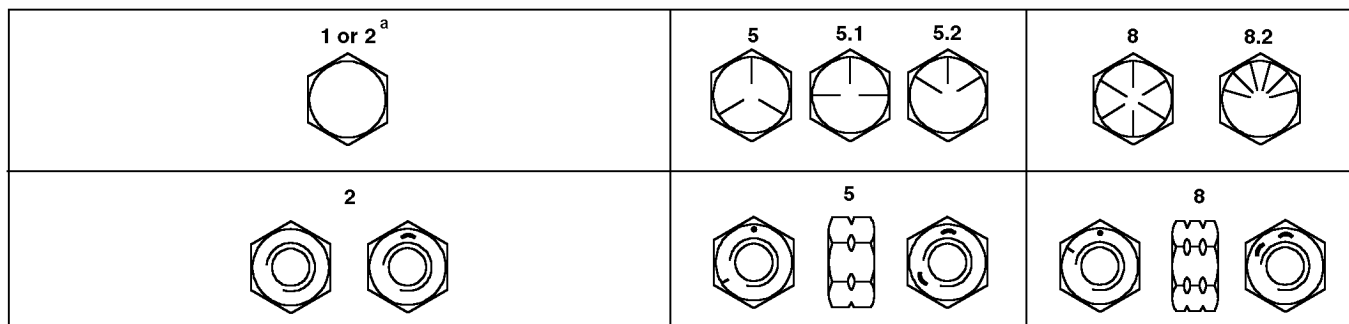
Le viti di sicurezza sono progettate per cedere sotto un carico predeterminato. Sostituirle sempre con viti di sicurezza di classe identica.

Gli organi di collegamento devono essere sostituiti con organi della stessa classe o di classe superiore. Nel secondo caso, viti e dadi devono essere serrati alla coppia degli organi sostituiti.

Accertarsi che i filetti siano puliti e che la vite si imbocchi correttamente, per prevenire spanature durante il serraggio.

I dadi autobloccanti in acciaio o con inserto in plastica vanno serrati a circa il 50% del valore a secco riportato nella tabella, applicato al dado e non alla testa della vite. I dadi dentellati di sicurezza invece vanno serrati al valore riportato in tabella.

DX,TORQ2 –39–01OCT99–1/1

Coppie di serraggio viteria unificata a pollice

Parte superiore, Classe SAE e contrassegni delle teste; parte inferiore, Classe SAE e contrassegni dei dadi

	Classe 1 (nessun contrassegno)		Classe 2[a] (nessun contrassegno)		Classe 5, 5,1 o 5,2		Classe 8 o 8,2	
Dimensione	**Con olio[b] N•m (lb-ft)**	**A secco[c] N•m (lb-ft)**	**Con olio[b] N•m (lb-ft)**	**A secco[c] N•m (lb-ft)**	**Con olio[b] N•m (lb-ft)**	**A secco[c] N•m (lb-ft)**	**Con olio[b] N•m (lb-ft)**	**A secco[c] N•m (lb-ft)**
1/4	3,8 (2.8)	4,7 (3.5)	6 (4.4)	7,5 (5.5)	9,5 (7)	12 (9)	13,5 (10)	17 (12.5)
5/16	7,7 (5.7)	9,8 (7.2)	12 (9)	15,5 (11.5)	19,5 (14.5)	25 (18.5)	28 (20.5)	35 (26)
3/8	13,5 (10)	17,5 (13)	22 (16)	27,5 (20)	35 (26)	44 (32.5)	49 (36)	63 (46)
7/16	22 (16)	28 (20.5)	35 (26)	44 (32.5)	56 (41)	70 (52)	80 (59)	100 (74)
1/2	34 (25)	42 (31)	53 (39)	67 (49)	85 (63)	110 (80)	120 (88)	155 (115)
9/16	48 (35.5)	60 (45)	76 (56)	95 (70)	125 (92)	155 (115)	175 (130)	220 (165)
5/8	67 (49)	85 (63)	105 (77)	135 (100)	170 (125)	215 (160)	240 (175)	305 (225)
3/4	120 (88)	150 (110)	190 (140)	240 (175)	300 (220)	380 (280)	425 (315)	540 (400)
7/8	190 (140)	240 (175)	190 (140)	240 (175)	490 (360)	615 (455)	690 (510)	870 (640)
1	285 (210)	360 (265)	285 (210)	360 (265)	730 (540)	920 (680)	1030 (760)	1300 (960)
1-1/8	400 (300)	510 (375)	400 (300)	510 (375)	910 (670)	1150 (850)	1450 (1075)	1850 (1350)
1-1/4	570 (420)	725 (535)	570 (420)	725 (535)	1280 (945)	1630 (1200)	2050 (1500)	2600 (1920)
1-3/8	750 (550)	950 (700)	750 (550)	950 (700)	1700 (1250)	2140 (1580)	2700 (2000)	3400 (2500)
1-1/2	990 (730)	1250 (930)	990 (730)	1250 (930)	2250 (1650)	2850 (2100)	3600 (2650)	4550 (3350)

[a] La Classe 2 si riferisce alle viti esagonali (non ai bulloni esagonali) lunghe sino a 6 in. (152 mm). La Classe 1 si riferisce alle viti esagonali lunghe più di 6 in. (152 mm) e a tutti gli altri tipi di bulloni e viti, di qualsiasi lunghezza.

[b] “Con olio” significa oliate con un lubrificante, p. es. olio motore, o fosfatate con rivestimento lubrificante.

[c] “A secco” significa pulite e zincate, senza alcuna lubrificazione.

NON usare i valori di coppia riportati se nella procedura di serraggio di un’applicazione speciale viene richiesto un valore diverso. I valori suesposti sono solo per uso generale. Controllare periodicamente il bloccaggio delle viti.

Le viti di sicurezza sono progettate per cedere sotto un carico predeterminato. Sostituirle sempre con altre di classe identica.

Gli organi di collegamento devono essere sostituiti con organi della stessa classe o di classe superiore. Nel secondo caso, viti e dadi devono essere serrati con la coppia degli organi sostituiti.

Accertarsi che i filetti siano puliti e che la vite si imbocchi correttamente, per prevenire spanature durante il serraggio.

I dadi autobloccanti in acciaio o con inserto in plastica vanno serrati a circa il 50% del valore a secco riportato nella tabella, applicato al dado e non alla testa della vite. I dadi dentellati di sicurezza invece vanno serrati al valore riportato in tabella.

DX,TORQ1 –39–01OCT99–1/1

Note sulla sicurezza concernenti l'installazione successiva di apparecchi e/o componenti elettrici ed elettronici

La macchina è dotata di componenti elettronici il cui funzionamento può essere influenzato dalle radiazioni elettromagnetiche di altri apparecchi. Tali radiazioni possono essere pericolose; si suggerisce pertanto di prendere le seguenti precauzioni.

Se in un secondo tempo si installano apparecchi elettrici e/o elettronici sulla macchina e si collegano al sistema già installato, controllare se l'installazione influisce sui dispositivi elettronici o su altri componenti. Ciò vale in particolar modo per i seguenti apparecchi.

- Personal computer
- Ricevitori GPS (Global Positioning System)

In particolare, i componenti elettrici/elettronici installati in un secondo tempo devono rispondere ai requisiti della direttiva della Comunità Europea sulla compatibilità elettromagnetica, 89/336/CEE, e devono essere contrassegnati con il marchio CE.

Il cablaggio, l'installazione e la massima corrente di alimentazione permessa devono corrispondere alle istruzioni per l'installazione fornite dal produttore della macchina.

ZX,OMSPFH,EMV –39–02DEC96–1/1

Dichiarazione di conformità

John Deere Ag Management Solutions

4140 NW 114th Street

Urbandale, IA 50322

I componenti del sistema GREENSTAR (display GREENSTAR, processore mobile, ricevitore di posizione STARFIRE) per trattori e macchine ad autopropulsione:
Modello .... GreenStar

sono conformi alle direttive UE:
98/37/CEE ....Direttiva macchine
89/336/CEE ....Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica

5 maggio 2001

PC7072 –UN–31JAN02

OUO6075,00003B2 –39–11JAN01–1/1

Codici della macchina

Targhe di identificazione

H57496 –UN–14JUN99

Alla mietitrebbia sono apposte queste targhe di identificazione. Le lettere e i numeri si riferiscono a un componente o a un gruppo.

Al momento dell'ordinazione di ricambi o se occorre identificare la mietitrebbia o un componente per richiedere assistenza alla John Deere, è necessario fornire i codici PER INTERO. Essi sono anche necessari alle forze dell'ordine per cercare di rintracciare la mietitrebbia in caso di furto. Trascrivere ACCURATAMENTE questi codici negli appositi spazi indicati nelle seguenti illustrazioni.

HX,STSID,A –39–22JUL99–1/1

Processore mobile

H62573 –UN–07FEB00

La targa è situata sul lato posteriore del processore.

AG,OUO1035,1744 –39–07FEB00–1/1

Display GREENSTAR

La targa è situata sul lato posteriore e inferiore del display.

H62574 –UN–07FEB00

AG,OUO1035,1745 –39–07FEB00–1/1

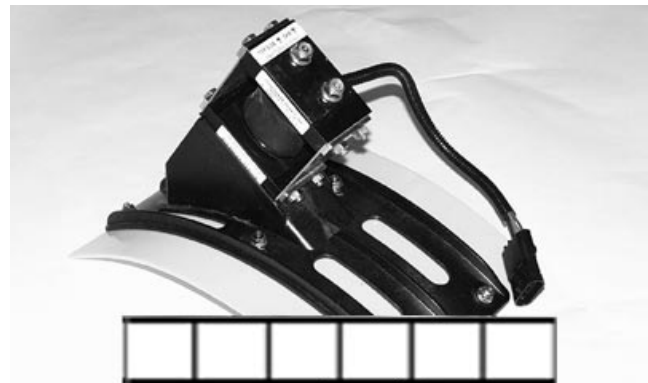
Sensore di umidità

La targa è situata sul lato anteriore del sensore.

H62575 –UN–07FEB00

AG,OUO1035,1746 –39–07FEB00–1/1

Sensore del flusso

La targa è situata sul lato superiore del sensore.

H62576 –UN–07FEB00

AG,OUO1035,1747 –39–07FEB00–1/1

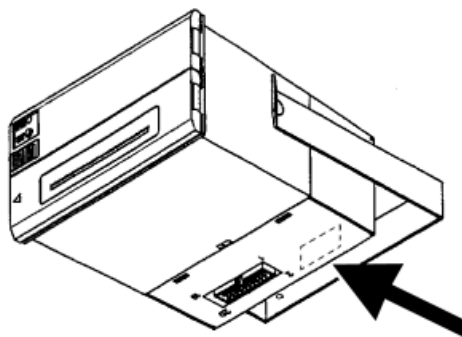
Ricevitore di posizione

La targa è situata sulla parte anteriore del pezzo in alluminio pressofuso del ricevitore di posizione.

H62577 –UN–29FEB00

AG,OUO1035,1748 –39–07FEB00–1/1

Numero di serie della stampante

L'etichetta è apposta sul retro del vano stampante.

ZX018848

ZX018848 –UN–03JAN00

AG,OUZXMAG,153 –39–17OCT99–1/1

Indice alfabetico

Pagina

Nostra assistenza per la vostra efficienza

Parti di ricambio John Deere

La pronta consegna di parti originali John Deere contribuisce a minimizzare i tempi di fermo macchina.

Le nostre scorte ampie e complete anticipano le vostre esigenze.

TS100 –UN–23AUG88

DX,IBC,A –39–04JUN90–1/1

Attrezzi adeguati

Attrezzature di precisione ed apparecchiature di prova consentono al nostro Servizio di Assistenza di identificare e risolvere rapidamente i problemi ... per farvi risparmiare tempo e denaro.

TS101 –UN–23AUG88

DX,IBC,B –39–04JUN90–1/1

Tecnici ben addestrati

L'addestramento non è mai finito per i tecnici di assistenza John Deere.

Affinchè il nostro personale conosca bene le macchine e la loro manutenzione, vengono tenuti corsi di addestramento su base regolare.

Il risultato?

Un'esperienza sulla quale fare affidamento.

TS102 –UN–23AUG88

DX,IBC,C –39–04JUN90–1/1

Servizio rapido

Il nostro obiettivo è di fornire un servizio rapido ed efficiente quando occorre e dove desiderato.

Possiamo effettuare le riparazioni presso di voi o nella nostra officina, a seconda delle circostanze. Contattateci e fate affidamento su di noi.

SUPERIORITÀ DELL'ASSISTENZA JOHN DEERE: Sempre vicino quando vi serve.

TS103 –UN–23AUG88

DX,IBC,D –39–04JUN90–1/1